



## CHAPITRE 4

Loi modifiant la Loi de la division  
territoriale

[Sanctionnée le 21 décembre 1972]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

S.R. c. 5,  
a. 1, mod. **1.** L'article 1 de la Loi de la division territoriale (Statuts refondus, 1964, chapitre 5), modifié par l'article 1 du chapitre 10 des lois de 1965, (1<sup>re</sup> session), par l'article 65 du chapitre 9 des lois de 1968 et par l'article 1 du chapitre 8 des lois de 1971, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe 1<sup>o</sup> par le suivant:

« 1<sup>o</sup> Pour les fins de la représentation dans l'Assemblée nationale, en cent dix districts électoraux; ».

Id., a. 3,  
remp. **2.** L'article 3 de ladite loi, modifié par les articles 2 à 43 du chapitre 10 des lois de 1965 (1<sup>re</sup> session), est remplacé par le suivant:

« **3.** Les cent dix districts électoraux sont nommés et délimités comme suit:

### « DISTRICTS ÉLECTORAUX

#### A. 3

« **1. Abitibi-Est :** Le district électoral d'Abitibi-Est comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive de la baie d'Hudson avec le parallèle 55° 00' de latitude nord; de là, successivement, les lignes suivantes:

## CHAPTER 4

An Act to amend the Territorial  
Division Act

[Assented to 21st December 1972]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 1 of the Territorial Division Act (Revised Statutes, 1964, chapter 5), amended by section 1 of chapter 10 of the statutes of 1965 (1st session), by section 65 of chapter 9 of the statutes of 1968 and by section 1 of chapter 8 of the statutes of 1971, is again amended by replacing paragraph 1 by the following:

“(1) For the purposes of representation in the National Assembly, into one hundred and ten electoral districts;”.

**2.** Section 3 of the said act, amended by sections 2 to 43 of chapter 10 of the statutes of 1965 (1st session), is replaced by the following:

“**3.** The one hundred and ten electoral districts are named and described as follows:

### “ELECTORAL DISTRICTS

#### S. 3

“**1. Abitibi-East :** The electoral district of Abitibi-East comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection between the shore of Hudson's Bay and parallel 55° 00' North latitude; thence, successively, the following

ledit parallèle en allant vers l'est jusqu'à son intersection avec le prolongement d'une ligne méridienne astronomique établie sur le terrain et originant au coin nord du canton d'Albert; le prolongement de ladite ligne en allant vers le sud jusqu'à la ligne de partage des eaux séparant le bassin du fleuve Saint-Laurent de celui de la baie d'Hudson; ladite ligne de partage des eaux vers le sud-ouest jusqu'à la ligne est du canton de Balète; la ligne est des cantons de Balète, Mathieu, McSweeney, Marmette, Chapman, Huguenin, Tassé, Bazin et Landry; la limite sud des cantons de Landry, David, Choquette et Gosselin; partie de la ligne ouest du canton de Gosselin; la ligne sud des cantons de Radisson, Chouart, Festubert, Lens, Vimy, Cambrai, Ypres, Denain et Villebon; la ligne est du canton de Granet; la ligne sud des cantons de Granet, Pélissier et Jourdan; la ligne ouest des cantons de Jourdan et de Laubanie et partie de la ligne ouest du canton de Dubuisson; dans ce canton, la ligne nord de la demi-sud des lots 1 à 8 du rang VIII; partie de la ligne ouest du lot 9 du rang VIII; partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne ouest du lot 7 du rang IX et la ligne ouest du lot 7b du rang B; la ligne nord dudit lot 7b et son prolongement à travers le lot 8 du rang B; partie de la ligne ouest du lot 9 du rang B et la ligne ouest des lots 9a et 9b du rang A; partie de la ligne séparative des rangs A et X; partie de la ligne ouest et partie de la ligne nord du canton de Dubuisson, la dernière prolongée dans le lac de Montigny jusqu'à un point situé à une distance de cinq chaînes (5 ch) à l'ouest de la rive ouest de l'île Siscoe; une ligne parallèle à la rive de l'île Siscoe et contournant ladite île par le nord-ouest, le nord et le nord-est jusqu'au prolongement de la ligne nord du canton de Dubuisson dans le lac de Montigny; ledit

lines: the said parallel easterly to its intersection with the extension of an astronomical meridian established on the land and originating at the north corner of the township of Albert; the extension of the said line southerly to the height of land dividing the basin of the St Lawrence river from that of Hudson's Bay; the said height of land dividing the basins southwesterly to the east line of the township of Balète; the east line of the townships of Balète, Mathieu, McSweeney, Marmette, Chapman, Huguenin, Tassé, Bazin and Landry; the south boundary of the townships of Landry, David, Choquette, and Gosselin; part of the west line of the township of Gosselin; the south line of the townships of Radisson, Chouart, Festubert, Lens, Vimy, Cambrai, Ypres, Denain and Villebon; the east line of the township of Granet; the south line of the townships of Granet, Pélissier and Jourdan; the west line of the townships of Jourdan and Laubanie and part of the west line of the township of Dubuisson; in that township, the north line of the south half of lots 1 to 8 of range VIII; part of the west line of lot 9 of range VIII; part of the dividing line between ranges VIII and IX; the west line of lot 7 of range IX and the west line of lot 7b of range B; the north line of the said lot 7b and its extension across lot 8 of range B; part of the west line of lot 9 of range B and the west line of lots 9a and 9b of range A; part of the dividing line between ranges A and X; part of the west line and part of the north line of the township of Dubuisson, this last extended into lake Montigny to a point situated at a distance of five chains (5 ch) west of the west shore of Siscoe island; a line parallel to the shore of Siscoe island and skirting the said island on the northwest, north and northeast to the extension of the said north line



prolongement et ladite ligne nord; les lignes ouest et nord du canton de Senneville; la ligne ouest du canton de Courville et partie de la ligne ouest du canton de Carpentier jusqu'à la ligne séparative des rangs VIII et IX du canton de Barraute; partie de ladite ligne séparative de rangs et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Laflamme; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers le nord jusqu'au prolongement de la ligne séparative des rangs II et III du canton de La Morandière; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de rangs en allant vers l'est jusqu'à la ligne ouest du canton de Rochebaucourt; la ligne ouest des cantons de Rochebaucourt, Despinassy, Hurault, Témines et Cramolet; la ligne sud des cantons de Champdoré, Razilly, Sauvé, Poirier, Rainboth, Bacon, Brabazon, Laberge et Collet; enfin la ligne interprovinciale Québec / Ontario et la limite de la province dans la baie James jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Chapais, Chibougamau, Lebel-sur-Quévillon, Matagami, Senneterre et Val d'Or; le village minier de Pascal; la municipalité de la paroisse de Senneterre; les municipalités de Belcourt, Champneuf, Sullivan et une partie de la municipalité de la Baie James. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

- 2. Abitibi-Ouest :** Le district électoral d'Abitibi-Ouest comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin nord-ouest du canton de Desmêloizes; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne nord des cantons de Boivin, Paradis, Lemaire, Bourque, Carqueville, Dalet, Maizerets, Soissons et Barrin; la ligne est des cantons de Barrin, Fonteneau, Bernetz et Vassal; par-

of the township of Dubuisson into lake Montigny; the said extension and the said north line; the west and north lines of the township of Senneville; the west line of the township of Courville and part of the west line of the township of Carpentier to the dividing line between ranges VIII and IX of the township of Barraute; part of the said dividing line between ranges and its extension to the centre line of the Laflamme river; the centre line of the said river northerly to the extension of the dividing line between ranges II and III of the township of La Morandière; the said extension and part of the said dividing line between ranges easterly to the west line of the township of Rochebaucourt; the west line of the townships of Rochebaucourt, Despinassy, Hurault, Témines and Cramolet; the south line of the townships of Champdoré, Razilly, Sauvé, Poirier, Rainboth, Bacon, Brabazon, Laberge and Collet; finally, the Québec - Ontario boundary line and the provincial boundary in James Bay to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Chapais, Chibougamau, Lebel-sur-Quévillon, Matagami, Senneterre and Val d'Or; the mining village of Pascal; the parish municipality of Senneterre; the municipalities of Belcourt, Champneuf, Sullivan and part of the municipality of la Baie James. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

- 2. Abitibi-West :** The electoral district of Abitibi-West comprises the territory bounded as follows: starting from the northwest corner of the township of Desmêloizes; thence, successively, the following lines: the north line of the townships of Boivin, Paradis, Lemaire, Bourque, Carqueville, Dalet, Maizerets, Soissons and Barrin; the east line of the townships of Barrin, Fonteneau,

tie de la ligne est du canton de La Morandière jusqu'à la ligne séparative des rangs II et III dudit canton; partie de ladite ligne séparative de rangs et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Laflamme; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers le sud jusqu'au prolongement de la ligne séparative des rangs VIII et IX du canton de Barraute; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de rangs jusqu'à la ligne est du canton de Barraute; la ligne est des cantons de Barraute et de Fiedmont; la ligne sud du canton de Fiedmont; les lignes est et sud du canton de Vassan; partie de la ligne ouest du canton de Vassan jusqu'à la ligne séparative des rangs VIII et IX du canton de Malartic; partie de ladite ligne séparative de rangs et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du lac Malartic; la ligne médiane des lacs Malartic et La Motte jusqu'au prolongement de la ligne sud du canton de Figuery à travers le lac La Motte; ledit prolongement et la ligne sud des cantons de Figuery, Villemontel et Manneville; la ligne ouest du canton de Manneville; la ligne sud du canton de Privat et partie de la ligne sud du canton de Poularies jusqu'à la ligne séparative des lots 15 et 16 du rang I dudit canton; dans le canton de Destor, le prolongement de ladite ligne séparative des lots 15 et 16 sur la profondeur du rang X et la ligne séparative des rangs IX et X; dans le canton de Duparquet, la ligne séparative des rangs IX et X; partie des lignes est et nord du canton d'Hébécourt jusqu'à la ligne est du lot 53 du rang X dudit canton; dans le canton d'Hébécourt, la ligne est du lot 53 du rang X et la ligne séparative des rangs IX et X; enfin, la ligne frontière Québec/Ontario en allant vers le nord jusqu'au point de départ.

Bernetz and Vassal; part of the east line of the township of La Morandière to the dividing line between ranges II and III of the said township; part of the said dividing line between ranges and its extension to the centre line of the Laflamme river; the centre line of the said river southerly to the extension of the dividing line between ranges VIII and IX of the township of Barraute; the said extension and part of the said dividing line between ranges to the east line of the township of Barraute; the east line of the townships of Barraute and Fiedmont; the south line of the township of Fiedmont; the east and south lines of the township of Vassan; part of the west line of the township of Vassan to the dividing line between ranges VIII and IX of the township of Malartic; part of the said dividing line between ranges and its extension to the centre line of lake Malartic; the centre line of lakes Malartic and La Motte to the extension of the south line of the township of Figuery across lake La Motte; the said extension and the south line of the townships of Figuery, Villemontel and Manneville; the west line of the township of Manneville; the south line of the township of Privat and part of the south line of the township of Poularies to the dividing line between lots 15 and 16 of range I of the said township; in the township of Destor, the extension of the said dividing line between lots 15 and 16 for the length of range X and the dividing line between ranges IX and X; in the township of Duparquet, the dividing line between ranges IX and X; part of the east and north lines of the township of Hébécourt to the east line of lot 53 of range X of the said township; in the township of Hébécourt, the east line of lot 53 of range X and the dividing line between ranges IX and X; finally, the Québec - Ontario boundary line northerly to the starting point.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes d'Amos, Barville, La Sarre et Macamic; les villages de Barraute et La Reine; les municipalités des paroisses de Macamic, Sainte-Hélène-de-Mancebourg, Saint-Janvier, Saint-Lambert, Saint-Marc-de-Figuery et Saint-Mathieu; les municipalités des cantons de Clermont, Landrienne, Launay, La Sarre, Privat et Trécesson; les municipalités d'Amos-Est, Amos-Ouest, Authier, Clerval, Colom-bourg, Fiedmont et Barraute, La Reine, Normétal, Palmarolle, Pou-laries, Roquemaure, Saint-Félix-de-Dalquier, Sainte-Germaine-Boulé, Saint-Jacques-de-Dupuis, Saint-Laurent, Taschereau, Val-Saint-Gilles et une partie de la municipalité de la Baie James. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

3. **Anjou** : Le district électoral d'Anjou comprend une partie des villes d'Anjou et de Montréal et une partie de la cité de Montréal-Nord, le tout délimité comme suit : partant du point de rencontre de la ligne médiane du boulevard Henri-Bourassa avec le prolongement de la ligne médiane de la rue Pascal Gagnon; de là, la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Longue-Pointe et de Pointe-aux-Trembles; ledit prolongement et ladite ligne séparative de cadastres jusqu'à la ligne médiane de la rue Sherbrooke; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Paul-Pau; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à une ligne irrégulière passant à mi-distance entre l'île de Montréal et les Grandes Battures Tailhandier; ladite ligne irrégulière jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Saint-Donat; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Amos, Barville, La Sarre and Macamic; the villages of Barraute and La Reine; the parish municipalities of Macamic, Sainte-Hélène-de-Mancebourg, Saint-Janvier, Saint-Lambert, Saint-Marc-de-Figuery and Saint-Mathieu; the township municipalities of Clermont, Landrienne, Launay, La Sarre, Privat and Trécesson; the municipalities of Amos-East, Amos-West, Authier, Clerval, Colom-bourg, Fiedmont and Barraute, La Reine, Normétal, Palmarolle, Pou-laries, Roquemaure, Saint-Félix-de-Dalquier, Sainte-Germaine-Boulé, Saint-Jacques-de-Dupuis, Saint-Laurent, Taschereau, Val-Saint-Gilles and part of the municipality of la Baie James. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

3. **Anjou** : The electoral district of Anjou comprises part of the town of Anjou, part of the City of Montreal and part of the city of Montreal North, the whole bounded as follows: starting at the point where the centre line of Henri-Bourassa boulevard, meets the extension of the centre line of Pascal Gagnon street; thence, the centre line of the said boulevard to the extension of the dividing line between the cadastres of the parishes of Longue-Pointe and Pointe-aux-Trembles; the said extension and the said dividing line between the cadastres to the centre line of Sherbrooke street; the centre line of the said street to the centre line of Paul-Pau street; the centre line of the said street and its extension to an irregular line running half-way between the island of Montreal and the Grandes Battures Tailhandier; the said irregular line to the extension of the centre line of Saint-Donat street; the said extension; the centre line of the said street and its extension to the cen-

ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; la ligne médiane de ladite voie ferrée principale jusqu'au prolongement de la rue Saint-Émile; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Hochelaga; la ligne médiane de ladite rue jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Liébert; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue de Marseille; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Beaugrand; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne séparant les lots 441 en rétrogradant jusqu'aux lots 432, 430, 429 et 428 d'un côté des lots 327, 331, 332, 335a, 390, 391, 394, 395 et 396 de l'autre côté dans le cadastre de la paroisse de Longue-Pointe; partie de ladite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 441 dudit cadastre; la ligne séparant le lot 326 des lots 441, 442 et 440 du susdit cadastre; la ligne sud-est du lot 443 du cadastre de la paroisse de Longue-Pointe; la ligne séparative des cadastres des paroisses de Longue-Pointe et de Sault-au-Récollet en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne médiane de la rue Pascal Gagnon; enfin, la ligne médiane et son prolongement jusqu'au point de départ.

4. **Argenteuil** : Le district électoral d'Argenteuil comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin est du canton d'Howard; de là, successivement, les lignes suivantes: partie de la limite est dudit canton; les limites nord-est et sud-est du cadastre du canton de Morin; une ligne brisée séparant le cadastre de la municipalité des Mille-Isles des cadastres des paroisses de Saint-Sauveur et de Saint-Colomban; la ligne est et partie de la ligne sud du canton de Gore; dans le cadastre de la paroisse de Saint-

tre line of the main line of the Canadian National Railway Company; the centre line of the said main line to the extension of Saint-Émile street; the said extension and the centre line of the said street to the centre line of Hochelaga street; the centre line of the said street to the extension of the centre line of Liébert street; the said extension and the centre line of the said street to the centre line of Marseille street; the centre line of the said street to the centre line of Beaugrand street; the centre line of the said street and its extension to the line dividing lots 441 in declining order to 432, 430, 429 and 428 from lots 327, 331, 332, 335a, 390, 391, 394, 395 and 396 in the cadastre of the parish of Longue-Pointe; part of the said dividing line between lots to the southwest line of lot 441 of the said cadastre; the line dividing lot 326 from lots 441, 442 and 440 of the said cadastre; the southeast line of lot 443 of the cadastre of the parish of Longue-Pointe; the dividing line between the cadastres of the parishes of Longue-Pointe and Sault-au-Récollet northwesterly to the centre line of Pascal Gagnon street; finally, the centre line and its extension to the starting point.

4. **Argenteuil** : The electoral district of Argenteuil includes the territory bounded as follows: starting at the east corner of the township of Howard; thence, successively, the following lines: part of the east boundary of the said township; the northeast and southeast boundaries of the cadastre of the township of Morin; a broken line dividing the cadastre of the municipality of Mille-Isles from the cadastres of the parishes of Saint-Sauveur and Saint-Colomban; the east line and part of the south line of the town-



Jérusalem, la ligne est des lots 1976 et 1794; la ligne séparative des lots 1793 et 1794; la ligne séparative des lots 1794 et 1796; la ligne nord des lots 1796 et 1799; la ligne séparative des lots 1800 et 1801; le côté sud d'un chemin public limitant au nord les lots 1801 à 1806; la ligne séparative des lots 1806 et 1807; la ligne séparant le lot 1813 des lots 1807 à 1812; le côté sud d'un chemin public limitant au nord le lot 1813; une ligne brisée séparant les lots 1813, 1814 et 1815 des lots 1963, 1962 et 1961; le côté est d'un chemin public limitant vers l'ouest le lot 1815; la ligne séparative des lots 1815 et 1817; une ligne brisée séparant les lots 1787 et 1786 des lots 1817, 1822, 1823 et 1785; la ligne séparant les lots 1784, 1783, 1780 et 1779 des lots 1785, 1782, 1781 et 1778; une ligne brisée séparant le lot 1776 des lots 1778 et 1777; la ligne séparative des lots 1774 et 1777; une ligne brisée séparant les lots 1774, 1773, 1772, 1769, 1767 et 1766 des lots 1828 à 1832, 1768, 1833 et 1834; la ligne séparative des lots 1765 et 1766 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Nord; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'à sa première rencontre avec le prolongement de la ligne séparative des lots 232 et 234; ledit prolongement; la ligne séparant les lots 234 et 177 des lots 232, 230*a* et 178, cette ligne se prolongeant jusqu'au côté sud d'un chemin public limitant vers le nord le lot 50; le côté sud dudit chemin jusqu'au coin nord dudit lot 50; une ligne limitant vers l'est les lots 165, 164, 102*a*, 79 (chemin), 101 et 94; une ligne brisée séparant le lot 92 des lots 86 à 91; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint Andrews des cadastres des paroisses de Saint-Jérusalem, de Saint-Hermas et de Saint-Placide, le dernier tronçon étant prolongé jusqu'à une ligne dans le lac des Deux Montagnes passant à mi-distance entre la rive nord dudit lac et la rive nord de

ship of Gore; in the cadastre of the parish of Saint-Jérusalem, the east line of lots 1976 and 1794; the dividing line between lots 1793 and 1794; the dividing line between lots 1794 and 1796; the north line of lots 1796 and 1799; the dividing line between lots 1800 and 1801; the south side of a public road bounding to the north lots 1801 to 1806; the dividing line between lots 1806 and 1807; the dividing line between lot 1813 and lots 1807 to 1812; the south side of a public road bounding to the north lot 1813; a broken line dividing lots 1813, 1814 and 1815 from lots 1963, 1962 and 1961; the east side of a public road bounding to the west lot 1815; the dividing line between lots 1815 and 1817; a broken line dividing lots 1787 and 1786 from lots 1817, 1822, 1823 and 1785; the line dividing lots 1784, 1783, 1780 and 1779 from lots 1785, 1782, 1781 and 1778; a broken line dividing lot 1776 from lots 1778 and 1777; the dividing line between lots 1774 and 1777; a broken line dividing lots 1774, 1773, 1772, 1769, 1767 and 1766 from lots 1828 to 1832, 1768, 1833 and 1834; the dividing line between lots 1765 and 1766 and its extension to the centre line of the du Nord river; the centre line of the said river upstream to its first meeting with the extension of the dividing line between lots 232 and 234; the said extension; the line dividing lots 234 and 177 from lots 232, 230*a* and 178, that line being extended to the south side of a public road bounding to the north lot 50; the south side of the said road to the north corner of the said lot 50; a line bounding to the east lots 165, 164, 102*a*, 79 (road), 101 and 94; a broken line dividing lot 92 from lots 86 to 91; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint Andrews from the cadastres of the parishes of Saint-Jérusalem, Saint-Hermas and Saint-Placide, the last segment being extended to a line in lake



l'île Carillon; ladite ligne à mi-distance en allant vers l'est et une ligne irrégulière passant au nord et au sud de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Saint Andrews jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Outaouais; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et la ligne frontière Québec / Ontario dans cette rivière jusqu'au prolongement de la ligne ouest du lot 26 du cadastre du village de Thurso; ledit prolongement; dans ce cadastre, la ligne ouest des lots 26 et 27; le côté sud de la rue de La Reine jusqu'au prolongement de la ligne ouest du lot 310; ledit prolongement; la ligne ouest et partie de la ligne nord du lot 310; dans le cadastre du canton de Lochaber, la ligne ouest des lots 14*b* du rang V, 14 du rang VI et 14*c* du rang VII; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne ouest des lots 14*a* et 14*b* des rangs VIII et IX et la ligne ouest du lot 14 dans les rangs X, XI et XII; partie de la ligne nord du canton de Lochaber et partie de la ligne ouest du canton de Ripon; dans le canton de Mulgrave, partie de la ligne séparative des rangs VI et VII et son prolongement dans le lac Saint-Sixte jusqu'à sa rencontre avec le prolongement dans ledit lac de la ligne séparative des lots 41 et 42 du rang VI; le prolongement de ladite ligne séparative de lots à travers le lac Saint-Sixte et dans une partie non cadastrée du canton de Mulgrave jusqu'au coin sud-ouest du lot 43 du rang IX; la ligne ouest dudit lot 43; partie de la ligne sud et la ligne ouest du canton de Lathbury; partie de la ligne sud, la ligne ouest et la ligne nord du canton de Papineau; partie de la ligne ouest et la ligne nord du canton de Preston; partie de la ligne ouest, la ligne nord et partie de la ligne est du canton d'Addington; partie de la ligne nord du canton d'Amherst; dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs

des Deux Montagnes running half-way between the north shore of the said lake and the north shore of Carillon island; the said half-way line easterly and an irregular line running north and south of all the islands included in the cadastre of the parish of Saint Andrews to the centre line of the Ottawa river; the centre line of the said river upstream and the Québec - Ontario border line in that river to the extension of the west line of lot 26 of the cadastre of the village of Thurso; the said extension; in that cadastre, the west line of lots 26 and 27; the south side of de la Reine street to the extension of the west line of lot 310; the said extension; the west line and part of the north line of lot 310; in the cadastre of the township of Lochaber, the west line of lots 14*b* of range V, 14 of range VI and 14*c* of range VII; part of the dividing line between ranges VII and VIII; the west line of lots 14*a* and 14*b* of ranges VIII and IX and the west line of lot 14 in ranges X, XI and XII; part of the north line of the township of Lochaber and part of the west line of the township of Ripon; in the township of Mulgrave, part of the dividing line between ranges VI and VII and its extension in lake Saint-Sixte to the extension in the said lake of the dividing line between lots 41 and 42 of range VI; the extension of the said dividing line of lots across lake Saint-Sixte and across an uncadastered part of the township of Mulgrave to the southwest corner of lot 43 of range IX; the west line of the said lot 43; part of the south line and the west line of the township of Lathbury; part of the south line, the west line and the north line of the township of Papineau; part of the west line and the north line of the township of Preston; part of the west line, the north line and part of the east line of the township of Addington;

VII Nord et VIII Nord; la ligne nord des lots 19b et 19a du rang VIII Nord; enfin, partie de la ligne ouest du canton d'Arundel et la ligne nord des cantons d'Arundel, de Montcalm et d'Howard jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Lachute; les villes de Barkmere et de Thurso; les villages de Brownsburg, Calumet, Carillon, Chénéville, Grenville, Montebello, Papineauville, Ripon, Saint-André-Avellin et Saint-André-Est; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-Bonsecours (partie Nord), Notre-Dame-de-la-Paix, Saint-André-Avellin, Saint-André-d'Argenteuil et Sainte-Angélique; les municipalités des cantons d'Amherst, Arundel, Chatham, Gore, Grenville, Harrington, Lochaber, Lochaber (partie Nord), Montcalm, Ponsonby, Ripon et Wentworth; la municipalité des cantons unis de Suffolk et Addington; les municipalités de Duhamel, Fassett, Huberdeau, Lac-des-Plages, Lac-des-Seize-Îles, Lac Simon, Mille-Isles, Montpellier, Morin Heights, Namur, Plaisance, Saint-Adolphe-d'Howard, Vinoy et Wentworth-Nord. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

5. **Arthabaska** : Le district électoral d'Arthabaska comprend le territoire délimité comme suit: partant du point de rencontre de la ligne ouest du lot 824 du cadastre du canton de Bulstrode avec la ligne sud dudit canton; de là, successivement, les lignes suivantes: dans ce cadastre, la ligne ouest des lots 824, 571 et 564; partie de la ligne sud du rang IX; la ligne ouest du lot 447; la ligne ouest de la demi-sud du lot 446; la ligne nord des deux-tiers ouest de la demi-sud du lot 446;

part of the north line of the township of Amherst; in the cadastre of that township, part of the dividing line between ranges VII North and VIII North; the north line of lots 19b and 19a of range VIII North; finally, part of the west line of the township of Arundel and the north line of the townships of Arundel, Montcalm and Howard to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Lachute; the towns of Barkmere and Thurso; the villages of Brownsburg, Calumet, Carillon, Chénéville, Grenville, Montebello, Papineauville, Ripon, Saint-André-Avellin and Saint-André-Est; the parish municipalities of Notre-Dame-de-Bonsecours (North part) Notre-Dame-de-la-Paix, Saint-André-Avellin, Saint-André-d'Argenteuil and Sainte-Angélique; the township municipalities of Amherst, Arundel, Chatham, Gore, Grenville, Harrington, Lochaber, Lochaber (North part), Montcalm, Ponsonby, Ripon and Wentworth; the municipality of the united townships of Suffolk and Addington; the municipalities of Duhamel, Fassett, Huberdeau, Lac-des-Plages, Lac-des-Seize-Îles, Lac Simon, Mille-Isles, Montpellier, Morin Heights, Namur, Plaisance, Saint-Adolphe-d'Howard, Vinoy and North-Wentworth. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

5. **Arthabaska** : The electoral district of Arthabaska comprises the territory bounded as follows: starting from the meeting point of the west line of lot 824 of the cadastre of the township of Bulstrode with the south line of the said township; thence, successively, the following lines: in such cadastre, the west line of lots 824, 571 and 564; part of the south line of range IX; the west line of lot 447; the west line of the south half of lot 446; the north line of the western two-thirds of the south

la ligne ouest du tiers est de la demi-nord du même lot; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne ouest des lots 359, 358, 357, 356, 355, 354, 353, 352 et 351; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne ouest des lots 320 et 266; la ligne nord des lots 266, 267 et 268; la ligne ouest des lots 207 et 169; partie de la ligne séparative des rangs II et III; partie de la ligne ouest du canton de Stanfold et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Bécancour; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et en contournant par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la droite les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'au prolongement de la ligne est du lot 13 du rang I du canton de Stanfold; dans le cadastre de ce canton, ledit prolongement et la ligne est du lot 13 des rangs I, II et III; partie de la ligne séparative des rangs III et IV; partie de la ligne ouest du canton de Somerset; dans le cadastre de la municipalité de Somerset-Sud, partie de la ligne séparative des rangs III et IV; une ligne brisée séparant les cadastres des municipalités de Somerset-Nord et de Somerset-Sud jusqu'à la ligne sud-est du cadastre de la municipalité de Somerset-Sud; partie de ladite ligne sud-est; dans ce cadastre, la ligne sud-ouest du lot A du rang VIII du gore de Somerset; partie de la ligne sud-est du rang X; la ligne nord-est du lot 333e; les lignes sud-est et sud du canton de Somerset et partie de la ligne sud du canton de Stanfold; la limite nord-est du cadastre du canton d'Arthabaska; partie de la limite nord-ouest et la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Norbert; la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Sainte-Hélène; dans ce cadastre, la ligne sud-est du lot 399; partie de la ligne nord-est du rang I du canton de Chester; la ligne sud-est du lot 66; partie de la ligne sépa-

half of lot 446; the west line of the eastern third of the north half of the same lot; part of the dividing line between ranges VII and VIII; the west line of lots 359, 358, 357, 356, 355, 354, 353, 352 and 351; part of the dividing line between ranges VI and VII; the west line of lots 320 and 266; the north line of lots 266, 267 and 268; the west line of lots 207 and 169; part of the dividing line between ranges II and III; part of the west line of the township of Stanfold and its extension to the centre line of the Bécancour river; the centre line of the said river upstream and skirting on the left the islands closest to the left bank and on the right the islands closest to the right bank to the extension of the east line of lot 13 of range I of the township of Stanfold; in the cadastre of that township, the said extension and the east line of lot 13 of ranges I, II and III; part of the dividing line between ranges III and IV; part of the west line of the township of Somerset; in the cadastre of the municipality of Somerset-South, part of the dividing line between ranges III and IV; a broken line dividing the cadastres of the municipalities of Somerset-North from Somerset-South to the southeast line of the cadastre of the municipality of Somerset-South; part of the said southeast line; in that cadastre, the southwest line of lot A of range VIII of the gore of Somerset; part of the southeast line of range X; the northeast line of lot 333e; the southeast and south lines of the township of Somerset and part of the south line of the township of Stanfold; the northeast limit of the cadastre of the township of Arthabaska; part of the northwest limit and the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Norbert; the northeast limit of the cadastre of the parish of Sainte-Hélène; in that cadastre, the southeast line of lot 399; part of the northeast line of range I of the township of Chester;

rative des rangs I et II; la limite sud-est du cadastre de la paroisse de Saint-Norbert; les limites nord-est, sud-est et partie de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Paul; dans le cadastre du canton de Tingwick, partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne sud-ouest des lots 660 et 558; partie de la ligne séparative des rangs V et VI; la ligne nord-est des lots 218, 302, 201 et 107; partie de la ligne séparative des rangs I et II; la ligne sud-ouest des lots 95 et 94; dans le cadastre du canton de Warwick, la ligne sud-ouest des lots 258 et 257; la ligne séparative des rangs I et II; la ligne nord-est du lot 356; la ligne sud-est du lot 456*a*; la ligne sud-ouest du lot 455; partie de la ligne séparative des rangs III et IV; la ligne sud-ouest du lot 543; partie de la ligne séparative des rangs IV et V; la ligne médiane du chemin limitant au nord-est le lot 607; partie de la ligne séparative des rangs V et VI; la ligne sud-ouest du lot 684 et son prolongement jusqu'au côté nord-ouest d'un chemin public limitant vers le nord-ouest les lots 684 et 683; le côté nord-ouest dudit chemin et le côté sud-ouest d'un autre chemin limitant au sud-ouest le lot 680; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne sud-ouest du lot 761; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne sud-ouest du lot 848; partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne sud-ouest du lot 948; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne médiane du chemin limitant au sud-ouest des lots 1032, 1078 et partie du lot 1077; les lignes sud-ouest et nord-ouest du lot 1077; enfin partie de la ligne sud du canton de Bulstrode jusqu'au point de départ.

the southeast line of lot 66; part of the dividing line between ranges I and II; the southeast boundary of the cadastre of the parish of Saint-Norbert; the northeast and southeast boundaries and part of the southwest boundary of the cadastre of the parish of Saint-Paul; in the cadastre of the township of Tingwick, part of the dividing line between ranges VII and VIII; the southwest line of lots 660 and 558; part of the dividing line between ranges V and VI; the northeast line of lots 218, 302, 201 and 107; part of the dividing line between ranges I and II; the southwest line of lots 95 and 94; in the cadastre of the township of Warwick, the southwest line of lots 258 and 257; the dividing line between ranges I and II; the northeast line of lot 356; the southeast line of lot 456*a*; the southwest line of lot 455; part of the dividing line between ranges III and IV; the southwest line of lot 543; part of the dividing line between ranges IV and V; the centre line of the road limiting lot 607 on the northeast; part of the dividing line between ranges V and VI; the southwest line of lot 684 and its extension to the northwest side of a public road limiting to the northwest lots 684 and 683; the northwest side of the said road and the southwest side of another road limiting to the southwest lot 680; part of the dividing line between ranges VI and VII; the southwest line of lot 761; part of the dividing line between ranges VII and VIII; the southwest line of lot 848; part of the dividing line between ranges VIII and IX; the southwest line of lot 948; part of the dividing line between ranges IX and X; the centre line of the road limiting to the southwest lots 1032, 1078 and part of lot 1077; the southwest and northwest lines of lot 1077; finally part of the south line of the township of Bulstrode to the starting point.



Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes d'Arthabaska, Plessisville, Princeville, Victoriaville et Warwick; les villages de Chesterville et Norbertville; les municipalités des paroisses de Plessisville, Princeville, Saint-Christophe-d'Arthabaska, Saint-Norbert-d'Arthabaska, Saint-Rosaire et Sainte-Victoire-d'Arthabaska; les municipalités des cantons de Chester-Ouest et de Warwick et les municipalités de Chester-Nord et de Saint-Valère.

- 6. Beauce-Nord :** Le district électoral de Beauce-Nord comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Saint-Étienne-de-Lauzon et de Saint-Nicolas avec la ligne nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Apollinaire; de là, successivement, les lignes suivantes: une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Nicolas et de Saint-Étienne-de-Lauzon jusqu'à la ligne séparative des lots 10 et 11 de ce dernier cadastre; ladite ligne séparative de lots et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Chaudière; la ligne médiane de ladite rivière jusqu'au prolongement de la limite sud-est de la concession Hêtrière du cadastre de la paroisse de Saint-Jean-Chrysostome; dans ce cadastre, ledit prolongement et ladite limite sud-est; la ligne séparative des lots 235 et 236; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Jean-Chrysostome et de Saint-Romuald-d'Etchemin et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Etchemin; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours, contournant par le sud l'île portant les numéros 396, 397 et 398 du cadastre de la paroisse de Saint-David-de-L'Auberivière et se continuant jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 1 du cadastre de la paroisse de Saint-Jean-Chrysostome; ledit prolongement

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Arthabaska, Plessisville, Princeville, Victoriaville and Warwick; the villages of Chesterville and Norbertville; the parish municipalities of Plessisville, Princeville, Saint-Christophe-d'Arthabaska, Saint-Norbert-d'Arthabaska, Saint-Rosaire and Sainte-Victoire-d'Arthabaska; the township municipalities of Chester-Ouest and Warwick and the municipalities of Chester-Nord and Saint-Valère.

- 6. Beauce-North :** The electoral district of Beauce-North comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Étienne-de-Lauzon and Saint-Nicolas with the northeast line of the cadastre of the parish of Saint-Apollinaire; thence, successively the following lines: a broken line between the cadastres of the parishes of Saint-Nicolas and Saint-Étienne-de-Lauzon to the dividing line between lots 10 and 11 of the latter cadastre; the said dividing line between lots and its extension to the centre line of Chaudière river; the centre line of the said river to the extension of the southeast limit of Hêtrière concession of the cadastre of the parish of Saint-Jean-Chrysostome; in that cadastre, the said extension and southeast limit; the dividing line between lots 235 and 236; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Jean-Chrysostome and Saint-Romuald-d'Etchemin and its extension to the centre line of the Etchemin river; the centre line of the said river upstream and skirting on the south the island bearing numbers 396, 397 and 398 of the cadastre of the parish of Saint-David-de-L'Auberivière to the extension of the northwest line of lot 1 of the cadastre of the parish of Saint-Jean-Chrysostome; the said extension and the said line extended to the



et ladite ligne prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière à la Scie; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du rang du Village des Coutures du cadastre de la paroisse de Notre-Dame-de-la-Vic-toire; dans ce cadastre, ledit prolongement et une ligne brisée limitant vers le nord-ouest les rangs Village des Coutures, les Allonges et le Premier rang d'Arlaca jusqu'à la ligne nord-est du lot 100b; ladite ligne nord-est et son prolongement jusqu'au côté nord-ouest de la route Trans-Canadienne; le côté nord-ouest de ladite route en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne nord-est du lot 191; le prolongement de cette ligne à travers l'autoroute no 20 et ladite ligne; une ligne brisée séparant le rang Arlaca Sud du rang Arlaca Nord jusqu'à la ligne nord-est du lot 284; la ligne nord-est des lots 284, 340 et 341; la ligne sud-est du lot 341; les limites nord-est et sud-est du cadastre de la paroisse de Saint-Henri-de-Lauzon; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Anselme, une ligne brisée séparant d'un côté les lots 761 et 745 des lots 550, 551, 555, 557, 559, 562 à 565, 744 et 747 de l'autre côté; les lignes sud-est et sud-ouest du lot 746; une ligne brisée séparant les lots 750 et 751 des lots 756, 755, 753, 754 et 752; la ligne est du lot 752; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Isidore et de Saint-Anselme; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Claire des cadastres des paroisses de Sainte-Hénédine et de Sainte-Marguerite; une autre ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Édouard-de-Frampton des cadastres des paroisses de Sainte-Claire, de Saint-Malachie et de Saint-Léon-de-Standon jusqu'à la ligne sud-est du lot 593 du cadastre de la paroisse de Saint-Édouard-de-Frampton; dans ce cadastre, ladite ligne sud-est;

centre line of à la Scie river; the centre line of the said river downstream to the extension of the northwest line of Village des Coutures range of the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-la-Vic-toire; in that cadastre, the said extension and a broken line limiting to the northwest Village des Coutures and les Allonges ranges and the First range of Arlaca to the northeast line of lot 100b; the said northeast line and its extension to the northwest side of the Trans-Canada Highway; the northwest side of the said highway northeasterly to the northeast line of lot 191; the extension of this line across autoroute No. 20 and the said line; a broken line between the ranges Arlaca Sud and Arlaca Nord to the northeast line of lot 284; the northeast line of lots 284, 340 and 341; the southeast line of lot 341; the northeast and southeast limits of the cadastre of the parish of Saint-Henri-de-Lauzon; in the cadastre of the parish of Saint-Anselme, a broken line dividing lots 761 and 745 on the one hand from lots 550, 551, 555, 557, 559, 562 to 565, 744 and 747 on the other hand; the southeast and southwest lines of lot 746; a broken line dividing lots 750 and 751 from lots 756, 755, 753, 754 and 752; the east line of lot 752; a broken line between the cadastres of the parishes of Saint-Isidore and Saint-Anselme; a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Claire from the cadastres of the parishes of Sainte-Hénédine and Sainte-Marguerite; another broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Édouard-de-Frampton from the cadastres of the parishes of Sainte-Claire, Saint-Malachie and Saint - Léon - de - Standon to the southeast line of lot 593 of the cadastre of the parish of Saint-Édouard-de-Frampton; in that cadastre, the said southeast line; the northeast and southeast lines of lot 543; the dividing line between

les lignes nord-est et sud-est du lot 543; la ligne séparative des rangs V et VI; partie de la ligne nord-ouest du canton de Cranbourne en allant vers le nord-est; dans le cadastre de ce canton, la ligne nord-est des lots 40, 120, 185, 202, 313, 352, 493, 491, 571, 623, 622, 621, 620 et 619; la ligne séparative des rangs X et XI; partie des limites nord-est et sud-est du rang Fraser Sud-Est du cadastre de la paroisse de Saint-François; dans ce cadastre, la ligne nord-est du rang Saint-Gustave; partie de la ligne sud-est du lot 819; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Georges, la ligne nord-est des lots 869, 869a, 870, 871 et 871h; la ligne sud-est des lots 871h, 871g, 871f, 871e, 871d, 871c, 871b, 871a, 864g, 864f, 864e, 864d, 864c, 864b, 864a, 864, 863 et 863h; une ligne brisée limitant vers l'ouest les lots 863h, 863g, 863f, 897, 863a, 862, 861, 860a, 860 et une partie du lot 859 jusqu'à la ligne sud-est du lot 857; une ligne brisée séparant les lots 857, 857a et 529 des lots 856 et 530 et son prolongement dans la rivière Chaudière; une ligne dans ladite rivière en descendant son cours et contournant par le sud et l'ouest une île portant les numéros cadastraux 883, 882a et 882 jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 1662 du cadastre de la paroisse de Saint-François; ledit prolongement et partie de la limite sud-est de ce cadastre jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 2294 dudit cadastre; la ligne sud-ouest des lots 2294, 2226 et 2225; partie de la ligne sud-est du rang Saint-Guillaume Nord-Ouest et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin qui limite au sud-ouest le lot 2206; la ligne médiane dudit chemin vers le nord-ouest jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 143 du cadastre de la paroisse de Saint-Victor-de-Tring; dans ce cadastre, ledit prolongement et ladite ligne sud-est; partie de la ligne séparative des rangs I et II; la ligne nord-ouest du lot 122

ranges V and VI; part of the northeast line of the township of Cranbourne northeasterly; in the cadastre of that township, the northeast line of lots 40, 120, 185, 202, 313, 352, 493, 491, 571, 623, 622, 621, 620 and 619; the dividing line between ranges X and XI; part of the northeast and southeast limits of Fraser South-East range of the cadastre of the parish of Saint-François; in that cadastre, the northeast line of Saint-Gustave range; part of the southeast line of lot 819; in the cadastre of the parish of Saint-Georges, the northeast line of lots 869, 869a, 870, 871 and 871h; the southeast line of lots 871h, 871g, 871f, 871e, 871d, 871c, 871b, 871a, 864g, 864f, 864e, 864d, 864c, 864b, 864a, 864, 863 and 863h; a broken line limiting to the west lots 863h, 863g, 863f, 897, 863a, 862, 861, 860a, 860 and part of lot 859 to the southeast line of lot 857; a broken line dividing lots 857, 857a and 529 from lots 856 and 530 and its extension in the Chaudière river; a line in the said river downstream and skirting on the south and west an island bearing cadastral numbers 883, 882a and 882 to the extension of the southeast line of lot 1662 of the cadastre of the parish of Saint-François; the said extension and part of the southeast limit of that cadastre to the southwest line of lot 2294 of the said cadastre; the southwest line of lots 2294, 2226 and 2225; part of the southeast line of Saint-Guillaume North West range and its extension to the centre line of the road limiting to the southwest lot 2206; the centre line of the said road northwesterly to the extension of the southeast line of lot 143 of the cadastre of the parish of Saint-Victor-de-Tring; in that cadastre, the said extension and the said southeast line; part of the dividing line between ranges I and II; the northwest line of lot 122 and its extension to the centre line of

et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin du rang I; la ligne médiane dudit chemin vers le sud-est; partie de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Saint-Victor-de-Tring et de Saint-François jusqu'à la ligne nord-ouest du rang Saint-Louis Nord-Ouest de ce dernier cadastre; dans le cadastre de la paroisse de Saint-François, partie de ladite ligne nord-ouest; le côté sud-ouest du chemin séparant les lots 1948 et 1949; la ligne sud-ouest du lot 1851 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Bras; la ligne médiane de ladite rivière jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 1833; ledit prolongement et ladite ligne sud-ouest; partie de la ligne sud-est du rang Saint-Jules du cadastre de la paroisse de Saint-Joseph; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Victor-de-Tring, les lignes nord-est, sud-est et partie de la ligne sud-ouest du lot 72; la ligne sud-est du lot 258*a*; la ligne sud-ouest des lots 258*a*, 259 à 262, 262*a*, 263, 264, 265*a*, 265 et 266; partie de la ligne sud-est du canton de Broughton; dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs III et IV; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Frédéric et de Saint-Séverin du cadastre du canton de Broughton; les limites nord-ouest et sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Séverin; la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Elzéar; les limites sud-ouest et nord-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Bernard; les limites sud-ouest et sud-est du cadastre de la paroisse de Saint-Lambert; enfin, la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Étienne-de-Lauzon jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Beauceville, Beauceville-Est, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Joseph-de-Beauce et Sainte-Marie; les villages de Saint-Bernard, Saint-

the road of range I; the centre line of the said road southeasterly; part of the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Victor-de-Tring and Saint-François to the northwest line of Saint-Louis North West range of the latter cadastre; in the cadastre of the parish of Saint-François, part of the said northwest line; the southwest side of the road between lots 1948 and 1949; the southwest line of lot 1851 and its extension to the centre line of du Bras river; the centre line of the said river to the extension of the southwest line of lot 1833; the said extension and the said southwest line; part of the southeast line of Saint-Jules range of the cadastre of the parish of Saint-Joseph; in the cadastre of the parish of Saint-Victor-de-Tring, the northeast and southeast lines and part of the southwest line of lot 72; the southeast line of lot 258*a*; the southwest line of lots 258*a*, 259 to 262, 262*a*, 263, 264, 265*a*, 265 and 266; part of the southeast line of the township of Broughton; in the cadastre of that township, part of the dividing line between ranges III and IV; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Frédéric and Saint-Séverin from the cadastre of the township of Broughton; the northwest and southwest limits of the cadastre of the parish of Saint-Séverin; the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Elzéar; the southwest and northwest limits of the cadastre of the parish of Saint-Bernard; the southwest and southeast limits of the cadastre of the parish of Saint-Lambert; finally, the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Étienne-de-Lauzon to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Beauceville, Beauceville-East, Saint - Jean - Chrysostome, Saint-Joseph-de-Beauce and Sainte-Marie; the villages of Saint-Ber-

Elzéar, Saint-Henri, Saint-Isidore, Tring-Jonction et Vallée-Jonction; les municipalités des paroisses de L'Enfant-Jésus, Notre-Dame-de-la-Providence, Saints-Anges, Saint-Bernard, Saint-Édouard-de-Frampton, Saint-Frédéric, Sainte-Hélène-de-Breakeyville, Sainte-Hénédine, Saint-Henri-de-Lauzon, Saint-Isidore, Saint-Joseph-de-Beauce, Saint-Jules, Saint-Lambert-de-Lauzon, Saint-Louis-de-Pintendre, Sainte-Marguerite, Sainte-Marie, Saint-Maxime, Saint-Odilon-de-Cranbourne, Saint-Séverin et les municipalités de Rivière-Boyer, Saint-Alfred, Saint-Elzéar-de-Beauce, Saint-Étienne, Saint-François-de-Beauce, Saint-François-Ouest, Saint-Joseph-des-Érables, Saint-Simon-les-Mines et Taschereau-Fortier.

- 7. Beauce-Sud :** Le district électoral de Beauce-Sud comprend le territoire délimité comme suit : partant du coin sud du canton de Broughton; de là, successivement, les lignes suivantes: dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne sud-ouest dudit canton; partie de la ligne nord-ouest du lot 27*a* du rang XI jusqu'au côté sud-ouest d'un chemin public; le côté sud-ouest dudit chemin jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 25*a* du rang XI; ladite ligne nord-ouest et la ligne nord-ouest des lots 25*e* et 25*a* du rang X; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne nord-ouest du lot 23*c* du rang IX; le côté sud-ouest du chemin entre les rangs VIII et IX jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 24*a* du rang VIII; ledit prolongement et ladite ligne sur une longueur d'environ 8 arpents; une ligne droite parallèle au chemin entre les rangs VIII et IX sur la largeur des lots 24*a* et 24*b*; la ligne sud-est du lot 24*b* sur une longueur d'environ 8 arpents et son prolongement jusqu'au côté sud-ouest du chemin entre les rangs VIII et IX; le côté sud-ouest dudit chemin jusqu'au prolongement de

nard, Saint-Elzéar, Saint-Henri, Saint-Isidore, Tring-Jonction et Vallée-Jonction; the parish municipalities of L'Enfant-Jésus, Notre-Dame-de-la-Providence, Saints-Anges, Saint-Bernard, Saint-Édouard-de-Frampton, Saint-Frédéric, Sainte-Hélène-de-Breakeyville, Sainte-Hénédine, Saint-Henri-de-Lauzon, Saint-Isidore, Saint-Joseph-de-Beauce, Saint-Jules, Saint-Lambert-de-Lauzon, Saint-Louis-de-Pintendre, Sainte-Marguerite, Sainte-Marie, Saint-Maxime, Saint-Odilon-de-Cranbourne, Saint-Séverin and the municipalities of Rivière-Boyer, Saint-Alfred, Saint-Elzéar-de-Beauce, Saint-Étienne, Saint-François-de-Beauce, Saint-François-Ouest, Saint-Joseph-des-Érables, Saint-Simon-les-Mines and Taschereau-Fortier.

- 7. Beauce-South :** The electoral district of Beauce-South comprises the territory bounded as follows: starting from the south corner of the township of Broughton; thence, successively, the following lines: in the cadastre of that township, part of the southwest line of the said township; part of the northwest line of lot 27*a* of range XI to the southwest side of a public road; the southwest side of the said road to the northwest line of lot 25*a* of range XI; the said northwest line and the northwest line of lots 25*e* and 25*a* of range X; part of the dividing line between ranges IX and X; the northwest line of lot 23*c* of range IX; the southwest side of the road between ranges VIII and IX to the extension of the northwest line of lot 24*a* of range VIII; the said extension and the said line for a length of approximately 8 arpents; a straight line parallel to the road between ranges VIII and IX along the width of lots 24*a* and 24*b*; the southeast line of lot 24*b* for a length of approximately 8 arpents and its extension to the southwest side of the road between ranges VIII and



la ligne nord-ouest du lot 26a du rang VIII; ledit prolongement et ladite ligne jusqu'au côté sud-ouest du chemin entre les rangs VII et VIII; ledit côté sud-ouest dudit chemin et son prolongement jusqu'à la ligne nord-ouest du canton de Tring; partie de ladite ligne nord-ouest jusqu'au côté sud-ouest du chemin entre les rangs VI et VII du canton de Tring; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Victor-de-Tring, ledit côté sud-ouest dudit chemin jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 712; ledit prolongement et ladite ligne; le côté sud-ouest du chemin entre les rangs V et VI et son prolongement jusqu'à la ligne nord-ouest du canton de Tring; partie de ladite ligne nord-ouest; partie de la ligne nord-est du rang II; la ligne nord-ouest du lot 258 et son prolongement jusqu'au côté nord-est du chemin du Deuxième rang; le côté nord-est dudit chemin; la ligne nord-ouest du lot 73; le côté sud-ouest du chemin du Premier rang jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du rang Sainte-Caroline; ledit prolongement et la ligne nord-ouest du rang Sainte-Caroline jusqu'à la ligne nord-est du lot 1834 du cadastre de la paroisse de Saint-François; dans ce cadastre, ladite ligne nord-est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Bras; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers l'est jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 1852; ledit prolongement et ladite ligne nord-est; le côté sud-ouest du chemin séparant les lots 1948 et 1949; partie de la ligne sud-est du rang Sainte-Catherine Sud-Est; une ligne brisée limitant au nord-est et au sud-est le cadastre de la paroisse de Saint-Victor-de-Tring jusqu'à la ligne médiane du chemin du rang I du canton de Tring; la ligne médiane dudit chemin jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 121 du cadastre de la paroisse de Saint-Victor-de-Tring;

IX; the southwest side of the said road to the extension of the northwest line of lot 26a of range VIII; the said extension and the said line to the southwest side of the road between ranges VII and VIII; the said southwest side of the said road and its extension to the northwest line of the township of Tring; part of the said northwest line to the southwest side of the road between ranges VI and VII of the township of Tring; in the cadastre of the parish of Saint-Victor-de-Tring, the said southwest side of the said road to the extension of the northwest line of lot 712; the said extension and the said line; the southwest side of the road between ranges V and VI and its extension to the northwest line of the township of Tring; part of the said northwest line; part of the northeast line of range II; the northwest line of lot 258 and its extension to the northeast side of Deuxième rang road; the northeast side of the said road; the northwest line of lot 73; the southwest side of Premier rang road to the extension of the northwest line of Sainte-Caroline range; the said extension and the northwest line of Sainte-Caroline range to the northeast line of lot 1834 of the cadastre of the parish of Saint-François; in that cadastre, the said northeast line and its extension to the centre line of du Bras river; the centre line of the said river easterly to the extension of the northeast line of lot 1852; the said extension and the said northeast line; the southwest side of the road between lots 1948 and 1949; part of the southeast line of Sainte-Catherine South-East range; a broken line limiting to the northeast and southeast the cadastre of the parish of Saint-Victor-de-Tring to the centre line of Range I road of the township of Tring; the centre line of the said road to the extension of the southeast line of lot 121 of the cadastre of the parish of Saint-Victor-de-



dans ce cadastre, ledit prolongement et ladite ligne sud-est; partie de la ligne séparative des rangs I et II; la ligne nord-ouest du lot 144 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin du rang I; la ligne médiane dudit chemin vers le sud-est jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du rang Saint-Guillaume Sud-Est du cadastre de la paroisse de Saint-François; dans ce cadastre, ledit prolongement et partie de ladite ligne nord-ouest; la ligne nord-est des lots 2227 et 2295; partie de la ligne nord-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Georges prolongée jusqu'à une ligne dans la rivière Chaudière passant à mi-distance entre la rive ouest de ladite rivière et une île portant les numéros 882, 882*a* et 883 de ce cadastre; ladite ligne en remontant le cours de ladite rivière et en contournant ladite île jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 530 du cadastre de la paroisse de Saint-Georges; dans ce cadastre, ledit prolongement et une ligne brisée séparant les lots 530 et 856 des lots 529, 857*a* et 857; une autre ligne brisée limitant vers l'est les lots 856 en rétrogradant jusqu'au lot 847; partie de la ligne nord-ouest du lot 845*d* et la ligne nord-ouest du lot 846; partie de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Georges jusqu'à la ligne médiane de la rivière Famine; la ligne médiane de ladite rivière et la ligne médiane de la rivière Veilleux jusqu'à la ligne séparative des rangs IV N.-E. et V N.-E.; partie de ladite ligne séparative de rangs; la ligne nord-est des lots 20*b* du rang V N.-E. et 20 du rang VI N.-E.; partie de la ligne séparative des rangs VI N.-E. et VII N.-E. jusqu'à la ligne médiane de la rivière Veilleux; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers l'est jusqu'à la ligne séparative des rangs VII N.-E. et VIII N.-E.; partie de ladite ligne séparative de rangs; partie de la ligne séparative des lots 22 et 23 des

Tring; in that cadastre, the said extension and the said southeast line; part of the dividing line between ranges I and II; the northwest line of lot 144 and its extension to the centre line of Range I road; the centre line of the said road southeasterly to the extension of the northwest line of Saint-Guillaume Sud-Est range of the cadastre of the parish of Saint-François; in that cadastre, the said extension and part of the said northwest line; the northeast line of lots 2227 and 2295; part of the northwest line of the cadastre of the parish of Saint-Georges extended to a line running in the Chaudière river halfway between the west bank of the said river and an island bearing numbers 882, 882*a* and 883 of that cadastre; the said line upstream in the said river and skirting the said island to the extension of the northwest line of lot 530 of the cadastre of the parish of Saint-Georges; in that cadastre, the said extension and a broken line dividing lots 530 and 856 from lots 529, 857*a* and 857; another broken line limiting to the east lots 856 to 847 in declining order; part of the northwest line of lot 845*d* and the northwest line of lot 846; part of the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Georges to the centre line of Famine river; the centre line of the said river and the centre line of Veilleux river to the dividing line between ranges IV N.E. and V N.E.; part of the dividing line between the ranges; the northeast line of lots 20*b* of range V N.E. and 20 of range VI N.E.; part of the dividing line between ranges VI N.E. and VII N.E. to the centre line of the Veilleux river; the centre line of the said river easterly to the dividing line between ranges VII N.E. and VIII N.E.; part of the said dividing line between ranges; part of the dividing line between lots 22 and 23 of ranges VIII N.E., IX N.E., X N.E., and XI N.E.;

rangs VIII N.-E., IX N.-E., X N.-E., et XI N.-E.; partie de la ligne sud-est du canton de Watford; dans le canton de Metgermette-Nord, la ligne séparative des lots 6 et 7 du rang XI; partie de la ligne séparative des rangs X et XI; partie de la ligne nord-est dudit canton; la ligne frontière Québec / États-Unis en allant dans une direction générale sud-ouest jusqu'à la ligne sud-ouest du canton de Risborough; la ligne sud-ouest dudit canton et ses prolongements à travers la rivière Chaudière; dans le cadastre du canton de Gayhurst la ligne sud-ouest des lots 27 et 103; partie de la ligne séparative des rangs II et III; partie de la ligne sud du canton de Dorset; dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs XII et XIII; la ligne sud du lot 14 du rang XIII; partie de la ligne est du canton d'Aylmer; dans le cadastre de ce canton partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne sud-est du lot 18 du rang VII; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne sud-est du lot 10b du rang VI; partie de la ligne séparative des rangs V et VI; partie de la ligne nord-ouest du canton d'Aylmer; dans le cadastre du canton de Lambton, la ligne sud-ouest des lots 25c et 25a des rangs B et A; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne nord-ouest du lot 19 des rangs VII et VIII; partie de la ligne sud-ouest du canton d'Adstock; dans le cadastre de ce canton la ligne nord-ouest du lot 10 des rangs III à VII, 10b du rang VIII et 10 du rang IX; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; parties des lignes sud-est et nord-est du canton d'Adstock jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 528 du cadastre de la paroisse de Saint-Éphrem-de-Tring; dans ce cadastre, ladite ligne nord-ouest; partie de la ligne séparative des rangs X et XI; la ligne sud-est du lot 538; enfin, partie de la ligne sud-ouest du canton de Tring jus-

part of the southeast line of the township of Watford; in the township of Metgermette-North, the dividing line between lots 6 and 7 of range XI; part of the dividing line between ranges X and XI; part of the northeast line of the said township; the Québec - United States border line in a generally southwesterly direction to the southwest line of the township of Risborough; the southwest line of the said township and its extensions across the Chaudière river; in the cadastre of the township of Gayhurst, the southwest line of lots 27 and 103; part of the dividing line between ranges II and III; part of the south line of the township of Dorset; in the cadastre of that township part of the dividing line between ranges XII and XIII; the south line of lot 14 of range XIII; part of the east line of the township of Aylmer; in the cadastre of that township, part of the dividing line between ranges VII and VIII; the southeast line of lot 18 of range VII; part of the dividing line between ranges VI and VII; the southeast line of lot 10b of range VI; part of the dividing line between ranges V and VI; part of the northwest line of the township of Aylmer; in the cadastre of the township of Lambton, the southwest line of lots 25c and 25a of ranges B and A; part of the dividing line between ranges VI and VII; the northwest line of lot 19 of ranges VII and VIII; part of the southwest line of the township of Adstock; in the cadastre of that township, the northwest line of lots 10 of ranges III to VII, 10b of range VIII and 10 of range IX; part of the dividing line between ranges IX and X; parts of the southeast and northeast lines of the township of Adstock to the northwest line of lot 528 of the cadastre of the parish of Saint-Éphrem-de-Tring; in that cadastre, the said northwest line; part of the dividing line between ranges X and XI; the

qu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Saint-Georges et de Saint-Georges-Ouest; les villages de La Guadeloupe, Lac Poulin, Linière, Saint-Éphrem-de-Tring, Saint-Gédéon, Saint-Ludger, Saint-Théophile, Saint-Victor et Saint-Zacharie; les municipalités des paroisses de Courcelles, Saint-Benoît-Labre, Sainte-Clothilde, Saint-Côme-de-Kennebec, Saint-Éphrem-de-Beauce, Saint-Gédéon, Saint-Georges-Est, Saint-Hilaire-de-Dorset, Saint-Honoré, Saint-Jean-de-la-Lande, Saint-Martin, Saint-René et Saint-Théophile-de-la-Beauce; les municipalités des cantons de Gayhurst (partie Sud-Est) et de Shenley; la municipalité des cantons unis de Risborough et partie de Marlow; les municipalités d'Aubert-Gallion, Sainte-Aurélie, Saint-Évariste-de-Forsyth, Saint-Philibert, Saint-Prosper, Saint-Robert-Bellarmin, Saint-Victor-de-Tring et Saint-Zacharie. Il renferme aussi le territoire non organisé situé à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

8. **Beauharnois** : Le district électoral de Beauharnois comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent (lac Saint-François) avec la ligne sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Stanislas-de-Kostka; de là, successivement, les lignes suivantes: les lignes sud-ouest et sud du cadastre de la paroisse de Saint-Stanislas-de-Kostka; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Louis-de-Gonzague, de Saint-Étienne et de Saint-Clément des cadastres des paroisses de Saint-Malachie et de Sainte-Martine; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Joachim-de-Châteauguay, une ligne brisée séparant la concession du Lac de la concession Nord-

southeast line of lot 538; finally, part of the southwest line of the township of Tring to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Saint-Georges and Saint-Georges-Ouest; the villages of La Guadeloupe, Lac Poulin, Linière, Saint-Éphrem-de-Tring, Saint-Gédéon, Saint-Ludger, Saint-Théophile, Saint-Victor and Saint-Zacharie; the parish municipalities of Courcelles, Saint-Benoît-Labre, Sainte-Clothilde, Saint-Côme-de-Kennebec, Saint-Éphrem-de-Beauce, Saint-Gédéon, Saint-Georges-Est, Saint-Hilaire-de-Dorset, Saint-Honoré, Saint-Jean-de-la-Lande, Saint-Martin, Saint-René and Saint-Théophile-de-la-Beauce; the township municipalities of Gayhurst (southeast part) and Shenley; the united township municipalities of Risborough and part of Marlow; the municipalities of Aubert-Gallion, Sainte-Aurélie, Saint-Évariste-de-Forsyth, Saint-Philibert, Saint-Prosper, Saint-Robert-Bellarmin, Saint-Victor-de-Tring and Saint-Zacharie. It also includes the unorganized territory situated within the above described perimeter.

8. **Beauharnois** : The electoral district of Beauharnois comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection between the bank of the St Lawrence river (lake Saint-François) and the southwest line of the cadastre of the parish of Saint-Stanislas-de-Kostka; thence, successively, the following lines: the southwest and south lines of the cadastre of the parish of Saint-Stanislas-de-Kostka; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Étienne and Saint-Clément from the cadastres of the parishes of Saint-Malachie and Sainte-Martine; in the cadastre of the parish of Saint-Joachim-de-Châteauguay, a broken line dividing the du Lac concession from

Ouest de la Rivière jusqu'à la ligne médiane d'un ruisseau limitant à l'est le lot 296; la ligne médiane dudit ruisseau et la ligne médiane du ruisseau Saint-Jean, la dernière ligne prolongée jusqu'à la ligne médiane du lac Saint-Louis; une ligne irrégulière dans le lac Saint-Louis et dans le fleuve Saint-Laurent contournant par l'est l'île Perrot et passant à mi-distance entre ladite île et les îles faisant partie des cadastres des paroisses de Saint-Joachim-de-Châteauguay et de Saint-Clément, au sud de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Saint-Joseph-des-Cèdres, à l'est des îles Dondaine et Maricourt, à l'est, au nord et à l'ouest de l'île d'Aloigny, à l'est de l'île Sérigny, au sud des îles Sérigny et Longueuil et se continuant dans la ligne médiane du lac Saint-François jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Stanislas-de-Kostka; enfin ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les cités de Beauharnois et de Salaberry-de-Valleyfield; les villes de Léry et de Maple Grove; les villages de Melocheville et de Saint-Timothée; les municipalités des paroisses de Saint-Louis-de-Gonzague, de Saint-Stanislas-de-Kostka et de Saint-Timothée et les municipalités de Grande-Île et de Saint-Étienne-de-Beauharnois.

9. **Bellechasse** : Le district électoral de Bellechasse comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Vallier avec la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes suivantes: les limites nord-est et sud-est dudit cadastre; les limites nord-est et sud-est du cadastre de la paroisse de Saint-Raphaël; la ligne nord-ouest du rang V Nord-Ouest du

the Nord-Ouest de la Rivière concession to the centre line of a brook bounding lot 296 on the east; the centre line of the said brook and the centre of Saint-Jean brook, such line extended to the centre line of lake Saint-Louis; an irregular line in lake Saint-Louis and in the St Lawrence river skirting Île Perrot on the east and running halfway between that island and the islands included in the parishes of Saint-Joachim-de-Châteauguay and Saint-Clément, south of all the islands included in the cadastre of the parish of Saint-Joseph-des-Cèdres, east of Dondaine and Maricourt islands, east, north and west of Aloigny island, east of Sérigny island, south of Sérigny and Longueuil islands and along the centre line of lake Saint-François to the extension of the southwest line of the cadastre of the parish of Saint-Stanislas-de-Kostka; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the cities of Beauharnois and Salaberry-de-Valleyfield; the towns of Léry and Maple Grove; the villages of Melocheville and Saint-Timothée; the parish municipalities of Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Stanislas-de-Kostka and Saint-Timothée and the municipalities of Grande-Île and Saint-Étienne-de-Beauharnois.

9. **Bellechasse** : The electoral district of Bellechasse comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Vallier with the bank of the St Lawrence river; thence, successively, the following lines: the northeast and southeast limits of the said cadastre; the northeast and southeast limits of the cadastre of the parish of Saint-Raphaël; the northwest line of



cadastre du canton d'Armagh; dans ce canton, la ligne nord-est du lot 30 des rangs V Nord-Ouest, IV Nord-Ouest, III Nord-Ouest et II Nord-Ouest; la ligne sud-est du lot 30 du rang II Nord-Ouest; la ligne nord-est du lot 31 du rang I Nord-Ouest et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Sud; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers l'ouest jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 44 du rang I Sud-Est; ledit prolongement et ladite ligne de lot jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Pin; la ligne médiane de ladite rivière jusqu'à la ligne nord-est du lot 45 du rang I Sud-Est; ladite ligne nord-est; la ligne sud-est des lots 45 et 46 du rang I Sud-Est jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Pin; la ligne médiane de ladite rivière jusqu'à la ligne nord-ouest du canton de Mailloux; la ligne nord-ouest des cantons de Mailloux et de Montminy; dans le cadastre du canton de Montminy, la ligne nord-est du lot 46 des rangs I, II, III et IV, 46*b* du rang V et 46 des rangs VI et VII; partie de la ligne nord-est du canton de Roux; dans le cadastre du canton de Rolette, partie de la ligne séparative des rangs II et III; la ligne nord-est du lot 36 des rangs II à V et 36*a* des rangs VI et VII; dans le cadastre du canton de Panet, la ligne nord-est des lots 36 du rang I, 36*a* et 36*b* du rang II et 36 du rang III; partie de la ligne sud-est du rang III; la ligne nord-est des cantons de Bellechasse et de Daaquam; la ligne frontière Québec/États-Unis en allant dans une direction générale sud-est jusqu'à la ligne nord-est du canton de Metgermette-Nord; partie de la ligne nord-est dudit canton; dans ce canton, partie de la ligne séparative des rangs X et XI; la ligne séparative des lots 6 et 7 du rang XI; partie de la ligne sud-est du canton de Watford; dans le cadastre de ce canton, la ligne séparative des lots 22 et 23

range V Northwest of the cadastre of the township of Armagh; in that township, the northeast line of lot 30 of ranges V Northwest, IV Northwest, III Northwest and II Northwest; the southeast line of lot 30 of range II Northwest; the northeast line of lot 31 of range I Northwest and its extension to the centre line of the Sud river; the centre line of the said river westerly to the extension of the northeast line of lot 44 of range I Southeast; the said extension and the said lot line to the centre line of the Pin river; the centre line of the said river to the northeast line of lot 45 of range I Southeast; the said northeast line; the southeast line of lots 45 and 46 of range I Southeast to the centre line of the Pin river; the centre line of the said river to the northwest line of the township of Mailloux; the northwest line of the townships of Mailloux and Montminy; in the cadastre of the township of Montminy, the northeast line of lots 46 of ranges I, II, III and IV, 46*b* of range V and 46 of ranges VI and VII; part of the northeast line of the township of Roux; in the cadastre of the township of Rolette, part of the dividing line between ranges II and III; the northeast line of lots 36 of ranges II to V and 36*a* of ranges VI and VII; in the cadastre of the township of Panet, the northeast line of lots 36 of range I, 36*a* and 36*b* of range II and 36 of range III; part of the southeast line of range III; the northeast line of the townships of Bellechasse and Daaquam; the Québec-United States border line in a generally southeasterly direction to the northeast line of the township of Metgermette-North; part of the northeast line of the said township; in that township, part of the dividing line between ranges X and XI; the dividing line between lots 6 and 7 of range XI; part of the southeast line of the township of Watford; in the cadas-



des rangs XI N.-E., X N.-E., IX N.-E., et VIII N.-E.; partie de la ligne séparative des rangs VII N.-E. et VIII N.-E. en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne médiane de la rivière Veilleux; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers l'ouest jusqu'à la ligne séparative des rangs VI N.-E. et VII N.-E.; partie de ladite ligne séparative de rangs; la ligne nord-est du lot 20 du rang VI N.-E. et 20b du rang V N.-E.; partie de la ligne séparative des rangs IV N.-E. et V N.-E. jusqu'à la ligne médiane de la rivière Veilleux; la ligne médiane de ladite rivière et la ligne médiane de la rivière Famine jusqu'à la ligne sud-ouest du canton de Watford; partie de la ligne sud-ouest du canton de Watford; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Georges, la ligne sud-est du lot 872; la limite sud-ouest du rang VI et partie de la ligne nord-ouest du lot 880a; dans le cadastre de la paroisse de Saint-François, la limite sud-ouest du rang Saint-Georges et la ligne nord-ouest du lot 820; partie de la ligne sud-ouest du canton de Cranbourne; dans le cadastre de ce canton, la ligne séparative des rangs X et XI; la ligne sud-ouest des lots 612 à 618, 577, 576, 575, 574, 573, 572, 490, 444, 351, 314, 201, 186, 119 et 41; partie de la ligne sud-est du canton de Frampton; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Édouard-de-Frampton, la ligne séparative des rangs V et VI; la ligne nord-ouest du lot 544; partie de la ligne sud-ouest et la ligne nord-ouest du lot 594; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Édouard-de-Frampton des cadastres des paroisses de Saint-Léon-de-Standon, de Saint-Malachie et de Sainte-Claire; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Claire des cadastres des paroisses de Sainte-Marguerite et de Sainte-Hénédine; une autre ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Isidore du cadastre de la paroisse de

tre of that township, the dividing line between lots 22 and 23 of ranges XI N.E., X N.E., IX N.E. and VIII N.E.; part of the dividing line between ranges VII N.E. and VIII N.E. northeasterly to the centre line of Veilleux river; the centre line of the said river westerly to the dividing line between ranges VI N.E. and VII N.E.; part of the said dividing line between ranges; the northeast line of lot 20 of range VI N.E. and 20b of range V N.E.; part of the dividing line between ranges IV N.E. and V N.E. to the centre line of Veilleux river; the centre line of the said river and the centre line of Famine river to the southwest line of the township of Watford; part of the southwest line of the township of Watford; in the cadastre of the parish of Saint-Georges, the southeast line of lot 872; the southwest limit of range VI and part of the northwest line of lot 880a; in the cadastre of the parish of Saint-François, the southwest limit of Saint-Georges range and the northwest line of lot 820; part of the southwest line of the township of Cranbourne; in the cadastre of that township, the dividing line between ranges X and XI; the southwest line of lots 612 to 618, 577, 576, 575, 574, 573, 572, 490, 444, 351, 314, 201, 186, 119 and 41; part of the southeast line of the township of Frampton; in the cadastre of the parish of Saint-Édouard-de-Frampton, the dividing line between ranges V and VI; the northwest line of lot 544; part of the southwest line and the northwest line of lot 594; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Édouard-de-Frampton from the cadastres of the parishes of Saint-Léon-de-Standon, Saint-Malachie and Sainte-Claire; a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Claire from the cadastres of the parishes of Sainte-Marguerite and Sainte-Hénédine; another broken line dividing the cadastre of the

Saint-Anselme jusqu'à la ligne est du lot 752 de ce dernier cadastre; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Anselme, la ligne est dudit lot 752 et la ligne sud-ouest du lot 751; la ligne nord-ouest des lots 751 et 750; partie de la ligne nord-est du lot 750; la ligne nord-ouest des lots 748, 747 et 744; une ligne brisée séparant d'un côté les lots 745 et 761 des lots 565, 564, 563, 562, 560, 559, 557, 555, 551 et 550 de l'autre côté; la limite nord-ouest des cadastres des paroisses de Saint-Anselme et de Saint-Gervais; les limites sud-ouest, nord-ouest et nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Charles; la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Étienne-de-Beaumont et son prolongement dans le fleuve Saint-Laurent jusqu'à une ligne passant à mi-distance entre la rive dudit fleuve et la rive sud-est de l'île d'Orléans; ladite ligne médiane en allant vers le nord-est jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Vallier; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la ville de Lac Etchemin; les villages d'Armagh, Saint-Anselme, Saint-Charles, Saint-Raphaël et Saint-Vallier; les municipalités des paroisses de La Durantaye, Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, Saint-Anselme, Saint-Cajétan-d'Armagh, Saint-Camille-de-Lellis, Saint-Charles-Boromée, Sainte-Claire, Saint-Cyprien, Saint-Damien-de-Buckland, Saint-Étienne-de-Beaumont, Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin, Saints-Gervais et Protais, Sainte-Justine, Saint-Lazare, Saint-Léon-de-Standon, Saint-Luc, Saint-Malachie, Saint-Michel, Saint-Nazaire-de-Dorchester, Saint-Nérée, Saint-Philémon, Saint-Raphaël, Sainte-Sabine, Saint-Vallier et les municipalités de Honfleur, Louis-Joliette, Saint-Benjamin, Saint-

parish of Saint-Isidore from the cadastre of the parish of Saint-Anselme to the east line of lot 752 of the latter cadastre; in the cadastre of the parish of Saint-Anselme, the east line of the said lot 752 and the southwest line of lot 751; the northwest line of lots 751 and 750; part of the northeast line of lot 750; the northwest line of lots 748, 747 and 744; a broken line dividing lots 745 and 761 on the one hand from lots 565, 564, 563, 562, 560, 559, 557, 555, 551 and 550 on the other hand; the northwest limit of the cadastres of the parishes of Saint-Anselme and Saint-Gervais; the southwest, northwest and northeast limits of the cadastre of the parish of Saint-Charles; the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Étienne-de-Beaumont and its extension in the St Lawrence river to a line running halfway between the bank of the said river and the southeast bank of the Island of Orléans; the said centre line northeasterly to the extension of the northeast line of the cadastre of the parish of Saint-Vallier; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the town of Lac Etchemin; the villages of Armagh, Saint-Anselme, Saint-Charles, Saint-Raphaël and Saint-Vallier; the parish municipalities of La Durantaye, Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, Saint-Anselme, Saint-Cajétan-d'Armagh, Saint-Camille-de-Lellis, Saint-Charles-Boromée, Sainte-Claire, Saint-Cyprien, Saint-Damien-de-Buckland, Saint-Étienne-de-Beaumont, Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin, Saints-Gervais et Protais, Sainte-Justine, Saint-Lazare, Saint-Léon-de-Standon, Saint-Luc, Saint-Malachie, Saint-Michel, Saint-Nazaire-de-Dorchester, Saint-Nérée, Saint-Philémon, Saint-Raphaël, Sainte-Sabine, Saint-Vallier and the municipalities of Honfleur, Louis-Joliette, Saint-Benjamin

Louis-de-Gonzague, Saint-Magloire-de-Bellechasse et Sainte-Rose-de-Watford.

Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Magloire-de-Bellechasse and Sainte-Rose-de-Watford.

- 10. Berthier :** Le district électoral de Berthier comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Lavaltrie; de là, successivement, les lignes suivantes: la limite sud-ouest de ce cadastre; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Lavaltrie des cadastres des paroisses de Saint-Paul et de Saint-Joseph-de-Lanoraie jusqu'à la ligne sud-est de la concession Nord-Ouest du Lac Romer de ce dernier cadastre; une ligne brisée limitant vers le sud-est ladite concession et partie de la ligne nord-est du lot 102 du cadastre de la paroisse de Saint-Joseph-de-Lanoraie; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Thomas des cadastres des paroisses de Saint-Joseph-de-Lanoraie, de Berthier et de Sainte-Élizabeth jusqu'à la ligne est du lot 170a de ce dernier cadastre; dans le cadastre de la paroisse de Sainte-Élizabeth, une ligne brisée séparant les lots 170a, 169a, 168a, 167a, 161, 160, 158, 156, 151, 148, 147, 144 et 143 d'un côté des lots 171, 170, 169, 168, 167c, 167b, 163, 162, 159, 157, 220, 150, 149, 222, 223 et 139 de l'autre côté; la ligne médiane d'un chemin public limitant vers le nord-est le lot 142; la ligne est du lot 142 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière la Chaloupe; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers l'ouest jusqu'au prolongement de la ligne ouest du lot 80; ledit prolongement et ladite ligne ouest; une ligne brisée séparant le rang La Chaloupe des rangs Sainte-Émélie-Sud et Ruisseau Sainte-Élizabeth; la ligne ouest du lot 321; les lignes sud et est du lot 322; une ligne brisée séparant le rang Saint-Martin des rangs Ruisseau Sainte-Élizabeth et

- 10. Berthier :** The electoral district of Berthier comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the bank of the St Lawrence river with the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Lavaltrie; thence, successively, the following lines: the southwest limit of that cadastre; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Lavaltrie from the cadastres of the parishes of Saint-Paul and Saint-Joseph-de-Lanoraie to the southeast line of the Nord-Ouest concession of Lac Romer of the latter cadastre, a broken line bounding the said concession on the southeast and part of the northeast line of lot 102 of the cadastre of the parish of Saint-Joseph-de-Lanoraie; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Thomas from the cadastres of the parishes of Saint-Joseph-de-Lanoraie, Berthier and Sainte-Élizabeth to the east line of lot 170a of the latter cadastre; in the cadastre of the parish of Sainte-Élizabeth, a broken line dividing lots 170a, 169a, 168a, 167a, 161, 160, 158, 156, 151, 148, 147, 144 and 143 from lots 171, 170, 169, 168, 167c, 167b, 163, 162, 159, 157, 220, 150, 149, 222, 223 and 139; the centre line of a public road limiting on the east lot 142; the east line of lot 142 and its extension to the centre line of the Chaloupe river; the centre line of the said river westerly to the extension of the west line of lot 80; the said extension and the said west line; a broken line dividing La Chaloupe range from the Sainte-Émélie-Sud and Ruisseau Sainte-Élizabeth ranges; the west line of lot 321; the south and east lines of lot 322; a broken line dividing Saint-Martin range from the Ruisseau Sainte-Élizabeth and Sainte-Émélie-Nord

Sainte-Émélie-Nord; la ligne séparative des rangs Saint-Frédéric et Sainte-Émélie Nord et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière l'Assomption; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du canton de Kildare; ledit prolongement et partie de ladite ligne nord-est jusqu'à la ligne séparative des rangs VIII et IX du canton de Kildare; ladite ligne séparative des rangs; une ligne brisée limitant vers le sud-ouest le cadastre de la paroisse de Saint-Ambroise-de-Kildare; la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Alphonse-de-Rodriguez; la ligne sud-ouest des cantons de Cathcart, de Cartier et de Tellier; la ligne nord-ouest du canton de Tellier; les lignes sud-ouest et nord-ouest du canton de Gouin; la ligne nord-ouest du canton de Brassard; partie de la ligne sud-ouest et les lignes nord-ouest et nord-est du canton de Laviolette; la ligne nord-est des cantons de Masson, Houde et Angoulême et partie de la ligne nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Didace; dans ce cadastre, la ligne nord-ouest des lots 450 et 449; partie de la ligne sud-ouest du lot 449; partie de la ligne nord-ouest du lot 493; la ligne nord-est des lots 420 à 423; la ligne séparative des lots 423 et 424 et son prolongement jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 493; partie de ladite ligne sud-ouest en allant vers le sud-est jusqu'à la ligne séparative des lots 537 et 538; ladite ligne séparative de lots; la ligne sud-ouest et partie de la ligne sud-est du lot 537; la ligne nord-est des lots 574 à 585; la ligne sud-est du lot 585 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Maskinongé; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers l'ouest et contournant par l'est l'île no 824 et se continuant jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 121 et 122; ledit prolongement et ladite ligne séparative de lots; partie de la ligne séparative

ranges; the dividing line between the Saint-Frédéric and Saint-Émélie-Nord ranges and its extension to the centre line of the Assomption river; the centre line of the said river downstream to the extension of the northeast line of the township of Kildare; the said extension and part of the said northeast line to the dividing line between ranges VIII and IX of the township of Kildare; the said dividing line between ranges; a broken line limiting to the southwest the cadastre of the parish of Saint-Ambroise-de-Kildare; the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Alphonse-de-Rodriguez; the southwest line of the townships of Cathcart, Cartier and Tellier; the northwest line of the township of Tellier; the southwest and northwest lines of the township of Gouin; the northwest line of the township of Brassard; part of the southwest line and the northwest and northeast lines of the township of Laviolette; the northeast line of the townships of Masson, Houde and Angoulême and part of the northeast line of the cadastre of the parish of Saint-Didace; in that cadastre, the northwest line of lots 450 and 449; part of the southwest line of lot 449; part of the northwest line of lot 493; the northeast line of lots 420 to 423; the dividing line between lots 423 and 424 and its extension to the southwest line of lot 493; part of the said southwest line southeasterly to the dividing line between lots 537 and 538; the said dividing line between lots; the southwest line and part of the southeast line of lot 537; the northeast line of lots 574 to 585; the southeast line of lot 585 and its extension to the centre line of the Maskinongé river; the centre line of the said river westerly, skirting on the east island No. 824 and continuing to the extension of the dividing line between lots 121 and 122; the said extension and the said dividing line between



des rangs IV et V en allant vers le sud-est et la ligne sud-est des lots 190 et 191; la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Barthélémy et son prolongement jusqu'à une ligne irrégulière dans le fleuve Saint-Laurent passant à mi-distance entre la rive nord du fleuve et la rive nord de l'île à l'Aigle; ladite ligne irrégulière en allant vers le nord-est et l'est et contournant par le nord-est les îles à l'Aigle et de la Girodeau jusqu'à une autre ligne irrégulière passant à l'est et au sud-est de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de La Visitation (Île Dupas); ladite ligne irrégulière en allant vers le sud et le sud-ouest jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; ladite ligne médiane jusqu'au prolongement de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Lavaltrie; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Berthierville et de Saint-Gabriel; les villages de Lavaltrie et de Saint-Félix-de-Valois; les municipalités des paroisses de La Visitation-de-la-Sainte-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, Saint-Alphonse-de-Rodriguez, Saint-Antoine-de-Lavaltrie, Saint-Barthélémy, Sainte-Béatrix, Saint-Cléophas, Saint-Côme, Saint-Cuthbert, Saint-Damien, Saint-Didace, Sainte-Élisabeth, Sainte-Émilie-de-l'Énergie, Saint-Félix-de-Valois, Saint-Gabriel-de-Brandon, Sainte-Geneviève-de-Berthier, Saint-Ignace-de-Loyola, Saint-Jean-de-Matha, Saint-Joseph-de-Lanoraie, Sainte-Mélanie, Saint-Michel-des-Saints, Saint-Norbert, Saint-Viateur et Saint-Zénon; la municipalité des cantons unis de Masson et Laviolette; les municipalités de Lanoraie-d'Autray, Saint-Charles-de-Mandeville et Sainte-Marcelline-de-Kildare. Il renferme aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

lots; part of the dividing line between ranges IV and V southeasterly and the southeast line of lots 190 and 191; the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Barthélémy and its extension to an irregular line in the St Lawrence river passing halfway between the north bank of the river and the north bank of à l'Aigle island; the said irregular line northeasterly and easterly skirting on the northeast à l'Aigle and de la Girodeau islands to another irregular line passing east and southeast of all the islands forming part of the cadastre of the parish of La Visitation (Dupas island); the said irregular line southerly and southwesterly to the centre line of the St Lawrence river; the said centre line to the extension of the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Lavaltrie; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Berthierville and Saint-Gabriel; the villages of Lavaltrie and Saint-Félix-de-Valois; the parish municipalities of La Visitation-de-la-Sainte-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, Saint-Alphonse-de-Rodriguez, Saint-Antoine-de-Lavaltrie, Saint-Barthélémy, Sainte-Béatrix, Saint-Cléophas, Saint-Côme, Saint-Cuthbert, Saint-Damien, Saint-Didace, Sainte-Élisabeth, Sainte-Émilie-de-l'Énergie, Saint-Félix-de-Valois, Saint-Gabriel-de-Brandon, Sainte-Geneviève-de-Berthier, Saint-Ignace-de-Loyola, Saint-Jean-de-Matha, Saint-Joseph-de-Lanoraie, Sainte-Mélanie, Saint-Michel-des-Saints, Saint-Norbert, Saint-Viateur and Saint-Zénon; the municipality of the united townships of Masson and Laviolette; the municipalities of Lanoraie-d'Autray, Saint-Charles-de-Mandeville and Sainte-Marcelline-de-Kildare. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

- 11. Bonaventure :** Le district électoral de Bonaventure comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne nord-est du canton de Port-Daniel avec la rive de la baie des Chaleurs; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne nord-est des cantons de Port-Daniel, Weir, Guéguen et Mourier; la ligne nord-ouest des cantons de Mourier, Lebreton, Dufour, Marcil, Clapperton, Pilote, Vallée, Fauvel, Assemetquagan, Milniké et Roncevaux; la ligne médiane de la rivière Patapédia et la ligne frontière Québec/Nouveau-Brunswick dans les rivières Patapédia et Ristigouche, la baie des Chaleurs et le golfe Saint-Laurent jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du canton de Port-Daniel; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Carleton et de New Richmond; les municipalités des paroisses de Saint-Alexis-de-Matapédia, Saint-François-d'Assise, Sainte-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, Saint-Laurent-de-Matapédia, Saint-Omer et Saint-Siméon; les municipalités des cantons de Hope, Maria, Port-Daniel (partie Est), Port-Daniel (partie Ouest), Ristigouche, Ristigouche (partie Sud-Est) et Saint-Godefroy; les municipalités de Bonaventure, Caplan, Escuminac, Grande-Cascapédia, Hope Town, L'Ascension-de-Patapédia, New Carlisle, Nouvelle, Paspébiac, Paspébiac-Ouest, Pointe-à-la-Croix, Saint-Alphonse, Saint-Elzéar, Saint-Fidèle-de-Ristigouche, Saint-Jules et Shigawake. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

- 12. Bourassa :** Le district électoral de Bourassa comprend une partie de la cité de Montréal-Nord et une partie de la Ville de Montréal, le tout délimité comme suit: partant du point de rencontre de la ligne mé-

- 11. Bonaventure :** The electoral district of Bonaventure comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection between the northeast line of the township of Port-Daniel and the shore of Chaleurs bay; thence, successively, the following lines: the northeast line of the townships of Port-Daniel, Weir, Guéguen and Mourier; the northwest line of the townships of Mourier, Lebreton, Dufour, Marcil, Clapperton, Pilote, Vallée, Fauvel, Assemetquagan, Milniké and Roncevaux; the centre line of Patapédia river and the Québec - New Brunswick boundary line in the Patapédia and Ristigouche rivers, Chaleurs bay and the gulf of St Lawrence to the extension of the northeast line of the township of Port-Daniel; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Carleton and New Richmond; the parish municipalities of Saint-Alexis-de-Matapédia, Saint-François-d'Assise, Sainte-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, Saint-Laurent-de-Matapédia, Saint-Omer and Saint-Siméon; the municipalities of the townships of Hope, Maria, Port-Daniel (East part), Port-Daniel (West part), Ristigouche, Ristigouche (Southeast part) and Saint-Godefroy; the municipalities of Bonaventure, Caplan, Escuminac, Grande-Cascapédia, Hope Town, L'Ascension-de-Patapédia, New Carlisle, Nouvelle, Paspébiac, Paspébiac-Ouest, Pointe-à-la-Croix, Saint-Alphonse, Saint-Elzéar, Saint-Fidèle-de-Ristigouche, Saint-Jules and Shigawake. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

- 12. Bourassa :** The electoral district of Bourassa comprises a part of the city of Montreal North and a part of the City of Montreal, the whole bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line

diane de la rivière des Prairies avec le prolongement de la ligne médiane du boulevard Plaza; de là, ledit prolongement; la ligne médiane dudit boulevard et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; une ligne droite jusqu'à l'intersection de la ligne médiane de la rue Jarry avec le prolongement de la ligne médiane de la 17<sup>e</sup> Avenue; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite avenue prolongée jusqu'à la ligne médiane du boulevard Métropolitain (route no 40); la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 332 et 333 du cadastre de la paroisse de Sault-au-Récollet; ledit prolongement et ladite ligne séparative de lots; partie de la ligne ouest du lot 333 dudit cadastre jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Charton; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rue Prieur; la ligne médiane de ladite rue jusqu'au prolongement de la ligne médiane de l'avenue Hamelin; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du boulevard Gouin; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue du Pont; ledit prolongement et la ligne médiane de la rue du Pont jusqu'à une ligne irrégulière dans la rivière des Prairies passant à mi-distance entre l'île de la Visitation et l'île de Montréal; ladite ligne irrégulière en contournant par le sud-ouest, l'ouest et le nord-ouest l'île de la Visitation jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Prairies; enfin, la ligne médiane de ladite rivière jusqu'au point de départ.

13. **Bourget** : Le district électoral de Bourget comprend la municipalité de la paroisse de Saint-Jean-de-Dieu et une partie de la Ville de Montréal, le tout délimité comme

of des Prairies river with the extension of the centre line of Plaza boulevard; thence, the said extension; the centre line of the said boulevard and its extension to the centre line of the right of way of the Canadian National Railway Company; a straight line to the intersection of the centre line of Jarry street with the extension of the centre line of 17th Avenue; the said extension and the centre line of the said avenue extended to the centre line of the Metropolitan boulevard (highway No. 40); the centre line of the said boulevard to the extension of the dividing line between lots 332 and 333 of the cadastre of the parish of Sault-au-Récollet; the said extension and the said dividing line between lots; part of the west line of lot 333 of the said cadastre to the centre line of Charton avenue; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Prieur street; the centre line of the said street to the extension of the centre line of Hamelin avenue; the said extension; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Gouin boulevard; the centre line of the said boulevard to the extension of the centre line of du Pont street; the said extension and the centre line of du Pont street to an irregular line in des Prairies river passing halfway between Visitation island and the island of Montreal; the said irregular line skirting on the southwest, west and northwest Visitation island to the centre line of des Prairies river; finally, the centre line of the said river to the starting point.

13. **Bourget** : The electoral district of Bourget comprises the municipality of the parish of Saint-Jean-de-Dieu and a part of the City of Montreal, the whole bounded as follows: start-

suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane du boulevard de l'Assomption avec la ligne médiane du boulevard Rosemont; de là, la ligne médiane du boulevard Rosemont et son prolongement jusqu'à la ligne séparant le lot 326 des lots 440, 442 et 441 du cadastre de la paroisse de Longue-Pointe; partie de ladite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne sud-est dudit lot 441; partie de la ligne séparant les lots 441 en rétrogradant jusqu'au lot 432, 430, 429 et 428 d'un côté des lots 327, 331, 332, 335a, 390, 391, 394, 395 et 396 de l'autre côté dans ledit cadastre, soit jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Beaugrand; ledit prolongement et la ligne médiane de la rue Beaugrand jusqu'à la ligne médiane de la rue de Marseille; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Liébert; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rue Hochelaga; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Émile; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; la ligne médiane de ladite voie ferrée principale jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Saint-Donat; ledit prolongement, la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à une ligne irrégulière dans le fleuve Saint-Laurent passant à mi-distance entre l'île de Montréal et les îles Sainte-Marguerite (Molson) et Charron (Dufort); ladite ligne irrégulière en allant vers le sud-ouest et la ligne médiane du fleuve jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la voie ferrée principale de la compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada (se situant en partie sur le lot 8 du cadastre de la paroisse de Longue-Pointe); une ligne irrégulière contournant par l'est, le nord et le

ing from the meeting point of the centre line of Assomption boulevard with the centre line of Rosemont boulevard; thence, the centre line of Rosemont boulevard and its extension to the line dividing lot 326 from lots 440, 442 and 441 of the cadastre of the parish of Longue-Pointe; part of the said dividing line between lots to the southeast line of the said lot 441; part of the line dividing lots 441 in declining order to lot 432, 430, 429 and 428 on the one hand from lots 327, 331, 332, 335a, 390, 391, 394, 395 and 396 on the other hand in the said cadastre, namely to the extension of the centre line of Beaugrand street; the said extension and the centre line of Beaugrand street to the centre line of Marseille street; the centre line of the said street to the centre line of Liébert street; the centre line of the said street and its extension to the centre line of Hochelaga street; the centre line of the said street to the centre line of Saint-Émile street; the centre line of the said street and its extension to the centre line of the main railway line of the Canadian National Railway Company; the centre line of the said main railway line to the extension of the centre line of Saint-Donat street; the said extension; the centre line of the said street and its extension to an irregular line in the St Lawrence river passing halfway between the island of Montreal and Sainte-Marguerite (Molson) island and Charron (Dufort) island; the said irregular line southwesterly and the centre line of the river to the extension of the main railway line of the Canadian National Railway Company (situated in part on lot 8 of the cadastre of the parish of Longue-Pointe); an irregular line skirting on the east, north and northwest the wharves of the Canadian Vickers Company Limited to the meeting point of the centre line of the drydock of the said company with the extension of the centre line of the said main railway



nord-ouest les quais de la compagnie Canadian Vickers Limited jusqu'au point de rencontre de la ligne médiane de la cale sèche de ladite compagnie avec le prolongement de la ligne médiane de ladite voie ferrée principale; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite voie ferrée principale et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rue Sherbrooke; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane du boulevard de l'Assomption; enfin, la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au point de départ.

14. **Brôme-Missisquoi** : Le district électoral de Brôme-Missisquoi comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne ouest du canton de Granby avec la ligne séparative des rangs IV et V dudit canton; de là, successivement, les lignes suivantes: dans le cadastre de ce canton, partie de ladite ligne séparative de rangs; la ligne est du lot 358; partie de la ligne séparative des rangs III et IV; la ligne est des lots 250, 248 et d'une partie du lot 159 jusqu'au côté sud de l'autoroute des Cantons de l'Est (route no 10); les côtés sud et ouest de ladite autoroute jusqu'à un point sur le côté ouest d'un chemin public limitant vers l'est le lot 1030 du cadastre du canton de Shefford, point situé à une distance de mille cent sept pieds (1107 pi) au sud du coin nord-est dudit lot 1030, distance mesurée le long du côté ouest de ce chemin; dans le cadastre du canton de Shefford, une ligne à travers ledit chemin et perpendiculaire au côté ouest dudit chemin; le côté est de ce chemin vers le nord jusqu'à la ligne nord du lot 1036; la ligne nord des lots 1036 et 1037; la ligne est des lots 1037 et 1038 jusqu'au côté sud-ouest de l'autoroute des Cantons de l'Est (route no 10); les côtés sud-ouest et sud de ladite autoroute; la ligne est du lot 1298; partie de la ligne sud et la ligne

line; the said extension; the centre line of the said main railway line and its extension to the centre line of Sherbrooke street; the centre line of the said street to the centre line of l'Assomption boulevard; finally, the centre line of the said boulevard to the starting point.

14. **Brôme-Missisquoi** : The electoral district of Brôme-Missisquoi comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the west line of the township of Granby with the dividing line between ranges IV and V of the said township; thence, successively, the following lines: in the cadastre of that township, part of the said dividing line between ranges; the east line of lot 358; part of the dividing line between ranges III and IV; the east line of lots 250, 248 and of part of lot 159 to the south side of the Eastern Townships Autoroute (highway No. 10); the south and west sides of the said autoroute to a point on the west side of a public road limiting to the east lot 1030 of the cadastre of the township of Shefford, a point situated one thousand one hundred and seven feet (1107 ft) south of the northeast corner of the said lot 1030, measured along the west side of that road; in the cadastre of the township of Shefford, a line across the said road and perpendicular to the west side of the said road; the east side of that road northerly to the north line of lot 1036; the north line of lots 1036 and 1037; the east line of lots 1037 and 1038 to the southwest side of the Eastern Townships Autoroute (highway No. 10); the southwest and south sides of the

est du canton de Shefford; les lignes ouest, nord et est du canton de Stukely; la ligne séparative des canton de Bolton et de Magog prolongée jusqu'à la ligne médiane du lac Memphrémagog; la ligne médiane dudit lac; la ligne frontière Québec / États-Unis jusqu'à la ligne médiane de la baie Missisquoi (lac Champlain); ladite ligne médiane jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 1 du cadastre de la paroisse de Saint-Armand-Ouest; ledit prolongement et ladite ligne; partie de la ligne nord-ouest du cadastre du canton de Stanbridge; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Georges-de-Clarenceville, la ligne sud des lots 181 et 170; la ligne ouest dudit lot 170; partie de la limite nord dudit cadastre; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Sébastien, les lignes ouest et nord-est du lot 318; partie de la ligne nord-ouest du lot 368; la ligne ouest des lots 348, 347, 346 et 178; la ligne nord des lots 178 en rétrogradant jusqu'au lot 171; les limites ouest, sud-ouest et nord-ouest du cadastre de la paroisse de Notre-Dame-des-Anges-de-Stanbridge; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Alexandre, la ligne sud-ouest des lots 87 à 91; la ligne nord-ouest et partie de la ligne nord-est du lot 91; les lignes ouest et nord-est du lot 42; dans le cadastre de la paroisse de Sainte-Brigide, la ligne ouest des lots 333 et 332; la ligne nord-est du lot 332; partie de la ligne ouest du lot 361; la ligne nord-est des lots 361, 360, 359 et d'une partie du lot 358; la ligne ouest des lots 362 à 376; la ligne nord-est des lots 376 et 506; partie de la ligne ouest du cadastre de la paroisse de Sainte-Brigide; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Romuald-de-Farnham-Ouest, partie de la ligne séparative des rangs II et III; la ligne est du lot 91; partie de la ligne séparative des rangs I et II; la ligne est des lots 25 et 24; partie de la ligne nord du canton de Stanbridge; enfin, la li-

said autoroute; the east line of lot 1298; part of the south line and the east line of the township of Shefford; the west, north and east lines of the township of Stukely; the dividing line between the townships of Bolton and Magog extended to the centre line of lake Memphremagog; the centre line of the said lake; the Québec - United States border line to the centre line of Missisquoi Bay (Lake Champlain); the said centre line to the extension of the northwest line of lot 1 of the cadastre of the parish of Saint-Armand-Ouest; the said extension and the said line; part of the northwest line of the cadastre of the township of Stanbridge; in the cadastre of the parish of Saint-Georges-de-Clarenceville, the south line of lots 181 and 170; the west line of the said lot 170; part of the north limit of the said cadastre; in the cadastre of the parish of Saint-Sébastien, the west and northeast lines of lot 318; part of the northwest line of lot 368; the west line of lots 348, 347, 346 and 178; the north line of lots 178 to 171 in declining order; the west, southwest and northwest limits of the cadastre of the parish of Notre-Dame-des-Anges-de-Stanbridge; in the cadastre of the parish of Saint-Alexandre, the southwest line of lots 87 to 91; the northwest line and part of the northeast line of lot 91; the west and northeast lines of lot 42; in the cadastre of the parish of Sainte-Brigide, the west line of lots 333 and 332; the northeast line of lot 332; part of the west line of lot 361; the northeast line of lots 361, 360, 359 and part of lot 358; the west line of lots 362 to 376; the northeast line of lots 376 and 506; part of the west line of the cadastre of the parish of Sainte-Brigide; in the cadastre of the parish of Saint-Romuald-de-Farnham-Ouest, part of the dividing line between ranges II and III; the east line of lot 91; part of the dividing line between ranges

mite ouest des cantons de Farnham et de Granby jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Bedford, Bromont, Cowansville, Dunham, Lac Brome et Sutton; les villages d'Abercorn, Adamsville, Brome, East Farnham, Eastman, Frelighsburg, Lawrenceville, Philipsburg et Stukely-Sud; les municipalités des paroisses de Frelighsburg, Notre-Dame-de-Stanbridge, Saint-Alphonse, Saint-Armand-Ouest, Saint-Ignace-de-Stanbridge et Sainte-Sabine; les municipalités des cantons de Bedford, Potton, Stanbridge, Sutton et les municipalités d'Adamsville, Austin, Bolton-Est, Bolton-Ouest, Bonsecours, Sainte-Anne-de-la-Rochelle, Saint-Benoit-du-Lac, Saint-Étienne-de-Bolton, Saint-Pierre de Véronne à Pike-River, Stanbridge-Station et Stukely-Sud.

15. **Chambly** : Le district électoral de Chambly comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Sainte-Famille-de-Boucherville avec la rive sud-est du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes suivantes: partie de la limite nord-est dudit cadastre; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Varennes du cadastre de la paroisse de Sainte-Julie jusqu'à la ligne nord-est du lot 357 du cadastre de la paroisse de Sainte-Julie; dans ce cadastre, la ligne nord-est des lots 357, 229 et 228; le côté ouest du chemin des Vingt-Sept en allant vers le nord jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 227; partie de la ligne nord-ouest du lot 159 et la ligne nord-ouest des lots 160 à 164; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Mathieu-de-Beloeil des cadastres des paroisses de Sainte-

I and II; the east line of lots 25 and 24; part of the north line of the township of Stanbridge; finally, the west limit of the townships of Farnham and Granby to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Bedford, Bromont, Cowansville, Dunham, Lake Brome and Sutton; the villages of Abercorn, Adamsville, Brome, East Farnham, Eastman, Frelighsburg, Lawrenceville, Philipsburg and South Stukely; the parish municipalities of Frelighsburg, Notre-Dame-de-Stanbridge, Saint-Alphonse, Saint-Armand-Ouest, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Sainte-Sabine; the township municipalities of Bedford, Potton, Stanbridge, Sutton and the municipalities of Adamsville, Austin, East Bolton, West-Bolton, Bonsecours, Sainte-Anne-de-la-Rochelle, Saint-Benoit-du-Lac, Saint-Étienne-de-Bolton, Saint-Pierre de Véronne at Pike River, Stanbridge Station and South Stukeley.

15. **Chambly** : The electoral district of Chambly comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the northeast limit of the cadastre of the parish of Sainte-Famille-de-Boucherville with the southeast bank of the St Lawrence river; thence, successively, the following lines: part of the northeast limit of the said cadastre; a broken line dividing the cadastre of the parish of Varennes from the cadastre of the parish of Sainte-Julie to the northeast line of lot 357 of the cadastre of the parish of Sainte-Julie; in that cadastre, the northeast line of lots 357, 229 and 228; the west side of Vingt-Sept road northerly to the extension of the northeast line of lot 227; part of the northwest line of lot 159 and the northwest line of lots 160 to 164; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Mathieu-de-Beloeil from the cadastres of the

Julie et de Saint-Joseph-de-Chambly et son prolongement à travers la rivière Richelieu; la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Mathias et d'une partie du cadastre de la paroisse de Sainte-Marie-de-Monnoir jusqu'à la ligne médiane du ruisseau Saint-Louis entre les lots 362 et 222 du cadastre de la paroisse de Sainte-Marie-de-Monnoir; dans ce cadastre, la ligne médiane dudit ruisseau jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 223 et 380; ledit prolongement; une ligne brisée séparant le rang du Ruisseau Barré (côté ouest) des rangs de la rivière des Hurons et du Cordon jusqu'à la limite est du cadastre de la paroisse de Notre-Dame-de-Bonsecours; ladite limite; dans le cadastre de la paroisse de Sainte-Marie-de-Monnoir, la ligne est des lots 405 à 410; la ligne nord des lots 417 et 416; la ligne sud-ouest du lot 416; la ligne nord-est des lots 419, 418 et 413; la ligne nord-ouest du lot 420; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Notre-Dame-de-Bonsecours des cadastres des paroisses de Saint-Grégoire et de Saint-Athanase et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Richelieu; la ligne médiane de ladite rivière jusqu'au prolongement de la limite sud du cadastre de la paroisse de Saint-Joseph-de-Chambly; ledit prolongement et une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Joseph-de-Chambly des cadastres des paroisses de Saint-Luc, de Laprairie de La Madeleine et de Saint-Hubert jusqu'à la ligne séparative des lots 88 et 89 du cadastre de la paroisse de Saint-Hubert; dans ce cadastre, ladite ligne séparative de lots et la ligne séparative des lots 81 et 82; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Bruno des cadastres des paroisses de Saint-Hubert et de Sainte-Famille-de-Boucherville jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 238 du cadastre de la paroisse de Sainte-Famille-de-Boucherville;

parishes of Sainte-Julie and Saint-Joseph-de-Chambly and its extension across the Richelieu river; the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Mathias and of part of the cadastre of the parish of Sainte-Marie-de-Monnoir to the centre line of Saint-Louis brook between lots 362 and 222 of the cadastre of the parish of Sainte-Marie-de-Monnoir; in that cadastre, the centre line of the said brook to the extension of the dividing line between lots 223 and 380; the said extension; a broken line dividing the Ruisseau Barré range (west side) from the des Hurons river and Cordon ranges to the east limit of the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-Bonsecours; the said limit; in the cadastre of the parish of Sainte-Marie-de-Monnoir, the east line of lots 405 to 410; the north line of lots 417 and 416; the southwest line of lot 416; the northeast line of lots 419, 418 and 413; the northwest line of lot 420; a broken line dividing the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-Bonsecours from the cadastres of the parishes of Saint-Grégoire and of Saint-Athanase and its extension to the centre line of the Richelieu river; the centre line of the said river to the extension of the south limit of the cadastre of the parish of Saint-Joseph-de-Chambly; the said extension and a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Joseph-de-Chambly from the cadastres of the parishes of Saint-Luc, Laprairie de La Madeleine and Saint-Hubert to the dividing line between lots 88 and 89 of the cadastre of the parish of Saint-Hubert; in that cadastre, the said dividing line between lots and the dividing line between lots 81 and 82; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Bruno from the cadastres of the parishes of Saint-Hubert and of Sainte-Famille-de-Boucherville to the southwest line of lot 238 of the cadastre



dans ce cadastre, la ligne sud-ouest des lots 238, 220 et 216; le côté sud-est d'un chemin public limitant au nord-ouest les lots 221 et 223 à 227; partie de la limite sud-ouest dudit cadastre et son prolongement dans le fleuve Saint-Laurent jusqu'à une ligne passant à mi-distance entre la rive sud du fleuve et l'île Charron (Dufort); une ligne brisée contournant par la droite l'extrémité nord-est de ladite île et se continuant à mi-distance entre l'île Charron (Dufort) d'une part et l'île Sainte-Marguerite et une petite île d'autre part pour se diriger vers l'ouest jusqu'à une ligne irrégulière passant à mi-distance entre l'île de Montréal et les Grandes Battures Tailhandier et l'île Dufault; ladite ligne irrégulière en descendant le cours du fleuve jusqu'à sa rencontre avec une ligne originant au point d'intersection de la rive sud-est du fleuve Saint-Laurent avec la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Sainte-Famille-de-Boucherville et perpendiculaire à cette dernière limite; enfin, ladite ligne perpendiculaire jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Chambly; les villes de Boucherville, Carignan, Richelieu, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno-de-Montarville et Sainte-Julie et les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-Bon-Secours et de Saint-Mathias.

- 16. Champlain :** Le district électoral de Champlain comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et de Saint-Maurice avec la rive de la rivière Saint-Maurice; de là, successivement, les lignes suivantes: une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel des cadastres des paroisses de Saint-Maurice

of the parish of Sainte-Famille-de-Boucherville; in that cadastre, the southwest line of lots 238, 220 and 216; the southeast side of a public road bounding to the northwest lots 221 and 223 to 227; part of the southwest limit of the said cadastre and its extension in the St Lawrence river to a line halfway between the south bank of the river and Charron (Dufort) island; a broken line skirting on the right the northeast extremity of the said island and continuing halfway between Charron (Dufort) island on the one hand and Sainte-Marguerite island and a small island on the other hand to run westerly to an irregular line passing halfway between the island of Montreal and les Grandes Battures Tailhandier and Dufault island; the said irregular line downstream to its meeting with a line originating at the point of intersection of the southeast bank of the St Lawrence river with the northeast limit of the cadastre of the parish of Sainte-Famille-de-Boucherville and perpendicular to that last mentioned limit; finally, the said perpendicular line to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Chambly; the towns of Boucherville, Carignan, Richelieu, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno-de-Montarville and Sainte-Julie and the municipalities of Notre-Dame-de-Bon-Secours and Saint-Mathias.

- 16. Champlain :** The electoral district of Champlain comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the dividing line between the cadastres of the parishes of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and Saint-Maurice with the bank of the Saint-Maurice river; thence, successively, the following lines: a broken line dividing the cadastre of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel from the cadastres of the parishes of Saint-

et de Saint-Narcisse; partie de la ligne nord-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Narcisse et la ligne nord-ouest du lot 168 et les lignes nord-ouest et nord-est du lot 153 dudit cadastre; partie de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Stanislas jusqu'à la ligne sud-est du lot 38 de ce cadastre; dans le cadastre de ladite paroisse, la ligne sud-est des lots 38 et 105; partie de la ligne séparant le rang Côte-Saint-Louis côté sud-ouest du rang Côte-Saint-Paul côté nord-est; les lignes sud-est et nord-est du lot 156; la ligne sud-est du lot 204; partie de la ligne nord-est du rang Côte-Saint-Louis côté nord-est; la ligne sud des lots 257 et 322; partie de la ligne nord-est du rang nord-est de la Rivière-des-Envies; la ligne sud-est des lots 404*a* et 351-132; la ligne sud des lots 394 et 395 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Batiscan; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud du lot 692; ledit prolongement et ladite ligne sud; la ligne nord-est du lot 691; la ligne est des lots 689, 688, 687 et 686; la ligne nord du lot 752; la ligne ouest des lots 753-193 à 753-196; la limite nord-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Prosper; les limites nord-ouest et nord-est du cadastre de la paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pérade, la dernière limite prolongée jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours jusqu'à une ligne perpendiculaire à la rive du fleuve originant à l'embouchure de la rivière Saint-Maurice et passant au nord-est de l'île de la Potherie; ladite ligne perpendiculaire et la rive nord de la rivière Saint-Maurice en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 181 et 186 du cadastre de la paroisse de Trois-Rivières; ledit prolongement vers le sud-ouest jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-

Maurice and Saint-Narcisse; part of the northwest line of the cadastre of the parish of Saint-Narcisse and the northwest line of lot 168 and the northwest and northeast lines of lot 153 of the said cadastre; part of the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Stanislas to the southeast line of lot 38 of that cadastre; in the cadastre of the said parish, the southeast line of lots 38 and 105; part of the line dividing Côte-Saint-Louis range, southwest side, from Côte-Saint-Paul range, northeast side; the southeast and northeast lines of lot 156; the southeast line of lot 204; part of the northeast line of Côte-Saint-Louis range, northeast side; the south line of lots 257 and 322; part of the northeast line of the northeast range of Rivière-des-Envies; the southeast line of lots 404*a* and 351-132; the south line of lots 394 and 395 and its extension to the centre line of the Batiscan river; the centre line of the said river upstream to the extension of the south line of lot 692; the said extension and the said south line; the northeast line of lot 691; the east line of lots 689, 688, 687 and 686; the north line of lot 752; the west line of lots 753-193 to 753-196; the northwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Prosper; the northwest and northeast limits of the cadastre of the parish of Sainte-Anne-de-la-Pérade, the latter limit extended to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river upstream to a line perpendicular to the bank of the river originating at the mouth of the Saint-Maurice river and passing to the northeast of de la Potherie island; the said perpendicular line and the north bank of the Saint-Maurice river upstream to the extension of the dividing line between lots 181 and 186 of the cadastre of the parish of Trois-Rivières; the said extension southwesterly to the centre line of the Saint-Maurice river; the centre

Maurice; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Maurice; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Cap-de-la-Madeleine; les villages de Champlain, La Pérade et Saint-Stanislas; les municipalités des paroisses de La-Visitation-de-Champlain, Sainte-Anne-de-la-Pérade, Saint-François-Xavier-de-Batiscan, Sainte-Genève-de-Batiscan, Saint-Louis-de-France, Saint-Luc, Saint-Maurice, Saint-Narcisse, Saint-Prosper, Saint-Stanislas et la municipalité de Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine.

17. **Charlesbourg** : Le district électoral de Charlesbourg comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin est du lot 119 du cadastre de la paroisse de Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport; de là, successivement, les lignes suivantes: une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport et de Saint-Adolphe des cadastres des paroisses de Sainte-Brigitte-de-Laval et de Château-Richer; partie de la ligne nord-ouest de la seigneurie de la Côte-de-Beaupré jusqu'à une ligne établie sur le terrain (Plan Ex. 98, service de l'Arpentage et de la Géodésie) et originant au point d'intersection de la ligne des basses marées du fleuve Saint-Laurent avec la ligne sud-ouest du lot 395 du cadastre de la paroisse de Saint-François-Xavier; ladite ligne en allant vers le nord-ouest jusqu'au prolongement de la ligne sud du canton de Lescarbot; ledit prolongement et ladite ligne sud; partie de la ligne nord-est du canton de Gendron et la ligne nord-est du canton de Laure; la ligne sud du canton de Laure et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Batiscan; la ligne médiane

line of the said river upstream to the extension of the northwest line of the cadastre of the parish of Saint-Maurice; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Cap-de-la-Madeleine; the villages of Champlain, La Pérade and Saint-Stanislas; the parish municipalities of La-Visitation-de-Champlain, Sainte-Anne-de-la-Pérade, Saint-François-Xavier-de-Batiscan, Sainte-Genève-de-Batiscan, Saint-Louis-de-France, Saint-Luc, Saint-Maurice, Saint-Narcisse, Saint-Prosper, Saint-Stanislas and the municipality of Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine.

17. **Charlesbourg** : The electoral district of Charlesbourg comprises the territory bounded as follows: starting from the east corner of lot 119 of the cadastre of the parish of Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport; thence, successively, the following lines: a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport and Saint-Adolphe from the cadastres of the parishes of Sainte-Brigitte-de-Laval and Château-Richer; part of the northwest line of the seignior of Côte-de-Beaupré to a line established on the ground (Plan Ex. 98, Survey and Geodesic Service) and originating at the point of intersection between the low water mark of the St Lawrence river and the southwest line of lot 395 of the cadastre of the parish of Saint-François-Xavier; the said line northwesterly to the extension of the south line of the township of Lescarbot; the said extension and the said south line; part of the northeast line of the township of Gendron and the northeast line of the township of Laure; the south line of the township of Laure and its extension to the centre line of the Batiscan river; the centre line of the said river

de ladite rivière en descendant son cours et la ligne médiane de la rivière aux Éclairs et du lac Batis-can; une ligne brisée limitant vers le nord-est le canton de Neilson; la ligne nord-est du fief Hubert; partie de la ligne sud-ouest du canton de Stoneham; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Gabriel-de-Valcartier et de Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette jusqu'au coin ouest du lot 889 de ce dernier cadastre; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, la ligne sud-ouest de la troisième concession de Saint-Barthélemy; la ligne sud-est du lot 981 et son prolongement jusqu'au côté nord-est de la route Pageau (de la Colline); le côté nord-est de ladite route vers le sud-est jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-Charles; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 1274; ledit prolongement et ladite ligne sud-ouest; la ligne séparant la Sixième concession (Saint-Xavier) de la Septième concession (Montagne Saint-Charles); la ligne nord-est des lots 1246, 1245 et 1139, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Berger; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 2407a du cadastre de la paroisse de Saint-Sauveur; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Charlesbourg des cadastres des paroisses de Saint-Sauveur, de Notre-Dame-des-Anges et de Saint-Roch-Nord jusqu'au côté nord-est de la 1<sup>re</sup> Avenue; dans le cadastre de la paroisse de Charlesbourg, la ligne nord-ouest des lots 717 et 717a, la dernière prolongée à travers l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; la ligne nord-ouest du lot 717-1 traversant le boulevard Henri-Bourassa; la ligne nord-ouest

downstream and the centre line of aux Éclairs river and lake Batiscan; a broken line limiting to the north-east the township of Neilson; the northeast line of fief Hubert; part of the southwest line of the township of Stoneham; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Gabriel-de-Valcartier and Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette to the west corner of lot 889 of the last cadastre; in the cadastre of the parish of Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, the southwest line of the third concession of Saint-Barthélemy; the southeast line of lot 981 and its extension to the northeast side of Pageau (de la Colline) road; the northeast side of the said road southeasterly to the centre line of the Saint-Charles river; the centre line of the said river upstream to the extension of the southwest line of lot 1274; the said extension and the said southwest line; the line dividing the Sixth concession (Saint-Xavier) from the Seventh concession (Montagne Saint-Charles); the northeast line of lots 1246, 1245 and 1139, this last extended to the centre line of the du Berger river; the centre line of the said river downstream to the extension of the northwest line of lot 2407a of the cadastre of the parish of Saint-Sauveur; a broken line dividing the cadastre of the parish of Charlesbourg from the cadastres of the parishes of Saint-Sauveur, Notre-Dame-des-Anges and Saint-Roch-Nord to the northeast side of 1st Avenue; in the cadastre of the parish of Charlesbourg, the northwest line of lots 717 and 717a, this last extended across the right of way of the Canadian National Railway Company; the northwest line of lot 717-1 across Henri-Bourassa boulevard; the northwest line of lot 581 of the cadastre of the parish of Saint-Roch-Nord; part of the southwest and northwest lines of lot 584 of the said cadastre to the southwest line of lot 729 of the cadastre of the



du lot 581 du cadastre de la paroisse de Saint-Roch-Nord; partie des lignes sud-ouest et nord-ouest du lot 584 dudit cadastre jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 729 du cadastre de la paroisse de Charlesbourg; dans ce dernier cadastre, le long de la voie de service de l'autoroute de la Capitale (no 40), partie de la ligne sud-ouest du lot 729, sur une longueur de quatre cent cinquante-quatre pieds (454 pi) et une ligne de direction ouest ayant une longueur de deux cent cinquante pieds (250 pi) et traversant le lot 728a et une partie du lot 728 jusqu'au côté sud-est de l'emprise de l'autoroute de la Capitale (no 40) avant élargissement; ledit côté sud-est de ladite autoroute jusqu'à la ligne nord-est du lot 734; enfin, une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Beauport des cadastres des paroisses de Charlesbourg et de Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Charlesbourg; les villes de Lac Delage, Notre-Dame-des-Laurentides et Orsainville; la municipalité de la paroisse de Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport; la municipalité des cantons unis de Stoneham et Tewkesbury; les municipalités de Charlesbourg-Est, Charlesbourg-Ouest et Lac Saint-Charles et cette partie de la municipalité de la paroisse de L'Ange-Gardien comprise dans le cadastre de la paroisse de Saint-Adolphe. Il renferme aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

18. **Charlevoix** : Le district électoral de Charlevoix comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne séparative des cantons de Dumas et de Saguenay avec la rive de la rivière Saguenay; de là, successivement, les lignes suivantes: le prolongement de ladite ligne séparative de cantons jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; la

parish of Charlesbourg; in this last cadastre, along the service road of the autoroute de la Capitale (No. 40), part of the southwest line of lot 729, for a length of four hundred and fifty-four feet (454 ft) and a westerly line of two hundred and fifty feet (250 ft) crossing lot 728a and a part of lot 728 to the southeast side of the right of way of the autoroute de la Capitale (No. 40) before the widening; the said southeast side of the said autoroute to the northeast line of lot 734; finally, a broken line dividing the cadastre of the parish of Beauport from the cadastres of the parishes of Charlesbourg and Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Charlesbourg; the towns of Lac Delage, Notre-Dame-des-Laurentides and Orsainville; the parish municipality of Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport; the municipality of the united townships of Stoneham and Tewkesbury; the municipalities of Charlesbourg-East, Charlesbourg-West and Lac Saint-Charles and that part of the municipality of Ange-Gardien included in the cadastre of the parish of Saint-Adolphe. It includes also the unorganized territories situated within the above described perimeter.

18. **Charlevoix** : The electoral district of Charlevoix comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the dividing line between the townships of Dumas and Saguenay with the bank of the Saguenay river; thence, successively, the following lines: the extension of the said dividing line between townships to the centre line of the Saguenay

ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours et en passant au nord-ouest de l'île aux Lièvres, au nord-ouest de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-l'Île-aux-Grues et au nord-ouest de l'île aux Ruaux jusqu'à son intersection avec le prolongement d'une ligne irrégulière passant à mi-distance entre les rives nord-ouest de l'île d'Orléans et du fleuve; ledit prolongement et ladite ligne irrégulière en allant vers le sud-ouest jusqu'à une ligne perpendiculaire à la rive nord-ouest du fleuve Saint-Laurent et originant à l'embouchure de la rivière aux Chiens; ladite ligne perpendiculaire et la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 279 du cadastre de la paroisse de Sainte-Anne-de-Beaupré; une ligne brisée limitant vers le nord-est et le sud-est le cadastre de la paroisse de Château-Richer jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 564 dudit cadastre; dans ce cadastre, la ligne nord-ouest des lots 564 et 521; la ligne sud-ouest des lots 588 et 601, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Montmorency; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 639; ledit prolongement; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Château-Richer des cadastres des paroisses de Sainte-Brigitte-de-Laval et de Saint-Adolphe; partie de la ligne nord-ouest de la seigneurie de la Côte-de-Beaupré jusqu'à une ligne établie sur le terrain (Plan Ex. 98, Service de l'Arpentage et de la Géodésie) et originant au point d'intersection de la ligne des basses marées du fleuve Saint-Laurent avec la ligne sud-ouest du lot 395 du cadastre de la paroisse de Saint-

river; the centre line of the said river downstream and its extension to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river upstream passing northwest of aux Lièvres island, northwest of all the islands forming part of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-l'Île-aux-Grues and northwest of aux Ruaux island to its intersection with the extension of an irregular line passing halfway between the northwest shore of the island of Orléans and the northwest bank of the river; the said extension and the said irregular line southwesterly to a line perpendicular to the northwest bank of the St Lawrence river and originating at the mouth of the aux Chiens river; the said perpendicular line and the centre line of the said river upstream to the extension of the southwest line of lot 279 of the cadastre of the parish of Sainte-Anne-de-Beaupré; a broken line bounding to the northeast and southeast the cadastre of the parish of Château-Richer as far as the northwest line of lot 564 of the said cadastre; in that cadastre, the northwest line of lots 564 and 521; the southwest line of lots 588 and 601, such line extended to the centre line of the Montmorency river; the centre line of the said river downstream to the extension of the southwest line of lot 639; the said extension; a broken line dividing the cadastre of the parish of Château-Richer from the cadastres of the parishes of Sainte-Brigitte-de-Laval and Saint-Adolphe; part of the northwest line of the seigniorie of Côte-de-Beaupré to a line established on the ground (Plan Ex. 98 Survey and Geodesic Service) and originating at the point of intersection of the low water mark of the St Lawrence river with the southwest line of lot 395 of the cadastre of the parish of Saint-François-Xavier; the said line northwesterly to the centre line of highway 54; the centre line of the said highway

François-Xavier; ladite ligne en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne médiane de la route 54; la ligne médiane de ladite route vers le nord jusqu'à une ligne établie sur le terrain au sud et à proximité du parallèle 48°00' de latitude nord; ladite ligne vers l'est jusqu'à la ligne séparative des cantons de Saguenay et de Sagard; enfin, la ligne séparant le canton de Saguenay des cantons de Sagard et de Dumas jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Baie-Saint-Paul, Beaupré, Clermont et La Malbaie; les villages de Cap-à-l'Aigle, Pointe-au-Pic, Sainte-Anne-de-Beaupré, Saint-Joseph-de-la-Rive et Saint-Siméon; les municipalités des paroisses de Baie - Saint - Paul, Sainte - Agnès, Sainte-Anne-de-Beaupré, Saint-Fidèle-de-Mont-Murray, Saint-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, Saint-Hilarion, Saint-Irénée, Saint-Joachim, Saint-Louis-de-L'Isle-aux-Coudres, Saint-Siméon et Saint-Urbain; les municipalités de La Baleine, Les Éboulements, Notre-Dame-des-Monts, Rivière-du-Gouffre, Rivière-Malbaie, Saint-Aimé-des-Lacs, Saint-Bernard-de-L'Isle-aux-Coudres, Saint-Féréol-les-Neiges, Saint-Firmin et Saint-Tite-des-Caps. Il renferme aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

- 19. Châteauguay :** Le district électoral de Châteauguay comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la ligne sud-ouest du lot 555-68 du cadastre de la paroisse de Laprairie de La Madeleine; de là, successivement, les lignes suivantes: dans ledit cadastre, ladite ligne sud-ouest et son prolongement à travers un chemin public; la ligne sud-ouest des lots 555-67 en rétrogradant jusqu'au lot 555-3 et la ligne sud-ouest

northerly to a line established on the ground south of and near parallel 48° 00' North latitude; the said line easterly to the dividing line between the townships of Saguenay and Sagard; finally, the line dividing the township of Saguenay from the townships of Sagard and Dumas to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Baie-Saint-Paul, Beaupré, Clermont and La Malbaie; the villages of Cap-à-l'Aigle, Pointe-au-Pic, Sainte-Anne-de-Beaupré, Saint-Joseph-de-la-Rive and Saint-Siméon; the parish municipalities of Baie-Saint-Paul, Sainte-Agnès, Sainte-Anne-de-Beaupré, Saint-Fidèle-de-Mont-Murray, Saint-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, Saint-Hilarion, Saint-Irénée, Saint-Joachim, Saint-Louis-de-L'Isle-aux-Coudres, Saint-Siméon and Saint-Urbain; the municipalities of La Baleine, Les Éboulements, Notre-Dame-des-Monts, Rivière-du-Gouffre, Rivière-Malbaie, Saint-Aimé-des-Lacs, Saint-Bernard-de-L'Isle-aux-Coudres, Saint-Féréol-les-Neiges, Saint-Firmin and Saint-Tite-des-Caps. It also includes the unorganized territories situated within the above described perimeter.

- 19. Châteauguay :** The electoral district of Châteauguay comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the bank of the St Lawrence river with the southwest line of lot 555-68 of the cadastre of the parish of Laprairie de la Madeleine; thence, successively, the following lines: in the said cadastre, the said southwest line and its extension across a public road; the southwest line of lots 555-67 to 555-3 in declining order and the southwest line of lot 555-1

du lot 555-1 jusqu'au côté nord-ouest de la route No 9; le côté nord-ouest de ladite route en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne nord-est du lot 561; ladite ligne nord-est et son prolongement à travers le lot 676; une ligne brisée séparant les lots 689, 690 et 691 des lots 560, 559, 558 et 547*a* et son prolongement jusqu'au côté sud-ouest d'un chemin public limitant au nord-ouest le lot 547; le côté sud-est dudit chemin; la ligne séparative des lots 546 et 547; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Laprairie de La Madeleine du cadastre de la paroisse de Saint-Philippe; une autre ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Philippe des cadastres des paroisses de Sainte-Marguerite-de-Blairfindie, de Saint-Jacques-le-Mineur et de Saint-Édouard jusqu'à la ligne sud-est du lot 193 du cadastre de la paroisse de Saint-Édouard; dans ce cadastre, la ligne sud-est des lots 193 à 196; la ligne sud-ouest des lots 196, 197 et partie de 199; une ligne brisée limitant vers l'est les lots 218 à 221 et une partie du lot 222; la ligne nord du lot 176 prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière de la Tortue; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers le sud jusqu'au prolongement de la ligne sud du lot 173; ledit prolongement et partie de ladite ligne sud; la ligne est et partie de la ligne sud du lot 225; une ligne brisée limitant vers l'est les lots 226 à 230; la ligne sud-ouest du lot 230; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Michel et de Saint-Rémi des cadastres des paroisses de Saint-Édouard, de Saint-Philippe et de Saint-Constant; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Constant du cadastre de la paroisse de Saint-Isidore; une ligne brisée limitant vers le nord-ouest et le nord-est le cadastre de la paroisse de Saint-Isidore jusqu'à la ligne nord-est du lot 1; dans ce cadastre, la ligne nord-est du lot 1 et partie de la

to the northwest side of highway No. 9; the northwest side of the said highway southwesterly to the northeast line of lot 561; the said northeast line and its extension across lot 676; a broken line dividing lots 689, 690 and 691 from lots 560, 559, 558 and 547*a* and its extension to the southwest side of a public road limiting to the northwest lot 547; the southeast side of the said road; the dividing line between lots 546 and 547; a broken line dividing the cadastre of the parish of Laprairie de La Madeleine from the cadastre of the parish of Saint-Philippe; another broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Philippe from the cadastres of the parishes of Sainte-Marguerite-de-Blairfindie, Saint-Jacques-le-Mineur and Saint-Édouard to the southeast line of lot 193 of the cadastre of the parish of Saint-Édouard; in that cadastre the southeast line of lots 193 to 196; the southwest line of lots 196, 197 and part of 199; a broken line limiting to the east lots 218 to 221 and part of lot 222; the north line of lot 176 extended to the centre line of the Tortue river; the centre line of the said river southerly to the extension of the south line of lot 173; the said extension and part of the said south line; the east line and part of the south line of lot 225; a broken line limiting to the east lots 226 to 230; the southwest line of lot 230; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Michel and Saint-Rémi from the cadastres of the parishes of Saint-Édouard, Saint-Philippe and Saint-Constant; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Constant from the cadastre of the parish of Saint-Isidore; a broken line limiting to the northwest and northeast the cadastre of the parish of Saint-Isidore to the northeast line of lot 1; in that cadastre, the northeast line of lot 1 and part of the northeast line of lot 32 to the extension of the



ligne nord-est du lot 32 jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 2; ledit prolongement et ladite ligne sud-est; la ligne sud-ouest dudit lot 2; la limite sud-est des cadastres des paroisses de Saint-Joachim-de-Châteauguay et de Sainte-Philomène; la limite sud-ouest des cadastres des paroisses de Sainte-Philomène et de Saint-Joachim-de-Châteauguay; dans ce dernier cadastre, une ligne brisée séparant la concession du Lac de la concession Nord-Ouest de la Rivière jusqu'à la ligne médiane d'un ruisseau limitant à l'est le lot 296; la ligne médiane dudit ruisseau et la ligne médiane du ruisseau Saint-Jean, la dernière ligne prolongée jusqu'à la ligne médiane du lac Saint-Louis; la ligne médiane du lac Saint-Louis et du fleuve Saint-Laurent en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 555-68 du cadastre de la paroisse de Laprairie de La Madeleine; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Candiac, Châteauguay, Châteauguay-Centre, Delson et Mercier; les municipalités des paroisses de Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, Saint-Constant, Saint-Philippe et la municipalité de Saint-Mathieu.

- 20. Chauveau :** Le district électoral de Chauveau comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Augustin; de là, successivement, les lignes suivantes: la limite sud-ouest et partie de la limite nord-est dudit cadastre; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Catherine des cadastres des paroisses de Sainte-Jeanne-de-Neuveville et de Saint-Raymond; dans le cadastre de la paroisse de Sainte-Catherine, partie de la ligne séparative des Huitième

southeast line of lot 2; the said extension and the said southeast line; the southwest line of the said lot 2; the southeast limit of the cadastre of the parishes of Saint-Joachim-de-Châteauguay and Sainte-Philomène; the southwest limit of the cadastres of the parishes of Sainte-Philomène and Saint-Joachim-de-Châteauguay; in the latter cadastre, a broken line dividing the du Lac concession from the de la Rivière Northwest concession to the centre line of a brook limiting to the east lot 296; the centre line of the said brook and the centre line of the Saint-Jean brook, the latter line extended to the centre line of lake Saint-Louis; the centre line of lake Saint-Louis and the St Lawrence river downstream to the extension of the southwest line of lot 555-68 of the cadastre of the parish of Laprairie-de-la-Madeleine; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Candiac, Châteauguay, Châteauguay-Centre, Delson and Mercier; the parish municipalities of Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, Saint-Constant, Saint-Philippe and the municipality of Saint-Mathieu.

- 20. Chauveau :** The electoral district of Chauveau comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the bank of the St Lawrence river with the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Augustin; thence, successively, the following lines: the southwest limit and part of the northeast limit of the said cadastre; a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Catherine from the cadastres of the parishes of Sainte-Jeanne-de-Neuveville and Saint-Raymond; in the cadastre of the parish of Sainte-Catherine, part of the

et Neuvième concessions; partie de la ligne séparative des lots 538 et 539; le côté nord-est de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; partie de la ligne séparative des lots 542 et 543; la ligne sud-est des lots 543a-2 et 543a-1; partie de la ligne nord-est du lot 543a-1; la ligne sud-est des lots 544a et 545a; le côté sud-ouest d'un chemin public limitant au nord-est le lot 545a; la ligne séparative des Neuvième et Dixième concessions; la ligne nord-est des lots 551 et 583; le prolongement de la ligne séparant les Onzième et Douzième concessions dans le lot 757 jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 10 et 11 du rang I du canton de Gosford; ledit prolongement vers le nord-ouest jusqu'à la ligne sud-est du lot 757-2; partie de ladite ligne sud-est et la ligne nord-est dudit lot 757-2; partie de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Sainte-Catherine; partie de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Gabriel-de-Valcartier et la ligne sud-ouest des cantons de Neilson et de Larue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Batiscan; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et la ligne médiane de la rivière aux Éclairs et du lac Batiscan; une ligne brisée limitant vers le nord-est le canton de Neilson; la ligne nord-est du fief Hubert; partie de la ligne sud-ouest du canton de Stoneham; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Gabriel-de-Valcartier et de Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette jusqu'au coin ouest du lot 889 de ce dernier cadastre; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, la ligne sud-ouest de la Troisième concession Saint-Barthélemy; la ligne nord-ouest des lots 982 et 983, la dernière prolongée jusqu'au côté nord-est de la route Pageau (de la Colline); le côté nord-est de ladite route vers le sud-est jusqu'à la ligne médiane de

dividing line between the Eighth and Ninth concessions; part of the dividing line between lots 538 and 539; the northeast side of the right of way of the Canadian National Railway Company; part of the dividing line between lots 542 and 543; the southeast line of lots 543a-2 and 543a-1; part of the northeast line of lot 543a-1; the southeast line of lots 544a and 545a; the southwest side of a public road limiting to the northeast lot 545a; the dividing line between the Ninth and Tenth concessions; the northeast line of lots 551 and 583; the extension of the dividing line between the Eleventh and Twelfth concessions in lot 757 to the extension of the dividing line between lots 10 and 11 of range I in the township of Gosford; the said extension northwesterly to the southeast line of lot 757-2; part of the said southeast line and the northeast line of said lot 757-2; part of the northeast limit of the cadastre of the parish of Sainte-Catherine; part of the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Gabriel-de-Valcartier and the southwest line of the townships of Neilson and Larue and its extension to the centre line of the Batiscan river; the centre line of the said river upstream and the centre line of aux Éclairs river and lake Batiscan; a broken line limiting to the northeast the township of Neilson; the northeast line of Hubert fief; part of the southwest line of the township of Stoneham; a broken line between the cadastres of the parishes of Saint-Gabriel-de-Valcartier and Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette to the west corner of lot 889 of the latter cadastre; in the cadastre of the parish of Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, the southwest line of the Third concession of Saint-Barthélemy; the northwest line of lots 982 and 983, such line extended to the northeast side of Pageau (de la Colline) road; the northeast side of the said road

la rivière Saint-Charles; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 1274; ledit prolongement et ladite ligne sud-ouest; la ligne séparant la Sixième concession (Saint-Xavier) de la Septième concession (Montagne Saint-Charles); la ligne nord-est des lots 1246, 1245 et 1139, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Berger; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 1098; ledit prolongement et ladite ligne sud-est; une ligne brisée limitant au sud-est les lots 1097, 1096, 1095, 1094, 1093 et 1092; partie de la ligne sud-ouest dudit lot 1092; une ligne brisée limitant au sud-est les lots 1091, 1090 et 1089 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-Charles; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 576; ledit prolongement et ladite ligne sud-est; le côté nord-est de la route de l'Ormière vers le sud-est jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 574; ledit prolongement et ladite ligne sud-est; dans le cadastre de la paroisse de L'Ancienne-Lorette partie de la ligne nord-est du lot 237; la ligne sud-est des lots 237, 235, 234, 233, 232 et partie de la ligne sud-est du lot 231; la ligne nord-est du lot 111; la ligne sud-est des lots 111, 110 et 109; une ligne droite à travers un chemin public et joignant le coin sud du lot 109 au coin nord du lot 113; la ligne nord-est du lot 113; la ligne sud-est des lots 113 et 114; une ligne sud-est et partie d'une ligne nord-est du lot 116 jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 119; ledit prolongement à travers les lots 116 et 962; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Sainte-Foy et de L'Ancienne-Lorette jusqu'au côté sud-est de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins

southeasterly to the centre line of the Saint-Charles river; the centre line of the said river upstream to the extension of the southwest line of lot 1274; the said extension and the said southwest line; the line dividing the Sixth concession (Saint-Xavier) from the Seventh concession (Montagne Saint-Charles); the northeast line of lots 1246, 1245 and 1139, such line extended to the centre line of the du Berger river; the centre line of the said river downstream to the extension of the southeast line of lot 1098; the said extension and the said southeast line; a broken line limiting to the southeast lots 1097, 1096, 1095, 1094, 1093 and 1092; part of the southwest line of said lot 1092; a broken line limiting to the southeast lots 1091, 1090 and 1089 and its extension to the centre line of the Saint-Charles river; the centre line of the said river upstream to the extension of the southeast line of lot 576; the said extension and the said southeast line; the northeast side of de l'Ormière road southeasterly to the extension of the southeast line of lot 574; the said extension and the said southeast line; in the cadastre of the parish of l'Ancienne Lorette part of the northeast line of lot 237; the southeast line of lots 237, 235, 234, 233, 232 and part of the southeast line of lot 231; the northeast line of lot 111; the southeast line of lots 111, 110 and 109; a straight line across a public road and joining the south corner of lot 109 at the north corner of lot 113; the northeast line of lot 113; the southeast line of lots 113 and 114; a southeast line and part of a northeast line of lot 116 to the extension of the southeast line of lot 119; the said extension across lots 116 and 962; a broken line between the parishes of Sainte-Foy and L'Ancienne-Lorette to the southeast side of the right of way of the Canadian National Railway Company (lot 377 of the cadastre

de Fer Nationaux du Canada (lot 377 du cadastre de la paroisse de Sainte-Foy); ledit côté sud-est en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne sud-est du lot 507 du cadastre de la paroisse de L'Ancienne-Lorette; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Foy des cadastres des paroisses de L'Ancienne-Lorette et de Saint-Félix-du-Cap-Rouge, le dernier tronçon prolongé jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours jusqu'au prolongement de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Augustin; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Loretteville; les villes d'Ancienne-Lorette, Bélair, Lac Saint-Joseph et Val Saint-Michel et une partie des villes de Québec et de Sainte-Foy; les villages de Fossambault-sur-le-Lac et de Saint-Émile; les municipalités des paroisses de Saint-Augustin-de-Desmaures, Saint-Catherine et Saint-Félix-du-Cap-Rouge; les municipalités de Saint-Gabriel-de-Valcartier, Saint-Gabriel-Ouest et Shannon. Il renferme aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

of the parish of Sainte-Foy); the said southeast side southwesterly to the southeast line of lot 507 of the cadastre of the parish of l'Ancienne-Lorette; a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Foy from the cadastres of the parishes of l'Ancienne-Lorette and Saint-Félix-du-Cap-Rouge, the last segment extended to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the said river upstream to the extension of the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Augustin; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Loretteville, the towns of Ancienne-Lorette, Bélair, Lac Saint-Joseph, Val Saint-Michel and part of the cities of Québec and Sainte-Foy; the villages of Fossambault-sur-le-Lac and Saint-Émile; the parish municipalities of Saint-Augustin-de-Desmaures, Sainte-Catherine, and Saint-Félix-du-Cap-Rouge; the municipalities of Saint-Gabriel-de-Valcartier, Saint-Gabriel-Ouest and Shannon. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

- 21. Chicoutimi :** Le district électoral de Chicoutimi comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive droite de la rivière Saguenay avec la ligne séparative des cantons de Chicoutimi et de Bagot; de là, successivement, les lignes suivantes: une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Chicoutimi des cadastres de la paroisse de Saint-Alphonse et des cantons de Chicoutimi et de Laterrière jusqu'à la ligne séparative des lots 18b et 19a du rang XII S.O. Chemin Sydenham du cadastre de la paroisse de Chicoutimi; dans ce cadastre, ladite ligne

- 21. Chicoutimi :** The electoral district of Chicoutimi comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the right bank of the Saguenay river with the dividing line between the townships of Chicoutimi and Bagot; thence, successively, the following lines: a broken line dividing the cadastre of the parish of Chicoutimi from the cadastres of the parish of Saint-Alphonse and of the townships of Chicoutimi and Laterrière to the dividing line between lots 18b and 19a of range XII S.W. Sydenham road of the cadastre of the parish of Chicoutimi; in that



séparative de lots; la ligne séparative des rangs XI S.O. Chemin Sydenham et XII S.O. Chemin Sydenham et son prolongement à travers les lots 11a, 10b, 10a, 9a et 8b jusqu'au côté nord-est du lot 76 (emprise d'un chemin de fer); ledit côté nord-est en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne séparative des rangs XII S.O. Chemin Sydenham et XIII S.O. Chemin Sydenham; partie de ladite ligne séparative de rangs en allant vers le nord-est; partie de la ligne séparative des rangs XIII S.O. Chemin Sydenham et XIV S.O. Chemin Sydenham en allant vers le nord-ouest; la ligne séparative des lots 7c et 8a du rang XIV S.O. Chemin Sydenham et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cantons de Tremblay et de Simard; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de cantons jusqu'à la ligne séparative des rangs II et III du canton de Tremblay; dans le cadastre de ce canton, ladite ligne séparative de rangs; la ligne séparative des lots 31a et 32 du rang III; partie de la ligne séparative des rangs III et IV en allant vers l'est jusqu'à une ligne droite dans le lot 26c du rang III, de direction N. 15° 35' 34" E et située à une distance de mille deux cent trente-neuf pieds et deux dixièmes (1239.2 pi) de la ligne ouest de l'ancien lot 27a du rang III, distance mesurée le long de la ligne nord du rang III; ladite ligne droite dans le lot 26c jusqu'à la ligne sud du rang III; partie de la ligne sud dudit rang en allant vers l'est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cantons de Chicoutimi et de Bagot; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

cadastre, the said dividing line between lots; the dividing line between ranges XI S. W. Sydenham road and XII S. W. Sydenham road and its extension across lots 11a, 10b, 10a, 9a and 8b to the northeast side of lot 76 (railway right of way); the said northeast side northwesterly to the dividing line between ranges XII S. W. Sydenham road and XIII S. W. Sydenham road; part of the said dividing line between ranges northeasterly; part of the dividing line between ranges XIII S. W. Sydenham road and XIV S. W. Sydenham road northwesterly; the dividing line between lots 7c and 8a of range XIV S. W. Sydenham road and its extension to the centre line of the Saguenay river; the centre line of the said river upstream to the extension of the dividing line between the townships of Tremblay and Simard; the said extension and part of the said dividing line between townships to the dividing line between ranges II and III of the township of Tremblay; in the cadastre of that township, the said dividing line between ranges; the dividing line between lots 31a and 32 of range III; part of the dividing line between ranges III and IV easterly to a straight line in lot 26c of range III in a direction of N. 15° 35' 34" E. and situated at a distance of one thousand two hundred thirty-nine and two-tenths feet (1239.2 ft) from the west line of the former lot 27a of range III, measured along the north line of range III; the said straight line in lot 26c to the south line of range III; part of the south line of the said range easterly and its extension to the centre line of the Saguenay river; the centre line of the said river downstream to the extension of the dividing line between the townships of Chicoutimi and Bagot; finally, the said extension to the starting point.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les cités de Chicoutimi et de Chicoutimi-Nord; les villes de Rivière-du-Moulin et de Saguenay et la municipalité du canton de Chicoutimi.

This electoral district contains the following municipalities: the cities of Chicoutimi and Chicoutimi-Nord; the towns of Rivière-du-Moulin and Saguenay and the township municipality of Chicoutimi.

- 22. Crémazie :** Le district électoral de Crémazie comprend cette partie de la Ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de la rivière des Prairies avec le prolongement de la ligne médiane de l'avenue de l'Esplanade; de là, la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'à une ligne irrégulière passant à mi-distance entre l'île de la Visitation et l'île de Montréal et contournant par le sud-ouest ladite île de la Visitation; ladite ligne irrégulière jusqu'à la ligne médiane de la rue du Pont; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du boulevard Gouin; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement de la ligne médiane de l'avenue Hamelin; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rue Prieur; la ligne médiane de ladite rue jusqu'au prolongement de la ligne médiane de l'avenue Charton; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne ouest du lot 333 du cadastre de la paroisse de Sault-au-Récollet; partie de ladite ligne ouest jusqu'à la ligne séparative des lots 332 et 333 dudit cadastre; ladite ligne séparative de lots et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du boulevard Métropolitain (route no 40); la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement vers le sud-est de la ligne médiane de l'avenue de l'Esplanade; ledit prolongement et la ligne médiane de l'avenue de l'Esplanade jusqu'à la ligne médiane de la rue de Beauharnois; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Meunier;

- 22. Crémazie :** The electoral district of Crémazie comprises that part of the City of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection between the centre line of the des Prairies river and the extension of the centre line of Esplanade avenue; thence, the centre line of the said river downstream to an irregular line running halfway between Visitation island and the island of Montreal and skirting on the southwest the said Visitation island; the said irregular line to the centre line of du Pont street; the centre line of the said street and its extension to the centre line of Gouin boulevard; the centre line of the said boulevard to the extension of the centre line of Hamelin avenue; the said extension; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Prieur street; the centre line of the said street to the extension of the centre line of Charton avenue; the said extension; the centre line of the said avenue to the west line of lot 333 of the cadastre of the parish of Sault-au-Récollet; part of the said west line to the dividing line between lots 332 and 333 of the said cadastre; the said dividing line between lots and its extension to the centre line of Metropolitan boulevard (highway No. 40); the centre line of the said boulevard to the extension southeasterly of the centre line of Esplanade avenue; the said extension and the centre line of Esplanade avenue to the centre line of Beauharnois street; the centre line of the said street to the centre line of Meunier street; the centre line of the said street to the centre line of Legendre street; the centre line of the said street to the

la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Legendre; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de l'avenue de l'Esplanade; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane de la rue de Louvain; une ligne droite jusqu'au point de rencontre de la ligne médiane de la rue de Port-Royal avec la ligne médiane de l'avenue de l'Esplanade; enfin, la ligne médiane de cette dernière avenue et son prolongement jusqu'au point de départ.

- 23. D'Arcy McGee :** Le district électoral de D'Arcy McGee comprend la ville de Hampstead, une partie de la cité de Côte-Saint-Luc et une partie des villes de Montréal et de Mont-Royal, le tout délimité comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de la route Transcanadienne (no 40) avec la ligne médiane du boulevard Métropolitain (route no 520); de là, la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 572 et 573 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent; ledit prolongement; ladite ligne séparative de lots et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada (lot 2638 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent); la ligne médiane de ladite voie ferrée jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 559 et 560 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne séparative des cadastres des paroisses de Saint-Laurent et de Montréal; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Montréal des cadastres des paroisses de Saint-Laurent et de Lachine jusqu'à la ligne sud-est de l'ancien lot 116 du cadastre de la paroisse de Montréal; la ligne sud-est dudit lot et la ligne médiane du chemin de la Côte Saint-Luc jusqu'au prolongement de la ligne

centre line of Esplanade avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Louvain street; a straight line to the point of intersection between the centre line of Port-Royal street and the centre line of Esplanade avenue; finally, the centre line of this last avenue and its extension to the starting point.

- 23. D'Arcy McGee :** The electoral district of D'Arcy McGee comprises the town of Hampstead, a part of the city of Côte-Saint-Luc and a part of the City of Montreal and of the town of Mount Royal, the whole bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of the Trans-Canada highway (No. 40) with the centre line of Metropolitan boulevard (highway No. 520); thence, the centre line of the said boulevard to the extension of the dividing line between lots 572 and 573 of the cadastre of the parish of Saint-Laurent; the said extension; the said dividing line between lots and its extension to the centre line of the main railway line of the Canadian National Railway Company (lot 2638 of the cadastre of the parish of Saint-Laurent); the centre line of the said railway line to the extension of the dividing line between lots 559 and 560 of the cadastre of the parish of Saint-Laurent; the said extension and part of the said dividing line between lots to the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Laurent and Montreal; a broken line dividing the cadastre of the parish of Montreal from the cadastres of the parishes of Saint-Laurent and Lachine to the southeast line of former lot 116 of the cadastre of the parish of Montreal; the southeast line of the said lot and the centre line of Côte

sud-ouest du lot 112 du cadastre de la paroisse de Montréal; ledit prolongement et les lignes sud-ouest, sud-est et partie de la ligne nord-est dudit lot jusqu'à la ligne médiane du chemin Westover; la ligne médiane dudit chemin jusqu'à la ligne séparative des lots 140 et 141 du cadastre de la paroisse de Montréal; partie de ladite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Fielding; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane du Grand Boulevard; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Somerled; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte Saint-Luc; la ligne médiane dudit chemin jusqu'à la ligne médiane de l'autoroute Décarie (no 15); la ligne médiane de ladite autoroute jusqu'à la ligne médiane du boulevard Métropolitain (route no 40); enfin, la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au point de départ.

- 24. Deux-Montagnes :** Le district électoral de Deux-Montagnes comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin nord-ouest du lot 146 du cadastre de la paroisse de Saint-Colomban; de là, successivement, les lignes suivantes: partie de la limite ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Colomban jusqu'à la ligne séparative des lots 1793 et 1794 du cadastre de la paroisse de Saint-Jérusalem; dans ce cadastre, ladite ligne séparative de lots; la ligne séparative des lots 1794 et 1796; la ligne nord des lots 1796 et 1799; la ligne séparative des lots 1800 et 1801; le côté sud d'un chemin public limitant au nord les lots 1801 à 1806; la ligne séparative des lots 1806 et 1807; la ligne séparant le lot 1813 des lots 1807 à 1812; le côté sud d'un chemin public limitant au nord le lot 1813; une ligne brisée séparant les lots 1813, 1814 et 1815 des lots 1963, 1962 et 1961; le côté est d'un chemin public limi-

Saint-Luc road to the extension of the southwest line of lot 112 of the cadastre of the parish of Montreal; the said extension and the southwest, southeast and part of the northeast lines of the said lot to the centre line of the Westover road; the centre line of the said road to the dividing line between lots 140 and 141 of the cadastre of the parish of Montreal; part of the said dividing line between lots to the centre line of Fielding avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Grand Boulevard; the centre line of the said boulevard to the centre line of Somerled avenue; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Côte Saint-Luc road; the centre line of the said road to the centre line of Décarie autoroute (No. 15); the centre line of the said autoroute to the centre line of the Metropolitan boulevard (highway No. 40); finally, the centre line of the said boulevard to the starting point.

- 24. Two Mountains :** The electoral district of Two Mountains comprises the territory bounded as follows: starting from the northwest corner of lot 146 of the cadastre of the parish of Saint-Colomban; thence, successively, the following lines: part of the west limit of the cadastre of the parish of Saint-Colomban to the dividing line between lots 1793 and 1794 of the cadastre of the parish of Saint-Jérusalem; in that cadastre, the said dividing line between lots; the dividing line between lots 1794 and 1796; the north line of lots 1796 and 1799; the dividing line between lots 1800 and 1801; the south side of a public road limiting to the north lots 1801 to 1806; the dividing line between lots 1806 and 1807; the line dividing lot 1813 from lots 1807 to 1812; the south side of a public road limiting to the north lot 1813; a broken line dividing lots 1813, 1814 and 1815 from lots 1963, 1962



tant vers l'ouest le lot 1815; la ligne séparative des lots 1815 et 1817; une ligne brisée séparant les lots 1787 et 1786 des lots 1817, 1822, 1823 et 1785; la ligne séparant les lots 1784, 1783, 1780 et 1779 des lots 1785, 1782, 1781 et 1778; une ligne brisée séparant le lot 1776 des lots 1778 et 1777; la ligne séparative des lots 1774 et 1777; une ligne brisée séparant les lots 1774, 1773, 1772, 1769, 1767 et 1766 des lots 1828 à 1832, 1768, 1833 et 1834; la ligne séparative des lots 1765 et 1766 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Nord; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'à sa première rencontre avec le prolongement de la ligne séparative des lots 232 et 234; ledit prolongement; la ligne séparant les lots 234 et 177 des lots 232, 230a et 178, cette ligne se prolongeant jusqu'au côté sud d'un chemin public limitant vers le nord le lot 50; le côté sud dudit chemin jusqu'au coin nord dudit lot 50; une ligne limitant vers l'est les lots 165, 164, 102a, 79 (chemin), 101 et 94; une ligne brisée séparant le lot 92 des lots 86 à 91; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint Andrews des cadastres des paroisses de Saint-Jérusalem, de Saint-Hermas et de Saint-Placide, le dernier tronçon étant prolongé jusqu'à une ligne dans le lac des Deux Montagnes passant à mi-distance entre la rive nord dudit lac et la rive nord de l'île Carillon; ladite ligne médiane en allant vers l'est et une ligne irrégulière contournant par le nord-est toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Saint Andrews jusqu'à la ligne médiane du lac des Deux Montagnes; la ligne médiane dudit lac en allant vers le sud-est et le nord-est et passant au sud de l'île Hay et au nord-ouest de l'île Bizard jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Mille Îles; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et passant à l'ouest de toutes les îles faisant

and 1961; the east side of a public road limiting to the west lot 1815; the dividing line between lots 1815 and 1817; a broken line dividing lots 1787 and 1786 from lots 1817, 1822, 1823 and 1785; the line dividing lots 1784, 1783, 1780 and 1779 from lots 1785, 1782, 1781 and 1778; a broken line dividing lot 1776 from lots 1778 and 1777; the dividing line between lots 1774 and 1777; a broken line dividing lots 1774, 1773, 1772, 1769, 1767 and 1766 from lots 1828 to 1832, 1768, 1833 and 1834; the dividing line between lots 1765 and 1766 and its extension to the centre line of the du Nord river; the centre line of the said river upstream to its first meeting with the extension of the dividing line between lots 232 and 234; the said extension; the line dividing lots 234 and 177 from lots 232, 230a and 178, that line extending to the south side of a public road limiting to the north lot 50; the south side of the said road to the north corner of said lot 50; a line limiting to the east lots 165, 164, 102a, 79 (road), 101 and 94; a broken line dividing lot 92 from lots 86 to 91; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint Andrews from the cadastres of the parishes of Saint-Jérusalem, Saint-Hermas and Saint-Placide, the last segment being extended to a line in the lake des Deux Montagnes passing halfway between the north shore of the said lake and the north shore of Carillon island; the said halfway line easterly and an irregular line skirting on the northeast all the islands forming part of the cadastre of the parish of Saint Andrews to the centre line of the lake des Deux Montagnes; the centre line of the said lake southeasterly and northeasterly and passing south of Hay island and northwest of Bizard island to the centre line of the Mille Îles river; the centre line of the said river downstream and passing west of all the islands forming part of the cadastre of the

partie du cadastre de la paroisse de Sainte-Rose jusqu'à une ligne droite dans ladite rivière passant à l'extrémité la plus à l'ouest de l'île numéro 946 du cadastre de la paroisse de Sainte-Thérèse-de-Blainville et originant au point d'intersection de la limite sud-ouest dudit cadastre avec la rive nord de la rivière des Mille Îles; ladite ligne droite; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Thérèse-de-Blainville des cadastres des paroisses de Saint-Eustache et de Saint-Augustin jusqu'à la ligne sud-est du lot 632 du cadastre de la paroisse de Sainte-Thérèse-de-Blainville; dans ce cadastre, ladite ligne sud-est; une ligne brisée séparant le lot 628 des lots 631, 630, 629, 164 et 165; les rives ouest, nord et nord-est d'un petit lac limitant vers le nord les lots 165 et 171 jusqu'à la ligne médiane de la rivière aux Chiens; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 608; ledit prolongement et ladite ligne sud-ouest; la ligne sud-est du lot 600; la ligne séparative des lots 601 et 603; la ligne sud-est du lot 601; une ligne brisée limitant vers le sud et le sud-est le lot 599; partie de la ligne nord-est du lot 599 jusqu'au côté sud du chemin de la Côte Nord; le côté sud dudit chemin en allant vers l'est jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 587; partie de la ligne sud-ouest dudit lot en allant vers le sud-est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière aux Chiens; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 577; les lignes sud-ouest, nord et nord-est dudit lot 577, la dernière ligne étant prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière aux Chiens; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne sud-est du lot 573; ledit prolongement et partie de ladite li-

parish of Sainte-Rose to a straight line in the said river passing the westernmost end of island number 946 of the cadastre of the parish of Sainte-Thérèse-de-Blainville and originating at the point of intersection of the southwest limit of the said cadastre with the north bank of the Mille Îles river; the said straight line; a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Thérèse-de-Blainville from the cadastres of the parishes of Saint-Eustache and Saint-Augustin to the southeast line of lot 632 of the cadastre of the parish of Sainte-Thérèse-de-Blainville; in that cadastre, the said southeast line; a broken line dividing lot 628 from lots 631, 630, 629, 164 and 165; the west, north and northeast shores of a small lake limiting to the north lots 165 and 171 to the centre line of the aux Chiens river; the centre line of the said river downstream to the extension of the southwest line of lot 608; the said extension and the said southwest line; the southeast line of lot 600; the dividing line between lots 601 and 603; the southeast line of lot 601; a broken line limiting to the south and southeast lot 599; part of the northeast line of lot 599 to the south side of the North Shore road; the south side of the said road easterly to the southwest line of lot 587; part of the southwest line of the said lot southeasterly and its extension to the centre line of the aux Chiens river; the centre line of the said river downstream to the extension of the southwest line of lot 577; the southwest, north and northeast lines of the said lot 577, the last-mentioned line being extended to the centre line of the aux Chiens river; the centre line of the said river downstream to its intersection with the extension of the southeast line of lot 573; the said extension and part of the said southeast line to the northeast side of the Laurentian autoroute (No. 15), namely, a line parallel to the centre line of the said

gne sud-est jusqu'au côté nord-est de l'autoroute des Laurentides (no 15), soit une ligne parallèle à la ligne centrale de ladite route et située à une distance de cent cinquante pieds (150.0 pi) au nord-est de ladite ligne centrale; le côté nord-est de ladite autoroute en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 672; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Janvier des cadastres des paroisses de Sainte-Thérèse-de-Blainville et de Sainte-Anne-des-Plaines; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Jérôme, la ligne nord-est des lots 50, 51 et 162, la dernière prolongée jusqu'au côté nord-ouest de la route no 41; le côté nord-ouest de ladite route vers le sud-ouest jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 153 et 154; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de lots jusqu'au côté nord-ouest de l'emprise de la voie désaffectée du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fers Nationaux du Canada; le côté nord-ouest de ladite emprise jusqu'à la ligne séparative des lots 150 et 151; ladite ligne séparative de lots jusqu'à un point à une distance de deux cents pieds (200 pi) du côté sud-est de la route no 41; une ligne parallèle au côté sud-est de ladite route sur la largeur du lot 150; partie de la ligne séparative des lots 149 et 150 vers le sud-est jusqu'au côté nord-ouest de l'emprise de la voie désaffectée du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; le côté nord-ouest de ladite emprise vers le sud-ouest jusqu'à la ligne séparative des lots 141 et 189; partie de ladite ligne séparative de lots vers le sud-est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-Antoine; la ligne médiane de ladite rivière vers l'ouest jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 135; ledit prolongement et la ligne nord-est des lots 135 et 136; la ligne sud-est des lots 135, 127, 126, 121, 120, 119,

highway and situated at a distance of one hundred and fifty feet (150.0 ft) to the northeast of the said centre line; the northeast side of the said autoroute northwesterly to the northwest line of lot 672; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Janvier from the cadastres of the parishes of Sainte-Thérèse-de-Blainville and Sainte-Anne-des-Plaines; in the cadastre of the parish of Saint-Jérôme, the northeast line of lots 50, 51 and 162, the last-mentioned extended to the northwest side of highway No. 41; the northwest side of the said highway southwesterly to the extension of the dividing line between lots 153 and 154; the said extension and part of the said dividing line between lots to the northwest side of the right of way of the abandoned line of the Canadian National Railway Company; the northwest side of the said right of way to the dividing line between lots 150 and 151; the said dividing line between lots to a point at a distance of two hundred feet (200 ft) from the southeast side of highway No. 41; a line parallel to the southeast side of the said highway along the width of lot 150; part of the dividing line between lots 149 and 150 southeasterly to the northwest side of the right of way of the abandoned line of the Canadian National Railway Company; the northwest side of the said right of way southwesterly to the dividing line between lots 141 and 189; part of the said dividing line between lots southeasterly and its extension to the centre line of the Saint-Antoine river; the centre line of the said river westerly to the extension of the northeast line of lot 135; the said extension and the northeast line of lots 135 and 136; the southeast line of lots 135, 127, 126, 121, 120, 119, 118, 117 and 116; a broken line dividing lot 115 from lots 89 and 90; the southeast line of lots 114, 113 and 112; the northeast line of lot 111

118, 117 et 116; une ligne brisée séparant le lot 115 des lots 89 et 90; la ligne sud-est des lots 114, 113 et 112; la ligne nord-est du lot 111 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Nord; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 236 du cadastre de la paroisse de Saint-Canut; ledit prolongement et ladite ligne nord-est; enfin, partie de la limite sud-est et la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Colomban jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité des Deux-Montagnes; les villes d'Oka-sur-le-Lac, Saint-Eustache et Sainte-Scholastique; les villages de Pointe-Calumet et Saint-Placide; les municipalités des paroisses de L'Annonciation (partie Nord), Saint-Colomban, Saint-Joseph-du-Lac et Saint-Placide et les municipalités d'Oka et de Sainte-Marthe-sur-le-Lac.

25. **Dorion** : Le district électoral de Dorion comprend cette partie de la Ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane du boulevard Métropolitain (route no 40) avec la ligne médiane de la rue Berri; de là, vers le nord-est et l'est, la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue de Bordeaux; ledit prolongement et la ligne médiane de la rue de Bordeaux jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Zotique; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Denis; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Jarry; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Berri; enfin, la ligne médiane de ladite rue jusqu'au point de départ.

26. **Drummond** : Le district électoral de Drummond comprend le terri-

and its extension to the centre line of the du Nord river; the centre line of the said river downstream to the extension of the northeast line of lot 236 of the cadastre of the parish of Saint-Canut; the said extension and the said northeast line; finally, part of the southeast limit and the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Colomban to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Two Mountains; the towns of Oka-sur-le-Lac, Saint-Eustache and Sainte-Scholastique; the villages of Pointe-Calumet and Saint-Placide; the parish municipalities of L'Annonciation (North part), Saint-Colomban, Saint-Joseph-du-Lac and Saint-Placide and the municipalities of Oka and of Sainte-Marthe-sur-le-Lac.

25. **Dorion** : The electoral district of Dorion comprises that part of the City of Montreal bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of the Metropolitan boulevard (highway No. 40) with the centre line of Berri street; thence, towards the northeast and east, the centre line of the said boulevard to the extension of the centre line of de Bordeaux street; the said extension and the centre line of de Bordeaux street to the centre line of Saint-Zotique street; the centre line of the said street to the centre line of Saint-Denis street; the centre line of the said street to the centre line of Jarry street; the centre line of the said street to the centre line of Berri street; finally, the centre line of the said street to the starting point.

26. **Drummond** : The electoral district of Drummond comprises the terri-



toire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne séparative des rangs X et XI du canton de Grantham avec la ligne nord-ouest dudit canton; de là, successivement, les lignes suivantes: partie de la ligne nord-ouest dudit canton; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Guillaume-d'Upton, la ligne sud-ouest des lots 337 en rétrogradant jusqu'au lot 329; la ligne nord-ouest dudit lot 329; la ligne sud-ouest des lots 359 à 372; la ligne nord-ouest des lots 372 et 402; la ligne nord-est des lots 402 en rétrogradant jusqu'au lot 390; dans le cadastre de la paroisse Saint-Bonaventure, la ligne nord-ouest du lot 104; la ligne nord-est des lots 104 et 103; partie de la ligne nord-ouest du canton de Grantham prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-François; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et en passant au nord-est de toutes les îles faisant partie du cadastre du canton de Grantham jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 23 du cadastre du canton de Wendover; dans ce cadastre, ledit prolongement et la ligne nord-ouest des lots 23 et 49; partie de la ligne séparative des rangs III et IV; la ligne nord-ouest des lots 170 et 252; partie de la ligne séparative des rangs V et VI; la ligne nord-ouest du lot 289; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne nord-ouest des lots 304 et 336; les lignes sud-ouest et nord-ouest du lot 408; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne nord-ouest des lots 509 et 508, la dernière prolongée jusqu'au côté est d'un chemin public limitant vers l'est ledit lot 508; les côtés est et sud-est dudit chemin jusqu'à la ligne séparative des rangs X et XI; partie de ladite ligne séparative de rangs; la ligne nord-ouest des lots 373 et 385; partie de la ligne nord-est du lot 385; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Léonard, la ligne nord-ouest du lot 163; la ligne

tory bounded as follows: starting at the point of intersection of the dividing line between ranges X and XI of the township of Grantham with the northwest line of the said township; thence, successively, the following lines: part of the northwest line of the said township; in the cadastre of the parish of Saint-Guillaume-d'Upton, the southwest line of lots 337 in declining order to lot 329; the northwest line of the said lot 329; the southwest line of lots 359 to 372; the northwest line of lots 372 and 402; the northeast line of lots 402 in declining order to lot 390; in the cadastre of the parish of Saint-Bonaventure, the northwest line of lot 104; the northeast line of lots 104 and 103; part of the northwest line of the township of Grantham extended to the centre line of the Saint-François river; the centre line of the said river upstream passing on the northeast all the islands forming part of the cadastre of the township of Grantham to the extension of the northwest line of lot 23 of the cadastre of the township of Wendover; in that cadastre, the said extension and the northwest line of lots 23 and 49; part of the dividing line between ranges III and IV; the northwest line of lots 170 and 252; part of the dividing line between ranges V and VI; the northwest line of lot 289; part of the dividing line between ranges VI and VII; the northwest line of lots 304 and 336; the southwest and northwest lines of lot 408; part of the dividing line between ranges IX and X; the northwest line of lots 509 and 508, such last line extended to the east side of a public road limiting to the east the said lot 508; the east and southeast sides of the said road to the dividing line between ranges X and XI; part of the said dividing line between ranges; the northwest line of lots 373 and 385; part of the northeast line of lot 385; in the cadastre of the parish of Saint-Léonard, the

nord-est des lots 163 à 173; dans le cadastre du canton de Horton, partie de la ligne nord-ouest du lot 6; la ligne nord-est des lots 6 à 22; la ligne sud-est du lot 22; partie de la ligne nord-est du canton de Simpson; dans le cadastre de ce canton, la ligne sud-est du lot 6 du rang XII et 6b du rang XI; partie de la ligne séparative des rangs X et XI; la ligne sud-est du lot 6 du rang X; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne sud-est du lot 12 des rangs IX et VIII; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne sud-est du lot 12b du rang VII, 12c du rang VI, 12 du rang V et 12b du rang IV; partie de la ligne séparative des rangs III et IV; la ligne sud-est du lot 19 du rang III et 19b du rang II, cette dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-François; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et en contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive droite et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive gauche jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 14 du cadastre du canton de Wickham; dans ce cadastre, ledit prolongement et ladite ligne sud-est; la ligne sud-est des lots 30, 49, 148, 167, 168, 292, 291 et 305; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; partie de la ligne nord-ouest du canton de Wickham; partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne sud-est du lot 448; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; partie de la ligne sud-est du canton de Grantham; dans le cadastre de ce canton, la ligne sud-ouest des lots 1095 en rétrogradant jusqu'au lot 1081; la ligne sud-est des lots 1110 à 1119 et 1121; la ligne sud-ouest des lots 1121 et 1124; la ligne sud-est du lot 1139; enfin la ligne séparative des rangs X et XI jusqu'au point de départ.

northwest line of lot 163; the northeast line of lots 163 to 173; in the cadastre of the township of Horton, part of the northwest line of lot 6; the northeast line of lots 6 to 22; the southeast line of lot 22; part of the northeast line of the township of Simpson; in the cadastre of that township, the southeast line of lots 6 of range XII and 6b of range XI; part of the dividing line between ranges X and XI; the southeast line of lot 6 of range X; part of the dividing line between ranges IX and X; the southeast line of lot 12 of ranges IX and VIII; part of the dividing line between ranges VII and VIII; the southeast line of lots 12b of range VII, 12c of range VI, 12 of range V and 12b of range IV; part of the dividing line between ranges III and IV; the southeast line of lots 19 of range III and 19b of range II, the latter extended to the centre line of the Saint-François river; the centre line of the said river upstream skirting on the right the islands closest to the right bank and on the left the islands closest to the left bank to the extension of the southeast line of lot 14 of the cadastre of the township of Wickham; in that cadastre, the said extension and the said southeast line; the southeast line of lots 30, 49, 148, 167, 168, 292, 291 and 305; part of the dividing line between ranges VI and VII; part of the northwest line of the township of Wickham; part of the dividing line between ranges VIII and IX; the southeast line of lot 448; part of the dividing line between ranges IX and X; part of the southeast line of the township of Grantham; in the cadastre of that township, the southwest line of lots 1095 in declining order to lot 1081; the southeast line of lots 1110 to 1119 and 1121; the southwest line of lots 1121 and 1124; the southeast line of lot 1139; finally, the dividing line between ranges X and XI to the starting point.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Drummondville; la ville de Drummondville-Sud; les villages de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Saint-Cyrille et Saint-Germain-de-Grantham; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Saint-Edmond-de-Grantham, Saint-Germain-de-Grantham et Saint-Majorique-de-Grantham; la municipalité des cantons unis de Wendover et Simpson et les municipalités de Grantham-Ouest et de Saint-Nicéphore.

27. **Dubuc :** Le district électoral de Dubuc comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne séparative des cantons d'Iberville et d'Escoumains avec la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes suivantes: ladite ligne séparative de cantons; une ligne droite allant vers l'ouest jusqu'au coin nord du canton de Chauvin; une ligne méridienne astronomique établie sur le terrain originant au coin nord du canton d'Albert jusqu'à la ligne de partage des eaux de la baie d'Hudson et du fleuve Saint-Laurent; ladite ligne de partage des eaux vers le sud-ouest jusqu'à la décharge d'un petit lac se déversant dans la rivière Péribonca et situé au sud-ouest du lac Pollet; la ligne médiane de la décharge de ce petit lac et la ligne médiane de la rivière Péribonca jusqu'au parallèle 50°00' de latitude nord; ledit parallèle jusqu'au méridien 71°00' de longitude ouest; ledit méridien vers le sud jusqu'à la ligne médiane de la rivière Manouane; la ligne médiane de ladite rivière et la ligne médiane de la rivière Péribonca jusqu'au prolongement de la ligne nord du canton de Rouleau; ledit prolongement; les lignes nord et est du canton de Rouleau et partie de la ligne sud dudit canton; la ligne ouest des cantons de Bégin et de Bourget, la dernière prolongée jusqu'à la ligne

This electoral district contains the following municipalities: the city of Drummondville; the town of Drummondville-South; the villages of Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Saint-Cyrille and Saint-Germain-de-Grantham; the parish municipalities of Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Saint-Edmond-de-Grantham, Saint-Germain-de-Grantham and Saint-Majorique-de-Grantham; the municipality of the united townships of Wendover and Simpson and the municipalities of Grantham-West and Saint-Nicéphore.

27. **Dubuc :** The electoral district of Dubuc comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the dividing line between the townships of Iberville and Escoumains with the bank of the St Lawrence river; thence, successively, the following lines: the said dividing line between townships; a straight line westerly to the north corner of the township of Chauvin; an astronomical meridian line marked on the ground from the north corner of the township of Albert to the height of land between Hudson's Bay and the St Lawrence river; the said height of land southwesterly to the outlet of a small lake flowing into the Péribonca river and situated southwest of lake Pollet; the centre line of the outlet of that small lake and the centre line of the Péribonca river to parallel 50° 00' North latitude; the said parallel to meridian 71° 00' West longitude; the said meridian southerly to the centre line of the Manouane river; the centre line of the said river and the centre line of the Péribonca river to the extension of the north line of the township of Rouleau; the said extension; the north and east lines of the township of Rouleau and part of the south line of the said township; the west line of the townships of Bégin and Bourget, such line extended to the centre line of the Saguenay river; the centre line

médiane de la rivière Saguenay; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 27 et 28*b* du rang A du canton de Simard; ledit prolongement; dans le cadastre de ce canton, partie de ladite ligne séparative des lots 27 et 28*b* du rang A jusqu'à une ligne de contour déterminée à l'élévation de 236.6 pieds d'après le datum géodésique; ladite ligne de contour à travers le lot 27 jusqu'à la ligne séparative des lots 26 et 27 du rang A; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne séparative des rangs A et I; ladite ligne séparative de rangs jusqu'à la ligne sud-est du lot 22 du rang A; partie de ladite ligne sud-est du lot 22 en allant vers le sud-ouest jusqu'à la limite sud-ouest des terrains de la Compagnie Price Limitée décrits dans un acte de vente enregistré à Chicoutimi sous le numéro 35,648; une ligne irrégulière traversant les lots 21, 20*a*, 19*a*, 18*a*, la rivière Shishaw et les lots 18*b*, 18*c* et 19*b* du rang A en suivant la limite des terrains de la Compagnie Price Limitée décrits dans ledit acte de vente jusqu'à la ligne séparative des lots 19*b* et 20*b* du rang A; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le nord-est jusqu'à la limite nord-est des terrains appartenant à la compagnie dite « Alcoa Power Company Limited » ou représentants sur le lot 19*b* du rang A; la limite nord-est des terrains de ladite compagnie en allant vers le sud-est jusqu'à la limite nord-ouest du terrain d'Eugène Dufour décrit dans un acte enregistré à Chicoutimi sous le numéro 50,573; les limites nord-ouest et sud-ouest du terrain d'Eugène Dufour, la dernière prolongée à travers un chemin public jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 18*b* du rang A; partie de la ligne nord-ouest dudit lot 18*b* jusqu'à la ligne médiane d'un ruisseau déterminant la limite sud-ouest d'un terrain appartenant à Adjutor

of the said river downstream to the extension of the dividing line between lots 27 and 28*b* of range A of the township of Simard; the said extension; in the cadastre of that township, part of the said dividing line between lots 27 and 28*b* of range A to a contour line determined at the elevation of 236.6 feet according to geodesic data; the said contour line across lot 27 to the dividing line between lots 26 and 27 of range A; part of the said dividing line between lots north-easterly to the dividing line between ranges A and I; the said dividing line between ranges to the southeast line of lot 22 of range A; part of the said southeast line of lot 22 southwesterly to the southwest limit of the land of the Price Company Limited described in a deed of sale registered at Chicoutimi under number 35,648; an irregular line crossing lots 21, 20*a*, 19*a*, 18*a*, the Shishaw river and lots 18*b*, 18*c* and 19*b* of range A following the limit of the land of the Price Company Limited described in the said deed of sale to the dividing line between lots 19*b* and 20*b* of range A; part of the said dividing line between lots north-easterly to the northeast limit of the land owned by the company called "Alcoa Power Company Limited" or representatives on lot 19*b* of range A; the northeast limit of the land of the said company southeasterly to the northwest limit of the land of Eugène Dufour described in a deed registered at Chicoutimi under number 50,573; the northwest and southwest limits of the land of Eugène Dufour, such line extended across a public road to the northwest line of lot 18*b* of range A; part of the northwest line of the said lot 18*b* to the centre line of a brook determining the southwest limit of land owned by Adjutor Villeneuve; the southwest and southeast limits of the said land of Adjutor Villeneuve; the south side of a public road easterly



Villeneuve; les limites sud-ouest et sud-est dudit terrain d'Adjudor Villeneuve; le côté sud d'un chemin public en allant vers l'est et limitant vers le nord une partie du lot 18*b* et le lot 17*c* du rang A et traversant une partie du lot 16 dudit rang A jusqu'à la ligne séparative des rangs A et I; partie de ladite ligne séparative de rangs en allant vers l'est jusqu'à la ligne séparative des lots 15 et 16 du rang A; ladite ligne séparative de lots et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cantons de Tremblay et de Simard; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de cantons jusqu'à la ligne séparative des rangs II et III du canton de Tremblay; dans le cadastre de ce canton, ladite ligne séparative de rangs; la ligne séparative des lots 31*a* et 32 du rang III; partie de la ligne séparative des rangs III et IV en allant vers l'est jusqu'à une ligne droite dans le lot 26*c* du rang III de direction N. 15° 35' 34" E. et située à une distance de mille deux cent trente-neuf pieds et deux dixièmes (1239.2 pi) de la ligne ouest de l'ancien lot 27*a* du rang III, distance mesurée le long de la ligne nord du rang III; ladite ligne droite dans le lot 26*c* jusqu'à la ligne sud du rang III; partie de la ligne sud dudit rang en allant vers l'est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cantons de Chicoutimi et de Bagot; ledit prolongement; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Chicoutimi des cadastres de la paroisse de Saint-Alphonse et du canton de Chicoutimi jusqu'à la ligne nord-est du canton de Laterrière; partie de la ligne nord-est du canton de Laterrière; dans ce canton, partie

and limiting to the north a part of lot 18*b* and lot 17*c* of range A and crossing a part of lot 16 of the said range A to the dividing line between ranges A and I; part of the said dividing line between ranges easterly to the dividing line between lots 15 and 16 of range A; the said dividing line between lots and its extension to the centre line of the Saguenay river; the centre line of the said river downstream to the extension of the dividing line between the townships of Tremblay and Simard; the said extension and part of the said dividing line between townships to the dividing line between ranges II and III of the township of Tremblay; in the cadastre of that township, the said dividing line between ranges; the dividing line between lots 31*a* and 32 of range III; part of the dividing line between ranges III and IV easterly to a straight line in lot 26*c* of range III running N. 15° 35' 34" E. and situated at a distance of one thousand two hundred and thirty-nine and two-tenths feet (1239.2 ft) from the west line of the former lot 27*a* of range III, such distance measured along the north line of range III; the said straight line in lot 26*c* to the south line of range III; part of the south line of the said range easterly and its extension to the centre line of the Saguenay river; the centre line of the said river downstream to the extension of the dividing line between the townships of Chicoutimi and Bagot; the said extension; a broken line dividing the cadastre of the parish of Chicoutimi from the cadastres of the parish of Saint-Alphonse and of the township of Chicoutimi to the northeast line of the township of Laterrière; part of the northeast line of the township of Laterrière; in that township, part of the dividing line between ranges XII and XIII and the dividing line between lots 9 and 10 of range XIII; part of the northwest line

de la ligne séparative des rangs XII et XIII et la ligne séparative des lots 9 et 10 du rang XIII; partie de la ligne nord-ouest du canton de Laterrière et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Cyriac; la ligne médiane de ladite rivière vers le sud jusqu'au prolongement de la ligne sud du canton de Lapointe; ledit prolongement et la ligne sud des cantons de Lapointe, Dubuc, Boilleau, Lallemant, Périgny, Ducreux et Sagard; la ligne séparant le canton de Saguenay des cantons de Sagard et de Dumas, cette ligne se prolongeant jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cantons d'Iberville et d'Escoumains; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Bagotville et de Port-Alfred; les villages de Grandes-Bergeronnes, Laterrière, Sacré-Coeur-de-Jésus, Saint-Ambroise, Saint-Fulgence, Saint-Jean-Vianney et Tadoussac; les municipalités des paroisses de Bagotville, Notre-Dame-de-Laterrière, Sacré-Coeur-de-Jésus, Saint-Fulgence et Sainte-Rose-du-Nord; les municipalités des cantons de Bégin, Bergeronnes, Bourget, Dumas, Otis, Saint-Jean et Tremblay; les municipalités d'Escoumins, Grande-Baie, Saint-David-de-Farlardeau, Saint-Honoré et Shipshaw. Il renferme aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

**28. Duplessis :** Le district électoral de Duplessis comprend:

a) le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne séparative des cantons de Cannon et de Royer avec la rive

of the township of Laterrière and its extension to the centre line of the Cyriac river; the centre line of the said river southerly to the extension of the south line of the township of Lapointe; the said extension and the south line of the townships of Lapointe, Dubuc, Boilleau, Lallemant, Périgny, Ducreux and Sagard; the line dividing the township of Saguenay from the townships of Sagard and Dumas, that line extending to the centre line of the Saguenay river; the centre line of the said river downstream and its extension to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river downstream to the extension of the dividing line between the townships of Iberville and Escoumains; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Bagotville and Port-Alfred; the villages of Grandes-Bergeronnes, Laterrière, Sacré-Coeur-de-Jésus, Saint-Ambroise, Saint-Fulgence, Saint-Jean-Vianney and Tadoussac; the parish municipalities of Bagotville, Notre-Dame-de-Laterrière, Sacré-Coeur-de-Jésus, Saint-Fulgence and Sainte-Rose-du-Nord; the township municipalities of Bégin, Bergeronnes, Bourget, Dumas, Otis, Saint-Jean and Tremblay; the municipalities of Escoumins, Grande-Baie, Saint-David-de-Farlardeau, Saint-Honoré and Shipshaw. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

**28. Duplessis :** The electoral district of Duplessis comprises:

(a) the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the dividing line between the townships of Can-

du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes suivantes: ladite ligne séparative de cantons et son prolongement à travers les cantons de Fafard et de Godbout jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne ouest du canton de Belle-Roche; ledit prolongement et ladite ligne ouest; la ligne sud des cantons de Godefroy, Berthelet et Hervieux; la ligne ouest des cantons d'Hervieux, Pétel, Rémy, Monrepos, Bouat et Corteréal, la dernière prolongée jusqu'au parallèle  $52^{\circ} 55'$  de latitude nord; ledit parallèle et la ligne de partage des eaux du fleuve Saint-Laurent et du fleuve Ashuanipi (Hamilton ou des Esquimaux) et la limite est de la province; enfin, la rive du golfe et du fleuve Saint-Laurent jusqu'au point de départ;

b) les îles et les îlets de Mingan, l'île d'Anticosti et toutes les îles les plus rapprochées de la rive nord du golfe Saint-Laurent, situés en tout ou en plus grande partie vis-à-vis de son territoire;

c) la partie du golfe et du fleuve Saint-Laurent comprise dans les limites de la province en front de ce territoire et qui n'est pas incluse dans les autres districts électoraux;

d) le territoire compris entre les parallèles  $54^{\circ} 45'$  et  $54^{\circ} 55'$  de latitude nord et entre les méridiens  $66^{\circ} 35'$  et  $67^{\circ} 00'$  de longitude ouest et renfermant la ville de Schefferville;

e) le territoire compris entre les parallèles  $58^{\circ} 30'$  et  $58^{\circ} 45'$  de latitude nord et entre les méridiens  $65^{\circ} 40'$  et  $66^{\circ} 00'$  de longitude ouest et renfermant la localité de Port-Nouveau-Québec;

f) le territoire compris entre les parallèles  $58^{\circ} 00'$  et  $58^{\circ} 15'$  de latitude nord et entre les méridiens  $68^{\circ} 15'$  et  $68^{\circ} 30'$  de longitude ouest et renfermant la localité de Fort-Chimo;

non and Royer with the bank of the St Lawrence river; thence, successively, the following lines: the said dividing line between the townships and its extension across the townships of Fafard and Godbout to its intersection with the extension of the west line of the township of Belle-Roche; the said extension and the said west line; the south line of the townships of Godefroy, Berthelet and Hervieux; the west line of the townships of Hervieux, Pétel, Rémy, Monrepos, Bouat and Corteréal, this last line extended to parallel  $52^{\circ} 51'$  North latitude; the said parallel and the height of land between the St Lawrence river and the Ashuanipi (Hamilton or des Esquimaux) river and the east limit of the province; finally, the shore of the gulf of St Lawrence and of the St Lawrence river to the starting point;

(b) the islands and islets of Mingan, Anticosti island and all the islands closest to the north shore of the gulf of St Lawrence, situated in whole or for the greater part opposite its territory;

(c) the part of the gulf of St Lawrence and the St Lawrence river included within the boundaries of the province in front of that territory and not included in other electoral districts;

(d) the territory comprised between parallels  $54^{\circ} 45'$  and  $54^{\circ} 55'$  North latitude and meridians  $66^{\circ} 35'$  and  $67^{\circ} 00'$  West longitude and including the town of Schefferville;

(e) the territory comprised between parallels  $58^{\circ} 30'$  and  $58^{\circ} 45'$  North latitude and meridians  $65^{\circ} 40'$  and  $66^{\circ} 00'$  West longitude and including the locality of Port-Nouveau-Québec;

(f) the territory comprised between parallels  $58^{\circ} 00'$  and  $58^{\circ} 15'$  North latitude and meridians  $68^{\circ} 15'$  and  $68^{\circ} 30'$  West longitude and including the locality of Fort-Chimo;

g) le territoire compris entre les parallèles 58° 35' et 58° 48' de latitude nord et entre les méridiens 69° 45' et 70° 00' de longitude ouest et renfermant la localité de Tasiujaq (Baie-aux-Feuilles);

h) le territoire borné au nord par le parallèle 60° 10' de latitude nord, à l'est par les limites de la province dans la baie d'Ungava, au sud par le parallèle 59° 05' de latitude nord et à l'ouest par le méridien 70° 20' de longitude ouest et renfermant les localités de Aupaluk (Baie Hopes Advance) et Bellin (Payne);

i) le territoire borné au sud par le parallèle 60° 55' de latitude nord et des autres côtés par la baie Diana et le détroit d'Hudson et renfermant la localité de Koartac;

j) le territoire borné au sud par le parallèle 61° 30' de latitude nord, à l'ouest par le méridien 72° 05' de longitude ouest, au nord et à l'est par les limites de la province dans le détroit d'Hudson et renfermant la localité de Maricourt (Wakeham);

k) le territoire compris entre les parallèles 61° 45' et 61° 55' de latitude nord et entre les méridiens 73° 50' et 74° 05' de longitude ouest et renfermant la localité de Purtunig;

l) le territoire borné à l'est par le méridien 74° 25' de longitude ouest, au sud par le parallèle 62° 00' de latitude nord, à l'ouest par le méridien 74° 45' de longitude ouest et au nord par les limites de la province dans le détroit d'Hudson et renfermant la localité de Baie-Déception (Deception Bay);

m) le territoire borné à l'est par le méridien 75° 30' de longitude ouest, au sud par le parallèle 62° 10' de latitude nord, à l'ouest par le méridien 75° 50' de longitude ouest et au nord par les limites de la province dans le détroit d'Hudson et renfermant la localité de Sagloug;

n) le territoire borné à l'est par le méridien 77° 45' de longitude

(g) the territory comprised between parallels 58° 35' and 58° 48' North latitude and meridians 69° 45' and 70° 00' West longitude and including the locality of Tasiujaq (Baie-aux-Feuilles);

(h) the territory bounded on the north by parallel 60° 10' North latitude, on the east by the limits of the province in Ungava bay, on the south by parallel 59° 05' North latitude and on the west by meridian 70° 20' West longitude and including the localities of Aupaluk (Hopes Advance Bay) and Bellin (Payne);

(i) the territory bounded on the south by parallel 60° 55' North latitude and on the other sides by Diana bay and Hudson strait and including the locality of Koartac;

(j) the territory bounded on the south by parallel 61° 30' North latitude, on the west by meridian 72° 05' West longitude, on the north and east by the limits of the province in Hudson strait and including the locality of Maricourt (Wakeham);

(k) the territory comprised between parallels 61° 45' and 61° 55' North latitude and meridians 73° 50' and 74° 05' West longitude and including the locality of Purtunig;

(l) the territory bounded on the east by meridian 74° 25' West longitude, on the south by parallel 62° 00' North latitude, on the west by meridian 74° 45' West longitude and on the north by the limits of the province in Hudson strait and including the locality of Deception Bay;

(m) the territory bounded on the east by meridian 75° 30' West longitude, on the south by parallel 62° 10' North latitude, on the west by meridian 75° 50' West longitude and on the north by the limits of the province in Hudson strait and including the locality of Sagloug;

(n) the territory bounded on the east by meridian 77° 45' West lon-



ouest, au sud par le parallèle 62° 20' de latitude nord et au nord-ouest par les limites de la province dans la baie d'Hudson et renfermant la localité de Ivujivik;

*o)* le territoire borné au nord par le parallèle 60° 10' de latitude nord, à l'est par le méridien 77° 00' de longitude ouest, au sud par le parallèle 60° 00' de latitude nord et vers l'ouest par les limites de la province dans la baie d'Hudson et renfermant la localité de Povungnituk;

*p)* le territoire borné au nord par le parallèle 58° 30' de latitude nord, à l'est par le méridien 78° 00' de longitude ouest et au sud-ouest par les limites de la province dans la baie d'Hudson et renfermant la localité d'Inoucdjouac (Port Harrison);

*q)* le territoire borné à l'est par le méridien 77° 35', au sud par le parallèle 55° 15' de latitude nord et au nord-ouest par les limites de la province dans la baie d'Hudson et renfermant la localité de Poste-de-la-Baleine (Great Whale River).

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Sept-Îles; les villes de De Grasse, Gagnon, Port-Cartier et Schefferville; les municipalités des cantons de Letellier et Natasquan; les municipalités d'Aguanish, Baie-Johan-Beetz, Côte Nord du Golfe Saint-Laurent, Gallix, Hâvre-Saint-Pierre, Île-d'Anticosti, Longue-Pointe, Moisie, Rivière-au-Tonnerre, Rivière-Saint-Jean et la municipalité de Rivière-Pentecôte moins la partie comprise dans le canton de Royer. Il renferme aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur des périmètres ci-haut décrits lorsqu'il y a lieu.

**29. Fabre :** Le district électoral de Fabre comprend cette partie de la Ville de Laval délimitée comme suit: partant du point de rencontre du prolongement de la ligne média-

gitude, on the south by parallel 62° 20' North latitude and on the northwest by the limits of the province in Hudson's bay and including the locality of Ivujivik;

*(o)* the territory bounded on the north by parallel 60° 10' North latitude, on the east by meridian 77° 00' West longitude, on the south by parallel 60° 00' North latitude and on the west by the limits of the province in Hudson's bay and including the locality of Povungnituk;

*(p)* the territory bounded on the north by parallel 58° 30' North latitude, on the east by meridian 78° 00' West longitude and on the southwest by the limits of the province in Hudson's bay and including the locality of Inoucdjouac (Port Harrison);

*(q)* the territory bounded on the east by meridian 77° 35', on the south by parallel 55° 15' North latitude and on the northwest by the limits of the province in Hudson's bay and including the locality of Poste-de-la-Baleine (Great Whale River).

This electoral district contains the following municipalities: the city of Sept-Îles; the towns of De Grasse, Gagnon, Port-Cartier and Schefferville; the township municipalities of Letellier and Natasquan; the municipalities of Aguanish, Baie-Johan-Beetz, North Shore of the Gulf of St Lawrence, Gallix, Hâvre-Saint-Pierre, Anticosti Island, Longue-Pointe, Moisie, Rivière-au-Tonnerre, Rivière-Saint-Jean and the municipality of Rivière-Pentecôte less the part comprised in the township of Royer. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeters where any exist.

**29. Fabre :** The electoral district of Fabre comprises that part of the City of Laval bounded as follows: starting from the meeting point of the extension of the centre

ne du boulevard des Laurentides (route no 11) avec la ligne médiane de la rivière des Mille Îles; de là, la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et en passant à l'ouest de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Sainte-Rose jusqu'à la ligne médiane de l'autoroute des Laurentides (no 15); la ligne médiane de ladite autoroute jusqu'à la ligne médiane du boulevard Bellerose; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane du boulevard Labelle (route no 117); la ligne médiane dudit boulevard et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Prairies; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne médiane du boulevard des Laurentides (route no 11); enfin la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au point de départ.

- 30. Frontenac :** Le district électoral de Frontenac comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin sud du canton d'Halifax; de là, successivement, les lignes suivantes: une ligne brisée limitant vers le sud-ouest, le nord-ouest et le nord le cadastre du canton d'Halifax jusqu'à la ligne séparative des rangs X et XI dudit cadastre; dans ce cadastre, partie de ladite ligne séparative de rangs; la ligne sud-est du lot 785; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne sud-est du lot 832; partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne sud-est du lot 889; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne nord-ouest des lots 578 et 681; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne nord-ouest du lot 684; partie de la ligne séparative des rangs X et XI; la ligne nord-ouest du lot 736a; la ligne nord-est du rang XI; la ligne sud-ouest du lot 724; partie de la ligne séparative des rangs X et XI; partie de la ligne sud-est du canton d'Halifax; dans le cadastre du canton d'Ireland, la ligne nord-est

line of Laurentian boulevard (highway No. 11) with the centre line of the Mille Îles river; thence, the centre line of the said river upstream and passing west of all the islands forming part of the cadastre of the parish of Sainte-Rose to the centre line of the Laurentian autoroute (No. 15); the centre line of the said autoroute to the centre line of Bellerose boulevard; the centre line of the said boulevard to the centre line of Labelle boulevard (highway No. 117); the centre line of the said boulevard and its extension to the centre line of des Prairies river; the centre line of the said river downstream to the extension of the centre line of Laurentian boulevard (highway No. 11); finally, the centre line of the said boulevard to the starting point.

- 30. Frontenac :** The electoral district of Frontenac comprises the territory bounded as follows: starting from the south corner of the township of Halifax; thence, successively, the following lines: a broken line limiting to the southwest, northwest and north the cadastre of the township of Halifax to the dividing line between ranges X and XI of the said cadastre; in that cadastre, part of the said dividing line between ranges; the southeast line of lot 785; part of the dividing line between ranges IX and X; the southeast line of lot 832; part of the dividing line between ranges VIII and IX; the southeast line of lot 889; part of the dividing line between ranges VII and VIII; the northwest line of lots 578 and 681; part of the dividing line between ranges IX and X; the northwest line of lot 684; part of the dividing line between ranges X and XI; the northwest line of lot 736a; the northeast line of range XI; the southwest line of lot 724; part of the dividing line between ranges X and XI; part of the southeast line

du lot 686; partie de la ligne nord-ouest du lot 496; le côté sud-ouest du chemin de front du rang IX; la ligne nord-ouest du lot 501; le côté sud-ouest du chemin de front du rang X; la ligne nord-ouest du lot 611; partie de la ligne séparative des rangs X et XI; une ligne brisée séparant le canton de Thetford des cantons d'Ireland et de Leeds; dans le cadastre du canton de Thetford, la ligne nord-est du lot 9a du rang I; partie de la ligne séparative des rangs I et II; la ligne nord-est du lot 5a des rangs II et III; le côté sud-ouest du chemin entre les rangs III et IV; la ligne nord-est du lot 5b du rang IV; partie de la ligne séparative des rangs IV et V; partie des lignes sud-ouest et nord-ouest du canton de Broughton jusqu'à la ligne séparative des rangs IV et V dudit canton; une ligne brisée séparant le cadastre du canton de Broughton des cadastres des paroisses de Saint-Séverin et de Saint-Frédéric; partie de la ligne séparative des rangs III et IV du canton de Broughton et partie de la ligne sud-est dudit canton jusqu'au prolongement du côté sud-ouest du chemin entre les rangs V et VI du canton de Tring; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Victor-de-Tring, ledit prolongement et le côté sud-ouest dudit chemin; la ligne sud-est du lot 713 et son prolongement jusqu'au côté sud-ouest du chemin entre les rangs VI et VII; ledit côté sud-ouest dudit chemin et son prolongement jusqu'à la ligne sud-est du canton de Broughton; partie de ladite ligne sud-est jusqu'au prolongement du côté sud-ouest du chemin entre les rangs VII et VIII; dans le cadastre de ce canton, ledit prolongement et le côté sud-ouest dudit chemin jusqu'à la ligne sud-est du lot 25b du rang VIII; ladite ligne et son prolongement jusqu'au côté sud-ouest du chemin entre les rangs VIII et IX; ledit côté sud-ouest dudit chemin jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 25a du rang

of the township of Halifax; in the cadastre of the township of Ireland, the northeast line of lot 686; part of the northwest line of lot 496; the southwest side of the front road of range IX; the northwest line of lot 501; the southwest side of the front road of range X; the northwest line of lot 611; part of the dividing line between ranges X and XI; a broken line dividing the township of Thetford from the townships of Ireland and Leeds; in the cadastre of the township of Thetford, the northeast line of lot 9a of range I; part of the dividing line between ranges I and II; the northeast line of lot 5a of ranges II and III; the southwest side of the road between ranges III and IV; the northeast line of lot 5b of range IV; part of the dividing line between ranges IV and V; part of the southwest and northwest lines of the township of Broughton to the dividing line between ranges IV and V of the said township; a broken line dividing the cadastre of the township of Broughton from the cadastres of the parishes of Saint-Séverin and Saint-Frédéric; part of the dividing line between ranges III and IV of the township of Broughton and part of the southeast line of the said township to the extension of the southwest side of the road between ranges V and VI of the township of Tring; in the cadastre of the parish of Saint-Victor-de-Tring, the said extension and the southwest side of the said road; the southeast line of lot 713 and its extension to the southwest side of the road between ranges VI and VII; the said southwest side of the said road and its extension to the southeast line of the township of Broughton; part of the said southeast line to the extension of the southwest side of the road between ranges VII and VIII; in the cadastre of that township, the said extension and the southwest side of the said road to the southeast line of lot 25b of range VIII; the

VIII; ledit prolongement et partie de la ligne nord-ouest dudit lot sur une longueur d'environ 8 arpents; une ligne droite parallèle au chemin entre les rangs VIII et IX sur la largeur des lots 24*b* et 24*a*; la ligne sud-ouest du lot 23*c* sur une longueur d'environ 8 arpents et son prolongement jusqu'au côté sud-ouest du chemin entre les rangs VIII et IX; le côté sud-ouest dudit chemin; la ligne sud-est du lot 23*a* du rang IX; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne sud-est du lot 24*b* du rang X et du lot 24*d* du rang XI jusqu'au côté sud-ouest d'un chemin public; le côté sud-ouest dudit chemin jusqu'à la ligne sud-est du lot 26*b*; partie de la ligne sud-est dudit lot; partie de la ligne sud-est des cantons de Thetford et d'Adstock jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 537 du cadastre de la paroisse de Saint-Éphrem-de-Tring; dans ce cadastre, la ligne nord-ouest dudit lot; partie de la ligne séparative des rangs X et XI; la ligne sud-est du lot 529; partie des lignes nord-est et sud-est du canton d'Adstock jusqu'à la ligne séparative des rangs IX et X dudit canton; dans le cadastre de ce canton, partie de ladite ligne séparative de rangs; le côté sud-est du chemin entre les lots 10 et 11*a* du rang IX; la ligne sud-est du lot 11*a* du rang VIII et la ligne sud-est du lot 11 des rangs VII, VI, V, IV et III; partie des lignes sud-ouest et sud-est du canton d'Adstock, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane du lac Saint-François; la ligne médiane dudit lac en allant dans une direction générale sud jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 9*a* du rang I du cadastre du canton de Price; ledit prolongement et ladite ligne; une ligne brisée séparant le canton de Stratford des cantons de Price et de Winslow jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 15*b* du rang IV du canton de Stratford; dans le cadastre de ce canton, la ligne sud-ouest des lots 15*b* et 15*a* du rang IV et du

said line and its extension to the southwest side of the road between ranges VIII and IX; the said southwest side of the said road to the extension of the northwest line of lot 25*a* of range VIII; the said extension and part of the northwest line of the said lot for a length of about 8 arpents; a straight line parallel to the road between ranges VIII and IX along the width of lots 24*b* and 24*a*; the southwest line of lot 23*c* for a length of about 8 arpents and its extension to the southwest side of the road between ranges VIII and IX; the southwest side of the said road; the southeast line of lot 23*a* of range IX; part of the dividing line between ranges IX and X; the southeast line of lot 24*b* of range X and of lot 24*d* of range XI to the southwest side of a public road; the southwest side of the said road to the southeast line of lot 26*b*; part of the southeast line of the said lot; part of the southeast line of the townships of Thetford and Adstock to the northwest line of lot 537 of the cadastre of the parish of Saint-Éphrem-de-Tring; in that cadastre, the northwest line of the said lot; part of the dividing line between ranges X and XI; the southeast line of lot 529; part of the northeast and southeast lines of the township of Adstock to the dividing line between ranges IX and X of the said township; in the cadastre of that township, part of the said dividing line between ranges; the southeast side of the road between lots 10 and 11*a* of range IX; the southeast line of lot 11*a* of range VIII and the southeast line of lot 11 of ranges VII, VI, V, IV and III; part of the southwest and southeast lines of the township of Adstock, such last-mentioned line extended to the centre line of lake Saint-François; the centre line of the said lake generally southerly to the extension of the southeast line of lot 9*a* of range I of the cadastre of the township of Price; the said ex-



lot 15 des rangs V et VI; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne sud-ouest du lot 7 du rang VII; la ligne séparant le rang VII des rangs VIII et III Nord-Est; la ligne sud-ouest du rang III Nord-Est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du lac Aylmer; la ligne médiane dudit lac en allant dans une direction générale sud-ouest jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du canton de Garthby; ledit prolongement et partie de la ligne sud-ouest dudit canton jusqu'à la ligne ouest du lot 26 du rang II Sud de ce canton; dans le cadastre de ce canton, la ligne ouest du lot 26 des rangs II Sud, I Sud, I Nord et II Nord; la ligne séparant le rang II Nord des rangs I, II, III; partie de la ligne séparative des cantons de Garthby et de Wolfestown; dans le cadastre de ce dernier canton, partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne nord-ouest du lot 21a du rang VIII; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne nord-ouest des lots 19a et 19b du rang VII; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne nord-ouest du lot 17 du rang VI; partie de la ligne séparative des rangs V et VI; le ligne nord-ouest du lot 14a du rang V; enfin, la ligne séparative des rangs IV et V jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Thetford Mines; les villes de Black Lake et de Disraëli; les villages de Beaulac, Bernierville, East Broughton-Station, Robertsonville et Sainte-Anne-du-Lac; les municipalités des paroisses de Disraëli, Sacré-Cœur-de-Jésus, Sacré-Cœur-de-

tension and the said line; a broken line dividing the township of Stratford from the townships of Price and Winslow to the southwest line of lot 15b of range IV of the township of Stratford; in the cadastre of that township, the southwest line of lots 15b and 15a of range IV and of lot 15 of ranges V and VI; part of the dividing line between ranges VI and VII; the southwest line of lot 7 of range VII; the line dividing range VII from ranges VIII and III Northeast; the southwest line of range III Northeast and its extension to the centre line of lake Aylmer; the centre line of the said lake in a generally southwesterly direction to the extension of the southwest line of the township of Garthby; the said extension and part of the southwest line of the said township to the west line of lot 26 of range II South of that township; in the cadastre of that township, the west line of lot 26 of ranges II South, I South, I North and II North; the line dividing range II North from ranges I, II and III; part of the dividing line between the townships of Garthby and Wolfestown; in the cadastre of such last-mentioned township, part of the dividing line between ranges VIII and IX; the northwest line of lot 21a of range VIII; part of the dividing line between ranges VII and VIII; the northwest line of lots 19a and 19b of range VII; part of the dividing line between ranges VI and VII; the northwest line of lot 17 of range VI; part of the dividing line between ranges V and VI; the northwest line of lot 14a of range V; finally, the dividing line between ranges IV and V to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Thetford Mines; the towns of Black Lake and Disraëli; the villages of Beaulac, Bernierville, East Broughton-Station, Robertsonville and Sainte-Anne-du-Lac; the parish municipalities of Disraëli, Sacré-Cœur-de-Jésus, Sacré-

Marie (partie Sud), Saint-Antoine-de-Pontbriand, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, Saint-Julien et Sainte-Praxède; les municipalités des cantons de Garthby, Halifax-Nord, Halifax-Sud, Halifax-Sud (partie Sud-Ouest), Ireland (partie Nord), Thetford (partie Sud) et les municipalités d'East Broughton, Ireland, Rivière-Blanche, Saint-Joseph-de-Coleraine, Saint-Méthode-de-Frontenac, Saint-Pierre-de-Broughton et Sainte-Sophie.

Coeur-de-Marie (South part), Saint-Antoine-de-Pontbriand, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, Saint-Julien and Sainte-Praxède; the municipalities of the townships of Garthby, Halifax-North, Halifax-South, Halifax-South (Southwest part), Ireland (North part), Thetford (South part) and the municipalities of East Broughton, Ireland, Rivière-Blanche, Saint-Joseph-de-Coleraine, Saint-Méthode-de-Frontenac, Saint-Pierre-de-Broughton and Sainte-Sophie.

- 31. Gaspé :** Le district électoral de Gaspé comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive de la baie des Chaleurs avec la ligne sud-ouest du canton de Newport; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne sud-ouest des cantons de Newport, Raudin et Vondenvelden; la ligne ouest du canton de Gastonguay; les lignes sud et ouest du canton de Bonnécamp; la ligne ouest du canton de La Rivière; la ligne de division entre la seigneurie de Mont-Louis et le canton de Duchesnay jusqu'à la ligne ouest du lot 55-2 du cadastre de la municipalité de Saint-Maxime-du-Mont-Louis; dans ce cadastre, la ligne ouest des lots 55-2, 54-2, 53-2 et 52a-2; une ligne droite jusqu'à l'embouchure du ruisseau du Petit-Cap; une autre ligne droite dans le fleuve Saint-Laurent parallèle à la direction générale des lignes latérales de lots en allant vers le nord jusqu'à la ligne médiane du fleuve; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours jusqu'au prolongement d'une ligne irrégulière passant à mi-distance entre la rive sud-ouest de l'île d'Anticosti et la rive nord-est de la péninsule de Gaspé; ladite ligne irrégulière en allant dans une direction générale sud-est et contournant par l'est et le sud ouest la péninsule de Gaspé jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du canton de Newport; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

- 31. Gaspé :** The electoral district of Gaspé comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection between the shore of Chaleurs bay and the southwest line of the township of Newport; thence, successively, the following lines: the southwest line of the townships of Newport, Raudin and Vondenvelden; the west line of the township of Gastonguay; the south and west lines of the township of Bonnécamp; the west line of the township of La Rivière; the dividing line between the seigniorie of Mont-Louis and the township of Duchesnay to the west line of lot 55-2 of the cadastre of the municipality of Saint-Maxime-du-Mont-Louis; in that cadastre, the west line of lots 55-2, 54-2, 53-2 and 52a-2; a straight line to the mouth of Petit-Cap brook; another straight line in the St Lawrence river parallel to the general direction of the lateral lines of the lots northerly to the centre line of the river; the centre line of the river downstream to the extension of an irregular line running halfway between the southwest shore of Anticosti island and the northeast shore of the Gaspé peninsula; the said irregular line in a general southeasterly direction and skirting to the east and southwest the Gaspé peninsula to the extension of the southwest line of the township of Newport; finally, the said extension to the starting point.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Chandler, Gaspé, Murdochville et Percé; le village de Mont-Saint-Pierre; la municipalité du canton de Cloridorme; les municipalités de Grande-Rivière, Grande-Rivière-Ouest, Grande-Vallée, Newport, Pabos, Pabos-Mills, Petit-Pabos, Petite-Vallée, Saint-François-de-Pabos, Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, Saint-Maxime-du-Mont-Louis et Sainte-Thérèse-de-Gaspé. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

- 32. Gatineau :** Le district électoral de Gatineau comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne ouest du lot 14-1 du cadastre de la cité de Hull (quartier no 1) avec la rive de la rivière des Outaouais; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne ouest des lots 14-1 et 13-1 dudit cadastre, la dernière ligne étant prolongée jusqu'au côté nord-ouest du chemin d'Aylmer (route no 8); le côté nord-ouest dudit chemin en allant vers le sud-ouest jusqu'à un point situé à une distance de trois cent quatre-vingt-seize pieds et sept dixièmes (396.7 pi) au sud-ouest du côté ouest du chemin de la Montagne (Brickyard), distance mesurée le long du côté nord-ouest dudit chemin d'Aylmer; une ligne dans le lot 9a du rang III du cadastre du canton de Hull, perpendiculaire au côté nord-ouest du chemin d'Aylmer et d'une longueur de six cent cinquante-neuf pieds et sept dixièmes (659.7 pi); en référence au cadastre du canton de Hull, une autre ligne dans le lot 9a en allant vers le nord et d'une longueur de six cent dix-sept pieds et neuf dixièmes (617.9 pi), soit jusqu'à sa rencontre avec une ligne parallèle au côté ouest du chemin de la Montagne (Brickyard) dont l'extrémité nord de cette dernière ligne se situe sur la ligne sud du lot

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Chandler, Gaspé, Murdochville and Percé; the villages of Mont-Saint-Pierre; the municipality of the township of Cloridorme; the municipalities of Grande-Rivière, Grande-Rivière-Ouest, Grande-Vallée, Newport, Pabos, Pabos-Mills, Petit-Pabos, Petite-Vallée, Saint-François-de-Pabos, Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, Saint-Maxime-du-Mont-Louis, and Sainte-Thérèse-de-Gaspé. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

- 32. Gatineau :** The electoral district of Gatineau comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the west line of lot 14-1 of the cadastre of the city of Hull (ward No. 1) with the bank of the Ottawa river; thence, successively, the following lines: the west line of lots 14-1 and 13-1 of the said cadastre, the latter line being extended to the northwest side of the Aylmer road (highway No. 8); the northwest side of the said road southwesterly to a point situated at a distance of three hundred ninety-six and seven-tenths feet (396.7 ft) to the southwest of the west side of de la Montagne (Brickyard) road, such distance measured along the northwest side of the said Aylmer road; a line in lot 9a of range III of the cadastre of the township of Hull, perpendicular to the northwest side of the Aylmer road and of a length of six hundred fifty-nine and seven-tenths feet (659.7 ft); with reference to the cadastre of the township of Hull, another line in lot 9a northerly of a length of six hundred seventeen and nine-tenths feet (617.9 ft), namely, to its meeting with a line parallel to the west side of de la Montagne (Brickyard) road, the north end of such last-mentioned line being situated on the south line of lot 9a-8 and five hundred twenty-

9a-8 et à cinq cent vingt-cinq pieds et six dixièmes (525.6 pi) du côté ouest du chemin de la Montagne (Brickyard); ladite ligne parallèle sur une distance de mille cent soixante-quatorze pieds et deux dixièmes (1,174.2 pi); partie de la ligne sud du lot 9a-8 et la ligne sud des lots 9a-9, 9a-25, 9a-16, 9a-17, 10-7, 10-8, 10-9, 10-12, 10-54 et 10-53 du rang IV; une ligne limitant à l'ouest les lots 10-53, 10-52, 10-91, 10-51, 10-50, 10-90, 10-49, 10-48, 10-47, 10-84 et 10-18 du rang III; une ligne à travers un chemin public séparant les rangs III et IV et joignant l'extrémité nord-ouest du lot 10-18 du rang III à l'extrémité sud-ouest du lot 10c du rang IV; la ligne ouest des lots 10c et 10b du rang IV; la ligne nord des lots 10b et 9b-3 du rang IV; la ligne ouest du lot 9b-1 du rang IV et son prolongement jusqu'au côté nord-est du chemin de la Montagne; le côté nord-est du chemin de la Montagne et le côté nord-ouest du boulevard Gamelin allant vers le sud-est et le nord-est jusqu'au côté ouest du boulevard de la Cité des Jeunes; les côtés ouest et sud-ouest dudit boulevard jusqu'à la ligne sud du lot 9c du rang VI; la ligne sud des lots 9c et 10c du rang VI; la ligne ouest du lot 10c du rang VI et partie de la ligne ouest du lot 10b du rang VI jusqu'au côté sud-ouest du boulevard de la Cité des Jeunes (ancien chemin de la Mine); le côté sud-ouest dudit boulevard en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne séparative des rangs VI et VII; ladite ligne séparative de rangs en allant vers l'est jusqu'au coin nord-ouest du lot 10b du rang VI; la ligne ouest du lot 10b du rang VII en allant vers le nord à travers le chemin Freeman jusqu'au côté nord dudit chemin; le côté nord du susdit chemin en allant vers l'est jusqu'à la ligne séparative des rangs VI et VII; ladite ligne séparative de rangs en allant vers l'est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de

five and six-tenths feet (525.6 ft) from the west side of de la Montagne (Brickyard) road; the said parallel line for a distance of one thousand one hundred seventy-four and two-tenths feet (1,174.2 ft); part of the south line of lot 9a-8 and the south line of lots 9a-9, 9a-25, 9a-16, 9a-17, 10-7, 10-8, 10-9, 10-12, 10-54 and 10-53 of range IV; a line limiting to the west lots 10-53, 10-52, 10-91, 10-51, 10-50, 10-90, 10-49, 10-48, 10-47, 10-84 and 10-18 of range III; a line across a public road dividing ranges III and IV and joining the northwest extremity of lot 10-18 of range III to the southwest extremity of lot 10c of range IV; the west line of lots 10c and 10b of range IV; the north line of lots 10b and 9b-3 of range IV; the west line of lot 9b-1 of range IV and its extension to the northeast side of de la Montagne road; the northeast side of de la Montagne road and the northwest side of Gamelin boulevard southeasterly and northeasterly to the west side of the boulevard de la Cité des Jeunes; the west and southwest sides of the said boulevard to the south line of lot 9c of range VI; the south line of lots 9c and 10c of range VI; the west line of lot 10c of range VI and part of the west line of lot 10b of range VI to the southwest side of the boulevard de la Cité des Jeunes (former Mine road); the southwest side of the said boulevard northwesterly to the dividing line between ranges VI and VII; the said dividing line between ranges easterly to the northwest corner of lot 10b of range VI; the west line of lot 10b of range VII northerly across Freeman road to the north side of the said road; the north side of the said road easterly to the dividing line between ranges VI and VII; the said dividing line between ranges easterly and its extension to the centre line of the Gatineau river; the centre line of the said river downstream and skirting on the right the islands nearest the



la rivière Gatineau; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'au prolongement de la ligne est du canton de Hull; ledit prolongement et ladite ligne est; une ligne brisée limitant à l'est et au sud le canton de Wakefield; la ligne est du canton de Denholm et partie de la ligne est du canton de Hincks jusqu'à la rive sud du lac Poisson Blanc; les rives sud, sud-ouest et nord-ouest dudit lac jusqu'à la ligne séparative des cantons de Hincks et de Blake; partie de ladite ligne séparative de cantons et la ligne séparative des rangs IV et V du canton de Blake; partie de la ligne séparative des cantons de Blake et de Wabassee jusqu'à la rive est du lac des Trente et un Milles; ladite ligne séparative de cantons dans ledit lac jusqu'à sa rive ouest; la rive ouest dudit lac en allant dans une direction générale nord jusqu'à la ligne sud du canton de Kensington; partie de la ligne sud, la ligne est et partie de la ligne nord du canton de Kensington; la ligne est des cantons d'Aumond et de Sicotte; partie de la ligne est du canton de Baskatong et son prolongement dans le réservoir Baskatong jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne sud du canton de Fontbrune; ledit prolongement et les lignes sud et est du canton de Fontbrune; partie de la ligne sud-ouest et la ligne sud-est du canton de Pau; la ligne sud-est du canton de Chopin et son prolongement à travers les terres vagues de la Couronne jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne nord-est du canton de Dupont; ledit prolongement vers le nord-ouest jusqu'à la ligne sud du canton de Gosselin; partie des lignes sud et ouest du canton de Gosselin; la ligne sud des cantons de Radisson Chouart, Festubert, Lens, Vimy, Cambrai,

left bank and on the left the islands nearest the right bank to the extension of the east line of the township of Hull; the said extension and the said east line; a broken line limiting to the east and to the south the township of Wakefield; the east line of the township of Denholm and part of the east line of the township of Hincks to the south bank of lake Poisson Blanc; the south, southwest and northwest banks of the said lake to the dividing line between the townships of Hincks and Blake; part of the said dividing line between townships and the dividing line between ranges IV and V of the township of Blake; part of the dividing line between the townships of Blake and Wabassee to the east bank of lake des Trente et un Milles; the said dividing line between townships in the said lake to its west bank; the west bank of the said lake in a generally northerly direction to the south line of the township of Kensington; part of the south line, the east line and part of the north line of the township of Kensington; the east line of the townships of Aumond and Sicotte; part of the east line of the township of Baskatong and its extension in the Baskatong reservoir to its intersection with the extension of the south line of the township of Fontbrune; the said extension and the south and east lines of the township of Fontbrune; part of the southwest line and the southeast line of the township of Pau; the southeast line of the township of Chopin and its extension across the vacant Crown lands to its intersection with the extension of the northeast line of the township of Dupont; the said extension northwesterly to the south line of the township of Gosselin; part of the south and west lines of the township of Gosselin; the south line of the townships of Radisson Chouart, Festubert, Lens, Vimy, Cambrai, Ypres, Denain and Villebon; the

Ypres, Denain et Villebon; la ligne ouest du canton de Fréville; la ligne nord des cantons de Membré, Lajoie, Casson et Le Barroys; la ligne ouest des cantons de Le Barroys, Estimauville, Desranleau, Maupassant et Touraine; la ligne sud des cantons de Touraine, Lorimier, Jamot, Horan et Houdet; les lignes ouest et sud du canton d'Auvergne; la ligne ouest du canton de Hainaut; la ligne sud des cantons de Hainaut et Orléanais; les lignes ouest et sud du canton de Maine; la ligne ouest des cantons de Egan, Maniwaki, Bouchette, Wright, Aylwin et Low; la ligne sud du canton de Low; partie de la ligne ouest du canton de Wakefield jusqu'à la ligne séparative des rangs II et III du canton de Masham; dans ce canton, partie de ladite ligne séparative de rangs sur une distance de deux cent huit pieds (208 pi); une ligne droite dans le lot 1 du rang II, parallèle à la ligne ouest dudit canton jusqu'à la ligne médiane de la rivière Lapêche; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers l'est jusqu'à la ligne ouest du canton de Wakefield; la ligne ouest des cantons de Wakefield et de Hull, la dernière étant prolongée dans la rivière des Outaouais jusqu'à la ligne frontière Québec / Ontario; ladite ligne frontière en allant vers le sud-est et le nord-est jusqu'au prolongement de la ligne ouest du lot 14-1 du cadastre de la cité de Hull (quartier no 1); enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes d'Aylmer, Maniwaki et Touraine; les villages de Deschênes, Gracefield et Wakefield; les municipalités des cantons d'Aumond, Aylwin, Bouchette, Cameron, Denholm, Hincks, Hull (partie Ouest), Low, Lytton, Sicotte, Wakefield, Wakefield (partie Est) et Wright; les municipalités de Blue Sea, Bois-Franc, Deléage, Egan-Sud, Lucerne, Messine, Montcerf, Northfield

west line of the townships of Fréville; the north line of the townships of Membré, Lajoie, Casson and Le Barroys; the west line of the townships of Le Barroys, Estimauville, Desranleau, Maupassant and Touraine; the south line of the townships of Touraine, Lorimier, Jamot, Horan and Houdet; the west and south lines of the township of Auvergne; the west line of the township of Hainaut; the south line of the townships of Hainaut and Orléanais; the west and south lines of the township of Maine; the west line of the townships of Egan and Maniwaki, Bouchette, Wright, Aylwin and Low; the south line of the township of Low; part of the west line of the township of Wakefield to the dividing line between ranges II and III of the township of Masham; in that township, part of the said dividing line between ranges for a distance of two hundred and eight feet (208 ft); a straight line in lot 1 of range II, parallel to the west line of the said township to the centre line of the Lapêche river; the centre line of the said river easterly to the west line of the township of Wakefield; the west line of the townships of Wakefield and Hull, such line extended in the Ottawa river to the Québec - Ontario boundary line; the said boundary line southeasterly and northeasterly to the extension of the west line of lot 14-1 of the cadastre of the city of Hull (ward No. 1); finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Aylmer, Maniwaki and Touraine; the villages of Deschênes, Gracefield and Wakefield; the township municipalities of Aumond, Aylwin, Bouchette, Cameron, Denholm, Hincks, Hull (West part), Low, Lytton, Sicotte, Wakefield, Wakefield (East part) and Wright; the municipalities of Blue Sea, Bois-Franc, Deléage, Egan-South, Lucerne, Messine, Montcerf, North-

et Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

- 33. Gouin :** Le district électoral de Gouin comprend cette partie de la Ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de la rue Saint-Denis avec la ligne médiane de la rue Saint-Zotique; de là, la ligne médiane de la rue Saint-Zotique jusqu'à la ligne médiane de la 6<sup>e</sup> Avenue; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane de la rue Masson; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique; la ligne médiane de ladite voie ferrée principale jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Denis; enfin, la ligne médiane de ladite rue jusqu'au point de départ.

- 34. Hull :** Le district électoral de Hull comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne ouest du lot 14-1 du cadastre de la cité de Hull (quartier no 1) avec la rive nord de la rivière des Outaouais; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne ouest des lots 14-1 et 13-1 dudit cadastre, la dernière ligne étant prolongée jusqu'au côté nord-ouest du chemin d'Aylmer (route no 8); le côté nord-ouest dudit chemin en allant vers le sud-ouest jusqu'à un point situé à une distance de trois cent quatre-vingt-seize pieds et sept dixièmes (396.7 pi) au sud-ouest du côté ouest du chemin de la Montagne (Brickyard), distance mesurée le long du côté nord-ouest dudit chemin d'Aylmer; une ligne dans le lot 9a du rang III du cadastre du canton de Hull perpendiculaire au côté nord-ouest du chemin d'Aylmer et d'une longueur de six cent cinquante-neuf pieds et sept dixièmes (659.7 pi); en référence au

field and Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

- 33. Gouin :** The electoral district of Gouin comprises that part of the City of Montreal bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of Saint-Denis street with the centre line of Saint-Zotique street; thence, the centre line of Saint-Zotique street to the centre line of 6th Avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Masson street; the centre line of the said street to the centre line of the main railway line of the Canadian Pacific Railway Company; the centre line of the said main railway line to the centre line of Saint-Denis street; finally, the centre line of the said street to the starting point.

- 34. Hull :** The electoral district of Hull comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the west line of lot 14-1 of the cadastre of the city of Hull (ward No. 1) with the north bank of the Ottawa river; thence, successively the following lines: the west line of lots 14-1 and 13-1 of the said cadastre, the latter line being extended to the northwest side of the Aylmer road (highway No. 8); the northwest side of the said road southwesterly to a point situated three hundred and ninety-six feet and seven-tenths (396.7 ft) southwest of the west side of de la Montagne (Brickyard) road, such distance measured along the northwest side of the said Aylmer road; a line in lot 9a of range III of the cadastre of the township of Hull, perpendicular to the northwest side of the Aylmer road and six hundred and fifty-nine and seven-tenths feet (659.7 ft) long; with reference to the cadastre of the township of Hull, another line in lot 9a north-

cadastre du canton de Hull, une autre ligne dans le lot 9a allant vers le nord et d'une longueur de six cent dix-sept pieds et neuf dixièmes (617.9 pi), soit jusqu'à sa rencontre avec une ligne parallèle au côté ouest du chemin de la Montagne (Brickyard) dont l'extrémité nord de cette dernière ligne se situe sur la ligne sud du lot 9a-8 du rang III et à cinq cent vingt-cinq pieds et six dixièmes (525.6 pi) du côté ouest du chemin de la Montagne (Brickyard); ladite ligne parallèle sur une distance de mille cent soixante-quatorze pieds et deux dixièmes (1,174.2 pi); partie de la ligne sud du lot 9a-8 et la ligne sud des lots 9a-9, 9a-25, 9a-16, 9a-17, 10-7, 10-8, 10-9, 10-12, 10-54 et 10-53 du rang IV; une ligne limitant à l'ouest les lots 10-53, 10-52, 10-91, 10-51, 10-50, 10-90, 10-49, 10-48, 10-47, 10-84 et 10-18 du rang III; une ligne à travers un chemin public séparant les rangs III et IV et joignant l'extrémité nord-ouest du lot 10-18 du rang III à l'extrémité sud-ouest du lot 10c du rang IV; la ligne ouest des lots 10c et 10b du rang IV; la ligne nord des lots 10b et 9b-3 du rang IV; la ligne ouest du lot 9b-1 du rang IV et son prolongement jusqu'au côté nord-est du chemin de la Montagne; le côté nord-est du chemin de la Montagne et le côté nord-ouest du boulevard Gamelin allant vers le sud-est et le nord-est jusqu'au côté ouest du boulevard de la Cité des Jeunes; les côtés ouest et sud-ouest dudit boulevard jusqu'à la ligne sud du lot 9c du rang VI; la ligne sud des lots 9c et 10c du rang VI; la ligne ouest du lot 10c du rang VI et partie de la ligne ouest du lot 10b du rang VI jusqu'au côté sud-ouest du boulevard de la Cité des Jeunes (ancien chemin de la Mine); le côté sud-ouest dudit boulevard en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne séparative des rangs VI et VII; ladite ligne séparative de rangs en allant vers l'est jusqu'au coin nord-ouest du lot 10b du rang VI; la ligne ouest

erly and six hundred and seventeen and nineteen hundredths feet (617.19 ft) long, that is, to its intersection with a line parallel to the west side of de la Montagne (Brickyard) road, the north extremity of the latter line being on the south line of lot 9a-8 of range III and five hundred and twenty-five and six-tenths feet (525.6 ft) from the west side of de la Montagne (Brickyard) road; the said parallel line for a distance of one thousand one hundred and seventy-four and two-tenths feet (1,174.2 ft); part of the south line of lot 9a-8 and the south line of lots 9a-9, 9a-25, 9a-16, 9a-17, 10-7, 10-8, 10-9, 10-12, 10-54 and 10-53 of range IV; a line limiting to the west lots 10-53, 10-52, 10-91, 10-51, 10-50, 10-90, 10-49, 10-48, 10-47, 10-84 and 10-18 of range III; a line across a public road between ranges III and IV and joining the northwest extremity of lot 10-18 in range III to the southwest end of lot 10c of range IV; the west line of lots 10c and 10b of range IV; the north line of lots 10b and 9b-3 of range IV; the west line of lot 9b-1 of range IV and its extension to the northeast side of de la Montagne road; the northeast side of de la Montagne road and the northwest side of Gamelin boulevard southeasterly and northeasterly to the west side of boulevard de la Cité des jeunes; the west and southwest sides of the said boulevard to the south line of lot 9c of range VI; the south line of lots 9c and 10c of range VI; the west line of lot 10c of range VI and part of the west line of lot 10b of range VI to the southwest side of boulevard de la Cité des jeunes (former Mine road); the southwest side of the said boulevard northwesterly to the dividing line between ranges VI and VII; the said dividing line between ranges easterly to the northwest corner of lot 10b of range VI; the west line of lot 10b of range VII northerly across Freeman road to the north side of



du lot 10b du rang VII en allant vers le nord à travers le chemin Freeman jusqu'au côté nord dudit chemin; le côté nord du susdit chemin en allant vers l'est jusqu'à la ligne séparative des rangs VI et VII; ladite ligne séparative de rangs en allant vers l'est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Gatineau; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite et son prolongement jusqu'à la ligne frontière Québec / Ontario dans la rivière des Outaouais; ladite ligne frontière en allant dans des directions sud et sud-est jusqu'au prolongement de la ligne ouest du lot 14-1 du cadastre de la cité de Hull (quartier no 1); enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme la cité de Hull.

- 35. Huntingdon :** Le district électoral de Huntingdon comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin nord du lot 1 du cadastre de la paroisse de Sainte-Martine; de là, successivement, les lignes suivantes: la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Sainte-Martine et d'une partie du cadastre de la paroisse de Saint-Urbain-Premier; partie de la limite nord-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Isidore jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 2 dudit cadastre; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Isidore, les lignes sud-ouest et sud-est du lot 2, la dernière prolongée à travers le lot 32 jusqu'à la ligne nord-est de ce dernier lot; la ligne nord-est du lot 32 en allant vers le nord-ouest et la ligne nord-est du lot 1 jusqu'à la ligne sud de la seigneurie du Sault-Saint-Louis; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Isidore de la seigneurie du Sault-Saint-Louis et du cadastre de la paroisse de Saint-Constant; la limi-

said road; the north side of the said road easterly to the dividing line between ranges VI and VII; the said dividing line between ranges easterly and its extension to the centre line of Gatineau river; the centre line of the said river downstream skirting on the right the islands closest to the left bank and on the left the islands closest to the right bank and its extension to the Québec - Ontario border line in the Ottawa river; the said border line southerly and southeasterly to the extension of the west line of lot 14-1 of the cadastre of the city of Hull (ward No. 1); finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the city of Hull.

- 35. Huntingdon :** The electoral district of Huntingdon comprises the territory bounded as follows: starting from the north corner of lot 1 of the cadastre of the parish of Sainte-Martine; thence, successively, the following lines: the northeast limit of the cadastre of the parish of Sainte-Martine and of part of the cadastre of the parish of Saint-Urbain-Premier; part of the northwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Isidore to the southwest line of lot 2 of the said cadastre; in the cadastre of the parish of Saint-Isidore, the southwest and southeast lines of lot 2, the latter extended across lot 32 to the northeast line of the latter lot; the northeast line of lot 32 northwesterly and the northeast line of lot 1 to the south line of Sault-Saint-Louis seignior; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Isidore from the Sault-Saint-Louis seignior and the cadastre of the parish of Saint-

te nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Rémi; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Constant et de Saint-Philippe des cadastres des paroisses de Saint-Michel et de Saint-Édouard jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 230 du cadastre de la paroisse de Saint-Édouard; dans ce cadastre, ladite ligne sud-ouest; une ligne brisée limitant vers l'ouest les lots 160, 163, 164, 167 et 170; une ligne brisée séparant le lot 170 des lots 225 et 173; la ligne nord-est du lot 172 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière de la Tortue; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers le nord jusqu'au prolongement de la ligne sud du lot 177; ledit prolongement et ladite ligne sud; une ligne brisée limitant vers l'ouest les lots 177 à 180; partie de la ligne nord-est du lot 180; la ligne nord-ouest des lots 181, 182, 184, 186, 188 à 192; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Édouard des cadastres des paroisses de Saint-Philippe et de Saint-Jacques-le-Mineur; une autre ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Patrice-de-Sherrington des cadastres des paroisses de Saint-Jacques-le-Mineur, de Saint-Cyprien et de la paroisse de Lacolle; la ligne sud-est du canton de Hemmingford; la ligne frontière Québec / États-Unis en allant vers l'ouest; la ligne frontière Québec / Ontario dans le fleuve Saint-Laurent et le lac Saint-François et la ligne médiane dudit lac jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Stanislas-de-Kostka; ledit prolongement; les lignes sud-ouest et sud du cadastre de la paroisse de Saint-Stanislas-de-Kostka; enfin, une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Louis-de-Gonzague, de Saint-Étienne et de Saint-Clément des cadastres des paroisses de Saint-Malachie et de Sainte-Martine jusqu'au point de départ.

Constant; the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Rémi; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Constant and Saint-Philippe from the cadastres of the parishes of Saint-Michel and Saint-Édouard to the southwest line of lot 230 of the cadastre of the parish of Saint-Édouard; in that cadastre, the said southwest line; a broken line limiting to the west lots 160, 163, 164, 167 and 170; a broken line dividing lot 170 from lots 225 and 173; the northeast line of lot 172 and its extension to the centre line of the Tortue river; the centre line of the said river northerly to the extension of the south line of lot 177; the said extension and the said south line; a broken line limiting to the west lots 177 to 180; part of the northeast line of lot 180; the northwest line of lots 181, 182, 184, 186 and 188 to 192; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Édouard from the cadastres of the parishes of Saint-Philippe and Saint-Jacques-le-Mineur; another broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Patrice-de-Sherrington from the cadastres of the parishes of Saint-Jacques-le-Mineur and Saint-Cyprien and from the parish of Lacolle; the southeast line of the township of Hemmingford; the Québec - United States border line westerly; the Québec - Ontario border line in the St Lawrence river and lake Saint-François and the centre line of the said lake to the extension of the southwest line of the cadastre of the parish of Saint-Stanislas-de-Kostka; the said extension; the southwest and south lines of the cadastre of the parish of Saint-Stanislas-de-Kostka; finally, a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Étienne and Saint-Clément from the cadastres of the parishes of Saint-Malachie and Sainte-Martine to the starting point.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Huntingdon et de Saint-Rémi; les villages de Hemmingford, Howick, Ormstown et Saint-Chrysostome; les municipalités des paroisses de Saint-Anicet, Saint-Antoine-Abbé (partie Nord-Est), Sainte-Barbe, Sainte-Clothilde, Saint-Édouard, Saint-Isidore, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Malachie-d'Ormstown, Sainte-Martine, Saint-Michel, Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Rémi, Saint-Urbain-Premier et Très-Saint-Sacrement; les municipalités des cantons de Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hemmingford, Hinchinbrook et la municipalité de Saint-Paul-de-Châteauguay.

- 36. Iberville :** Le district électoral d'Iberville comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin nord du lot 69 du cadastre de la paroisse de Saint-Jean-Baptiste; de là, successivement, les lignes suivantes: les limites nord-est et ouest dudit cadastre; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Damase, la ligne nord-est du lot 755; la ligne ouest des lots 756, 824 et 825; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Damase des cadastres des paroisses de Sainte-Madeleine et de Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe; une autre ligne brisée limitant vers le nord-ouest et le nord-est le cadastre de la paroisse de Saint-Pie; la limite est des cadastres des paroisses de Saint-Pie, de Saint-Paul-d'Abbotsford, de L'Ange-Gardien et de Saint-Romuald-de-Farnham-Ouest; partie de la ligne sud du cadastre de la paroisse de Saint-Romuald-de-Farnham-Ouest; dans ce cadastre, la ligne ouest des lots 23 et 21; partie de la ligne séparative des rangs I et II; la ligne ouest du lot 92; partie de la ligne séparative des rangs II et III; partie de la ligne est du cadastre de la paroisse de Sainte-Brigide; dans ce cadastre, la ligne sud-ouest du Second rang double de Murray

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Huntingdon and Saint-Rémi; the villages of Hemmingford, Howick, Ormstown and Saint-Chrysostome; the parish municipalities of Saint-Anicet, Saint-Antoine-Abbé (Northeast part), Sainte-Barbe, Sainte-Clothilde, Saint-Édouard, Saint-Isidore, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Malachie-d'Ormstown, Sainte-Martine, Saint-Michel, Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Rémi, Saint-Urbain-Premier and Très-Saint-Sacrement; the township municipalities of Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hemmingford, Hinchinbrook and the municipality of Saint-Paul-de-Châteauguay.

- 36. Iberville:** The electoral district of Iberville comprises the territory bounded as follows: starting from the north corner of lot 69 of the cadastre of the parish of Saint-Jean-Baptiste; thence, successively, the following lines; the northeast and west limits of the said cadastre; in the cadastre of the parish of Saint-Damase, the northeast line of lot 755; the west line of lots 756, 824 and 825; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Damase from the cadastres of the parishes of Sainte-Madeleine and Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe; another broken line limiting to the northwest and northeast the cadastre of the parish of Saint-Pie; the east limit of the cadastres of the parishes of Saint-Pie, Saint-Paul-d'Abbotsford, L'Ange-Gardien and Saint-Romuald-de-Farnham-West; part of the south line of the cadastre of the parish of Saint-Romuald-de-Farnham-West; in that cadastre, the west line of lots 23 and 21; part of the dividing line between ranges I and II; the west line of lot 92; part of the dividing line between ranges II and III; part of the east line of the cadastre of the parish of Sainte-Brigide; in that cadastre, the southwest line

côté sud; la ligne est des lots 315 à 325; les lignes sud-est et sud du lot 325; la ligne est du lot 326; la ligne sud-ouest des lots 326, 327 et 328; partie de la ligne est du lot 329; la ligne sud-ouest des lots 329, 330 et 331; la ligne est des lots 114 en rétrogradant jusqu'au lot 96; partie de la ligne sud-ouest du lot 96; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Alexandre, la ligne est du lot 41; la ligne sud-ouest des lots 41 et 40; la ligne sud-est du lot 92; la ligne nord-est des lots 209 à 225; la ligne sud-est des lots 225 et 226; les limites nord-est et est du cadastre de la paroisse de Saint-Alexandre; la limite est du cadastre de la paroisse de Saint-Sébastien; dans ce cadastre, partie de la ligne sud du lot 153; la ligne est des lots 179 et 345; la ligne sud-est du lot 345; la ligne sud-ouest des lots 345, 343, 342, 341, 338 et d'une partie du lot 337; la ligne est des lots 323, 322, 321, 320, 319 et 317; partie de la ligne sud dudit lot 317; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Georges-de-Clarenceville, la ligne est du lot 169; la ligne nord des lots 183 et 182; partie de la ligne est dudit cadastre et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la baie Missisquoi (lac Champlain); la ligne médiane de ladite baie jusqu'à la ligne frontière Québec / États-Unis; ladite ligne frontière jusqu'à la ligne médiane de la rivière Richelieu; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en contournant par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite et par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche jusqu'au prolongement de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Athanase; ledit prolongement; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Notre-Dame-de-Bonsecours des cadastres des paroisses de Saint-Athanase, de Saint-Grégoire et de Sainte-Marie-de-Monnoir; dans le cadastre de la paroisse de Sainte-Marie-de-Monnoir, la ligne nord-ouest du lot 420; la ligne nord-est

of the Second double range of Murray, south side; the east line of lots 315 to 325; the southeast and south lines of lot 325; the east line of lot 326; the southwest line of lots 326, 327 and 328; part of the east line of lot 329; the southwest line of lots 329, 330 and 331; the east line of lots 114 to 96 in declining order; part of the southwest line of lot 96; in the cadastre of the parish of Saint-Alexandre, the east line of lot 41; the southwest line of lots 41 and 40; the southeast line of lot 92; the northeast line of lots 209 to 225; the southeast line of lots 225 and 226; the northeast and east limits of the parish of Saint-Alexandre; the east limit of the cadastre of the parish of Saint-Sébastien; in that cadastre, part of the south line of lot 153; the east line of lots 179 and 345; the southeast line of lot 345; the southwest line of lots 345, 343, 342, 341, 338 and part of lot 337; the east line of lots 323, 322, 321, 320, 319 and 317; part of the south line of said lot 317; in the cadastre of the parish of Saint-Georges-de-Clarenceville, the east line of lot 169; the north line of lots 183 and 182; part of the east line of the said cadastre and its extension to the centre line of Missisquoi bay (lake Champlain); the centre line of the said bay to the Québec - United States border line; the said border line to the centre line of the Richelieu river; the centre line of the said river downstream and skirting on the left the islands closest to the right bank and on the right the islands closest to the left bank to the extension of the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Athanase; the said extension; a broken line dividing the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-Bonsecours from the cadastres of the parishes of Saint-Athanase, Saint-Grégoire and Sainte-Marie-de-Monnoir; in the cadastre of the parish of Sainte-Marie-de-Monnoir, the northwest line of lot 420; the northeast line of lots 413,



des lots 413, 419 et 418; la ligne sud-ouest du lot 416; la ligne nord-est des lots 416 et 417; une ligne brisée séparant le rang du Ruisseau Barré (côté ouest) du rang du Cordon, de la Seconde concession du cadastre de la paroisse de Notre-Dame-de-Bonsecours et du rang de la Rivière des Hurons jusqu'à la ligne médiane du ruisseau Saint-Louis; la ligne médiane dudit ruisseau; partie de la limite sud-ouest des cadastres des paroisses de Saint-Jean-Baptiste et de Saint-Hilaire; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Hilaire, partie de la ligne séparative des rangs des Trentes et des Étangs jusqu'à la ligne nord-est du lot 435; ladite ligne nord-est; enfin, une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Hilaire et de Saint-Jean-Baptiste jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Farnham; les villes d'Iberville, Marierville et Saint-Césaire; les villages d'Ange-Gardien, Clarenceville, Henryville, Rougemont, Saint-Alexandre, Saint-Damase, Saint-Grégoire et Saint-Pie; les municipalités des paroisses de Saint-Alexandre, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Saint-Ange-Gardien, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Saint-Athanase, Saint-Césaire, Saint-Damase, Saint-Grégoire-le-Grand, Saint-Jean-Baptiste, Sainte-Marie-de-Monnoir, Saint-Michel-de-Rougemont, Saint-Paul-d'Abbotsford, Saint-Pie, Saint-Sébastien, Saint-Thomas et les municipalités d'Henryville, Rainville, Sainte-Brigide-d'Iberville, Saint-Georges-de-Clarenceville et Venise-en-Québec.

419 and 418; the southwest line of lot 416; the northeast line of lots 416 and 417; a broken line dividing the Ruisseau Barré range (west side) from the Cordon range, the Second concession of the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-Bonsecours and the Rivière des Hurons range to the centre line of Saint-Louis brook; the centre line of the said brook; part of the southwest limit of the cadastres of the parishes of Saint-Jean-Baptiste and Saint-Hilaire; in the cadastre of the parish of Saint-Hilaire, part of the dividing line between des Trentes and des Étangs ranges to the northeast line of lot 435; the said northeast line; finally, a broken line between the cadastres of the parishes of Saint-Hilaire and Saint-Jean-Baptiste to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Farnham; the towns of Iberville, Marierville and Saint-Césaire; the villages of Ange-Gardien, Clarenceville, Henryville, Rougemont, Saint-Alexandre, Saint-Damase, Saint-Grégoire et Saint-Pie; the parish municipalities of Saint-Alexandre, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Saint-Ange-Gardien, Sainte-Anne-de-Labrevois, Saint-Athanase, Saint-Césaire, Saint-Damase, Saint-Grégoire-le-Grand, Saint-Jean-Baptiste, Sainte-Marie-de-Monnoir, Saint-Michel-de-Rougemont, Saint-Paul-d'Abbotsford, Saint-Pie, Saint-Sébastien, Saint-Thomas and the municipalities of Henryville, Rainville, Sainte-Brigide-d'Iberville, Saint-Georges-de-Clarenceville and Venise-en-Québec.

37. **Îles-de-la-Madeleine :** Le district électoral des Îles-de-la-Madeleine est situé dans le golfe Saint-Laurent, entre les parallèles 47° 10' et 48° 00' de latitude nord et entre les méridiens 61° 00' et 62° 20' de longitude ouest et comprend l'île d'Entrée, l'île du Havre Aubert, l'île du Havre aux Maisons, l'île du

37. **Magdalen Islands :** The electoral district of the Magdalen Islands is situated in the gulf of St Lawrence, between parallels 47° 10' and 48° 00' North latitude and between meridians 61° 00' and 62° 20' West longitude and includes Entry island, Havre Aubert (Amherst) island, Havre aux Maisons island, Cap aux

Cap aux Meules, l'île au Loup, la Grosse Île, l'île de la Grande Entrée, l'île Shag, l'île Brion, les rochers aux Margaux, le rocher aux Oiseaux et le Corps Mort, ainsi que d'autres îles situées en tout ou en partie dans lesdites limites.

Ce district électoral renferme les municipalités des villages de Cap-aux-Meules et d'Île-d'Entrée et les municipalités de Fatima, Grande-Entrée, Grosse-Île, Havre-aux-Maisons, Île-du-Havre-Aubert et l'Étang-du-Nord.

- 38. Jacques-Cartier :** Le district électoral de Jacques-Cartier comprend la cité de Lachine, la ville de l'Île-Dorval, une partie de la cité de Dorval et une partie de la ville de Saint-Laurent, le tout délimité comme suit: partant du point de rencontre de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Sainte-Geneviève et de Pointe-Claire avec la ligne médiane de la montée des Sources; de là, la ligne séparant le cadastre de la paroisse de Pointe-Claire des cadastres des paroisses de Sainte-Geneviève et de Saint-Laurent jusqu'à la ligne médiane de la route Transcanadienne (no 40); la ligne médiane de ladite route jusqu'à la ligne médiane du boulevard Métropolitain (route no 520); la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 572 et 573 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent; ledit prolongement; ladite ligne séparative de lots et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada (lot 2638 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent); la ligne médiane de ladite voie ferrée jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 559 et 560 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne séparative des ca-

Meules (Grindstone) island, île au Loup, Grosse Île, Grand Entry island, Shag island, Brion island, the rochers aux Margaux, the rocher aux Oiseaux, the Corps Mort (Dead man's island) and other islands situated wholly or in part within the said boundaries.

This electoral district contains the village municipalities of Cap-aux-Meules and Entry Island, and the municipalities of Fatima, Grand Entry, Grosse Île, Havre-aux-Maisons, Île-du-Havre-Aubert and Étang-du-Nord.

- 38. Jacques-Cartier :** The electoral district of Jacques-Cartier comprises the city of Lachine, the town of Île-Dorval, a part of the city of Dorval and a part of the city of Saint-Laurent, the whole bounded as follows: starting from the meeting point of the dividing line between the cadastres of the parishes of Sainte-Geneviève and Pointe-Claire with the centre line of Sources road; thence, the line dividing the cadastre of the parish of Pointe-Claire from the cadastres of the parishes of Sainte-Geneviève and Saint-Laurent to the centre line of the Trans-Canada highway (No. 40); the centre line of the said highway to the centre line of Metropolitan boulevard (highway No. 520); the centre line of the said boulevard to the extension of the dividing line between lots 572 and 573 of the cadastre of the parish of Saint-Laurent; the said extension; the said dividing line between lots and its extension to the centre line of the main railway line of the Canadian National Railway Company (lot 2638 of the parish of Saint-Laurent); the centre line of the said railway line to the extension of the dividing line between lots 559 and 560 of the cadastre of the parish of Saint-Laurent; the said extension and part of the said dividing line between lots to the dividing line between the cadastres of the par-

dastres des paroisses de Saint-Laurent et de Montréal; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Montréal des cadastres des paroisses de Saint-Laurent et de Lachine jusqu'à la ligne sud du lot 4723 du cadastre de la paroisse de Montréal; partie de la ligne sud dudit lot sur une distance de deux cent trente-neuf pieds et un dixième (239.1 pi); dans le lot 120 dudit cadastre, une ligne droite dans une direction sud sur une distance de deux cent quatre-vingt-dix-sept pieds et quatre-vingt-quinze centièmes (297.95 pi), soit jusqu'à la ligne séparative des lots 119 et 120 du susdit cadastre; partie de ladite ligne séparative de lots jusqu'à un point situé sur cette ligne à une distance de deux cent soixante-cinq pieds et cinquante-cinq centièmes (265.55 pi) du coin nord du lot 119 dudit cadastre, distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots; dans le lot 119 du cadastre de la paroisse de Montréal, une ligne droite jusqu'à un point situé sur la ligne sud-ouest dudit lot à une distance de deux cent soixante-cinq pieds et cinquante-cinq centièmes (265.55 pi) du coin ouest dudit lot 119, distance mesurée le long de ladite ligne sud-ouest; partie de la ligne séparative des lots 119 du cadastre de la paroisse de Montréal et 914 du cadastre de la paroisse de Lachine jusqu'à un point situé sur ladite ligne séparative de lots à une distance de huit cent treize pieds et quarante-cinq centièmes (813.45 pi) du coin nord du lot 914-44 de ce dernier cadastre, distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots; dans le lot 914 du cadastre de la paroisse de Lachine, une ligne droite dans une direction sud jusqu'à un point situé sur la ligne nord dudit lot 914-44 à une distance de sept cent vingt-six pieds et sept dixièmes (726.7 pi) du coin nord dudit lot, distance mesurée le long de ladite ligne nord; partie de la susdite ligne nord jusqu'à la ligne nord-est du lot 914

ishes of Saint-Laurent and Montreal; a broken line dividing the cadastre of the parish of Montreal from the cadastres of the parishes of Saint-Laurent and Lachine to the south line of lot 4723 of the cadastre of the parish of Montreal; part of the south line of the said lot for a distance of two hundred and thirty-nine and one-tenth feet (239.1 ft); in lot 120 of the said cadastre, a straight line southerly for a distance of two hundred and ninety-seven and ninety-five hundredths feet (297.95 ft), namely to the dividing line between lots 119 and 120 of the said cadastre; part of the said dividing line between lots to a point situated on that line at a distance of two hundred and sixty-five and fifty-five hundredths feet (265.55 ft) from the north corner of lot 119 of the said cadastre, measured along the said dividing line between lots; in lot 119 of the cadastre of the parish of Montreal, a straight line to a point situated on the southwest line of the said lot at a distance of two hundred sixty-five and fifty-five hundredths feet (265.55 ft) from the west corner of the said lot 119, measured along the said southwest line; part of the dividing line between lots 119 of the cadastre of the parish of Montreal and 914 of the cadastre of the parish of Lachine to a point situated on the said dividing line between lots at a distance of eight hundred and thirteen and forty-five hundredths feet (813.45 ft) from the north corner of lot 914-44 of that last cadastre, measured along the said dividing line between lots; in lot 914 of the cadastre of the parish of Lachine, a straight line southerly to a point situated on the north line of the said lot 914-44 at a distance of seven hundred and twenty-six and seven-tenths feet (726.7 ft) from the north corner of the said lot, measured along the said north line; part of the said north line to the northeast line of

dudit cadastre; partie de la ligne nord-est dudit lot et son prolongement jusqu'à la ligne est du lot 1042 (emprise de chemin de fer); la ligne est dudit lot; partie de la ligne nord-est du lot 915 du cadastre de la paroisse de Lachine; la ligne est dudit lot 915 et son prolongement jusqu'au côté nord du canal de Lachine; le côté nord dudit canal jusqu'au prolongement de la ligne ouest du lot 917 du cadastre de la paroisse de Lachine; ledit prolongement; la ligne ouest dudit lot et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne médiane du boulevard Pine Beach; ledit prolongement; la ligne médiane dudit boulevard et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du boulevard Pine Beach North; la ligne médiane dudit boulevard et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin Saint-François; la ligne médiane dudit chemin jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la montée des Sources; enfin, ledit prolongement et la ligne médiane de ladite montée jusqu'au point de départ.

- 39. Jeanne-Mance :** Le district électoral de Jeanne-Mance comprend une partie des cités de Montréal-Nord et de Saint-Léonard et une partie de la Ville de Montréal, le tout délimité comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada avec la ligne médiane du boulevard Henri-Bourassa; de là, la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Pascal Gagnon; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne séparative des cadastres des paroisses de Sault-au-Récollet et de Longue-Pointe; ladite ligne séparative de cadastres jusqu'à la ligne sud-est

lot 914 of the said cadastre; part of the northeast line of the said lot and its extension to the east line of lot 1042 (railway right of way); the east line of the said lot; part of the northeast line of lot 915 of the cadastre of the parish of Lachine; the east line of the said lot 915 and its extension to the north side of the Lachine canal; the north side of the said canal to the extension of the west line of lot 917 of the cadastre of the parish of Lachine; the said extension; the west line of the said lot and its extension to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river upstream to the extension of the centre line of Pine Beach boulevard; the said extension; the centre line of the said boulevard and its extension to the centre line of Pine Beach North; the centre line of the said boulevard and its extension to the centre line of the Saint-François road; the centre line of the said road to the extension of the centre line of Sources road; finally, the said extension and the centre line of the said road to the starting point.

- 39. Jeanne-Mance :** The electoral district of Jeanne-Mance comprises part of the cities of Montreal North and Saint-Léonard and part of the City of Montreal, the whole bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of the right of way of the Canadian National Railways with the centre line of Henri-Bourassa boulevard; thence, the centre line of the said boulevard to the extension of the centre line of Pascal Gagnon street; the said extension and the centre line of the said street to the dividing line between the cadastres of the parishes of Sault-au-Récollet and Longue-Pointe; the said dividing line between cadastres to the southeast line of lot 443 of the cadastre of the parish of Lon-



du lot 443 du cadastre de la paroisse de Longue-Pointe; ladite ligne sud-est; partie de la ligne séparant le lot 326 des lots 440, 442 et 441 dudit cadastre jusqu'au prolongement de la ligne médiane du boulevard Rosemont; ledit prolongement et la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la 38<sup>e</sup> Avenue; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Zotique; la ligne médiane de ladite rue jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la 42<sup>e</sup> Avenue; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rue Bélanger; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la 43<sup>e</sup> Avenue; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Paisley; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite rue jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Lisieux; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Jean-Talon; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Dollier; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du boulevard Métropolitain (route no 40); la ligne médiane dudit boulevard vers le sud-ouest jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la 17<sup>e</sup> Avenue; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rue Jarry; une ligne droite jusqu'à la rencontre du prolongement de la ligne médiane du boulevard Plaza avec la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; enfin, la ligne médiane de ladite emprise jusqu'au point de départ.

gue-Pointe; the said southeast line; part of the line dividing lot 326 from lots 440, 442 and 441 of the said cadastre to the extension of the centre line of Rosemont boulevard; the said extension and the centre line of the said boulevard to the extension of the centre line of 38th Avenue; the said extension; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Saint-Zotique street; the centre line of the said street to the extension of the centre line of 42nd Avenue; the said extension; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Bélanger street; the centre line of the said street to the centre line of 43rd Avenue; the centre line of the said avenue to the extension of the centre line of Paisley street; the said extension and the centre line of the said street to the extension of the centre line of Lisieux street; the said extension and the centre line of the said street to the centre line of Jean-Talon street; the centre line of the said street to the centre line of Dollier street; the centre line of the said street and its extension to the centre line of Metropolitan boulevard (highway No. 40); the centre line of the said boulevard southwesterly to the extension of the centre line of 17th Avenue; the said extension; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Jarry street; a straight line to the meeting point of the extension of the centre line of Plaza boulevard with the centre line of the right of way of the Canadian National Railway Company; finally, the centre line of the said right of way to the starting point.

**40. Jean-Talon :** Le district électoral de Jean-Talon comprend le territoire

**40. Jean-Talon :** The electoral district of Jean-Talon comprises the ter-

délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la ligne nord-est du lot 350 du cadastre de la paroisse de Sainte-Foy; de là, successivement, les lignes suivantes: dans ce cadastre, partie de ladite ligne nord-est jusqu'à la cime du cap; la cime du cap en allant dans une direction générale nord-est jusqu'à la ligne nord-est du lot 395; la ligne nord-est dudit lot et son prolongement à travers l'emprise d'un chemin de fer (lot cadastral 379); partie de la ligne nord-est du lot 394; les lignes sud-est et nord-est du lot 320a-1; une ligne brisée limitant vers le sud-est les lots 320-51, 320-28-2, 320-28-1 et 320-6; partie de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Sainte-Foy et de Saint-Colomb-de-Sillery jusqu'à la ligne médiane du boulevard Wilfrid-Laurier; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane de l'avenue des Gouverneurs; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du boulevard Saint-Cyrille; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement du côté sud-ouest de l'avenue Painchaud; ledit prolongement et ledit côté sud-ouest jusqu'au côté sud-est de la rue Muir; le côté sud-est de ladite rue jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 127-1-2 du cadastre de la paroisse de Sainte-Foy; dans ce cadastre, la ligne sud-ouest des lots 127-1-2, 127-32-1, 127-11-2, 127-10, 127-12 à 127-16, 127-9, 127-8 et 127-7; partie de la ligne nord-ouest du lot 127-7 et la ligne sud-ouest des lots 127-4 et 127-17-1 (rue Hélène Boulé); la ligne nord-ouest du lot 127-17-1; partie de la ligne nord-est du lot originaire 127 et son prolongement à travers le chemin Sainte-Foy; partie de la ligne nord-est du lot 120; la ligne sud et partie de la ligne nord-est du lot 121 jusqu'à la ligne médiane du boulevard Charest; la ligne médiane dudit boulevard en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne médiane de l'avenue

ritory bounded as follows: starting at the point of intersection of the bank of the St Lawrence river and the northeast line of lot 350 of the cadastre of the parish of Sainte-Foy; thence, successively, the following lines: in that cadastre, part of the said northeast line to the top of the cape; the top of the cape in a generally northeasterly direction to the northeast line of lot 395; the northeast line of the said lot and its extension across a railway right of way (cadastral lot 379); part of the northeast line of lot 394; the southeast and northeast line of lot 320a-1; a broken line limiting to the southeast lots 320-51, 320-28-2, 320-28-1 and 320-6; part of the dividing line between the cadastres of the parishes of Sainte-Foy and Saint-Colomb-de-Sillery to the centre line of Wilfrid-Laurier boulevard; the centre line of the said boulevard to the centre line of des Gouverneurs avenue; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Saint-Cyrille boulevard; the centre line of the said boulevard to the extension of the southwest side of Painchaud avenue; the said extension and the said southwest side to the southeast side of Muir street; the southeast side of the said street to the southwest line of lot 127-1-2 of the cadastre of the parish of Sainte-Foy; in that cadastre, the southwest line of lots 127-1-2, 127-32-1, 127-11-2, 127-10, 127-12 to 127-16, 127-9, 127-8 and 127-7; part of the northwest line of lot 127-7 and the southwest line of lots 127-4 and 127-17-1 (Hélène Boulé street); the northwest line of lot 127-17-1; part of the northeast line of original lot 127 and its extension across Sainte-Foy road; part of the northeast line of lot 120; the south line and part of the northeast line of lot 121 to the centre line of Charest boulevard; the centre line of the said boulevard northeasterly to the centre line of Saint-Sacrement avenue; the centre line of the said

Saint-Sacrement; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la cime du coteau Saint-Geneviève; la cime du coteau Sainte-Geneviève en allant vers l'est jusqu'à la ligne médiane de l'avenue de Salaberry; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Jean; la ligne médiane de ladite rue jusqu'au mur de fortification du ministère de la Défense nationale; une ligne brisée allant vers le sud-est et le nord-est et suivant le côté extérieur dudit mur jusqu'à sa rencontre avec une autre ligne passant par le côté nord du quai Lane; cette dernière ligne et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Sainte-Foy et de Saint-Colomb-de-Sillery; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme une partie de la cité de Sillery et une partie de la Ville de Québec.

41. **Johnson** : Le district électoral de Johnson comprend le territoire délimité comme suit : partant du coin ouest du lot 1 du rang VIII du cadastre du canton d'Upton; de là, successivement, les lignes suivantes : dans ce cadastre, la ligne nord-ouest des lots 1 à 6, 60 et 60a; la ligne nord-est du lot 60a et d'une partie du lot 76a; partie de la ligne nord-ouest du canton de Grantham; dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs X et XI; la ligne sud-est du lot 139; la ligne nord-est des lots 1311 et 1337; la ligne nord-ouest du lot 1109; partie de la ligne séparative des rangs X et XI; dans le cadastre du canton de Wickham, partie de la ligne nord-ouest dudit cadastre; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne nord-ouest du lot 449; partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; partie de la ligne nord-ouest dudit cadastre; partie de la ligne séparative des

avenue to the top of Sainte-Geneviève hill; the top of Sainte-Geneviève hill easterly to the centre line of de Salaberry avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Saint-Jean street; the centre line of the said street to the fortification wall of the Department of National Defence; a broken line southeasterly and northeasterly along the exterior of the said wall to its intersection with another line running on the north side of Lane dock; this last line and its extension to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river upstream to the extension of the dividing line between the cadastres of the parishes of Sainte-Foy and Saint-Colomb-de-Sillery; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains part of the city of Sillery and part of the City of Québec.

41. **Johnson** : The electoral district of Johnson comprises the territory bounded as follows: starting from the west corner of lot 1 of range VIII of the cadastre of the township of Upton; thence, successively, the following lines: in that cadastre, the northwest line of lots 1 to 6, 60 and 60a; the northeast line of lot 60a and of part of lot 76a; part of the northwest line of the township of Grantham; in the cadastre of that township, part of the dividing line between ranges X and XI; the southeast line of lot 139; the northeast line of lots 1311 and 1337; the northwest line of lot 1109; part of the dividing line between ranges X and XI; in the cadastre of the township of Wickham, part of the northwest line of the said cadastre; part of the dividing line between ranges IX and X; the northwest line of lot 449; part of the dividing line between ranges VIII and IX; part

rangs VI et VII; la ligne nord-ouest des lots 304, 293, 166, 149, 48, 28, 29 et 15, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-François; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et en contournant par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la droite les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du canton de Windsor; dans le cadastre de ce canton, ledit prolongement; partie de ladite ligne nord-ouest et la ligne séparative des rangs IX et X; partie de la ligne nord-ouest, la ligne nord-est et partie de la ligne sud-est du canton de Stoke; dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne sud-est des lots 20a et 20c du rang VIII, 20 du rang VII, 20b du rang VI, 20a et 20b du rang V, 20b et 20c du rang IV et 20 du rang III; partie de la ligne sud dudit canton et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-François; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers le sud-est jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cantons de Brompton et d'Orford; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de cantons; dans le cadastre du canton d'Orford, la ligne est du lot 342; la ligne sud des lots 342, 343, 434 et 565; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne sud des lots 628-2, 657-2, 657-1 et son prolongement à travers le lac Montjoie; la ligne sud des lots 657-3, 658, 659, 692 et 729; partie de la ligne séparative des rangs XIII et XIV et son prolongement dans le lac Brompton jusqu'à la ligne sud du canton de Brompton; partie de la ligne sud dudit canton; la ligne sud et partie de la ligne ouest du canton d'Ély; partie de la ligne séparative des rangs III et IV du canton de Roxton; une ligne brisée séparant d'un côté les cadastres du canton de Roxton et de la paroisse de Saint-Valérien-de-Mil-

of the northwest line of the said cadastre; part of the dividing line between ranges VI and VII; the northwest line of lots 304, 293, 166, 149, 48, 28, 29 and 15, the last mentioned extended to the centre line of the Saint-François river; the centre line of the said river upstream and skirting on the left the islands closest to the left bank and on the right the islands closest to the right bank to the extension of the northwest line of the township of Windsor; in the cadastre of that township, the said extension; part of the said northwest line and the dividing line between ranges IX and X; part of the northwest line, the northeast line and part of the southeast line of the township of Stoke; in the cadastre of that township, part of the dividing line between ranges VIII and IX; the southeast line of lots 20a and 20c of range VIII, 20 of range VII, 20b of range VI, 20a and 20b of range V, 20b and 20c of range IV and 20 of range III; part of the south line of the said township and its extension to the centre line of the Saint-François river; the centre line of the said river southeasterly to the extension of the dividing line between the townships of Brompton and of Orford; the said extension and part of the said dividing line between townships; in the cadastre of the township of Orford, the east line of lot 342; the south line of lots 342, 343, 434 and 565; part of the dividing line between ranges IX and X; the south line of lots 628-2, 657-2, 657-1 and its extension across lake Montjoie; the south line of lots 657-3, 658, 659, 692 and 729; part of the dividing line between ranges XIII and XIV and its extension in lake Brompton to the south line of the township of Brompton; part of the south line of the said township; the south line and part of the west line of the township of Ély; part of the dividing line between ranges III and IV of the township of Roxton; a broken



ton des cadastres des paroisses de Sainte-Pudentienne et de Sainte-Cécile-de-Milton de l'autre côté; les limites ouest et nord du cadastre de la paroisse de Saint-Valérien-de-Milton; la limite ouest des cadastres de la paroisse et du village de Saint-Éphrem-d'Upton; la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Sainte-Hélène; enfin une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Hugues des cadastres des paroisses de Saint-Simon, de Saint-Barnabé, de Saint-Jude, de Saint-Marcel et de Saint-Guillaume-d'Upton jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes d'Acton Vale, Bromptonville et Windsor; les villages de Durham-Sud, Kingsbury, L'Avenir, Melbourne, Roxton Falls, Saint-Grégoire-de-Greenlay, Sainte-Hélène-de-Bagot, Saint-Hugues, Upton, Valcourt et Wickham; les municipalités des paroisses de Saint-André-d'Acton, Saint-Denis-de-Brompton, Sainte-Christine, Saint-Éphrem-d'Upton, Saint-François-Xavier-de-Brompton, Sainte-Hélène, Saint-Hugues, Saint-Nazaire-d'Acton et Saint-Théodore-d'Acton; les municipalités des cantons de Brompton, Melbourne, Roxton, Saint-Valérien-de-Milton, Stoke, Valcourt, Windsor et les municipalités de Béthanie, Brompton-Gore, Durham-Sud, L'Avenir, Lefebvre, Maricourt, Racine, Saint-Eugène, Ulverton et Wickham.

- 42. Joliette-Montcalm:** Le district électoral de Joliette-Montcalm comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin nord du canton de Lussier; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne nord-est des cantons de Lussier, de Chilton et de Chertsey et partie de la ligne nord-est du canton de Rawdon jusqu'à la ligne séparative

line dividing the cadastres of the township of Roxton and of the parish of Saint-Valérien-de-Milton on the one hand from the cadastres of the parishes of Sainte-Pudentienne and Sainte-Cécile-de-Milton on the other hand; the west and north boundaries of the cadastre of the parish of Saint-Valérien-de-Milton; the west limit of the cadastres of the parish and of the village of Saint-Éphrem-d'Upton; the southwest limit of the cadastre of the parish of Sainte-Hélène; finally, a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Hugues from the cadastres of the parishes of Saint-Simon, Saint-Barnabé, Saint-Jude, Saint-Marcel and Saint-Guillaume-d'Upton to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Acton Vale, Bromptonville and Windsor; the villages of Durham-South, Kingsbury, L'Avenir, Melbourne, Roxton Falls, Saint-Grégoire-de-Greenlay, Sainte-Hélène-de-Bagot, Saint-Hugues, Upton, Valcourt and Wickham; the parish municipalities of Saint-André-d'Acton, Saint-Denis-de-Brompton, Sainte-Christine, Saint-Éphrem-d'Upton, Saint-François-Xavier-de-Brompton, Sainte-Hélène, Saint-Hugues, Saint-Nazaire-d'Acton, and Saint-Théodore-d'Acton; the township municipalities of Brompton, Melbourne, Roxton, Saint-Valérien-de-Milton, Stoke, Valcourt and the municipalities of Béthanie, Brompton-Gore, Durham-Sud, L'Avenir, Lefebvre, Maricourt, Racine, Saint-Eugène, Ulverton and Wickham.

- 42. Joliette-Montcalm:** The electoral district of Joliette-Montcalm comprises the territory bounded as follows: starting from the north corner of the township of Lussier; thence, successively, the following lines: the northeast line of the townships of Lussier, Chilton and Chertsey and part of the northeast line of the township of Rawdon to the dividing

des rangs VIII et IX du canton de Kildare; ladite ligne séparative de rangs; partie de la ligne nord-est du canton de Kildare et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière l'Assomption; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des rangs Saint-Frédéric et Sainte-Émélie-Nord du cadastre de la paroisse de Sainte-Élizabeth; dans ce cadastre, ledit prolongement et ladite ligne séparative de rangs; une ligne brisée séparant le rang Saint-Martin des rangs Sainte-Émélie-Nord et Ruisseau Sainte-Élizabeth jusqu'à la ligne est du lot 322; les lignes est et sud dudit lot; la ligne ouest du lot 321; une ligne brisée séparant les rangs Sainte-Émélie-Sud et Ruisseau Sainte-Élizabeth du rang la Chaloupe jusqu'à la ligne ouest du lot 80; la ligne ouest dudit lot et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière la Chaloupe; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers l'est jusqu'au prolongement de la ligne est du lot 142; ledit prolongement et ladite ligne est; la ligne médiane d'un chemin public limitant vers le nord-est le lot 142; une ligne brisée séparant les lots 143, 144, 147, 148, 151, 156, 158, 160, 161, 167a, 168a, 169a, 170a d'un côté des lots 139, 223, 222, 149, 150, 220, 157, 159, 162, 163, 167bb, 167c, 168, 169, 170 et 171 de l'autre côté; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Thomas des cadastres des paroisses de Sainte-Élizabeth, de Berthier et de Saint-Joseph-de-Lanoraie jusqu'à la ligne nord-est du lot 1025 du cadastre de la paroisse de Saint-Joseph-de-Lanoraie; partie de la ligne nord-est dudit lot; une ligne brisée limitant vers le sud-est ladite concession Nord-ouest du Lac Romer; la ligne séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Joseph-de-Lanoraie, du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Lavaltrie; une ligne brisée séparant le cadastre de

line between ranges VIII and IX of the township of Kildare; the said dividing line between ranges; part of the northeast line of the township of Kildare and its extension to the centre line of the Assomption river; the centre line of the said river upstream to the extension of the dividing line between the Saint-Frédéric and Sainte-Émélie-du-Nord ranges of the cadastre of the parish of Sainte-Élizabeth; in that cadastre, the said extension and the said dividing line between ranges; a broken line dividing the Saint-Martin range from the Sainte-Émélie-Nord and Ruisseau Sainte-Élizabeth ranges to the east line of lot 322; the east and south lines of the said lot; the west line of lot 321; a broken line dividing the Sainte-Émélie-Sud and Ruisseau-Sainte-Élizabeth ranges from the Chaloupe range to the west line of lot 80; the west line of the said lot and its extension to the centre line of the Chaloupe river; the centre line of the said river easterly to the extension of the east line of lot 142; the said extension and the said east line; the centre line of a public road bounding lot 142 on the northeast; a broken line dividing lots 143, 144, 147, 148, 151, 156, 158, 160, 161, 167a, 168a, 169a and 170a from lots 139, 223, 222, 149, 150, 220, 157, 159, 162, 163, 167bb, 167c, 168, 169, 170 and 171; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Thomas from the cadastres of the parishes of Sainte-Élizabeth, Berthier and Saint-Joseph-de-Lanoraie to the northeast line of lot 1025 of the cadastre of the parish of Saint-Joseph-de-Lanoraie; part of the northeast line of the said lot; a broken line bounding on the southeast the said North-West concession of Lac Romer; the line dividing the cadastre of the parish of Saint-Joseph-de-Lanoraie from the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Lavaltrie; a broken line dividing the cadastre of the parish of

la paroisse de Saint-Paul des cadastres des paroisses de Saint-Antoine-de-Lavaltrie et de L'Assomption; une autre ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Sainte-Marie-Salomé, de Saint-Jacques-de-l'Achigan et de Saint-Esprit des cadastres des paroisses de L'Assomption, de L'Épiphanie et de Saint-Roch-de-l'Achigan; la ligne séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Lin des cadastres des paroisses de Saint-Esprit et de Sainte-Julienne; une ligne brisée séparant le cadastre du canton de Kilkenny des cadastres de la paroisse de Sainte-Julienne et des cantons de Rawdon, de Chertsey et de Wexford; une ligne brisée séparant le cadastre du canton de Wexford des cadastres des paroisses de Saint-Hippolyte et de Sainte-Marguerite jusqu'à la ligne séparative des rangs VI et VII du cadastre du canton de Wexford; ladite ligne séparative de rangs; la ligne séparative des cantons Wexford et de Chertsey; dans le cadastre du canton de Chertsey, la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne séparative des lots 10 et 11 du rang VIII; la ligne séparant le lot 10b des lots 11a et 11b du rang IX; la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne séparative des lots 18 et 19 des rangs X et XI; la ligne séparative des cantons de Chertsey et de Chilton; la ligne sud-ouest du canton de Chilton; partie de la ligne sud-est du canton d'Archambault jusqu'à la ligne séparative des lots 33 et 34 du rang I dudit canton; ladite ligne séparative de lots et son prolongement à travers le lac de la Montagne Noire et la ligne séparative des lots 33 et 34 dans les rangs II à X dudit canton; enfin, partie de la ligne nord-ouest du canton d'Archambault et la ligne nord-ouest du canton de Lussier jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de

Saint-Paul from the cadastres of the parishes of Saint-Antoine-de-Lavaltrie and L'Assomption; another broken line dividing the cadastres of the parishes of Sainte-Marie-Salomé, Saint-Jacques-de-l'Achigan and Saint-Esprit from the cadastres of the parishes of L'Assomption, L'Épiphanie and Saint-Roch-de-l'Achigan; the line dividing the cadastre of the parish of Saint-Lin from the cadastres of the parishes of Saint-Esprit and Sainte-Julienne; a broken line dividing the cadastre of the township of Kilkenny from the cadastres of the parish of Sainte-Julienne and townships of Rawdon, Chertsey and Wexford; a broken line dividing the cadastre of the township of Wexford from the cadastres of the parishes of Saint-Hippolyte and Sainte-Marguerite to the dividing line between ranges VI and VII of the cadastre of the township of Wexford; the said dividing line between ranges; the dividing line between the townships of Wexford and Chertsey; in the cadastre of the township of Chertsey, the dividing line between ranges VII and VIII; the dividing line between lots 10 and 11 of range VIII; the line dividing lot 10b from lots 11a and 11b of range IX; the dividing line between lot 18 and lot 19 of ranges X and XI; the dividing line between the townships of Chertsey and Chilton; the southwest line of the township of Chilton; part of the southeast line of the township of Archambault to the dividing line between lots 33 and 34 of range I of the said township; the said dividing line between lots and its extension across lake de la Montagne Noire and the dividing line between lots 33 and 34 of ranges II to X of the said township; finally, part of the northwest line of the township of Archambault and the northwest line of the township of Lussier to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the

Joliette; les villages de Crabtree, Rawdon, Saint-Alexis, Saint-Jacques et Saint-Pierre; les municipalités des paroisses de Lac Paré, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-des-Prairies, Sacré-Coeur-de-Jésus, Saint-Alexis, Saint-Ambroise-de-Kildare, Saint-Charles-Borromée, Saint-Esprit, Saint-Jacques, Sainte-Julienne, Saint-Liguori, Sainte-Marie-Salomé et Saint-Thomas; les municipalités des cantons de Chertsey et de Rawdon et les municipalités de Notre-Dame-de-la-Merci, Saint-Donat, et Saint-Paul. Il renferme aussi un territoire non organisé situé dans le canton d'Archambault.

- 43. Jonquière :** Le district électoral de Jonquière comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive de la rivière Saguenay avec la ligne séparative des lots 7c et 8a du rang XIV S.O. Chemin Sydenham du cadastre de la paroisse de Chicoutimi; de là, successivement, les lignes suivantes: dans ce cadastre, ladite ligne séparative de lots; partie de la ligne séparative des rangs XIII S.O. Chemin Sydenham et XIV S.O. Chemin Sydenham en allant vers le sud-est jusqu'à la ligne séparative des rangs XII S.O. Chemin Sydenham et XIII S.O. Chemin Sydenham; partie de ladite ligne séparative de rangs jusqu'au côté nord-est du lot 76 (emprise d'un chemin de fer); ledit côté nord-est du lot 76 en allant vers le sud-est jusqu'au prolongement de la ligne séparative des rangs XI S.O. Chemin Sydenham et XII S.O. Chemin Sydenham à travers les lots 8b, 9a, 10a, 10b et 11a; ledit prolongement en allant vers le sud-ouest et partie de ladite ligne séparative de rangs jusqu'à la ligne séparative des lots 18b et 19a du rang XII S.O. Chemin Sydenham; ladite ligne séparative de lots; partie de la ligne nord-ouest du rang XII S.O. Chemin Sydenham; partie de la ligne séparative des cantons de Chicoutimi et de

city of Joliette; the villages of Crabtree, Rawdon, Saint-Alexis, Saint-Jacques and Saint-Pierre; the parish municipalities of Lac Paré, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-des-Prairies, Sacré-Coeur-de-Jésus, Saint-Alexis, Saint-Ambroise-de-Kildare, Saint-Charles-Borromée, Saint-Esprit, Saint-Jacques, Sainte-Julienne, Saint-Liguori, Sainte-Marie-Salomé and Saint-Thomas; the township municipalities of Chertsey and Rawdon and the municipalities of Notre-Dame-de-la-Merci, Saint-Donat and Saint-Paul. It also includes an unorganized territory situated in the township of Archambault.

- 43. Jonquière :** The electoral district of Jonquière comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the bank of the Saguenay river with the dividing line between lots 7c and 8a of range XIV S.W. Sydenham road of the cadastre of the parish of Chicoutimi; thence, successively, the following lines: in that cadastre, the said dividing line between lots; part of the dividing line between ranges XIII S.W. Sydenham Road and XIV S.W. Sydenham Road southeasterly to the dividing line between ranges XII S.W. Sydenham Road and XIII S.W. Sydenham Road; part of the said dividing line between ranges to the northeast side of lot 76 (railway right of way); the said northeast side of lot 76 southeasterly to the extension of the dividing line between ranges XI S.W. Sydenham Road and XII S.W. Sydenham Road across lots 8b, 9a, 10a, 10b and 11a; the said extension southwesterly and part of the said dividing line between ranges to the dividing line between lots 18b and 19a of range XII S.W. Sydenham Road; the said dividing line between lots; part of the northwest line of range XII S.W. Sydenham Road; part of the dividing line between the townships of Chicoutimi and Laterrière; in the town-



Laterrière; dans le canton de Laterrière, partie de la ligne séparative des rangs XII et XIII et la ligne séparative des lots 9 et 10 du rang XIII; partie de la ligne nord-ouest du canton de Laterrière jusqu'à la ligne médiane du lac Kénogami; la ligne médiane dudit lac jusqu'au prolongement de la ligne ouest du canton de Kénogami; ledit prolongement et partie de ladite ligne ouest; dans ledit canton, partie de la ligne séparative des rangs II Nord du Chemin Kénogami et III Nord du Chemin Kénogami jusqu'au prolongement à travers la baie Cascouia de la ligne séparative des lots 50 et 51 du rang III Nord du Chemin Kénogami; ledit prolongement et ladite ligne séparative de lots; partie de la ligne séparative des rangs III Nord du Chemin Kénogami et IV Nord du Chemin Kénogami jusqu'au prolongement de la ligne ouest du lot 40 du rang V; ledit prolongement; une ligne brisée séparant ledit lot 40 des lots 43 du rang VI et 41 du rang V; partie de la ligne séparative des rangs IV et V; la ligne séparative des lots 13 et 14 du rang IV; partie de la ligne séparative des rangs III et IV; la ligne séparative des lots 45 et 46 des rangs III, II, I et A Nord, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 27 et 28b du rang A du canton de Simard; ledit prolongement; dans le canton de Simard, partie de ladite ligne séparative des lots 27 et 28b du rang A jusqu'à une ligne de contour déterminée à l'élévation de 236.6 pieds d'après le datum géodésique; ladite ligne de contour à travers le lot 27 jusqu'à la ligne séparative des lots 26 et 27 du rang A; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne séparative des rangs A et I; ladite ligne séparative de rangs jusqu'à la ligne sud-est du lot 22 du rang

ship of Laterrière part of the dividing line between ranges XII and XIII and the dividing line between lots 9 and 10 of range XIII; part of the northwest line of the township of Laterrière to the centre line of lake Kénogami; the centre line of the said lake to the extension of the west line of the township of Kénogami; the said extension and part of the said west line; in the said township, part of the dividing line between ranges II North Kénogami Road and III North Kénogami Road to the extension, across Cascouia bay, of the dividing line between lots 50 and 51 of range III North Kénogami Road; the said extension of the said dividing line between lots; part of the dividing line between ranges III North Kénogami Road and IV North Kénogami Road to the extension of the west line of lot 40 of range V; the said extension; a broken line dividing the said lot 40 from lots 43 of range VI and 41 of range V; part of the dividing line between ranges IV and V; the dividing line between lots 13 and 14 of range IV; part of the dividing line between ranges III and IV; the dividing line between lots 45 and 46 of ranges III, II, I and A North, the latter line extended to the centre line of the Saguenay river; the centre line of the said river downstream to the extension of the dividing line between lots 27 and 28b of range A in the township of Simard; the said extension; in the township of Simard, part of the said dividing line between lots 27 and 28b of range A to a contour line determined at an elevation of 236.6 feet according to geodesic datum; the said contour line across lot 27 to the dividing line geodesic data; the said contour line across lot 27 to the dividing line between lots 26 and 27 of range A; part of the said dividing line between lots northeasterly to the dividing line between range A and I; the said dividing line between

A; partie de ladite ligne sud-est du lot 22 en allant vers le sud-ouest jusqu'à la limite sud-ouest des terrains de la Compagnie Price Limitée décrits dans un acte de vente enregistré à Chicoutimi sous le numéro 35,648; une ligne irrégulière, traversant les lots 21, 20a, 19a, 18a, la rivière Shishaw et les lots 18b, 18c et 19b du rang A en suivant la limite des terrains de la Compagnie Price Limitée décrits dans ledit acte de vente jusqu'à la ligne séparative des lots 19b et 20b du rang A; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le nord-est jusqu'à la limite nord-est des terrains appartenant à la compagnie dite « Alcoa Power Company Limited » ou représentants sur le lot 19b du rang A; la limite nord-est des terrains de ladite compagnie en allant vers le sud-est jusqu'à la limite nord-ouest du terrain d'Eugène Dufour décrit dans un acte enregistré à Chicoutimi sous le numéro 50,573; les limites nord-ouest et sud-ouest du terrain d'Eugène Dufour, la dernière prolongée à travers un chemin public jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 18b du rang A; partie de la ligne nord-ouest dudit lot 18b jusqu'à la ligne médiane d'un ruisseau déterminant la limite sud-ouest d'un terrain appartenant à Adjutor Villeneuve; les limites sud-ouest et sud-est dudit terrain d'Adjutor Villeneuve; le côté sud d'un chemin public en allant vers l'est et limitant vers le nord une partie du lot 18b et le lot 17c du rang A et traversant une partie du lot 16 dudit rang A jusqu'à la ligne séparative des rangs A et I; partie de ladite ligne séparative de rangs en allant vers l'est jusqu'à la ligne séparative des lots 15 et 16 du rang A; ladite ligne séparative de lots et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 7c et 8a du rang XIV S.O.

ranges to the southeast line of lot 22 of range A; part of the said southeast line of lot 22 southwesterly to the southwest limit of the land of Price Company Limited described in a deed of sale registered at Chicoutimi under number 35,648; an irregular line across lots 21, 20a, 19a, 18a, the Shishaw river and lots 18b, 18c and 19b of range A along the limit of the property of Price Company Limited described in the said deed of sale to the dividing line between lots 19b and 20b of range A; part of the said dividing line between lots northeasterly to the northeast limit of the land owned by the company called "Alcoa Power Company Limited" or representative on lot 19b of range A; the northeast limit of the land of the said company southeasterly to the northwest limit of the land of Eugène Dufour described in a deed registered at Chicoutimi under number 50,573; the northwest and southwest limit of the land of Eugène Dufour, the latter limit extended across a public road to the northwest line of lot 18b of range A; part of the northwest line of said lot 18b to the centre line of a brook determining the southwest limit of land owned by Adjutor Villeneuve; the southwest and southeast limits of the said property of Adjutor Villeneuve; the south side of a public road easterly and limiting to the north part of lot 18b and lot 17c of range A and across part of lot 16 of said range A to the dividing line between ranges A and I; part of the said dividing line between ranges easterly to the dividing line between lots 15 and 16 of range A; the said dividing line between lots and its extension to the centre line of the Saguenay river; the centre line of the said river downstream to the extension of the dividing line between lots 7c and 8a of range XIV S.W. Sydenham Road of the cadastre of the parish of Chicou-

Chemin Sydenham du cadastre de la paroisse de Chicoutimi; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les cités de Jonquière et de Kénogami; la ville d'Arvida; la municipalité de la paroisse de Saint-Dominique-de-Jonquières et la municipalité du canton de Kénogami.

44. **Kamouraska-Témiscouata :** Le district électoral de Kamouraska-Témiscouata comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Saint-André et de Notre-Dame-du-Portage avec la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes suivantes: une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-André et de Saint-Alexandre des cadastres des paroisses de Notre-Dame-du-Portage et de Saint-Antonin; partie de la ligne nord-ouest du canton de Parke; la ligne sud-ouest des cantons de Whitworth et d'Armand; partie de la ligne sud-est du canton d'Armand; dans ce canton, la ligne est du rang XIV et la ligne est du lot 1 du rang IX; la ligne sud du lot 61 des rangs C et B; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Louis-du-Ha! Ha!, partie de la ligne ouest du lot 177 et la ligne ouest du lot 161; la ligne nord-ouest des lots 161 et 191; une ligne brisée limitant vers le nord et le nord-est, suivant le cas, les lots 191 à 218; une ligne droite dans une partie non cadastrée de la Seigneurie de Madawaska (Lac Témiscouata) jusqu'au prolongement de la ligne nord du lot 1 du premier rang de la rivière Caldwell de l'arpentage primitif de la Seigneurie de Madawaska (Lac Témiscouata); ledit prolongement; ladite ligne nord et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du Lac Témiscouata; la ligne médiane dudit lac en allant dans une direction générale sud-est jusqu'au pro-

timi; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the cities of Arvida, Jonquière and Kénogami; the parish municipality of Saint-Dominique-de-Jonquière and the township municipality of Kénogami.

44. **Kamouraska-Témiscouata :** The electoral district of Kamouraska-Témiscouata comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-André and Notre-Dame-du-Portage with the bank of the St Lawrence river; thence, successively, the following lines: a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-André and Saint-Alexandre from the cadastres of the parishes of Notre-Dame-du-Portage and Saint-Antonin; part of the northwest line of the township of Parke; the southwest line of the townships of Whitworth and Armand; part of the southeast line of the township of Armand; in that township, the east line of range XIV and the east line of lot 1 of range IX; the south line of lot 61 of ranges C and B; in the cadastre of the parish of Saint-Louis-du-Ha! Ha!, part of the west line of lot 177 and the west line of lot 161; the northwest line of lots 161 and 191; a broken line limiting on the north and northeast, as the case may be, lots 191 to 218; a straight line in an uncadastrated part of the Seigniorship of Madawaska (Lake Témiscouata) to the extension of the north line of lot 1 of the first range of the Caldwell river of the original land survey of the Seigniorship of Madawaska (Lake Témiscouata); the said extension; the said north line and its extension to the centre line of Lake Témiscouata; the centre line of the said lake in a generally southeasterly

longement de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Notre-Dame-du-Lac et de Sainte-Rose-du-Dégélé; ledit prolongement vers le nord-est jusqu'à la ligne sud-ouest du canton de Rouillard; une ligne brisée limitant vers le sud-ouest et le nord-ouest le canton de Rouillard, la ligne frontière Québec/Nouveau-Brunswick en allant vers le sud et le sud-ouest et la ligne frontière Québec/États-Unis en remontant le lac Beau et la rivière Saint-François jusqu'au lac Pohénégamook; la ligne sud-est des cantons de Pohénégamook, Chabot, Painchaud et Chapais; la ligne sud-ouest des cantons de Chapais et d'Ixworth; la ligne séparant le cadastre du canton d'Ashford des cadastres des paroisses de Saint-Onésime et de Sainte-Louise jusqu'à son intersection avec une ligne qui traverse les lots 503, 502 et 501 du cadastre de la paroisse de Sainte-Louise et qui contourne le pied de la « Montagne du Quatrième Rang »; dans ce cadastre, ladite ligne à travers les lots 503, 502 et 501 jusqu'au côté nord-est de la route à Bédard passant sur le lot 499; puis suivant les côtés nord-est et nord de ladite route vers le nord-ouest et l'ouest jusqu'à l'arrière-ligne du rang II; ladite arrière-ligne en allant vers le sud-est jusqu'à la limite sud-est du cadastre de la paroisse de Sainte-Louise; la limite sud-est des cadastres des paroisses de Sainte-Louise et de Saint-Roch-des-Aulnets et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours et une ligne irrégulière passant au nord-ouest de l'île aux Lièvres jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup et de Cacouna; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Cabano, Dégelis, la Pocatière, Notre-Dame-du-Lac et Saint-Pas-

direction to the extension of the dividing line between the cadastres of the parishes of Notre-Dame-du-Lac and Sainte-Rose-du-Dégélé; the said extension northeasterly to the southwest line of the township of Rouillard; a broken line limiting southwesterly and northwesterly the township of Rouillard; the Québec-New Brunswick boundary line southerly and southwesterly and the Québec-United States border line upstream in lake Beau and the Saint-François river to the lake Pohénégamook; the southeast line of the townships of Pohénégamook, Chabot, Painchaud and Chapais; the southwest line of the townships of Chapais and Ixworth; the dividing line between the cadastre of the township of Ashford and the cadastres of the parishes of Saint-Onésime and Sainte-Louise to its intersection with a line across lots 503, 502 and 501 of the cadastre of the parish of Sainte-Louise and skirting the foot of "Montagne du Quatrième Rang"; in that cadastre, the said line across lots 503, 502 and 501 to the northeast side of Bédard road on lot 499; and then following the northeast and north sides of the said road northwesterly and westerly to the rear line of range II; the said rear line southeasterly to the southeast limit of the cadastre of the parish of Sainte-Louise; the southeast limit of the cadastres of the parishes of Saint-Louise and Saint-Roch-des-Aulnets and its extension to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river downstream and an irregular line passing northwest of aux Lièvres island to the extension of the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup and Cacouna; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Cabano, Dégelis, La Pocatière, Notre-Dame-du-Lac and



cal; les villages d'Andréville, Kamouraska, Saint-Joseph-de-la-Rivière-Bleue et Saint-Pacôme; les municipalités des paroisses de Packington, Saint-Alexandre, Saint-André, Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Saint-Denis, Saint-Eusèbe, Saint-Germain, Sainte-Hélène, Saint-Joseph-de-Kamouraska, Saint-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, Saint-Louis-de-Kamouraska, Saint-Louis-du-Ha! Ha!, Sainte-Louise, Saint-Marc-du-Lac-Long, Saint-Onésime-d'Ixworth, Saint-Pacôme, Saint-Philippe-de-Néri et Saint-Pierre-d'Estcourt; la municipalité du canton de Woodbridge; les municipalités de Mont-Carmel, Rivière-Ouelle, Saint-Athanase, Saint-Éleuthère, Saint-Elzéar, Saint-Gabriel-Lallemant, Saint-Jean-de-la-Lande, Saint-Pascal, Saint-Roch-des-Aulnets et Sully. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

45. **L'Acadie** : Le district électoral de L'Acadie comprend cette partie des villes de Montréal et de Saint-Laurent, le tout délimité comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de l'autoroute des Laurentides (no 15) avec la ligne médiane de la rivière des Prairies; de là, la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne médiane de l'avenue de l'Esplanade; ledit prolongement; la ligne médiane de l'avenue de l'Esplanade jusqu'à la ligne médiane de la rue de Port-Royal; une ligne droite jusqu'au point de rencontre de la ligne médiane de la rue de Louvain avec la ligne médiane de l'avenue de l'Esplanade; la ligne médiane de l'avenue de l'Esplanade jusqu'à la ligne médiane de la rue Legendre; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Meunier; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue de Beauharnois; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la

Saint-Pascal; the villages of Andréville, Kamouraska, Saint-Joseph-de-la-Rivière-Bleue and Saint-Pacôme; the parish municipalities of Packington, Saint-Alexandre, Saint-André, Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Saint-Denis, Saint-Eusèbe, Saint-Germain, Sainte-Hélène, Saint-Joseph-de-Kamouraska, Saint-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, Saint-Louis-de-Kamouraska, Saint-Louis-du-Ha! Ha!, Sainte-Louise, Saint-Marc-du-Lac-Long, Saint-Onésime-d'Ixworth, Saint-Pacôme, Saint-Philippe-de-Néri and Saint-Pierre d'Estcourt; the township municipality of Woodbridge; the municipalities of Mont-Carmel, Rivière-Ouelle, Saint-Athanase, Saint-Éleuthère, Saint-Elzéar, Saint-Gabriel-Lallemant, Saint-Jean-de-la-Lande, Saint-Pascal, Saint-Roch-des-Aulnets and Sully. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

45. **L'Acadie** : The electoral district of L'Acadie comprises part of the cities of Montreal and of Saint-Laurent, the whole bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of the Laurentian autoroute (No. 15) with the centre line of des Prairies river; thence, the centre line of the said river downstream to the extension of the centre line of Esplanade avenue; the said extension; the centre line of Esplanade avenue to the centre line of Port-Royal street; a straight line to the meeting point of the centre line of Louvain street with the centre line of Esplanade avenue; this centre line of Esplanade avenue to the centre line of Legendre street; the centre line of the said street to the centre line of Meunier street; the centre line of the said street to the centre line of Beauharnois street; the centre line of the said street to the centre line of Esplanade avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of the

ligne médiane de l'avenue de l'Esplanade; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane du boulevard Métropolitain (route no 40); la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement de la ligne médiane du boulevard Sainte-Croix; ledit prolongement; la ligne médiane dudit boulevard et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte-Vertu; la ligne médiane dudit chemin jusqu'au prolongement de la ligne médiane du boulevard O'Brien; ledit prolongement et la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; la ligne médiane de ladite emprise jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 258 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent; partie de la ligne nord-ouest dudit lot et la ligne nord-ouest du lot 259 dudit cadastre; partie de la ligne nord-ouest du lot 260 du susdit cadastre jusqu'à la ligne médiane de l'autoroute des Laurentides (no 15); enfin, la ligne médiane de ladite autoroute jusqu'au point de départ.

- 46. Lac-Saint-Jean :** Le district électoral de Lac-Saint-Jean comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection du prolongement de la ligne nord du canton de Rouleau avec la ligne médiane de la rivière Péribonca; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne nord, la ligne est et partie de la ligne sud du canton de Rouleau; la ligne est des cantons de Labrecque et de Taché et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 45 et 46 du rang A Nord du canton de Kénogami; ledit prolongement; dans le canton de Kénogami, la ligne séparative des lots 45 et 46 des rangs A Nord, I, II et III; partie de la ligne séparative

Metropolitan boulevard (highway No. 40); the centre line of the said boulevard to the extension of the centre line of Sainte-Croix boulevard; the said extension; the centre line of the said boulevard and its extension to the centre line of Côte-Vertu road; the centre line of the said road to the extension of the centre line of O'Brien boulevard; the said extension and the centre line of the said boulevard to the centre line of the right of way of the Canadian National Railway Company; the centre line of the said right of way to the northwest line of lot 258 of the cadastre of the parish of Saint-Laurent; part of the northwest line of the said lot and the northwest line of lot 259 of the said cadastre; part of the northwest line of lot 260 of the above cadastre to the centre line of the Laurentian autoroute (No. 15); finally, the centre line of the said autoroute to the starting point.

- 46. Lac-Saint-Jean :** The electoral district of Lac-Saint-Jean comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection between the extension of the north line of the township of Rouleau and the centre line of the Péribonca river; thence, successively, the following lines: the north line, east line and part of the south line of the township of Rouleau; the east line of the townships of Labrecque and Taché and its extension to the centre line of the Saguenay river; the centre line of the said river downstream to the extension of the dividing line between lots 45 and 46 of range A North of the township of Kénogami; the said extension; in the township of Kénogami, the dividing line between lots 45 and 46 of ranges A North, I, II and III; part of the dividing

des rangs III et IV; la ligne séparative des lots 13 et 14 du rang IV; partie de la ligne séparative des rangs IV et V; une ligne brisée séparant le lot 40 du rang V des lots 41 du rang V et 43 du rang VI et son prolongement à travers le rang IV Nord du Chemin Kénogami; partie de la ligne séparative des rangs III Nord du Chemin Kénogami et IV Nord du Chemin Kénogami; la ligne séparative des lots 50 et 51 du rang III Nord du Chemin Kénogami et son prolongement à travers la baie Cascouia; partie de la ligne séparative des rangs II Nord du Chemin Kénogami et III Nord du Chemin Kénogami; partie de la ligne est du canton de Labarre et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du lac Kénogami; la ligne médiane dudit lac vers le sud-est jusqu'à la ligne nord-ouest du canton de Laterrière; partie de ladite ligne nord-ouest et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Cyriac; la ligne médiane de ladite rivière vers le sud jusqu'à une ligne établie sur le terrain au sud et à proximité du parallèle 48° 00' de latitude nord; ladite ligne vers l'ouest jusqu'à la ligne médiane de la route 54; la ligne médiane de ladite route vers le sud jusqu'au prolongement d'une ligne établie sur le terrain (Plan Ex. 98, service de l'Arpentage et de la Géodésie) et originant au point d'intersection de la ligne des basses marées du fleuve Saint-Laurent avec la ligne sud-ouest du lot 395 du cadastre de la paroisse de Saint-François-Xavier; ledit prolongement en allant vers le sud-est jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne sud du canton de Lescarbot; ledit prolongement en allant vers l'ouest jusqu'à la ligne médiane de la rivière Métabetchouane; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du rang IV du canton de Dequen; ledit prolongement; dans le canton de

line between ranges III and IV; the dividing line between lots 13 and 14 of range IV; part of the dividing line between ranges IV and V; a broken line dividing lot 40 of range V from lots 41 of range V and 43 of range VI and its extension across range IV North Kénogami Road; part of the dividing line between ranges III North Kénogami Road and IV North Kénogami Road; the dividing line between lots 50 and 51 of range III North Kénogami Road and its extension across Cascouia bay; part of the dividing line between ranges II North Kénogami Road and III North Kénogami Road; part of the east line of the township of Labarre and its extension to the centre line of lake Kénogami; the centre line of the said lake southeasterly to the northwest line of the township of Laterrière; part of the said northwest line and its extension to the centre line of the Cyriac river; the centre line of the said river southerly to a line established on the ground south of and near parallel 48° 00' North latitude; the said line westerly to the centre line of highway 54; the centre line of the said highway southerly to the extension of a line established on the ground (Plan Ex. 98, Survey and Geodesic Service) and originating at the point of intersection between the low water mark of the St Lawrence river and the southwest line of lot 395 of the cadastre of the parish of Saint-François-Xavier; the said extension southeasterly to its intersection with the extension of the south line of the township of Lescarbot; the said extension westerly to the centre line of the Métabetchouane river; the centre line of the said river downstream to the extension of the southwest line of range IV of the township of Dequen; the said extension; in the township of Dequen, part of the southwest line; the dividing line between lots 24 and 25 in ranges

Dequen, partie de ladite ligne sud-ouest; la ligne séparative des lots 24 et 25 dans les rangs IV, III, II et I; partie de la ligne séparative des cantons de Dequen et de Métabetchouan en allant vers le nord-ouest; dans le canton de Métabetchouan, la ligne séparative des lots 34 et 35 dans les rangs VII, VI, V et IV; partie de la ligne séparative des rangs III et IV en allant vers le sud-est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Métabetchouane; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'à son embouchure dans le lac Saint-Jean; une ligne droite traversant ledit lac jusqu'à l'embouchure de la rivière Péribonca; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et en contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive droite et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive gauche jusqu'au prolongement de la ligne nord du canton de Dalmas; ledit prolongement; la ligne nord dudit canton et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Petite Péribonca; la ligne médiane de ladite rivière jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 15 du rang I du canton de Proulx; ledit prolongement; dans le canton de Proulx, la ligne nord-est du lot 15 des rangs I et II; partie de la ligne sud-est du rang III en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne nord-est du lot 17b du rang III; la ligne nord-est des lots 17b et 17a des rangs III et IV; partie de la ligne nord-ouest du rang IV en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne nord-est du lot 10 du rang V de l'arpentage primitif; la ligne nord-est du lot 10 des rangs V, VI et VII de l'arpentage primitif; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII en allant vers le sud-ouest; partie de la ligne séparative des cantons de Proulx et de Dolbeau en allant vers le nord-ouest et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Mistassibi; la ligne médiane de ladite rivière

IV, III, II and I; part of the dividing line between the townships of Dequen and Métabetchouan northwesterly; in the township of Métabetchouan, the dividing line between lots 34 and 35 in ranges VII, VI, V and IV; part of the dividing line between ranges III and IV southeasterly and its extension to the centre line of Métabetchouane river; the centre line of the said river downstream to its mouth in lake Saint-Jean; a straight line across the said lake to the mouth of Péribonca river; the centre line of the said river upstream and skirting on the right the islands closest to the right bank and on the left the islands closest to the left bank to the extension of the north line of the township of Dalmas; the said extension; the north line of the said township and its extension to the centre line of the Petite Péribonca river; the centre line of the said river to the extension of the northeast line of lot 15 of range I of the township of Proulx; the said extension; in the township of Proulx, the northeast line of lot 15 of ranges I and II; part of the southeast line of range III northeasterly to the northeast line of lot 17b of range III; the northeast line of lots 17b and 17a of ranges III and IV; part of the northwest line of range IV southwesterly to the northeast line of lot 10 of range V of the original survey; the northeast line of lot 10 of ranges V, VI and VII of the original survey; part of the dividing line between ranges VII and VIII southwesterly; part of the dividing line between the townships of Proulx and Dolbeau northwesterly and its extension to the centre line of the Mistassibi river; the centre line of the said river upstream and a line due north from the head of the said river to the height of land between Hudson's Bay and the St Lawrence river; the said height of land northeasterly to the outlet of a small lake emptying into the



en remontant son cours et une ligne franc nord à partir de la tête de ladite rivière jusqu'à la ligne de partage des eaux de la baie d'Hudson et du fleuve Saint-Laurent; ladite ligne de partage des eaux vers le nord-est jusqu'à la décharge d'un petit lac se déversant dans la rivière Péribonca et située au sud-ouest du lac Pollet; la ligne médiane de la décharge de ce petit lac et la ligne médiane de la rivière Péribonca jusqu'au parallèle 50° 00' de latitude nord; ledit parallèle jusqu'au méridien 71° 00' de longitude ouest; ledit méridien vers le sud jusqu'à la ligne médiane de la rivière Manouane; enfin, la ligne médiane de ladite rivière et la ligne médiane de la rivière Péribonca jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité d'Alma; la ville de Desbiens; les villages d'Hébertville-Station, Lac-à-la-Croix, Saint-André-du-Lac-Saint-Jean, Saint-Bruno, Saint-Coeur-de-Marie, Saint-Gédéon et Saint-Jérôme; les municipalités des paroisses de Larouche, L'Ascension-de-Notre-Seigneur, Sainte-Croix, Saint-Gédéon et Saint-Jérôme; les municipalités des cantons de Delisle et de Taché; les municipalités d'Hébertville, Labrecque, Lamarche, Saint-Bruno, Saint-Henri-de-Taillon, Saint-Joseph-d'Alma, Saint-Ludger-de-Milot et Sainte-Monique. Il renferme aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

47. **Lafontaine** : Le district électoral de Lafontaine comprend la cité de la Pointe-aux-Trembles, la ville de Montréal-Est et une partie des villes de Montréal et d'Anjou, le tout délimité comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de la rivière des Prairies avec le prolongement de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Sault-au-Récollet et de Rivière-des-Prairies; de là, la ligne médiane de ladite rivière en descen-

Péribonca river and situated to the southwest of lake Pollet; the centre line of the outlet of that small lake and the centre line of the Péribonca river to parallel 50° 00' North latitude; the said parallel to meridian 71° 00' West latitude; the said meridian southerly to the centre line of Manouane river; finally, the centre line of the said river to the centre line of the Péribonca river to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Alma; the town of Desbiens; the villages of Hébertville-Station, Lac-à-la-Croix, Saint-André-du-Lac-Saint-Jean, Saint-Bruno, Saint-Coeur-de-Marie, Saint-Gédéon and Saint-Jérôme; the parish municipalities of Larouche, L'Ascension-de-Notre-Seigneur, Sainte-Croix, Saint-Gédéon and Saint-Jérôme; the township municipalities of Delisle and Taché; the municipalities of Hébertville, Labrecque, Lamarche, Saint-Bruno, Saint-Henri-de-Taillon, Saint-Joseph-d'Alma, Saint-Ludger-de-Milot and Sainte-Monique. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

47. **Lafontaine** : The electoral district of Lafontaine comprises the city of Pointe-aux-Trembles, the town of Montreal East and a part of the City of Montreal and of the town of Anjou, the whole bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of des Prairies river with the extension of the dividing line between the cadastres of the parishes of Sault-au-Récollet and Rivière-des-Prairies; thence, the centre line of

dant son cours, passant au nord-ouest des îles Boutin et Gagné, au sud-est des îles du Bois-Debout et du Moulin, au nord et au nord-est de l'île Bonfoin et continuant jusqu'à une ligne irrégulière dans le fleuve Saint-Laurent passant à mi-distance entre l'île de Montréal et les îles à l'Aiglon, aux Asperges, Sainte-Thérèse, au Veau, Dufault et les Grandes Battures Tailhandier; ladite ligne irrégulière jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Paul-Pau; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Sherbrooke; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne séparative des cadastres des paroisses de Longue-Pointe et de Pointe-aux-Trembles; ladite ligne séparative de cadastre jusqu'à la ligne médiane du boulevard Henri-Bourassa; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Sault-au-Récollet et de Rivière-des-Prairies; ledit prolongement; enfin, ladite ligne séparative de cadastres et son prolongement jusqu'au point de départ.

48. **Laporte :** Le district électoral de Laporte comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil; de là, successivement, les lignes suivantes: partie de ladite limite nord-est jusqu'au prolongement de la ligne médiane du boulevard Jacques-Cartier; ledit prolongement; la ligne médiane dudit boulevard et la ligne médiane du boulevard Curé-Poirier jusqu'au côté sud-ouest du boulevard Taschereau; le côté sud-ouest dudit boulevard jusqu'à la ligne est du lot 314 (emprise d'un chemin de fer) du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil; la ligne est dudit lot en allant vers le sud jusqu'au côté nord-est du che-

the said river downstream passing northwest of Boutin and Gagné islands, southeast of du Bois-Debout and du Moulin islands, north and northeast of Bonfoin island and continuing to an irregular line in the St Lawrence river passing halfway between the island of Montreal and à l'Aiglon, aux Asperges, Sainte-Thérèse, au Veau, Dufault islands and the Grandes Battures Tailhandier; the said irregular line to the extension of the centre line of Paul-Pau street; the said extension and the centre line of the said street to the centre line of Sherbrooke street; the centre line of the said street to the dividing line between the cadastres of the parishes of Longue-Pointe and Pointe-aux-Trembles; the said dividing line between cadastres to the centre line of Henri-Bourassa boulevard; the centre line of the said boulevard to the extension of the dividing line between the cadastres of the parishes of Sault-au-Récollet and Rivière-des-Prairies; the said extension; finally, the said dividing line between cadastres and its extension to the starting point.

48. **Laporte :** The electoral district of Laporte comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the bank of the St Lawrence river with the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil; thence, successively, the following lines: part of the said northeast limit to the extension of the centre line of Jacques-Cartier boulevard; the said extension; the centre line of the said boulevard and the centre line of Curé-Poirier boulevard to the southwest side of Taschereau boulevard; the southwest side of the said boulevard to the east line of lot 314 (railway right of way) of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil; the east line of the said lot southerly to the

min Tiffin; le côté nord-est dudit chemin jusqu'au prolongement du côté sud-ouest de la rue Saint-Georges; ledit prolongement et le côté sud-ouest de la rue Saint-Georges en allant vers le sud-est jusqu'à une ligne située à une distance perpendiculaire de cent pieds (100 pi) au sud-est de la ligne séparative des lots 246 et 247 et parallèle à ladite ligne; ladite ligne parallèle en allant vers le sud-ouest et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Victoria; la ligne médiane de ladite avenue en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada (lot 314); ladite ligne médiane en allant vers le nord-est jusqu'au prolongement de la ligne médiane de l'avenue Notre-Dame; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement dans le fleuve Saint-Laurent jusqu'à une ligne parallèle à la limite sud-ouest des terrains appartenant à l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent et située à une distance perpendiculaire de cent cinquante pieds (150 pi) au nord-est d'icelle; ladite ligne parallèle en allant vers le nord jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve et une ligne passant au nord-ouest des îlets Verts et entre les îles Charron (Dufort) et Sainte-Marguerite (Molson) jusqu'au prolongement de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme la partie de la ville de Longueuil située au nord-ouest des boulevards Curé-Poirier et Jacques-Cartier et la partie de la ville de Saint-Lambert située au nord-est d'une ligne passant par la ligne médiane de l'avenue Notre-Dame, la voie ferrée principale de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du

northeast side of Tiffin road; the northeast side of the said road to the extension of the southwest side of Saint-Georges street; the said extension and the southwest side of Saint-Georges street southeasterly to a line situated at a perpendicular distance of one hundred feet (100 ft) to the southeast of the dividing line between lots 246 and 247 and parallel to the said line; the said parallel line southwesterly and its extension to the centre line of Victoria avenue; the centre line of the said avenue northwesterly to the centre line of the main railway line of the Canadian National Railway Company (lot 314); the said centre line northeasterly to the extension of the centre line of Notre-Dame avenue; the said extension; the centre line of the said avenue and its extension in the St Lawrence river to a line parallel to the southwest limit of the land owned by the St Lawrence Seaway Authority and situated at a perpendicular distance of one hundred and fifty feet (150 ft) to the northeast of it; the said parallel line northerly to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river and a line passing northwest of the Verts islets and between Charron (Dufort) and Sainte-Marguerite (Molson) islands to the extension of the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the part of the city of Longueuil situated to the northwest of Curé-Poirier and Jacques-Cartier boulevards and the part of the city of Saint-Lambert situated to the northeast of a line along the centre line of Notre-Dame avenue, the main railway line of the Canadian National Railway Company and

Canada et la ligne médiane de l'avenue Victoria.

the centre line of Victoria avenue.

**49. Laprairie :** Le district électoral de Laprairie comprend le territoire délimité comme suit : partant du point d'intersection du prolongement de la ligne médiane de l'avenue Notre-Dame avec une ligne parallèle à la limite sud-ouest des terrains appartenant à l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent et située à une distance perpendiculaire de cent cinquante pieds (150 pi) au nord-est d'icelle; de là, successivement, les lignes suivantes: ledit prolongement et ladite ligne médiane prolongée jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada (lot 314 du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil); la ligne médiane de ladite emprise en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Victoria; la ligne médiane de ladite avenue vers le sud-est jusqu'à une ligne située à une distance perpendiculaire de cent pieds (100 pi) au sud-est de la ligne séparative des lots 246 et 247 du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil et parallèle à ladite ligne séparative de lots; ladite ligne parallèle en allant vers le nord-est jusqu'au côté sud-ouest de la rue Saint-Georges; les côtés sud-ouest et ouest de ladite rue en allant vers le nord-ouest et le nord jusqu'au côté nord-est du chemin Tiffin; le côté nord-est dudit chemin jusqu'au côté nord-est de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada (lot 314 du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil); le côté nord-est de ladite emprise en allant vers le nord-ouest jusqu'au côté sud-ouest du boulevard Taschereau; ledit côté sud-ouest en allant vers le sud-est et le sud jusqu'au côté sud de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada (lot 307 du cadastre de la

**49. Laprairie :** The electoral district of Laprairie comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the extension of the centre line of Notre-Dame avenue with a line parallel to the southwest limit of the land owned by the St Lawrence Seaway Authority and situated at a perpendicular distance of one hundred and fifty feet (150 ft) to the northeast of that limit; thence, successively, the following lines: the said extension and the said centre line extended to the centre line of the main railway line of the Canadian National Railway Company (lot 314 of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil); the centre line of the said right of way southwesterly to the centre line of Victoria avenue; the centre line of the said avenue southeasterly to a line situated at a perpendicular distance of one hundred feet (100 ft) to the southeast of the dividing line between lots 246 and 247 of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil and parallel to the said dividing line between lots; the said parallel line northeasterly to the southwest side of Saint-Georges street; the southwest and west sides of the said street northwesterly and northerly to the northeast side of Tiffin road; the northeast side of the said road to the northeast side of the right of way of the Canadian National Railway Company (lot 314 of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil); the northeast side of the said right of way northwesterly to the southwest side of Taschereau boulevard; the said southwest side southeasterly and southerly to the south side of the right of way of the Canadian National Railway Company (lot 307 of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil); the south side of the said right of way



paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil); le côté sud de ladite emprise en allant vers l'ouest; une ligne brisée limitant vers l'ouest et le sud-ouest le lot 246a du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil jusqu'au côté nord-est du boulevard Taschereau; le côté nord-est dudit boulevard jusqu'à la ligne sud-est du lot 236-102 du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil; dans ce cadastre, la ligne sud-est des lots 236-102, 236-96 et 236-55; la ligne sud-ouest des lots 236-46-2, 236-1193 et 236-1186; la ligne nord-ouest des lots 236-1187 et 236-1188; la ligne sud-ouest du lot 236-1188 et son prolongement à travers le boulevard Marie; le côté sud-ouest de la rue Mont-Royal jusqu'au côté nord-ouest de la rue Gladstone; le côté nord-ouest de ladite rue jusqu'au côté nord-est du boulevard Taschereau; le côté nord-est dudit boulevard jusqu'au côté ouest d'un ancien chemin (chemin Lamarre); le côté ouest dudit chemin en allant vers le sud jusqu'au côté sud-ouest du boulevard Taschereau; le côté sud-ouest dudit boulevard en allant vers le sud-est jusqu'à la ligne sud-est du lot 233; partie de la ligne sud-est dudit lot et son prolongement jusqu'au côté nord-est du chemin Grande-Allée; le côté nord-est dudit chemin en allant vers le sud-est jusqu'à la ligne sud-est du lot 212; ladite ligne sud-est; partie de la ligne sud-ouest du lot 317 (emprise d'un chemin de fer) en allant vers le sud-est jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 222; ladite ligne nord-ouest et son prolongement jusqu'au côté sud-ouest du chemin Grande-Allée; le côté sud-ouest dudit chemin en allant vers le sud-est et son prolongement dans la ligne sud-ouest du lot 198; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Laprairie de La Madeleine des cadastres des paroisses de Saint-Joseph-de-Chambly, de Saint-Luc, de Sainte-Marguerite-de-Blairfindie et de Saint-Philippe

westerly; a broken line limiting to the west and southwest lot 246a of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil to the northeast side of Taschereau boulevard; the northeast side of the said boulevard to the southeast line of lot 236-102 of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil; in that cadastre, the southeast line of lots 236-102, 236-96 and 236-55; the southwest line of lots 236-46-2, 236-1193 and 236-1186; the northwest line of lots 236-1187 and 236-1188; the southwest line of lot 236-1188 and its extension across Marie boulevard; the southwest side of Mont-Royal street to the northwest side of Gladstone street; the northwest side of the said street to the northeast side of Taschereau boulevard; the northeast side of the said boulevard to the west side of a former road (Lamarre road); the west side of the said road southerly to the southwest side of Taschereau boulevard; the southwest side of the said boulevard southeasterly to the southeast line of lot 233; part of the southeast line of the said lot and its extension to the northeast side of Grande-Allée road; the northeast side of the said road southeasterly to the southeast line of lot 212; the said southeast line; part of the southwest line of lot 317 (railway right of way) southeasterly to the northwest line of lot 222; the said northwest line and its extension to the southwest side of Grande-Allée road; the southwest side of the said road southeasterly and its extension in the southwest line of lot 198; a broken line dividing the cadastre of the parish of Laprairie de La Madeleine from the cadastres of the parishes of Saint-Joseph-de-Chambly, Saint-Luc, Sainte-Marguerite-de-Blairfindie and Saint-Philippe to the northeast line of lot 547 of the cadastre of the parish of Laprairie de La Madeleine; in that cadastre, the said northeast line and the south-

jusqu'à la ligne nord-est du lot 547 du cadastre de la paroisse de La Prairie de La Madeleine; dans ce cadastre, ladite ligne nord-est et le côté sud-ouest d'un chemin public limitant au nord-ouest ledit lot 547 jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 547a; ledit prolongement; une ligne brisée séparant les lots 547a, 558, 559 et 560 des lots 691, 690, 689 et 561 jusqu'au côté nord-ouest de la route No 9; le côté nord-ouest de ladite route en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 555-1; la ligne sud-ouest du lot 555-1 et des lots 555-3 jusqu'au lot 555-68, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours jusqu'à une ligne parallèle au côté nord-ouest du pont Victoria et s'établissant au nord-ouest dudit côté nord-ouest à une distance perpendiculaire de trente pieds (30 pi); ladite ligne parallèle en allant vers le nord-est jusqu'à la limite sud-ouest des terrains appartenant à l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent; ladite limite sud-ouest en allant vers le nord-ouest sur une longueur de mille cinq cents pieds (1500 pi); une ligne allant vers le nord-est et perpendiculaire à ladite limite sud-ouest sur une longueur de cent cinquante pieds (150 pi); une autre ligne parallèle à la susdite limite sud-ouest et située à une distance perpendiculaire de cent cinquante pieds (150 pi) au nord-est d'icelle en allant vers le nord-est jusqu'au prolongement de la ligne médiane de l'avenue Notre-Dame; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les villes de Brossard, Greenfield Park, La Prairie, LeMoyne; la municipalité de Notre-Dame et la partie de la ville de Saint-Lambert située au sud-ouest d'une ligne passant par la ligne médiane de l'avenue Notre-Dame, la voie ferrée principale de la Compagnie des Chemins de Fer

west side of a public road limiting to the northwest the said lot 547 to the extension of the southwest line of lot 547a; the said extension; a broken line dividing lots 547a, 558, 559 and 560 from lots 691, 690, 689 and 561 to the northwest side of highway No. 9; the northwest side of the said highway northeasterly to the southwest line of lot 555-1; the southwest line of lot 555-1 and of lot 555-3 to lot 555-68, this last line extended to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river downstream to a line parallel to the northwest side of Victoria bridge and established to the northwest of the said northwest side at a perpendicular distance of thirty feet (30 ft); the said parallel line northeasterly to the southwest limit of the land owned by the St Lawrence Seaway Authority; the said southwest limit northwesterly for a length of one thousand five hundred feet (1500 ft); a line running northeasterly and perpendicular to the said southwest limit for a length of one hundred and fifty feet (150 ft); another line parallel to the said southwest limit and situated at a perpendicular distance of one hundred and fifty feet (150 ft) to the northeast of it northeasterly to the extension of the centre line of Notre-Dame avenue; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the towns of Brossard, Greenfield Park, La Prairie, Le Moyne; the municipality of Notre-Dame and the part of the town of Saint-Lambert situated to the southwest of a line along the centre line of Notre-Dame avenue, the main railway line of the Canadian Na-

Nationaux du Canada et la ligne médiane de l'avenue Victoria.

50. **L'Assomption** : Le district électoral de l'Assomption comprend le territoire délimité comme suit : partant du point d'intersection de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Sulpice avec la rive du fleuve Saint-Laurent ; de là, successivement, les lignes suivantes : la limite nord-est dudit cadastre ; les limites nord-est et nord-ouest du cadastre de la paroisse de l'Assomption ; les limites nord-est et nord-ouest du cadastre de la paroisse de L'Épiphanie ; une ligne brisée limitant vers le nord le cadastre de la paroisse de Saint-Roch-de-l'Achigan ; partie de la limite nord-est, les limites nord et sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Lin et partie de la ligne nord-ouest du lot 167 du cadastre de ladite paroisse ; partie de la limite nord du cadastre de la paroisse de Sainte-Anne-des-Plaines ; la ligne sud-ouest des lots 467 et 468 et partie de la limite sud du cadastre de ladite paroisse ; partie de la limite sud-ouest des cadastres des paroisses de Saint-Henri-de-Mascouche et de Lachenaie jusqu'à un point situé à une distance de cinq cent sept pieds et trois dixièmes (507.3 pi) au nord-ouest du coin sud du lot 259 du cadastre de la paroisse de Lachenaie ; dans ce cadastre, une ligne traversant ledit lot 259 jusqu'à un point sur la ligne séparative des lots 258 et 259 à une distance de quatre cent cinquante-sept pieds (457 pi) de la ligne de division entre les seigneuries de Terrebonne et de Lachenaie mesurée le long de la ligne séparative de lots ; une ligne perpendiculaire aux lignes latérales de lots sur la largeur des lots 258 et 257 ; partie de la ligne est du lot 257 en allant vers le sud jusqu'au coin sud-est du lot 257-258 ; une ligne déviant vers la gauche d'environ 71° 00' traversant les lots 256-47, 256-46 et 246-20 sur une longueur de mille huit cent soixante pieds

tional Railway Company and the centre line of Victoria avenue.

50. **L'Assomption** : The electoral district of L'Assomption comprises the territory bounded as follows : starting at the point of intersection of the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Sulpice with the bank of the St Lawrence river ; thence, successively, the following lines : the northeast limit of the said cadastre ; the northeast and northwest limits of the cadastre of the parish of L'Assomption ; the northeast and northwest limits of the cadastre of the parish of l'Épiphanie ; a broken line limiting to the north the cadastre of the parish of Saint-Roch-de-l'Achigan ; part of the northeast limit, the north and southwest limits of the cadastre of the parish of Saint-Lin and part of the northwest line of lot 167 of the cadastre of the said parish ; part of the north limit of the cadastre of the parish of Sainte-Anne-des-Plaines ; the southwest line of lots 467 and 468 and part of the south limit of the said cadastre of the said parish ; part of the southwest limit of the cadastre of the parishes of Saint-Henri-de-Mascouche and Lachenaie to a point located five hundred and seven and three-tenths feet (507.3 ft) northwest of the south corner of lot 259 of the cadastre of the parish of Lachenaie ; in that cadastre, a line across the said lot 259 to a point on the dividing line between lots 258 and 259 four hundred and fifty-seven feet (457 ft) from the dividing line between the seigniories of Terrebonne and Lachenaie measured along the dividing line between lots ; a line perpendicular to the side lines of lots along the width of lots 258 and 257 ; part of the east line of lot 257 southerly to the southeast corner of lot 257-258 ; a line deviating to left approximately 71°00' across lots 256-47, 256-46 and 246-20 for a length of one thousand eight hundred and six-

(1860 pi) plus ou moins jusqu'au côté ouest de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique; une ligne perpendiculaire au côté ouest de ladite emprise jusqu'à un point sur le côté est de la susdite emprise situé à une distance de trois mille soixante-trois pieds (3,063.0 pi) au nord de la ligne médiane de la rue Saint-Louis, distance mesurée le long dudit côté est, abstraction faite d'une équerre de vingt-quatre pieds (24.0 pi); le côté est de ladite emprise en allant vers le sud et son prolongement jusqu'à la ligne séparative des seigneuries de Terrebonne et de Lachenaie; ladite ligne séparative et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Mille Îles; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et la ligne médiane de la rivière des Prairies en descendant son cours et en passant au sud de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Notre-Dame-de-L'Assomption-de-Repentigny jusqu'à son embouchure dans le fleuve Saint-Laurent; une ligne irrégulière dans le fleuve passant à mi-distance entre le côté sud-est de l'île à l'Aiglon et le côté nord-ouest des îles aux Asperges et aux Canards et entre le côté sud-est des îles à l'Aiglon et aux Cerfeuil et le côté nord-est des îles à la Truie et Evers jusqu'à la ligne médiane du fleuve; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours jusqu'à une autre ligne irrégulière passant au nord-ouest des îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Verchères; ladite ligne irrégulière en allant vers le nord-est jusqu'au prolongement d'une autre ligne irrégulière passant à mi-distance entre les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Verchères et les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Saint-Sulpice; ledit prolongement et ladite ligne irrégulière en allant vers le sud-est et le nord-est et contournant par le nord et le nord-ouest les petites îles situées à l'extrémité

ty feet (1860 ft), more or less, to the west side of the right of way of the Canadian Pacific Railway Company; a line perpendicular to the west side of the said right of way to a point on the east side of the above right of way located three thousand and sixty-three feet (3,063.0 ft) north of the centre line of Saint-Louis street, measured along the said east side, excluding a right angle of twenty-four feet (24.0 ft); the east side of the said right of way southerly and its extension to the dividing line between the seigniories of Terrebonne and Lachenaie; the said dividing line and its extension to the centre line of the Mille Îles river; the centre line of the said river downstream and the centre line of the des Prairies river downstream and passing south of all the islands forming part of the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-L'Assomption-de-Repentigny to its mouth in the St Lawrence river; an irregular line in the river passing halfway between the southeast side of à l'Aiglon island and the northwest side of aux Asperges and aux Canards islands and between the southeast sides of à l'Aiglon and aux Cerfeuil islands and the northeast side of à la Truie and Evers islands to the centre line of the said river; the centre line of the said river downstream to another irregular line passing northwest of the islands forming part of the cadastre of the parish of Verchères; the said irregular line northeasterly to the extension of another irregular line passing halfway between the islands forming part of the cadastre of the parish of Verchères and the islands forming part of the cadastre of the parish of Saint-Sulpice; the said extension and the said irregular line southeasterly and northeasterly and skirting on the north and northwest the small islands situated at the northeast extremity of Bouchard island to the extension of the northeast limit of the cadas-



nord-est de l'île Bouchard jusqu'au prolongement de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Sulpice; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Charlemagne, L'Assomption, L'Épiphanie, Laurentides, Mascouche et Repentigny; les municipalités des paroisses de La Plaine, L'Assomption, L'Épiphanie, Saint-Charles-de-Lachenaie, Saint-Gérard-Magella, Saint-Lin, Saint-Paul-l'Ermite, Saint-Roch-de-l'Achigan, Saint-Sulpice et la municipalité de Saint-Roch-Ouest.

- 51. Laurentides-Labelle :** Le district électoral de Laurentides-Labelle comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin est du canton De Maisonneuve; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne sud-est des cantons De Maisonneuve et de Lusignan; les lignes nord-est et sud-est du canton de Forbes; la ligne sud-est du canton de Cousineau et partie de la ligne sud-est du canton de Rolland; dans le canton d'Archambault, la ligne séparative des lots 33 et 34 des rangs X en rétrogradant jusqu'au rang I, cette ligne étant prolongée à travers le lac de la Montagne Noire; partie de la ligne nord-ouest, la ligne nord-est et partie de la ligne sud-est du canton de Doncaster; partie de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Sainte-Marguerite et de Sainte-Adèle; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Adèle, la ligne séparative des rangs VIII et IX du canton de Wexford et partie de la ligne sud-ouest du lot 1 du rang VIII dudit canton; la ligne nord-ouest du lot 11 dans les rangs XI et X du canton de Morin; partie de la ligne nord-est et la ligne sud-est du lot 1 du rang IV dudit canton; les lignes nord-est et nord-ouest du lot 2b dudit rang IV et la ligne sud-ouest du lot 2a du même rang; partie de la ligne séparative

tre of the parish of Saint-Sulpice; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Charlemagne, L'Assomption, L'Épiphanie, Laurentides, Mascouche and Repentigny; the parish municipalities of La Plaine, L'Assomption, L'Épiphanie, Saint-Charles-de-Lachenaie, Saint-Gérard-Magella, Saint-Lin, Saint-Paul-l'Ermite, Saint-Roch-de-l'Achigan, Saint-Sulpice and the municipality of Saint-Roch-Ouest.

- 51. Laurentides-Labelle:** The electoral district of Laurentides-Labelle comprises the territory bounded as follows: starting from the east corner of the township of De Maisonneuve; thence, successively, the following lines: the southeast line of the townships of De Maisonneuve and Lusignan; the northeast and southeast lines of the township of Forbes; the southeast line of the township of Cousineau and part of the southeast line of the township of Rolland; in the township of Archambault, the dividing line between lots 33 and 34 of range X in declining order to range I, that line extending across lake de la Montagne Noire; part of the northwest line, the northeast line and part of the southeast line of the township of Doncaster; part of the dividing line between the cadastres of the parishes of Sainte-Marguerite and Sainte-Adèle; in the cadastre of the parish of Sainte-Adèle, the dividing line between ranges VIII and IX of the township of Wexford and part of the southwest line of lot 1 of range VIII of the said township; the northwest line of lot 11 in ranges XI and X of the township of Morin; part of the northeast line and the southeast line of lot 1 of range IV of the said township; the northeast and the northwest lines of lot 2b of the said range IV and

des rangs IV et V du canton de Morin; la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Sainte-Adèle; partie de la ligne ouest du canton de Morin; la ligne sud des cantons de Beresford, Wolfe et De Salaberry; partie de la ligne est du canton d'Amherst; dans le cadastre de ce canton, la ligne sud du lot 20 du rang VIII Nord; partie de la ligne séparative des rangs VII Nord et VIII Nord; la ligne sud des cantons de Clyde, Labelle, Gagnon et Rocheblave; la ligne est du canton de Wells; la ligne sud des cantons de Wells et de Bigelow; dans le lac Poisson Blanc, la ligne séparative des cantons de Bowman et de Bigelow jusqu'à la rive ouest dudit lac; les rives ouest et nord-ouest dudit lac en allant dans une direction générale nord-ouest jusqu'à la ligne sud du canton de Blake; partie de la ligne sud et la ligne séparative des rangs IV et V du canton de Blake; partie de la ligne séparative des cantons de Blake et de Wabassee jusqu'à la rive est du lac des Trente et un Milles; ladite ligne séparative de cantons dans ledit lac jusqu'à sa rive ouest; la rive ouest dudit lac en allant dans une direction générale nord jusqu'à la ligne nord du canton de Wabassee; partie de ladite ligne nord; la ligne ouest du canton de Bouthillier; partie de la ligne sud et la ligne ouest du canton de Robertson; la ligne ouest des cantons de Pope et de Major, la dernière étant prolongée dans le réservoir Baskatong jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne nord du canton de Major; ledit prolongement et ladite ligne nord; partie des lignes ouest et nord-est du canton de Gravel; la ligne nord-ouest des cantons de Décarie et de Leman et son prolongement à travers des terres vagues de la Couronne jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne nord-est du canton de Dupont; enfin, ledit prolongement et la ligne nord-est des cantons de Dupont,

the southwest line of lot 2a of the same range; part of the dividing line between ranges IV and V of the township of Morin; the southwest boundary of the cadastre of the parish of Sainte-Adèle; part of the west line of the township of Morin; the south line of the townships of Beresford, Wolfe and De Salaberry; part of the east line of the township of Amherst; in the cadastre of that township, the south line of lot 20 in range VIII North; part of the dividing line between ranges VII North and VIII North; the south line of the townships of Clyde, Labelle, Gagnon, Rocheblave; the east line of the township of Wells; the south line of the townships of Wells and Bigelow; in lake Poisson Blanc, the dividing line between the townships of Bowman and Bigelow to the west shore of the said lake; the west and northwest shores of the said lake in a generally northwesterly direction to the south line of the township of Blake; part of the south line and the dividing line between ranges IV and V of the township of Blake; part of the dividing line between the townships of Blake and Wabassee to the east shore of lake des Trente et un Milles; the said dividing line between the townships in the said lake to its west shore; the west shore of the said lake in a generally northerly direction to the north line of the township of Wabassee; part of the said north line; the west line of the township of Bouthillier; part of the south line and the west line of the township of Robertson; the west line of the townships of Pope and Major, the last line being extended into Baskatong reservoir to its intersection with the extension of the north line of the township of Major; the said extension and the said north line; part of the west and northeast lines of the township of Gravel; the northwest line of the townships of Décarie and Leman and its extension across the vacant

Charland et De Maisonneuve jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Mont-Laurier et de Sainte-Agathe-des-Monts; les villages de Ferme-Neuve, Labelle, Lac Carré, Lac-des-Écorces, L'Annonciation, Sainte-Agathe-Sud, Sainte-Anne-du-Lac, Saint-Jovite, Val-Barrette et Val-David; les municipalités des paroisses de Brébeuf, Ferme-Neuve, L'Ascension, Sainte-Agathe et Saint-Jovite; les municipalités des cantons de Décarie, Joly, Kiamika, La Minerve, Marchand et Turgeon; la municipalité des cantons unis de Robertson et Pope; les municipalités de Chute-Saint-Philippe, Ivry-sur-le-Lac, Lac des Écorces, Lac-du-Cerf, La Conception, Lac Nominique, Lac Tremblant Nord, Lac Saint-Paul, Lac Supérieur, La Macaza, Lantier, Mont-Saint-Michel, Mont-Tremblant, Notre-Dame-du-Laus, Notre-Dame-de-Pontmain, Saguay, Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles, Saint-Faustin, Sainte-Lucie, Val des Lacs et Val-Morin. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

- 52. Laurier :** Le district électoral de Laurier comprend cette partie de la Ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane du boulevard de l'Acadie avec la ligne médiane du boulevard Métropolitain (route no 40); de là, la ligne médiane du boulevard Métropolitain jusqu'à la ligne médiane de la rue Berri; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Jarry; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Denis; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane

Crown lands to its intersection with the extension of the northeast line of the township of Dupont; finally, the said extension and the northeast line of the townships of Dupont, Charland and De Maisonneuve to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Mont-Laurier and Sainte-Agathe-des-Monts; the villages of Ferme-Neuve, Labelle, Lac Carré, Lac-des-Écorces, L'Annonciation, Sainte-Agathe-Sud, Sainte-Anne-du-Lac, Saint-Jovite, Val-Barrette and Val-David; the parish municipalities of Brébeuf, Ferme-Neuve, L'Ascension, Sainte-Agathe and Saint-Jovite; the township municipalities of Décarie, Joly, Kiamika, La Minerve, Marchand and Turgeon; the municipality of the united townships of Robertson and Pope; the municipalities of Chute-Saint-Philippe, Ivry-sur-le-Lac, Lac-des-Écorces, Lac-du-Cerf, La Conception, Lac Nominique, Lac Tremblant Nord, Lac Saint-Paul, Lac Supérieur, La Macaza, Lantier, Mont-Saint-Michel, Mont-Tremblant, Notre-Dame-du-Laus, Notre-Dame-de-Pontmain, Saguay, Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles, Saint-Faustin, Sainte-Lucie, Val des Lacs and Val-Morin. It includes also the unorganized territories situated within the above described perimeter.

- 52. Laurier :** The electoral district of Laurier comprises that part of the City of Montreal bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of l'Acadie boulevard with the centre line of Metropolitan boulevard (highway No. 40); thence, the centre line of Metropolitan boulevard to the centre line of Berri street; the centre line of the said street to the centre line of Jarry street; the centre line of the said street to the centre line of Saint-Denis street; the centre line of the said street to the centre line of the main line of the Cana-

de la voie ferrée principale de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique; la ligne médiane de ladite voie ferrée principale jusqu'au côté sud-ouest de la rue Hutchison; le côté sud-ouest de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne séparative des cadastres des paroisses de Montréal et de Saint-Laurent; ladite ligne séparative de cadastres jusqu'à la ligne séparative des lots 628 et 634 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent; ladite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne séparative des lots 633 et 628 dudit cadastre; ladite ligne séparative de lots jusqu'au prolongement de la ligne médiane du boulevard de l'Acadie; enfin, la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au point de départ.

- 53. Laval :** Le district électoral de Laval comprend cette partie de la Ville de Laval délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de l'autoroute des Laurentides (no 15) avec la ligne médiane de la rivière des Mille Îles; de là, la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et en passant à l'ouest de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Sainte-Rose et au sud-ouest de l'île portant le numéro 235 du cadastre de la paroisse de Sainte-Dorothée jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Prairies; ladite ligne médiane de la rivière des Prairies en descendant son cours et passant au sud des îles portant les numéros 236 et 241 du cadastre de la paroisse de Sainte-Dorothée, au sud-est des îles portant les numéros 239, 238, 237 et 240 dudit cadastre, au nord-ouest de l'île portant les numéros 2632, 2633 et 2634 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, au sud-est de l'île portant le numéro 678 du cadastre de la paroisse de Saint-Martin jusqu'au prolongement de la ligne médiane du boulevard Labelle (route no 117); ledit prolongement et la ligne médiane dudit

dian Pacific Railway Company; the centre line of the said main line to the southwest side of Hutchison street; the southwest side of the said street and its extension to the dividing line between the cadastres of the parishes of Montreal and Saint-Laurent; the said dividing line between cadastres to the dividing line between lots 628 and 634 of the cadastre of the parish of Saint-Laurent; the said dividing line between lots to the dividing line between lots 633 and 628 of the said cadastre; the said dividing line between lots to the extension of the centre line of l'Acadie boulevard; finally, the centre line of the said boulevard to the starting point.

- 53. Laval :** The electoral district of Laval comprises that part of the City of Laval bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of the Laurentian autoroute (No. 15) with the centre line of the Mille Îles river; thence, the centre line of the said river upstream and passing west of all the islands forming part of the cadastre of the parish of Sainte-Rose and southwest of the island bearing number 235 of the cadastre of the parish of Sainte-Dorothée to the centre line of the des Prairies river; the said centre line of the des Prairies river downstream and passing south of the islands bearing numbers 236 and 241 of the cadastre of the parish of Sainte-Dorothée, southeast of the islands bearing numbers 239, 238, 237 and 240 of the said cadastre, northwest of the island bearing numbers 2632, 2633 and 2634 of the cadastre of the parish of Saint-Laurent, southeast of the island bearing number 678 of the cadastre of the parish of Saint-Martin to the extension of the centre line of Labelle boulevard (highway No. 117); the said extension and the centre line of the said boulevard to the centre line of



boulevard jusqu'à la ligne médiane du boulevard Bellerose; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane de l'autoroute des Laurentides (no 15); enfin la ligne médiane de ladite autoroute jusqu'au point de départ.

- 54. Laviolette :** Le district électoral de Laviolette comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin nord du canton d'Ingall; de là, successivement, les lignes suivantes: partie de la ligne nord-est du canton d'Ingall; la ligne nord des cantons de Papin, Chaumonot et Michaux; la ligne nord-est des cantons de Michaux, Borgia, Gendron et Laure; la ligne sud-est du canton de Laure et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Batiscan; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du canton de Lapeyrère; ledit prolongement et la ligne sud-est des cantons de Lapeyrère et Hackett; une ligne brisée limitant vers le nord-est et le sud-est le canton de Lejeune jusqu'à la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Sainte-Thècle; la limite nord-est dudit cadastre; la limite nord-est et partie de la limite sud-est du cadastre de la paroisse de Saint-Stanislas; dans le cadastre de cette dernière paroisse, la ligne ouest des lots 753-196, 753-195, 753-194 et 753-193; la ligne nord du lot 752; la ligne est des lots 686 à 689; la ligne nord-est du lot 691; la ligne sud du lot 692 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Batiscan; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud du lot 395; ledit prolongement et la ligne sud des lots 395 et 394; la ligne sud-est des lots 351-132 et 404a; partie de la ligne nord-est du rang nord-est de la Rivière-des-Envies; la ligne sud des lots 322 et 257; partie de la ligne nord-est du rang Côte-Saint-Louis côté nord-est; la ligne sud-est du

Bellerose boulevard; the centre line of the said boulevard to the centre line of the Laurentian autoroute (No. 15); finally, the centre line of the said autoroute to the starting point.

- 54. Laviolette :** The electoral district of Laviolette comprises the territory bounded as follows: starting from the north corner of the township of Ingall; thence, successively, the following lines: part of the north-east line of the township of Ingall; the north line of the townships of Papin, Chaumonot and Michaux; the north-east line of the townships of Michaux, Borgia, Gendron and Laure; the southeast line of the township of Laure and its extension to the centre line of the Batiscan river; the centre line of the said river downstream to the extension of the southeast line of the township of Lapeyrère; the said extension and the southeast line of the townships of Lapeyrère and Hackett; a broken line bounding on the northeast and southeast the township of Lejeune to the north-east limit of the cadastre of the parish of Sainte-Thècle; the north-east limit of the said cadastre; the northeast limit and part of the southeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Stanislas; in the cadastre of this latter parish, the west line of lots 753-196, 753-195, 753-194 and 753-193; the north line of lot 752; the east line of lots 686 to 689; the northeast line of lot 691; the south line of lot 692 and its extension to the centre line of the Batiscan river; the centre line of the said river downstream to the extension of the south line of lot 395; the said extension and the south line of lots 395 and 394; the southeast line of lots 351-132 and 404a; part of the northeast line of North-East range of the Rivière-des-Envies; the south line of lots 322 and 257; part of the northeast line of the northeast side of Côte

lot 204; partie de la ligne séparant le rang Côte-Saint-Louis côté nord-est du rang Côte-Saint-Louis côté sud-ouest; la ligne sud-est du lot 156; partie de la ligne séparant le rang Côte-Saint-Louis côté sud-ouest du rang Côte-Saint-Paul côté nord-est; la ligne sud-est des lots 105 et 38; partie de la ligne nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Narcisse et la ligne sud-est des lots 154 et 167 dudit cadastre; la ligne sud-est du lot 1 du rang de la Grande Ligne du cadastre du canton de Radnor; dans ce cadastre, partie de la ligne sud-ouest du rang de la Grande Ligne, cette ligne prolongée à travers les lacs qu'elle rencontre; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne séparative des lots 7 et 8 du rang VII; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; dans le cadastre de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, la ligne séparant les lots 1023 à 1028 d'un côté des lots 1002 à 1007 de l'autre côté; partie de la ligne nord-est du lot 1022 jusqu'à une ligne droite faisant un angle intérieur de  $88^{\circ} 44'$  avec la ligne précédente traversant les lots 1017 à 1022 et originant en un point situé sur la ligne nord-est dudit lot 1022 à une distance de vingt arpents et demi (20.5 arp.) de la rive sud-est actuelle de la rivière Noire, distance mesurée le long de ladite ligne nord-est du lot 1022; ladite ligne droite à travers les lots 1017 à 1022 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-Maurice; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 5 et 6 du cadastre de la paroisse de Sainte-Flore; dans ce cadastre, ledit prolongement et ladite ligne séparative de lots; partie de la ligne séparant les rangs Sainte-Catherine no 1 et Sainte-Catherine no 2; la ligne séparative des lots 72 et 73; partie de la ligne sud-est de la concession du Chemin des Piles côté sud-est en allant vers

Saint-Louis range; the southeast line of lot 204; part of the line dividing Côte-Saint-Louis range, northeast side, from the southwest side of Côte Saint-Louis range; the southeast line of lot 156; part of the line dividing Côte-Saint-Louis range, southwest side, from the northeast side of Côte Saint-Paul range; the southeast line of lots 105 and 38; part of the northeast line of the cadastre of the parish of Saint-Narcisse and the southeast line of lots 154 and 167 of the said cadastre; the southeast line of lot 1 of the Grande Ligne range of the cadastre of the township of Radnor; in that cadastre, part of the southwest line of the Grande Ligne range, that line extended across the lakes it meets; part of the dividing line between ranges VI and VII; the dividing line between lots 7 and 8 of range VII; part of the dividing line between ranges VII and VIII; in the cadastre of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, the line dividing lots 1023 to 1028 from lots 1002 to 1007; part of the northeast line of lot 1022 to a straight line forming an interior angle of  $88^{\circ} 44'$  with the preceding line, across lots 1017 to 1022 and originating on a point situated on the northeast line of the said lot 1022 at a distance of twenty arpents and a half (20.5 arp.) from the present southeast bank of the Noire river, such distance being measured along the said northeast line of lot 1022; the said straight line across lots 1017 to 1022 and its extension to the centre line of the Saint-Maurice river; the centre line of the said river downstream to the extension of the dividing line between lots 5 and 6 of the cadastre of the parish of Sainte-Flore; in that cadastre, the said extension and the said dividing line between lots; part of the dividing line between Sainte-Catherine No. 1 and Sainte-Catherine No. 2 ranges; the dividing line between lots 72 and

le sud-ouest et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Shawinigan; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 537; ledit prolongement et partie de ladite ligne sud-est; partie de la ligne sud-ouest du rang I (Saint-Anatole) en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 542; la ligne nord-ouest dudit lot; partie de la ligne sud-ouest du rang II (Saint-Ubalde) jusqu'à la ligne séparative des lots 544 et 545; partie de ladite ligne séparative de lots sur une distance de huit (8) arpents; une ligne droite à travers le lot 545 et une partie du lot 546 faisant un angle de déflexion vers la droite de  $96^{\circ} 35'$  avec la ligne séparative des lots 544 et 545 et ayant une longueur de neuf cent quatre-vingts (980) pieds; une autre ligne droite dans le lot 546, parallèle aux lignes latérales de lots et allant vers le sud-ouest sur une distance de cinq cent soixante (560) pieds jusqu'à la rive nord-est du lac aux Chicots; la rive nord-est dudit lac en allant dans une direction générale nord jusqu'à la ligne séparative des lots 549 et 550; le prolongement de ladite ligne séparative de lots à travers le lac aux Chicots et partie de la susdite ligne jusqu'à un point situé à douze (12) arpents au sud-ouest de la ligne séparative des rangs I (Saint-Anatole) et II (Saint-Ubalde), distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots; une ligne droite à travers les lots 550 et 551 et parallèle à ladite ligne séparative de rangs; partie de la ligne séparative de lots 551 et 553 en allant vers le nord-est jusqu'à un point situé à dix (10) arpents au sud-ouest de la ligne séparative des rangs I (Saint-Anatole) et II (Saint-Ubalde), distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots; une ligne droite à travers le lot 553 et parallèle à ladite ligne séparative de rangs; partie de la ligne séparative des lots 553 et 554

73; part of the southeast line of the concession of Chemin des Piles Côté Sud-Est southwesterly and its extension to the centre line of Shawinigan river; the centre line of the said river upstream to the extension of the southeast line of lot 537; the said extension and part of the said southeast line; part of the southwest line of range I (Saint-Anatole) northwesterly to the northwest line of lot 542; the northwest line of the said lot; part of the southwest line of range II (Saint-Ubalde) to the dividing line between lots 544 and 545; part of the said dividing line between lots for a distance of eight (8) arpents; a straight line across lot 545 and part of lot 546 making a deflexion angle of  $96^{\circ} 35'$  to the right with the dividing line between lots 544 and 545 and having a length of nine hundred and eighty (980) feet; another straight line on lot 546, parallel to the lateral lines of the lots and southwesterly for a distance of five hundred and sixty (560) feet to the northeast shore of lake aux Chicots; the northeast shore of the said lake in a generally northerly direction to the dividing line between lots 549 and 550; the extension of the said dividing line between lots across lake aux Chicots and part of the said line to a point situated twelve (12) arpents to the southwest of the dividing line between range I (Saint-Anatole) and range II (Saint-Ubalde), measured along the said dividing line between lots; a straight line across lots 550 and 551 and parallel to the said dividing line between ranges; part of the dividing line between lots 551 and 553 northeasterly to a point situated ten (10) arpents to the southwest of the dividing line between range I (Saint-Anatole) and range II (Saint-Ubalde), measured along the said dividing line between the lots; a straight line across lot 553 and parallel to the said dividing line between ranges; part of the di-

en allant vers le sud-ouest jusqu'à un point situé à quatorze (14) arpents au sud-ouest de la ligne séparative des rangs I (Saint-Anatole) et II (Saint-Ubalde), distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots; une ligne droite à travers le lot 554 et parallèle à ladite ligne séparative de rangs; partie de la ligne séparative des lots 554 et 555 en allant vers le sud-ouest jusqu'au coin sud du lot 555; la ligne sud-ouest dudit lot 555; partie de la ligne séparative des lots 555 et 556 sur une distance de trois arpents et demi (3.5); une ligne droite à travers le lot 556 jusqu'à un point sur la ligne séparative des lots 556 et 557 à une distance de quatre (4) arpents du coin ouest du lot 556, distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots; partie de la ligne séparative des lots 556 et 557 en allant vers le nord-est jusqu'à un point situé à une distance de dix (10) arpents au sud-ouest de la ligne séparative des rangs I (Saint-Anatole) et II (Saint-Ubalde), distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots; une ligne droite à travers le lot 557 et parallèle à ladite ligne séparative de rangs; partie de la ligne séparative des lots 557 et 558 en allant vers le nord-est sur une distance de dix (10) arpents jusqu'à la ligne sud-ouest du rang II (Saint-Ubalde); partie de ladite ligne sud-ouest; la ligne séparative des lots 511 et 512 et son prolongement dans le lac des Piles jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du rang II (Saint-Ubalde); ledit prolongement et la ligne nord-est des rangs II (Saint-Ubalde) et A, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane du lac à la Pêche; la ligne médiane dudit lac en allant vers le sud jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 583; ledit prolongement; la ligne nord-ouest du lot 583 et son prolongement dans le lac à la Truite jusqu'à mi-distance entre la rive nord-est d'une île située

viding line between lots 553 and 554 southwesterly to a point situated fourteen (14) arpents to the southwest of the dividing line between range I (Saint-Anatole) and range II (Saint-Ubalde), measured along the said dividing line between lots; a straight line across lot 554 and parallel to the said dividing line between ranges; part of the dividing line between lots 554 and 555 southwesterly to the south corner of lot 555; the southwest line of the said lot 555; part of the dividing line between lots 555 and 556 for a distance of three and a half (3.5) arpents; a straight line across lot 556 to a point on the dividing line between lots 556 and 557 at a distance of four (4) arpents from the west corner of lot 556, measured along the said dividing line between lots; part of the dividing line between lots 556 and 557 northeasterly to a point situated at a distance of ten (10) arpents to the southwest of the dividing line between range I (Saint-Anatole) and range II (Saint-Ubalde), measured along the said dividing line between lots; a straight line across lot 557 and parallel to the said dividing line between ranges; part of the dividing line between lots 557 and 558 northeasterly for a distance of ten (10) arpents to the southwest line of range II (Saint-Ubalde); part of the said southwest line; the dividing line between lots 511 and 512 and its extension in lake des Piles to the extension of the northeast line of range II (Saint-Ubalde); the said extension and the northeast line of ranges II (Saint-Ubalde) and A, the latter line extended to the centre line of lake à la Pêche; the centre line of the said lake southerly to the extension of the northwest line of lot 583; the said extension; the northwest line of lot 583 and its extension in the lake à la Truite to a point halfway between the northeast bank of an island situated in the said extension and the north-



dans ledit prolongement et la rive nord-est du lac à la Truite; une ligne irrégulière dans ledit lac passant à mi-distance desdites rives en allant vers le nord-ouest et se continuant dans la ligne médiane dudit lac jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du rang I (Saint-Anatole); ledit prolongement et partie de la ligne nord-est du canton de Caxton; la ligne nord-est des cantons de Belleau, Desaulniers, Allard, Arcand, Badeaux et Bréhault; la ligne sud-est des cantons de Potherie, Villiers et Legaré; la ligne sud-ouest des cantons de Legaré et de Boullé et son prolongement jusqu'à la ligne sud du canton de Gosselin; partie de la ligne sud dudit canton et la ligne sud des cantons de Choquette, David et Landry; la ligne ouest des cantons de Dandurand, Lamy, Fréchette, Delâge, Nevers, Brochu, Magnan, Verreau et Pfister jusqu'à l'intersection de cette dernière avec le prolongement vers le nord-ouest de la ligne nord-est du canton d'Ingall; ledit prolongement traversant en diagonale les cantons de Pfister, Verreau, Dubois, Lindsay, Berlin-guet, Faguy, Lafitau, Routhier, Laflamme et Bonin et continuant à travers les terres non divisées jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Grand'Mère; les villes de La Tuque et Saint-Tite; les villages de Parent, Saint-Georges et Sainte-Thècle; les municipalités des paroisses de Grandes-Piles, Saint-Adelphe, Saint-Roch-de-Mékinac, Saint-Séverin, Sainte-Thècle, Saint-Timothée et Saint-Tite; la municipalité du canton de Langelier; les municipalités de Boucher, Haute-Mauricie, Lac Édouard et Saint-Jean-des-Piles. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

**55. Lévis :** Le district électoral de Lévis comprend le territoire délimité com-

east bank of lake à la Truite; an irregular line in the said lake passing halfway between the said banks northwesterly and continuing along the centre line of the said lake to the extension of the said southwest line of range I (Saint-Anatole); the said extension and part of the northeast line of the township of Caxton; the northeast line of the townships of Belleau, Desaulniers, Allard, Arcand, Badeaux and Bréhault; the southeast line of the townships of Potherie, Villiers and Légaré; the southwest line of the townships of Legaré and Boullé and its extension to the south line of the township of Gosselin; part of the south line of the said township and the south line of the townships of Choquette, David and Landry; the west line of the townships of Dandurand, Lamy, Fréchette, Delâge, Nevers, Brochu, Magnan, Verreau and Pfister to the intersection between the latter and the northwesterly extension of the northeast line of the township of Ingall; the said extension crossing diagonally the townships of Pfister, Verreau, Dubois, Lindsay, Berlin-guet, Faguy, Lafitau, Routhier, Laflamme and Bonin and continuing across the undivided land to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Grand'Mère; the towns of La Tuque and Saint-Tite; the villages of Parent, Saint-Georges and Sainte-Thècle; the parish municipalities of Grandes-Piles, Saint-Adelphe, Saint-Roch-de-Mékinac, Saint-Séverin, Sainte-Thècle, Saint-Timothée and Saint-Tite; the township municipality of Langelier; the municipalities of Boucher, Haute-Mauricie, Lac Édouard and Saint-Jean-des-Piles. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

**55. Lévis:** The electoral district of Lévis comprises the territory bounded

me suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Joseph; de là, successivement, les lignes suivantes: les limites nord-est et sud-est dudit cadastre; dans le cadastre de ladite paroisse, la ligne sud-ouest des lots 371, 472, 471 et 453; une ligne brisée séparant le rang Arlaca Nord du rang Arlaca Sud; la ligne sud-ouest du lot 241 jusqu'au côté nord-ouest de l'autoroute no 20; dans le cadastre de la paroisse de Notre-Dame-de-la-Victoire, le côté nord-ouest de ladite route en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne nord-est du lot 100b; le prolongement de cette ligne à travers la route Trans-Canadienne et ladite ligne; une ligne brisée limitant vers le sud-est les rangs Sarasteau et Coutance jusqu'à la ligne médiane de la rivière à la Scie; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers le sud-est jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 395 du cadastre de la paroisse de Saint-David-de-L'Auberivière; ledit prolongement et ladite ligne; la ligne sud-est dudit lot 395 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Etchemin; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours, contournant par le sud l'île portant les numéros 396, 397 et 398 du cadastre de la paroisse de Saint-David-de-L'Auberivière et se continuant jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 30 du cadastre de la paroisse de Saint-Romuald d'Etchemin; ledit prolongement; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Romuald d'Etchemin et de Saint-Jean-Chrysostome jusqu'à la ligne séparative des lots 235 et 236 de ce dernier cadastre; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Jean-Chrysostome, ladite ligne séparative de lots et la limite sud-est de la concession Hêtrière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Chaudière; la ligne médiane de ladite rivière en

as follows: starting from the point of intersection of the bank of the St Lawrence river with the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Joseph; thence, successively, the following lines: the northeast and southeast limits of the said cadastre; in the cadastre of the said parish, the southwest line of lots 371, 472, 471 and 453, a broken line between Arlaca Nord and Arlaca Sud ranges; the southwest line of lot 241 to the northwest side of the autoroute No. 20; in the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-la-Victoire, the northwest side of the said road southwesterly to the northeast line of lot 100b; the extension of that line across the Trans-Canada Highway and the said line; a broken line limiting to the southeast Sarasteau and Coutance ranges to the centre line of the Scie river; the centre line of the said river southeasterly to the extension of the northeast line of lot 395 of the cadastre of the parish of Saint-David-de-L'Auberivière; the said extension and the said line; the southeast line of said lot 395 and its extension to the centre line of the Etchemin river; the centre line the said river downstream skirting on the south the island bearing numbers 396, 397 and 398 of the cadastre of the parish of Saint-David-de-L'Auberivière to the extension of the southeast line of lot 30 of the cadastre of the parish of Saint-Romuald d'Etchemin; the said extension; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Romuald d'Etchemin and Saint-Jean-Chrysostome to the dividing line between lots 235 and 236 of the latter cadastre; in the cadastre of the parish of Saint-Jean-Chrysostome, the said dividing line between lots and the southeast limit of Hêtrière concession extended to the centre line of the Chaudière river; the centre line of the said river upstream to the extension of the southeast line

remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 10 du cadastre de la paroisse de Saint-Étienne-de-Lauzon; ledit prolongement et ladite ligne sud-est; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Étienne-de-Lauzon et de Saint-Nicolas; la limite sud-ouest de ce dernier cadastre prolongée jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours et une ligne passant à mi-distance entre la rive droite du fleuve et la rive sud de l'île d'Orléans jusqu'au prolongement de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Joseph; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les cités de Lauzon et de Saint-Romuald-d'Etchemin; les villes de Charny, Lévis, Saint-David-de-L'Auberivière et Saint-Nicolas; le village de Saint-Rédempteur; la municipalité de la paroisse de Saint-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy et la municipalité de Bernières.

- 56. Limoilou :** Le district électoral de Limoilou comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de l'avenue du Colisée avec la ligne séparative des cadastres des paroisses de Charlesbourg et de Saint-Roch-Nord; de là, successivement, les lignes suivantes: partie de ladite ligne séparative de cadastres jusqu'au côté nord-est de la 1<sup>re</sup> Avenue; dans le cadastre de la paroisse de Charlesbourg, la ligne nord-ouest des lots 717 et 717a, la dernière prolongée à travers l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; la ligne nord-ouest du lot 717-1 traversant le boulevard Henri-Bourassa; la ligne nord-ouest du lot 581 du cadastre de la paroisse de Saint-Roch-Nord; partie des lignes sud-ouest et nord-ouest du lot 584

of lot 10 of the cadastre of the parish of Saint-Étienne-de-Lauzon; the said extension and the said southeast line; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Étienne-de-Lauzon and Saint-Nicolas; the southwest limit of the latter cadastre extended to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of such river downstream and a line passing halfway between the right bank of the river and the south bank of the Island of Orléans to the extension of the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Joseph; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the cities of Lauzon and Saint-Romuald d'Etchemin; the towns of Charny, Lévis, Saint-David-de-L'Auberivière and Saint-Nicolas; the village of Saint-Rédempteur; the parish municipality of Saint-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy and the municipality of Bernières.

- 56. Limoilou :** The electoral district of Limoilou comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection between the centre line of du Colisée avenue and the dividing line between the cadastres of the parishes of Charlesbourg and Saint-Roch-Nord; thence, successively, the following lines: part of the said dividing line between cadastres to the northeast side of 1st Avenue; in the cadastre of the parish of Charlesbourg, the northwest line of lots 717 and 717a, this last extended across the right of way of the Canadian National Railway Company; the northwest line of lot 717-1 across Henri-Bourassa boulevard; the northwest line of lot 581 of the cadastre of the parish of Saint-Roch-Nord; part of the southwest and northwest line of lot 584 of the said cadastre to the south-

dudit cadastre jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 729 du cadastre de la paroisse de Charlesbourg; dans ce dernier cadastre, le long de la voie de service de l'autoroute de la Capitale (no 40), partie de la ligne sud-ouest du lot 729 sur une longueur de quatre cent cinquante-quatre pieds (454 pi) et une ligne de direction ouest ayant une longueur de deux cent cinquante pieds (250 pi) et traversant le lot 728a et une partie du lot 728 jusqu'au côté sud-est de l'emprise de l'autoroute de la Capitale (no 40) avant élargissement; le côté sud-est de ladite emprise jusqu'à la ligne nord-est du lot 734; partie de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Beauport et de Charlesbourg jusqu'au point d'intersection du prolongement de la ligne nord-ouest du lot 676 du cadastre de la paroisse de Beauport avec la ligne médiane de l'avenue du Bourg-Royal; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin Royal; la ligne médiane dudit chemin jusqu'au prolongement de la ligne médiane de l'avenue du Monument; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rivière Saint-Charles; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'à la ligne médiane du pont Dorchester; la ligne médiane dudit pont et la ligne médiane de la 3<sup>e</sup> Avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la 18<sup>e</sup> Rue; la ligne médiane de la 18<sup>e</sup> Rue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la 1<sup>re</sup> Avenue; la ligne médiane de la 1<sup>re</sup> Avenue jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie de Chemins de Fer Nationaux du Canada; la ligne médiane de ladite emprise de chemin de fer jusqu'à la ligne médiane de l'avenue

west line of lot 729 of the cadastre of the parish of Charlesbourg; in this last cadastre, along the service road of autoroute de la Capitale (No. 40), part of the said southwest line of lot 729 for a distance of four hundred and fifty-four feet (454 ft) and a westerly line for a length of two hundred and fifty feet (250 ft) across lot 728a and part of lot 728 to the southeast side of the right of way of autoroute de la Capitale (No. 40) before widening; the southeast side of the said right of way to the northeast side of lot 734; part of the dividing line between the cadastres of the parishes of Beauport and Charlesbourg to the point of intersection between the extension of the northwest line of lot 676 of the cadastre of the parish of Beauport and the centre line of Bourg-Royal avenue; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Chemin Royal; the centre line of the said road to the extension of the centre line of du Monument avenue; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river upstream to the extension of the centre line of the Saint-Charles river; the said extension and the centre line of the said river upstream to the centre line of Dorchester bridge; the centre line of the said bridge and the centre line of 3rd Avenue and its extension to the centre line of 18th Street; the centre line of 18th Street and its extension to the centre line of 1st Avenue; the centre line of 1st Avenue to the centre line of the right of way of the Canadian National Railway Company; the centre line of the said right of way to the centre line of du Colisée avenue; finally, the centre line of the said avenue to the starting point.



du Colisée; enfin, la ligne médiane de ladite avenue jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme la municipalité de la paroisse de Saint-Michel-Archange, la partie de la cité de Giffard située au sud-ouest de l'avenue du Bourg-Royal et de l'avenue du Monument et une partie de la Ville de Québec.

- 57. Lotbinière :** Le district électoral de Lotbinière comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine; de là, successivement, les lignes suivantes: la limite nord-est des cadastres des paroisses de Saint-Antoine, de Saint-Apollinaire et de Saint-Gilles; une ligne brisée limitant vers le nord-ouest, l'est, le nord-est et le sud-est le cadastre de la paroisse de Saint-Narcisse; la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Patrice-de-Beaurivage; une ligne brisée limitant vers le nord-est, le sud-est et le sud le cadastre de la paroisse de Saint-Sylvestre; partie de la ligne sud-est du canton de Leeds; partie de la ligne nord-est du canton de Thetford; dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs IV et V; les lignes sud-ouest et nord-ouest du lot 4a du rang IV; la ligne sud-ouest du lot 4b des rangs III et II; partie de la ligne séparative des rangs I et II; la ligne sud-ouest du lot 8b du rang I; une ligne brisée séparant le canton de Thetford des cantons de Leeds et d'Ireland; dans le cadastre de ce dernier canton, partie de la ligne séparative des rangs X et XI; la ligne sud-est des lots 613 et 612; le côté sud-ouest du chemin de front du rang X; la ligne sud-est des lots 499 et 500; le côté sud-ouest du chemin de front du rang IX; la ligne sud-est des lots 689, 688 et 687 et la ligne sud-ouest du lot 687; partie de la ligne sud-est du canton d'Halifax; dans le cadas-

This electoral district contains the parish municipality of Saint-Michel-Archange, the part of the city of Giffard situated to the southwest of Bourg-Royal avenue and du Monument avenue, and part of the City of Québec.

- 57. Lotbinière :** The electoral district of Lotbinière comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the bank of the St Lawrence river with the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Antoine; thence, successively, the following lines: the northeast limit of the cadastres of the parishes of Saint-Antoine, Saint-Apollinaire and Saint-Gilles; a broken line limiting to the northwest, east, northeast and southeast the cadastre of the parish of Saint-Narcisse; the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Patrice-de-Beaurivage; a broken line limiting to the northeast, southeast and south the cadastre of the parish of Saint-Sylvestre; part of the southeast line of the township of Leeds; part of the northeast line of the township of Thetford; in the cadastre of that township, part of the dividing line between ranges IV and V; the southwest and northwest lines of lot 4a of range IV, the southwest line of lot 4b of ranges III and II; part of the dividing line between ranges I and II; the southwest line of lot 8b of range I; a broken line between the township of Thetford and the townships of Leeds and Ireland; in the cadastre of the last mentioned township, part of the dividing line between ranges X and XI; the southeast line of lots 613 and 612; the southwest side of the front road of range X; the southeast line of lots 499 and 500; the southwest side of the front road of range IX; the southeast line of lots 689, 688 and 687 and

tre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs X et XI; la ligne nord-ouest des lots 722 et 723; partie de la ligne nord-est dudit canton; la ligne sud-est du lot 736; partie de la ligne séparative des rangs X et XI; la ligne sud-est du lot 683; la ligne sud-ouest des lots 683 et 682; la ligne sud-est des lots 811*a* et 900; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne nord-ouest du lot 890; partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne nord-ouest du lot 831; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne nord-ouest du lot 786; partie de la ligne séparative des rangs X et XI; la ligne nord-ouest du lot 780; dans le cadastre de la municipalité de Somerset-Sud, la ligne sud-ouest des lots 318 et 318*a*, la ligne nord-ouest des lots 318*a*, 318*b*, 318*c*, 318*d*, 318*e*, 318*f*, 318*g*, 318*h*; la ligne nord-est des lots 318*h*, 318 et 319; partie de la ligne nord-ouest du canton d'Inverness; une ligne brisée séparant les cadastres des municipalités de Somerset-Nord et de Somerset-Sud jusqu'à la ligne séparative des rangs III et IV de ce dernier cadastre; ladite ligne séparative de rangs; partie de la ligne est du canton de Stanford; dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs III et IV; la ligne est du lot 12 des rangs III et II; la ligne est du lot 12*a* du rang I prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Bécancour; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'au prolongement de la ligne est du canton de Bulstrode; ledit prolongement et partie de la ligne est dudit canton; dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs II et III; la ligne ouest des lots 105 et 45, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Bécancour; la

the southwest line of lot 687; part of the southeast line of the township of Halifax; in the cadastre of that township, part of the dividing line between ranges X and XI; the northwest line of lots 722 and 723; part of the northeast line of the said township; the southeast line of lot 736; part of the dividing line between ranges X and XI; the southeast line of lot 683; the southwest line of lots 683 and 682; the southeast line of lots 811*a* and 900; part of the dividing line between ranges VII and VIII; the northwest line of lot 890; part of the dividing line between ranges VIII and IX; the northwest line of lot 831; part of the dividing line between ranges IX and X; the northwest line of lot 786; part of the dividing line between ranges X and XI; the northwest line of lot 780; in the cadastre of the municipality of Somerset-South, the southwest line of lots 318 and 318*a*, the northwest line of lots 318*a*, 318*b*, 318*c*, 318*d*, 318*e*, 318*f*, 318*g*, 318*h*; the northeast line of lots 318*h*, 318 and 319; part of the northwest line of the township of Inverness; a broken line dividing the cadastres of the municipalities of Somerset-North and Somerset-South to the dividing line between ranges III and IV of the latter cadastre; the said dividing line between ranges; part of the east line of the township of Stanford; in the cadastre of that township, part of the dividing line between ranges III and IV; the east line of lot 12 of ranges III and II; the east line of lot 12*a* of range I extended to the centre line of the Bécancour river; the centre line of the said river downstream and skirting on the right the islands closest to the left bank and on the left the islands closest to the right bank to the extension of the east line of the township of Bulstrode; the said extension and part of the east line of the said township; part of the dividing line between ranges II and III; the west line of lots 105

ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparant les lots 6a et 6c du lot 7a du rang XI du canton de Maddington dans le cadastre des cantons de Blandford et de Maddington; dans ce cadastre, ledit prolongement et ladite ligne séparative de lots; la ligne séparant le lot 7a du lot 6b de la Continuation du rang XI du canton de Maddington; dans le cadastre de la paroisse de Sainte-Gertrude, partie de la ligne sud-est du lot 612; la ligne nord-est des lots 612 à 617; la ligne nord-ouest du lot 617; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Gertrude des cadastres des paroisses de Sainte-Marie-de-Blandford et de Saint-Édouard-de-Gentilly; dans ce dernier cadastre, la ligne sud-ouest du lot 821; partie de la ligne séparative des Quatrième et Cinquième concessions en allant vers le nord-est; la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Pierre-les-Becquets et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours jusqu'au prolongement de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villages de Deschaillons, Deschaillons-sur-Saint-Laurent, Fortierville, Francoeur, Inverness, Laurierville, Laurier-Station, Leclercville, Les Becquets, Lotbinière, Lyster, Manseau, Saint-Agapitville, Sainte-Agathe, Sainte-Croix, Saint-Flavien, Sainte-Marie, Saint-Patrice-de-Beaurivage et Saint-Sylvestre; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, Saint-Agapit-de-Beaurivage, Sainte-Agathe, Sainte-Anastasie-de-Nelson, Saint-Antoine-de-Tilly, Saint-Apollinaire, Sainte-Cécile-de-Lévrard, Sainte-Croix, Saint-Édouard-de-

and 45, the latter, extended to the centre line of the Bécancour river; the centre line of the said river downstream to the extension of the line dividing lots 6a and 6c from lot 7a of range XI of the township of Maddington in the cadastre of the townships of Blandford and Maddington; in that cadastre, the said extension and the said dividing line between lots; the line dividing lot 7a from lot 6b of the continuation of range XI of the township of Maddington; in the cadastre of the parish of Sainte-Gertrude, part of the southeast line of lot 612; the northeast line of lots 612 to 617; the northwest line of lot 617; a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Gertrude from the cadastres of the parishes of Sainte-Marie-de-Blandford and Saint-Édouard-de-Gentilly; in the latter cadastre, the southwest line of lot 821; part of the dividing line between the Fourth and Fifth concessions northeasterly; the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Pierre-les-Becquets and its extension to the center line of the St Lawrence river; the centre line of the said river downstream to the extension of the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Antoine; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the villages of Deschaillons, Deschaillons-sur-Saint-Laurent, Fortierville, Francoeur, Inverness, Laurierville, Laurier-Station, Leclercville, Les Becquets, Lotbinière, Lyster, Manseau, Saint-Agapitville, Sainte-Agathe, Sainte-Croix, Saint-Flavien, Sainte-Marie, Saint-Patrice-de-Beaurivage and Saint-Sylvestre; the parish municipalities of Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, Saint-Agapit-de-Beaurivage, Sainte-Agathe, Sainte-Anastasie de Nelson, Saint-Antoine-de-Tilly, Saint-Apollinaire, Sainte-Cécile-de-Lévrard, Sainte-Croix, Saint-Édouard-de-Lotbinière-

Lotbinière, Sainte-Emmélie, Saint-Flavien, Saint-Gilles, Saint-Jacques-de-Parisville, Saint-Joseph-de-Blandford, Saint-Louis-de-Blandford, Saint-Louis-de-Lotbinière, Sainte-Marie-de-Blandford, Saint-Narcisse-de-Beaurivage, Saint-Octave-de-Dosquet, Saint-Patrice-de-Beaurivage, Sainte-Philomène-de-Fortierville, Saint-Pierre-Baptiste, Saint-Pierre-les-Becquets, Sainte-Sophie-de-Lévrard et Saint-Sylvestre; les municipalités des cantons d'Inverness, Leeds, Leeds (partie Est), Nelson et les municipalités de Lemieux, Sainte-Françoise, Saint-Jacques-de-Leeds, Saint-Janvier-de-Joly, Saint-Jean-de-Brébeuf, Sainte-Julie, Val Alain et Villeroy.

58. **Louis-Hébert** : Le district électoral de Louis-Hébert comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la ligne nord-est du lot 350 du cadastre de la paroisse de Sainte-Foy; de là, successivement, les lignes suivantes: dans ce cadastre, partie de ladite ligne nord-est jusqu'à la cime du cap; la cime du cap en allant dans une direction générale nord-est jusqu'à la ligne nord-est du lot 395; la ligne nord-est dudit lot et son prolongement à travers l'emprise d'un chemin de fer (lot cadastral 379); partie de la ligne nord-est du lot 394; les lignes sud-est et nord-est du lot 320a-1; une ligne brisée limitant vers le sud-est les lots 320-51, 320-28-2, 320-28-1 et 320-6; partie de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Sainte-Foy et de Saint-Colomb-de-Sillery jusqu'à la ligne médiane du boulevard Wilfrid-Laurier; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane de l'avenue des Gouverneurs; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du boulevard Saint-Cyrille; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'au prolongement du côté sud-ouest de l'avenue

re, Sainte-Emmélie, Saint-Flavien, Saint-Gilles, Saint-Jacques-de-Parisville, Saint-Joseph-de-Blandford, Saint-Louis-de-Blandford, Saint-Louis-de-Lotbinière, Sainte-Marie-de-Blandford, Saint-Narcisse-de-Beaurivage, Saint-Octave-de-Dosquet, Saint-Patrice-de-Beaurivage, Sainte-Philomène-de-Fortierville, Saint-Pierre-Baptiste, Saint-Pierre-les-Becquets, Sainte-Sophie-de-Lévrard and Saint-Sylvestre; the township municipalities of Inverness, Leeds, Leeds (East part), Nelson and the municipalities of Lemieux, Sainte-Françoise, Saint-Jacques-de-Leeds, Saint-Janvier-de-Joly, Saint-Jean-de-Brébeuf, Sainte-Julie, Val-Alain and Villeroy.

58. **Louis-Hébert** : The electoral district of Louis-Hébert comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection between the bank of the St Lawrence river and the northeast line of lot 350 of the cadastre of the parish of Sainte-Foy; thence, successively, the following lines: in that cadastre, part of the said northeast line to the top of the cape; the top of the cape in a generally northeasterly direction to the northeast line of lot 395; the northeast line of the said lot and its extension across the railway right of way (cadastral lot 379); part of the northeast line of lot 394; the southeast and northeast lines of lot 320a-1; a broken line bounding to the southeast lots 320-51, 320-28-2, 320-28-1 and 320-6; part of the dividing line between the cadastres of the parishes of Sainte-Foy and Saint-Colomb-de-Sillery to the centre line of Wilfrid-Laurier boulevard; the centre line of the said boulevard to the centre line of des Gouverneurs avenue; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Saint-Cyrille boulevard; the centre line of the said boulevard to the southwest side of Painchaud avenue; the said



Painchaud; ledit prolongement et ledit côté sud-ouest jusqu'au côté sud-est de la rue Muir; le côté sud-est de ladite rue jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 127-1-2 du cadastre de la paroisse de Sainte-Foy; dans ce cadastre, la ligne sud-ouest des lots 127-1-2, 127-32-1, 127-11-2, 127-10, 127-12 à 127-16, 127-9, 127-8 et 127-7; partie de la ligne nord-ouest du lot 127-7 et la ligne sud-ouest des lots 127-4 et 127-17-1 (rue Hélène Boulé); la ligne nord-ouest du lot 127-17-1; partie de la ligne nord-est du lot originaire 127 et son prolongement à travers le chemin Sainte-Foy; partie de la ligne nord-est du lot 120; la ligne sud et partie de la ligne nord-est du lot 121 jusqu'à la ligne médiane du boulevard Charest; la ligne médiane dudit boulevard en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne nord-est du lot 124; partie de la ligne nord-est et la ligne nord-ouest dudit lot 124; une ligne brisée limitant vers le nord-ouest et le sud-ouest les lots 123 et 122; partie de la ligne nord-est du lot 121 et la ligne nord-est du lot 433; la ligne nord des lots 433 et 434; la ligne nord-est des lots 434, 422 et 435; la ligne nord des lots 435, 437, 420, 439 et 440; la ligne nord-ouest des lots 440, 441, 418 et 443; la ligne nord du lot 443; la ligne ouest des lots 443, 417 et 423; la ligne sud des lots 2513, 2506 et 2514 du cadastre de la paroisse de Saint-Sauveur; dans le cadastre de la paroisse de Sainte-Foy, les côtés est et sud-est de l'emprise d'un chemin de fer (lot 377) jusqu'à la ligne nord-est dudit lot 377; la ligne nord-est des lots 377, 113*b* et 113*a* ainsi que la ligne nord-ouest du lot 113*a* et d'une partie du lot 110; dans le cadastre de la paroisse de L'Ancienne-Lorette, partie de la ligne nord-est du lot 1; le côté sud de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique (lots 961 et 962 du cadastre de la paroisse de l'Ancienne-Lorette et 375 du cadastre de la paroisse de Sainte-Foy)

extension and the said southwest side to the southeast side of Muir street; the southeast side of the said street to the southwest line of lot 127-1-2 of the cadastre of the parish of Sainte-Foy; in that cadastre, the southwest line of lots 127-1-2, 127-32-1, 127-11-2, 127-10, 127-12 to 127-16, 127-9, 127-8 and 127-7; part of the northwest line of lot 127-7 and the southwest line of lots 127-4 and 127-17-1 (Hélène Boulé street); the northwest line of lot 127-17-1; part of the northeast line of original lot 127 and its extension across Sainte-Foy road; part of the northeast line of lot 120; the south line and part of the northeast line of lot 121 to the centre line of Charest boulevard; the centre line of the said boulevard northeasterly to the northeast line of lot 124; part of the northeast line and the northwest line of the said lot 124; a broken line bounding to the northwest and southwest lots 123 and 122; part of the northeast line of lot 121 and the northeast line of lot 433; the north line of lots 433 and 434; the northeast line of lots 434, 422 and 435; the north line of lots 435, 437, 420, 439 and 440; the northwest line of lots 440, 441, 418 and 443; the north line of lot 443; the west line of lots 443, 417 and 423; the south line of lots 2513, 2506 and 2514 of the cadastre of the parish of Saint-Sauveur; in the cadastre of the parish of Sainte-Foy, the east and southeast sides of the railway right of way (lot 377) to the northeast line of the said lot 377; the northeast line of lots 377, 113*b* and 113*a* and the northwest line of lot 113*a* and of part of lot 110; in the cadastre of the parish of L'Ancienne-Lorette, part of the northeast line of lot 1; the south side of the right of way of the Canadian National Railway Company (lots 961 and 962 of the cadastre of the parish of L'Ancienne-Lorette and 375 of the cadastre of the parish of Sainte-Foy) westerly to the

en allant vers l'ouest jusqu'à la ligne médiane du boulevard Henri IV; la ligne médiane dudit boulevard en allant vers le sud-est jusqu'à la ligne séparative des cadastres des paroisses de L'Ancienne-Lorette et de Sainte-Foy; partie de la ligne séparative de cadastres jusqu'au côté est de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada (lot 377 du cadastre de la paroisse de Sainte-Foy); le côté est de ladite emprise en allant vers le sud jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 17 du cadastre de la paroisse de Sainte-Foy; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Foy des cadastres des paroisses de L'Ancienne-Lorette et de Saint-Félix-du-Cap-Rouge, le dernier tronçon étant prolongé jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 350 du cadastre de la paroisse de Sainte-Foy; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme une partie de la cité de Sillery et une partie de la ville de Sainte-Foy.

- 59. Maisonneuve :** Le district électoral de Maisonneuve comprend cette partie de la Ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de la rue Rachel avec le prolongement de la ligne médiane de la rue Aylwin; de là, la ligne médiane de la rue Rachel et la ligne médiane de la rue Sherbrooke jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la voie ferrée principale de la compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada (se situant en partie sur le lot 8 du cadastre de la paroisse de Longue-Pointe); ledit prolongement; la ligne médiane de ladite voie ferrée principale et son prolongement jusqu'au milieu de la cale sèche de la compagnie Canadian Vickers Limited; une ligne irrégulière contour-

centre line of Henri IV boulevard; the centre line of the said boulevard southeasterly to the dividing line between the cadastres of the parishes of L'Ancienne-Lorette and Sainte-Foy; part of the dividing line between cadastres to the right of way of the Canadian National Railway Company (lot 377 of the of the cadastre of the parish of Sainte-Foy); the east side of the said right of way southerly to the northwest line of lot 17 of the cadastre of the parish of Sainte-Foy; a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Foy from the cadastres of the parishes of L'Ancienne-Lorette and Saint-Félix-du-Cap-Rouge, the last segment being extended to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river downstream to the extension of the northeast line of lot 350 of the cadastre of the parish of Sainte-Foy; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains part of the city of Sillery and part of the city of Sainte-Foy.

- 59. Maisonneuve :** The electoral district of Maisonneuve comprises that part of the City of Montreal bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of Rachel street with the extension of the centre line of Aylwin street; thence, the centre line of Rachel street and the centre line of Sherbrooke street to the extension of the centre line of the main railway line of the Canadian National Railway Company (situated in part on lot 8 of the cadastre of the parish of Longue-Pointe); the said extension; the centre line of the said main railway line and its extension to the middle of the drydock of the Canadian Vickers Limited; an irregular line skirting on the northwest, north and east the

nant par le nord-ouest, le nord et l'est les quais de la compagnie Canadian Vickers Limited jusqu'à la rencontre du prolongement de la ligne médiane de ladite voie ferrée principale avec la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Cuvillier; ledit prolongement et la ligne médiane de la rue Cuvillier jusqu'à la ligne médiane de la rue de Rouen; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Aylwin; enfin, la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'au point de départ.

- 60. Marguerite-Bourgeoys :** Le district électoral de Marguerite-Bourgeoys comprend la cité de LaSalle délimitée comme suit: partant du coin nord-ouest du lot 917 du cadastre de la paroisse de Lachine; de là, le prolongement de la ligne ouest dudit lot 917 jusqu'au côté nord du canal de Lachine; le côté nord dudit canal jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 141 du cadastre de la paroisse de Montréal; partie du prolongement de ladite ligne sud-ouest jusqu'à la ligne médiane du canal de Lachine; la ligne médiane dudit canal jusqu'à la ligne séparative des cadastres des paroisses de Montréal et de Lachine; ladite ligne séparative de cadastres jusqu'au côté sud-est de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique, cette emprise traversant les lots 1021 et 1013 du cadastre de la paroisse de Lachine et le lot 4687 du cadastre de la paroisse de Montréal; le côté sud-est de ladite emprise jusqu'à la ligne séparant le lot 1002 du cadastre de la paroisse de Lachine du lot 4687 du cadastre de la paroisse de Montréal; ladite ligne séparative de cadastres et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve contournant par le sud l'île aux Hérons et passant au nord de

wharves of the Canadian Vickers Limited to the meeting of the extension of the centre line of the said main railway line with the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river to the extension of the centre line of Cuvillier street; the said extension and the centre line of Cuvillier street to the centre line of Rouen street; the centre line of the said street to the centre line of Aylwin street; finally, the centre line of the said street and its extension to the starting point.

- 60. Marguerite-Bourgeoys :** The electoral district of Marguerite-Bourgeoys comprises the city of LaSalle bounded as follows: starting from the northwest corner of lot 917 of the cadastre of the parish of Lachine; thence, the extension of the west line of the said lot 917 to the north side of the Lachine canal; the north side of the said canal to the extension of the southwest line of lot 141 of the cadastre of the parish of Montreal; part of the extension of the said southwest line to the centre line of the Lachine canal; the centre line of the said canal to the dividing line between the cadastres of the parishes of Montreal and Lachine; the said dividing line between cadastres to the southeast side of the right of way of the Canadian Pacific Railway Company, such right of way crossing lots 1021 and 1013 of the cadastre of the parish of Lachine and lot 4687 of the cadastre of the parish of Montreal; the southeast side of the said right of way to the line dividing lot 1002 of the cadastre of the parish of Lachine from lot 4687 of the cadastre of the parish of Montreal; the said dividing line between cadastres and its extension to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river skirting on the south aux Hérons island and passing north

l'île au Diable jusqu'au prolongement de la ligne ouest du lot 917 du cadastre de la paroisse de Lachine; enfin, ledit prolongement et ladite ligne ouest jusqu'au point de départ.

- 61. Maskinongé :** Le district électoral de Maskinongé comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Joseph-de-Maskinongé avec la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes suivantes: la limite sud-ouest des cadastres des paroisses de Saint-Joseph-de-Maskinongé et de Saint-Justin; partie de la limite nord-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Justin; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Didace, la ligne limitant au sud-ouest les lots 89 à 101, 103, 105, 106, 110 et 113 à 121; la ligne séparative des lots 121 et 122 prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Maskinongé; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers l'est et contournant par l'est l'île no 524 jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 523; ledit prolongement et partie de ladite ligne nord-ouest; la ligne sud-ouest des lots 524 à 536; partie de la ligne sud-est et les lignes sud-ouest et nord-ouest du lot 537; partie de la ligne sud-ouest du lot 493 jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 423 et 424; ledit prolongement et ladite ligne séparative de lots; la ligne nord-est des lots 423, 422, 421 et 420; partie de la ligne sud-ouest et la ligne nord-ouest du lot 449; la ligne sud-ouest des cantons de Hunterstown, De Calonne, Chapleau, Kaine, Aubry et Créquy; la ligne nord-ouest des cantons de Créquy et de Bréhault; la ligne nord-est des cantons de Bréhault, Badeaux, Arcand, Allard, Desaulniers et Belleau; partie de la ligne sud-est du canton de Belleau; la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-

of au Diable island to the extension of the west line of lot 917 of the cadastre of the parish of Lachine; finally, the said extension and the said west line to the starting point.

- 61. Maskinongé :** The electoral district of Maskinongé comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Joseph-de-Maskinongé with the bank of the St Lawrence river; thence, successively, the following lines: the southwest limit of the cadastres of the parishes of Saint-Joseph-de-Maskinongé and Saint-Justin; part of the northwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Justin; in the cadastre of the parish of Saint-Didace, the line limiting to the southwest lots 89 to 101, 103, 105, 106, 110 and 113 to 121; the dividing line between lots 121 and 122 extended to the centre line of the Maskinongé river; the centre line of the said river easterly and skirting on the east island No. 524 to the extension of the northwest line of lot 523; the said extension and part of the said northwest line; the southwest line of lots 524 to 536; part of the southeast line and the southwest and northwest lines of lot 537; part of the southwest line of lot 493 to the extension of the dividing line between lots 423 and 424; the said extension and the said dividing line between lots; the northeast line of lots 423, 422, 421 and 420; part of the southwest line and the northwest line of lot 449; the southwest line of the townships of Hunterstown, De Calonne, Chapleau, Kaine, Aubry and Créquy; the northwest line of the townships of Créquy and Bréhault; the northeast line of the townships of Bréhault, Badeaux, Arcand, Allard, Desaulniers and Belleau; part of the southeast line of the township of Belleau; the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-



Mathieu; les limites sud-ouest et sud-est du cadastre de la paroisse de Saint-Boniface, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-Maurice; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en contournant par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite et par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 40 du cadastre de la paroisse de Saint-Étienne; dans ce cadastre, ledit prolongement; la ligne sud-ouest dudit lot et la ligne médiane d'un chemin limitant au sud-est une partie du lot 40 et les lots 276, 277 et 278; le côté sud-ouest d'un chemin limitant au sud-ouest les lots 279 à 284, 286, 288, 289, 290, 292, 293, 296 et 297 et la ligne sud-ouest du Deuxième rang du fief Saint-Étienne; la ligne sud-est du lot 329; partie de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac; dans le cadastre de la paroisse de Trois-Rivières, la ligne sud-est des lots 373, 251, 250, 249 et le côté sud-est de la route de Rochon; une ligne brisée limitant vers le nord-est et le sud-est, suivant le cas, les lots 165, 165-2, 165-1, 166 et 7 jusqu'au côté sud-est du chemin Sainte-Marguerite; le côté sud-est dudit chemin en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 7; partie de la ligne sud-ouest dudit lot vers le sud-est jusqu'au côté nord-ouest de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique (lot cadastral 374); le côté nord-ouest de ladite emprise en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne nord-est du lot 5; le prolongement de ladite ligne à travers ladite emprise et partie de ladite ligne nord-est; partie de la ligne nord-est du lot 2 jusqu'au prolongement vers le nord-ouest de la ligne sud-ouest du lot 2-17; partie dudit prolongement en allant vers le sud-est sur une distance de deux mille cinq

Mathieu; the southwest and southeast limits of the cadastre of the parish of Saint-Boniface, such line extended to the centre line of the Saint-Maurice river; the centre line of the said river downstream and skirting on the left the islands closest to the right bank and on the right the islands closest to the left bank to the extension of the southwest line of lot 40 of the cadastre of the parish of Saint-Étienne; in that cadastre, the said extension; the southwest line of the said lot and the centre line of a road limiting to the southeast part of lot 40 and lots 276, 277 and 278; the southwest side of a road limiting to the southwest lots 279 to 284, 286, 288, 289, 290, 292, 293, 296 and 297 and the southwest line of the Second range of Saint-Étienne fief; the southeast line of lot 329; part of the northeast limit of the cadastre of the parish of La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac; in the cadastre of the parish of Trois-Rivières, the southeast line of lots 373, 251, 250, 249 and the southeast side of Rochon road; a broken line limiting to the northeast and southeast, as the case may be, lots 165, 165-2, 165-1, 166 and 7 to the southeast side of Sainte-Marguerite road; the southeast side of the said road southwesterly to the southwest line of lot 7; part of the southwest line of the said lots southeasterly to the northwest side of the right of way of the Canadian Pacific Railway Company (cadastral lot 374); the northwest side of the said right-of-way northeasterly to the northeast line of lot 5; the extension of the said line across the said right of way and part of the said northeast line; part of the northeast line of lot 2 to the extension northwesterly of the southwest line of lot 2-17; part of the said extension southeasterly for a distance of two thousand five hundred and thirty-four and five-tenths feet (2534.5 ft); a line in the said lot 2 northeasterly having a length of two hundred and

cent trente-quatre pieds et cinq dixièmes (2534.5 pi); une ligne dans ledit lot 2 allant vers le nord-est et ayant une longueur de deux cent quatre-vingt-douze pieds et sept dixièmes (292.7 pi), parallèle et au nord-ouest de la ligne sud-est des subdivisions 15, 16 et 17 du lot originaire 2, laquelle ligne parallèle se situe à une distance perpendiculaire de cinq cent seize pieds (516.0 pi) de ladite ligne sud-est; partie de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Trois-Rivières et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours jusqu'à une ligne irrégulière passant à l'est de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de La Visitation (Île-Dupas); ladite ligne irrégulière contournant par l'est lesdites îles et se continuant dans une ligne passant à mi-distance entre la rive nord du fleuve Saint-Laurent et la rive nord de l'île à l'Aigle jusqu'au prolongement de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Joseph-de-Maskinongé; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Louiseville et de Trois-Rivières-Ouest; les villages de Maskinongé, Saint-Paulin et Yamachiche; les municipalités des paroisses de Saint-Alexis, Sainte-Angèle, Sainte-Anne-d'Yamachiche, Saint-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, Saint-Barnabé, Saint-Élie, Saint-Étienne-des-Grès, Saint-Joseph-de-Maskinongé, Saint-Justin, Saint-Léon-le-Grand, Saint-Paulin, Saint-Sévère et Sainte-Ursule; la municipalité du canton d'Hunterstown; les municipalités de Charette, La-Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, Pointe-du-Lac et Saint-Édouard. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

ninety-two and seven-tenths feet (292.7 ft), parallel to and northwest of the southeast line of subdivisions 15, 16 and 17 of original lot 2, such parallel line situated at a perpendicular distance of five hundred and sixteen feet (516.0 ft) from the said southeast line; part of the northeast limit of the cadastre of the parish of Trois-Rivières and its extension to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river upstream to an irregular line passing east of all the islands forming part of the cadastre of the parish of La Visitation (Dupas island); the said irregular line skirting on the east the said islands and continuing along a line passing halfway between the north bank of the St Lawrence river and the north bank of à l'Aigle island to the extension of the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Joseph-de-Maskinongé; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Louiseville and Trois-Rivières-Ouest; the villages of Maskinongé, Saint-Paulin and Yamachiche; the parish municipalities of Saint-Alexis, Sainte-Angèle, Sainte-Anne-d'Yamachiche, Saint-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, Saint-Barnabé, Saint-Élie, Saint-Étienne-des-Grès, Saint-Joseph-de-Maskinongé, Saint-Justin, Saint-Léon-le-Grand, Saint-Paulin, Saint-Sévère and Sainte-Ursule; the township municipality of Hunterstown; the municipalities of Charette, La-Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, Pointe-du-Lac and Saint-Édouard. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

**62. Matane :** Le district électoral de Matane comprend le territoire délimité comme suit: partant d'un point situé sur la ligne médiane du ruisseau du Petit-Cap, à son embouchure dans le fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes suivantes: dans la seigneurie de Mont-Louis, une ligne droite jusqu'au sommet de l'angle ouest du lot 52a-2 du cadastre de la municipalité de Saint-Maxime-du-Mont-Louis; la ligne ouest des lots 52a-2, 53-3, 54-2 et 55-2 dudit cadastre; la ligne de division entre la seigneurie de Mont-Louis et le canton de Duchesnay; la ligne est des cantons de Boisbuisson et de Deslandes; les lignes nord, est et sud-est du canton de Walbank; la ligne sud-est des cantons de Deville, Baldwin, Clarke, Gravier et Catalogne; la ligne sud-ouest du canton de Catalogne; les lignes sud-est et sud-ouest du canton de Lagrange; la ligne sud-ouest du canton de Cuog; les lignes sud-est, sud-ouest et nord-ouest du canton de Langis; la ligne nord-est du canton de Matane; dans ce canton, la ligne nord-ouest du rang XII; la ligne nord-est du lot 9 du rang XI; la ligne nord-ouest du rang XI; la ligne sud-ouest du canton de Matane; la ligne séparative des rangs V et VI du canton de MacNider; partie des lignes nord-est et nord-ouest du canton de Cabot; dans ce canton, la ligne nord-est du lot 4a du rang VIII; la ligne sud-est du rang VIII; la ligne nord-est du lot 7 du rang IX; la ligne sud-est du rang IX; la ligne nord-est du lot 16 du rang X; la ligne sud-est des lots 16, 17 et 18 du rang X; partie de la ligne nord-est du lot 26 du rang Nord-Est Chemin Kempt et la ligne sud-est dudit lot; la ligne sud-est du lot 26 du rang Sud-Ouest Chemin Kempt et la ligne sud-ouest des lots 26 en rétrogradant jusqu'au lot 1 inclusivement du même rang; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Octave-de-Métis, partie de la ligne sud-est du

**62. Matane :** The electoral district of Matane comprises the territory bounded as follows: starting from a point situated on the centre line of Petit Cap brook, at its mouth in the St Lawrence river; thence, successively, the following lines: in the Seigniorship of Mont-Louis, a straight line to the apex of the west corner of lot 52a-2 of the cadastre of the municipality of Saint-Maxime-du-Mont-Louis; the west line of lots 52a-2, 53-3, 54-2 and 55-2 of the said cadastre; the dividing line between the seigniorship of Mont-Louis and the township of Duchesnay; the east line of the townships of Boisbuisson and Deslandes; the north, east and southeast lines of the township of Walbank; the southeast line of the townships of Deville, Baldwin, Clarke, Gravier and Catalogne; the southwest line of the township of Catalogne; the southeast and southwest lines of the township of Lagrange; the southwest line of the township of Cuog; the southeast, southwest and northwest lines of the township of Langis; the northeast line of the township of Matane; in that township, the northwest line of range XII; the northeast line of lot 9 of range XI; the northwest line of range XI; the southwest line of the township of Matane; the dividing line between ranges V and VI of the township of MacNider; part of the northeast and northwest lines of the township of Cabot; in that township, the northeast line of lot 4a of range VIII; the southeast line of range VIII; the northeast line of lot 7 of range IX; the southeast line of range IX; the northeast line of lot 16 of range X; the southeast line of lots 16, 17 and 18 of range X; part of the northeast line of lot 26 of range Nord-Est Chemin Kempt and the southeast line of the said lot; the southeast line of lot 26 of range Sud-Ouest Chemin Kempt and the southwest line of lots 26 in declining order to lot 1 inclusively

lot 551 et la ligne sud-ouest des lots 551 et 550; dans le cadastre de la paroisse de Sainte-Angèle-de-Mérici, la ligne sud-est du lot 6 du rang II du canton de Cabot et la ligne sud-ouest des lots 6 à 1 du même rang; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Octave-de-Métis du cadastre de la paroisse de Sainte-Angèle-de-Mérici jusqu'à la ligne médiane de la rivière Métis; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'à son embouchure dans le fleuve Saint-Laurent; une ligne droite dans le fleuve Saint-Laurent parallèle à la direction générale des lignes latérales de lots en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne médiane du fleuve; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours jusqu'à une autre ligne droite parallèle à la direction générale des lignes latérales de lots et originant en un point situé sur la ligne médiane du ruisseau du Petit Cap à son embouchure dans le fleuve Saint-Laurent; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Cap-Chat, Matane et Sainte-Anne-des-Monts; les villages de Marsoui, Métis-sur-Mer, Price, Sainte-Félicité et Saint-Ulric; les municipalités des paroisses de Saint-Adelme, Saint-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, Sainte-Félicité, Saint-Jean-Baptiste-Vianney, Saint-Jean-de-Cherbourg, Saint-Jérôme-de-Matane, Saint-Joachim-de-Tourelle, Saint-Léandre, Saint-Luc, Saint-Nil, Saint-Octave-de-Métis, Saint-Paulin-Dalibaire, Saint-René-de-Matane, Saint-Thomas-de-Cherbourg et Saint-Ulric-de-Matane; les municipalités de Baie-des-Sables, Capucins, Grand-Métis, Gros-

of the same range; in the cadastre of the parish of Saint-Octave-de-Métis, part of the southeast line of lot 551 and the southwest line of lots 551 and 550; in the cadastre of the parish of Sainte-Angèle-de-Mérici, the southeast line of lot 6 of range II of the township of Cabot and the southwest line of lots 6 to 1 of the same range; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Octave-de-Métis from the cadastre of the parish of Sainte-Angèle-de-Mérici to the centre line of the Métis river; the centre line of the said river downstream and skirting on the right the islands closest to the left bank and on the left the islands closest to the right bank to its mouth in the St Lawrence river; a straight line in the St Lawrence parallel to the general direction of the lateral lines of lots northwesterly to the centre line of the river; the centre line of the river downstream to another straight line parallel to the general direction of the lateral lines of lots and originating at a point situated on the centre line of Petit Cap brook at its mouth in the St Lawrence river; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Cap-Chat, Matane and Sainte-Anne-des-Monts; the villages of Marsoui, Métis-sur-Mer, Price, Sainte-Félicité and Saint-Ulric; the parish municipalities of Saint-Adelme, Saint-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, Sainte-Félicité, Saint-Jean-Baptiste-Vianney, Saint-Jean-de-Cherbourg, Saint-Jérôme-de-Matane, Saint-Joachim-de-Tourelle, Saint-Léandre, Saint-Luc, Saint-Nil, Saint-Octave-de-Métis, Saint-Paulin-Dalibaire, Saint-René-de-Matane, Saint-Thomas-de-Cherbourg and Saint-Ulric-de-Matane; the municipalities of Baie-des-Sables, Capucins, Grand-Métis, Gros-



ses-Roches, La Martre, Les Boules, Les Méchins, Petite-Matane et Rivière-à-Claude. Il comprend aussi le territoire non organisé situé à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

- 63. Matapédia :** Le district électoral de Matapédia comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la ligne séparant les cadastres des paroisses de Sainte-Flavie et de Sainte-Luce; de là, successivement, les lignes suivantes: ladite ligne séparative de cadastres; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Donat des cadastres des paroisses de Sainte-Luce et de Saint-Anaclet et du canton de Neigette; dans ce canton, la ligne nord-est du rang IV; la ligne médiane de la rivière Neigette en remontant son cours; la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne séparative des lots 16 et 17 des rangs VIII et IX; dans le canton de Ouimet, la ligne sud-ouest du lot 16a du rang I; la ligne séparative des rangs I et II; la ligne sud-ouest du lot 31 du rang II; la ligne séparative des rangs II et III; la ligne sud-ouest du lot 33 du rang III; la ligne séparative des rangs III et IV; le prolongement de la ligne sud-ouest du lot 23a du rang IV et ladite ligne sud-ouest; la ligne sud-ouest du lot 23 des rangs V, VI, VII et VIII et son prolongement à travers les terres vagues de la Couronne jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne sud-est du canton de Jetté; ledit prolongement et la ligne sud-est des cantons de Jetté, Matalik, Casupscull et La Vérendrye; la ligne nord-est et partie de la ligne nord-ouest du canton de La Vérendrye; la ligne nord-est des cantons de Casault et de Blais; la ligne nord-ouest du canton de Blais; une ligne brisée limitant vers le nord-est et le nord la seigneurie du Lac Mata-

ses-Roches, La Martre, Les Boules, Les Méchins, Petite-Matane and Rivière-à-Claude. It also includes the unorganized territory situated within the above-described perimeter.

- 63. Matapédia :** The electoral district of Matapédia comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection between the bank of the St Lawrence river and the line dividing the cadastres of the parishes of Sainte-Flavie and Sainte-Luce; thence, successively, the following lines: the said dividing line between the cadastres; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Donat from the cadastres of the parishes of Sainte-Luce and Saint-Anaclet and the township of Neigette; in that township, the north-east line of range IV; the centre line of the Neigette river upstream; the dividing line between ranges VII and VIII; the dividing line between lots 16 and 17 of ranges VIII and IX; in the township of Ouimet, the southwest line of lot 16a of range I; the dividing line between ranges I and II; the southwest line of lot 31 of range II; the dividing line between ranges II and III; the southwest line of lot 33 of range III; the dividing line between ranges III and IV; the extension of the southwest line of lot 23a of range IV and the said southwest line; the southwest line of lot 23 of ranges V, VI, VII and VIII and its extension across the vacant Crown lands to its intersection with the said extension of the southeast line of the township of Jetté; the said extension and the southeast line of the townships of Jetté, Matalik, Casupscull and La Vérendrye; the northeast line and part of the northwest line of the township of La Vérendrye; the northeast line of the townships of Casault and Blais; the northwest line of the township of Blais; a broken line limiting to the northeast

pédia; la ligne sud-est et partie de la ligne nord-est du canton de Matane; dans ce canton, la ligne nord-ouest du rang XII; la ligne nord-est du lot 9 du rang XI; la ligne nord-ouest du rang XI; la ligne nord-est du canton de MacNider et la ligne séparative des rangs V et VI de ce canton; partie des lignes nord-est et nord-ouest du canton de Cabot; dans ce canton, la ligne sud-ouest du lot 3b du rang VIII; la ligne nord-ouest du rang IX; la ligne sud-ouest du lot 6 du rang IX; la ligne nord-ouest du rang X; la ligne sud-ouest du lot 15 du rang X; la ligne nord-ouest des lots 16 et 17 du rang XI et partie de la ligne sud-ouest du lot 17 du même rang; la ligne nord-ouest du lot 27 des rangs Nord-Est Chemin Kempt et Sud-Ouest Chemin Kempt; la ligne nord-est des lots 27, 26, 25, 24, 23 et 22b du rang III et la ligne nord du lot 22a du même rang; une ligne brisée limitant vers le nord-est le rang II et la ligne nord-ouest du lot 7 du même rang; la ligne séparative des rangs I et II; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Angèle-de-Mérici du cadastre de la paroisse de Saint-Octave-de-Métis jusqu'à la ligne médiane de la rivière Métis; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'à son embouchure dans le fleuve Saint-Laurent; une ligne droite dans le fleuve Saint-Laurent parallèle à la direction générale des lignes latérales de lots en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne médiane du fleuve; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparant les cadastres des paroisses de Sainte-Flavie et de Sainte-Luce; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

and north the seigniory of Lac Matapédia; the southeast line and part of the northeast line of the township of Matane; in that township, the northwest line of range XII; the northeast line of lot 9 of range XI; the northwest line of range XI; the northeast line of the township of MacNider and the dividing line between ranges V and VI of that township; part of the northeast and northwest lines of the township of Cabot; in that township, the southwest line of lot 3b of range VIII; the northwest line of range IX; the southwest line of lot 6 of range IX; the northwest line of range X; the southwest line of lot 15 of range X; the northwest line of lots 16 and 17 of range XI and part of the southwest line of lot 17 of the same range; the northwest line of lot 27 of the ranges Nord-Est Chemin Kempt and Sud-Ouest Chemin Kempt; the northeast line of lots 27, 26, 25, 24, 23 and 22b of range III and the north line of lot 22a of the same range; a broken line limiting to the northeast range II and the northwest line of lot 7 of the same range; the dividing line between ranges I and II; a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Angèle-de-Mérici from the cadastre of the parish of Saint-Octave-de-Métis to the centre line of the Métis river; the centre line of the said river downstream and skirting on the right the islands closest to the left bank and on the left the islands closest to the right bank to its mouth in the St Lawrence river; a straight line in the St Lawrence river parallel to the general direction of the lateral lines of the lots northwesterly to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river upstream to the extension of the line dividing the cadastres of the parishes of Sainte-Flavie and Sainte-Luce; finally, the said extension to the starting point.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes d'Amqui, Causapschal et Mont-Joli; les villages de Lac-au-Saumon, Sainte-Angèle-de-Mérici, Saint-Noël, Sayabec et Val-Brillant; les municipalités des paroisses de La Rédemption, Saint-Alexandre-des-Lacs, Sainte-Angèle-de-Mérici, Saint-Benoît-Joseph-Labre, Saint-Charles-Garnier, Saint-Cléophas, Saint-Damase, Saint-Donat, Sainte-Flavie, Saint-François-Xavier-des-Hauteurs, Saint-Gabriel, Sainte-Irène, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Causapschal, Sainte-Jeanne-d'Arc, Saint-Joseph-de-Lepage, Saint-Léon-le-Grand, Sainte-Marie-de-Sayabec, Saint-Moïse, Saint-Pierre-du-Lac, Saint-Raphaël-d'Albertville, Saint-Tharcisius et Saint-Zénon-du-Lac-Humqui; les municipalités de Fleuriault, Saint-Edmond, Sainte-Florence, Saint-Jean-Baptiste, Sainte-Marguerite et Sainte-Paule. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

- 64. Mégantic-Compton :** Le district électoral de Mégantic-Compton comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin ouest du canton de Dudswell; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne nord-ouest et partie de la ligne nord-est dudit canton; la ligne séparative des rangs IX et X du canton de Weedon et partie de la ligne nord-est dudit canton jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-François; la ligne médiane de ladite rivière et du lac Aylmer jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du rang II Nord-Est du canton de Stratford; dans le cadastre de ce canton, ledit prolongement et partie de ladite ligne nord-est; partie de la ligne nord-ouest du rang VII; la ligne nord-est du lot 6 du rang VII; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne nord-est du lot 14 des rangs VI et V et des

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Amqui, Causapschal and Mont-Joli; the villages of Lac-au-Saumon, Sainte-Angèle-de-Mérici, Saint-Noël, Sayabec and Val-Brillant; the parish municipalities of La Rédemption, Saint-Alexandre-des-Lacs, Sainte-Angèle-de-Mérici, Saint-Benoît-Joseph-Labre, Saint-Charles-Garnier, Saint-Cléophas, Saint-Damase, Saint-Donat, Sainte-Flavie, Saint-François-Xavier-des-Hauteurs, Saint-Gabriel, Sainte-Irène, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Causapschal, Sainte-Jeanne-D'Arc, Saint-Joseph-de-Lepage, Saint-Léon-le-Grand, Sainte-Marie-de-Sayabec, Saint-Moïse, Saint-Pierre-du-Lac, Saint-Raphaël-d'Albertville, Saint-Tharcisius and Saint-Zénon-du-Lac-Humqui; the municipalities of Fleuriault, Saint-Edmond, Sainte-Florence, Saint-Jean-Baptiste, Sainte-Marguerite and Sainte-Paule. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

- 64. Mégantic-Compton :** The electoral district of Mégantic-Compton comprises the territory bounded as follows: starting from the west corner of the township of Dudswell; thence, successively, the following lines: the northwest line and part of the northeast line of the said township; the dividing line between ranges IX and X of the township of Weedon and part of the northeast line of the said township to the centre line of the Saint-François river; the centre line of the said river and of lake Aylmer to the extension of the northeast line of range II North-East of the township of Stratford; in the cadastre of that township, the said extension and part of the said northeast line; part of the northwest line of range VII; the northeast line of lot 6 of range VII; part of the dividing line between ranges VI and VII; the northeast line of lot 14 of ranges VI and

lots 14a et 14b du rang IV; une ligne brisée séparant le canton de Stratford des cantons de Winslow et de Price jusqu'à la ligne nord-est du lot 8a du canton de Price; la ligne nord-est des lots 8a et 8b dudit canton, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane du lac Saint-François; la ligne médiane dudit lac en allant dans une direction générale nord jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du canton de Lambton; ledit prolongement; dans le cadastre du canton de Lambton, la ligne nord-ouest et partie de la ligne nord-est de ce canton; la ligne sud-est du lot 20 des rangs VIII et VII; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne nord-ouest des lots 24d et 24b des rangs A et B; partie de la ligne sud-est du canton de Lambton; dans le cadastre du canton d'Aylmer, partie de la ligne séparative des rangs V et VI; la ligne nord-ouest du lot 11 du rang VI; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne nord-ouest du lot 19 du rang VII; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; partie de la ligne ouest du canton de Dorset; dans le cadastre de ce canton, la ligne nord du lot 13b du rang XIII et partie de la ligne séparative des rangs XII et XIII; partie de la ligne nord du canton de Gayhurst; dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs II et III; la ligne nord-ouest des lots 104 et 26, la dernière prolongée à travers la rivière Chaudière; la ligne nord-est du canton de Spalding; la ligne frontière Québec/États-Unis dans une direction générale sud-ouest jusqu'à la ligne ouest du canton de Barford; partie de ladite ligne ouest jusqu'à un point situé à une distance de mille cent quatre-vingt-dix-neuf pieds et six dixièmes (1199.6 pi) au sud du coin nord-ouest du lot 17a-3 du rang IX du cadastre du canton de Barford; dans ce cadastre, une ligne à travers

V and of lots 14a and 14b of range IV; a broken line dividing the township of Stratford from the townships of Winslow and Price to the northeast line of lot 8a of the township of Price; the northeast line of lots 8a and 8b of the said township, the latter extended to the centre line of lake Saint-François; the centre line of the said lake in a generally northerly direction to the extension of the northwest line of the township of Lambton; the said extension; in the cadastre of the township of Lambton, the northwest line and part of the northeast line of that township; the southeast line of lot 20 of ranges VIII and VII; part of the dividing line between ranges VI and VII; the northwest line of lots 24d and 24b of ranges A and B; part of the southeast line of the township of Lambton; in the cadastre of the township of Aylmer, part of the dividing line between ranges V and VI; the northwest line of lot 11 of range VI; part of the dividing line between ranges VI and VII; the northwest line of lot 19 of range VII; part of the dividing line between ranges VII and VIII; part of the west line of the township of Dorset; in the cadastre of that township, the north line of lot 13b of range XIII and part of the dividing line between ranges XII and XIII; part of the north line of the township of Gayhurst; in the cadastre of that township, part of the dividing line between ranges II and III; the northwest line of lots 104 and 26, the latter extended across the Chaudière river; the northeast line of the township of Spalding; the Québec - United-States boundary in a generally southwesterly direction to the west line of the township of Barford; part of the said west line to a point situated at a distance of one thousand one hundred and ninety-nine and six-tenths feet (1199.6 ft) south of the northwest corner of lot 17a-3



le lot 17*a* jusqu'à un point situé sur la ligne ouest du lot 16*a* du rang X à une distance de mille deux cent deux pieds (1202 pi) du coin nord-ouest dudit lot; partie de ladite ligne ouest sur ladite distance et la ligne ouest des lots 16*b* et 16*c* du même rang; la ligne ouest du lot 16 du rang X de l'arpentage primitif; la ligne ouest du lot 16*f* du rang XI; la ligne sud du lot 17*c* et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Coaticook; la ligne médiane de ladite rivière vers le nord-ouest jusqu'à la ligne ouest du canton de Barford; la ligne ouest et partie de la ligne nord dudit canton; la ligne est du canton de Clifton; partie des lignes sud et ouest du canton de Eaton; dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne ouest du lot 23*b* du rang VIII; la ligne nord des lots 23*b*, 23*a* et 22 du rang VIII; la ligne ouest des lots 21*c* du rang IX, 21*b*, 21*d*, 21*f* du rang X et 21*b* du rang XI; partie de la ligne sud du canton de Westbury; dans le cadastre de ce canton, la ligne ouest des lots 6*a* et 6*c* du rang I; la dernière prolongée à travers la rivière Saint-François; la ligne ouest des lots 6*a* et 6*b* du rang II; partie de la ligne sud du lot 6*a* du rang III; enfin, une ligne brisée séparant le canton de Stoke des cantons de Westbury et de Dudswell jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Cookshire, East Angus, Lac Mégantic et Scotstown; les villages de Bishopston, Dixville, Lambton, La Patrie, Marbleton, Saint-Gérard, Saint-Herménégilde, Saint-Sébastien, Sawyerville et Weedon-Centre; les municipalités des paroisses de Saint-Augustin-de-Woburn,

of range IX of the cadastre of the township of Barford; in that cadastre, a line across lot 17*a* to a point situated on the west line of lot 16*a* of range X at a distance of one thousand two hundred and two feet (1202 ft) from the north-west corner of the said lot; part of the said west line for the said distance and the west line of lots 16*b* and 16*c* of the same range; the west line of lot 16 of range X of the original survey; the west line of lot 16*f* of range XI; the south line of lot 17*c* and its extension to the centre line of the Coaticook river; the centre line of the said river northwesterly to the west line of the township of Barford; the west line and part of the north line of the said township; the east line of the township of Clifton; part of the south and west lines of the township of Eaton; in the cadastre of that township, part of the dividing line between ranges VII and VIII; the west line of lot 23*b* of range VIII; the north line of lots 23*b*, 23*a* and 22 of range VIII; the west line of lots 21*c* of range IX, 21*b*, 21*d*, 21*f* of range X and 21*b* of range XI; part of the south line of the township of Westbury; in the cadastre of that township, the west line of lots 6*a* and 6*c* of range I; the last mentioned extended across the Saint-François river; the west line of lots 6*a* and 6*b* of range II; part of the south line of lot 6*a* of range III; finally, a broken line dividing the township of Stoke from the townships of Westbury and of Dudswell to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Cookshire, East Angus, Lac Mégantic and Scotstown; the villages of Bishopston, Dixville, Lambton, La Patrie, Marbleton, Saint-Gérard, Saint-Herménégilde, Saint-Sébastien, Sawyerville and Weedon-Centre; the parish municipalities of Saint-Augustin-de-Wo-

Saint-Sébastien, Saint-Venant-de-Hereford et Val-Racine; les municipalités des cantons de Barford, Clifton (partie Est), Ditton, Dudswell, Eaton, Emberton, Hampden, Hereford, Lambton, Lingwick, Marston, Newport, Sainte-Edwidge-de-Clifton, Stratford, Weedon, Westbury et les municipalités d'Audet, Bury, Fontainebleau, Frontenac, Lac-Drolet, Martinville, Milan, Nantes, Notre-Dame-des-Bois, Piopolis, Sainte-Cécile-de-Whitton, Saint-Herménégilde, Saint-Isidore-d'Auckland, Saint-Malo, Saint-Mathieu-de-Dixville, Saint-Romain et Winslow-Sud.

burn, Saint-Sébastien, Saint-Venant-de-Hereford and Val-Racine; the township municipalities of Barford, Clifton (East part), Ditton, Dudswell, Eaton, Emberton, Hampden, Hereford, Lambton, Lingwick, Marston, Newport, Sainte-Edwidge-de-Clifton, Stratford, Weedon, Westbury and the municipalities of Audet, Bury, Fontainebleau, Frontenac, Lac Drolet, Martinville, Milan, Nantes, Notre-Dame-des-Bois, Piopolis, Sainte-Cécile-de-Whitton, Saint-Herménégilde, Saint-Isidore-d'Auckland, Saint-Malo, Saint-Mathieu-de-Dixville, Saint-Romain and Winslow-South.

**65. Mercier :** Le district électoral de Mercier comprend cette partie de la Ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point de rencontre du prolongement de la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal avec la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique; de là, ledit prolongement et la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal jusqu'à la ligne médiane de l'avenue de l'Esplanade; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique; enfin, la ligne médiane de ladite voie ferrée principale jusqu'au point de départ.

**65. Mercier :** The electoral district of Mercier comprises that part of the City of Montreal bounded as follows: starting from the meeting point of the extension of the centre line of Mount-Royal avenue with the centre line of the main railway line of the Canadian Pacific Railway Company; thence, the said extension and the centre line of Mount-Royal avenue to the centre line of Esplanade avenue; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of the main railway line of the Canadian Pacific Railway Company; finally, the centre line of the said main railway line to the starting point.

**66. Mille-Îles :** Le district électoral de Mille-Îles comprend cette partie de la Ville de Laval délimitée comme suit: partant du point de rencontre du prolongement de la ligne médiane du boulevard des Laurentides (route no 11) avec la ligne médiane de la rivière des Mille Îles; de là, vers le sud, le sud-ouest et le sud-est, la ligne médiane dudit boulevard et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Prairies; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en passant au nord-ouest de l'île de La Visita-

**66. Mille-Îles :** The electoral district of Mille-Îles comprises that part of the City of Laval bounded as follows: starting from the meeting point of the extension of the centre line of the Laurentian boulevard (highway No. 11) with the centre line of the Mille Îles river; thence, southerly, southwesterly and southeasterly, the centre line of the said boulevard and its extension to the centre line of the des Prairies river; the centre line of the said river downstream and passing northwest of Visitation island and the islands

tion et des îles portant les numéros 503, 492 et 491 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet et au sud-est des îles portant les numéros 193 à 200 inclusivement du cadastre de la paroisse de Saint-François-de-Sales jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Mille Îles; enfin la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et passant au nord-ouest des îles portant les numéros 201, 202, 204, 207 et 212 du cadastre de la paroisse de Saint-François-de-Sales, des îles portant les numéros 597 à 601 inclusivement et 616 du cadastre de la paroisse de Saint-Louis-de-Terrebonne et à l'ouest de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Sainte-Rose jusqu'au point de départ.

67. **Montmagny-L'Islet** : Le district électoral de Montmagny-L'Islet comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Jean-Port-Joli avec la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne nord-est des cadastres des paroisses de Saint-Jean-Port-Joli et de Saint-Aubert jusqu'à l'arrière-ligne du rang II du cadastre de la paroisse de Sainte-Louise; dans ce cadastre, l'arrière-ligne dudit rang jusqu'au côté nord de la route à Bédard passant sur le lot 499; puis suivant les côtés nord et nord-est de ladite route vers l'est et le sud-est jusqu'à une ligne allant vers l'est qui traverse les lots 501, 502 et 503 et qui contourne le pied de la « Montagne du Quatrième rang »; ladite ligne qui traverse les lots 501, 502 et 503 jusqu'à la ligne nord du canton d'Ashford; ladite ligne nord; la ligne nord-est des cantons d'Ashford, Lafontaine et Dionne; la ligne sud-est des cantons de Dionne, Casgrain, Leverrier, Talon et Panet; la ligne sud-ouest du canton de Panet; dans ce canton, la ligne nord-ouest des lots 46 en rétrogradant jusqu'au lot 36 du rang IV; la ligne sud-ouest

bearing numbers 503, 492 and 491 of the cadastre of the parish of Sault-au-Récollet and southeast of the islands bearing numbers 193 to 200 inclusive of the cadastre of the parish of Saint-François-de-Sales to the centre line of the Mille Îles river; finally, the centre line of the said river upstream and passing northwest of the islands bearing numbers 201, 202, 204, 207 and 212 of the cadastre of the parish of Saint-François-de-Sales, the islands bearing numbers 597 to 601 inclusive and 616 of the cadastre of the parish of Saint-Louis-de-Terrebonne and west of all the islands forming part of the cadastre of the parish of Sainte-Rose to the starting point.

67. **Montmagny-L'Islet** : The electoral district of Montmagny-L'Islet comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Jean-Port-Joli with the bank of the St Lawrence river; thence, successively, the following lines: the northeast line of the cadastres of the parishes of Saint-Jean-Port-Joli and Saint-Aubert to the back-line of range II of the cadastre of the parish of Sainte-Louise; in that cadastre, the rear line of the said range to the north side of the Bédard road across lot 499; then, following the north and northeast sides of the said road easterly and southeasterly to a line easterly across lots 501, 502, 503 and skirting the foot of the "Montagne du Quatrième rang"; the said line across lots 501, 502 and 503 to the north line of the township of Ashford; the said north line; the northeast line of the townships of Ashford, Lafontaine and Dionne; the southeast line of the townships of Dionne, Casgrain, Leverrier, Talon and Panet; the southwest line of the township of Panet; in that township, the northwest line of lots 46 to 36 in declining

du lot 35 des rangs III, II et I; dans le canton de Rolette, la ligne sud-ouest du lot 35b des rangs VII et VI et 35 des rangs V, IV, III et II; la ligne sud-est du lot 35b et des lots 36 à 46 du rang I; la ligne sud-ouest du lot 46 du rang I; la ligne sud-ouest du lot 30 des rangs VI Sud-Ouest et I Sud-Ouest du canton de Montminy; dans le cadastre du canton d'Armagh, la ligne sud-est des lots 32 à 35 du rang II Sud-Est; la ligne sud-est du lot 1 du rang Est de la rivière du Pin et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Pin; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers le nord jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 12 du rang Est de la rivière du Pin; ledit prolongement et partie de ladite ligne nord-ouest; partie de la ligne sud-ouest du lot 44 du rang I Sud-Est jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Pin; la ligne médiane de ladite rivière jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 43 du rang I Sud-Est; ladite ligne sud-ouest et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Sud; la ligne médiane de ladite rivière jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 30 du rang I Nord-Ouest; ledit prolongement et les lignes sud-ouest et nord-ouest dudit lot; la ligne sud-ouest du lot 29 des rangs II Nord-Ouest à V Nord-Ouest; la ligne séparative des rangs V Nord-Ouest et VI Nord-Ouest; une ligne brisée séparant les cadastres du canton d'Armagh et de la paroisse de Saint-François des cadastres des paroisses de Saint-Raphaël et de Saint-Vallier; la ligne sud-ouest du cadastre de la paroisse de Berthier et son prolongement jusqu'à une ligne irrégulière dans le fleuve Saint-Laurent passant au sud-est des îles Madame et aux Ruaux; ladite ligne irrégulière passant au sud-est des îles Madame et aux Ruaux, au nord-ouest des îles Grosse-Île et Patience et suivant la ligne médiane du fleuve jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du cadastre de

order of range IV; the southwest line of lot 35 of ranges III, II, and I; in the township of Rolette, the southwest line of lot 35b of ranges VII and VI and lot 35 of ranges V, IV, III, and II; the southeast line of lot 35b and of lots 36 to 46 of range I; the southwest line of lot 46 of range I; the southwest line of lot 30 of ranges VI South-West and I South-West of the township of Montminy; in the cadastre of the township of Armagh, the southeast line of lots 32 to 35 of range II South-East; the southeast line of lot 1 of range of the East of the du Pin river and its extension to the centre line of the du Pin river; the centre line of the said river northerly to the extension of the northwest line of lot 12 of range East of the du Pin river; the said extension and part of the said northwest line; part of the southwest line of lot 44 of range I South-East to the centre line of the du Pin river; the centre line of the said river to the southwest line of lot 43 of range I South-East; the said southwest line and its extension to the centre line of du Sud river; the centre line of the said river to the extension of the southwest line of lot 30 of range I North-West; the said extension and the southwest and northwest lines of the said lot; the southwest line of lot 29 of ranges II North-West to V North-West; the dividing line between ranges V North-West and VI North-West; a broken line dividing the cadastres of the township of Armagh and the parish of Saint-François from the cadastres of the parishes of Saint-Raphaël and Saint-Vallier; the southwest line of the cadastre of the parish of Berthier and its extension to an irregular line in the St Lawrence river, passing southeast of Île Madame and Ruaux island; the said irregular line passing southeast of Île Madame and Ruaux island, northwest of Grosse Île and Patience island and following the centre line of the river



la paroisse de Saint-Jean-Port-Joli; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Montmagny; les villes de L'Islet et de Saint-Pamphile; le village de L'Islet-sur-Mer; les municipalités des paroisses de Berthier-sur-Mer, Notre-Dame-de-Bon-Secours, Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, Sainte-Apolline-de-Patton, Saint-Cyrille-de-Lessard, Saint-Eugène, Saint-Fabien-de-Panet, Saint-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud et Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud; la municipalité du canton de Montminy; les municipalités de Cap-Saint-Ignace, Lac Frontière, Notre-Dame-du-Rosaire, Saint-Adalbert, Saint-Aubert, Saint-Damase-de-L'Islet, Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, Sainte-Félicité, Saint-Jean-Port-Joli, Saint-Juste-de-Bretenières, Sainte-Lucie-de-Beauregard, Saint-Marcel, Saint-Omer, Sainte-Perpétue et Tourville. Il comprend aussi un territoire non organisé situé dans le canton de Panet.

68. **Montmorency** : Le district électoral de Montmorency comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection du prolongement de la ligne médiane de l'avenue du Monument avec la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes suivantes: ledit prolongement; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin Royal; la ligne médiane dudit chemin jusqu'au prolongement de la ligne médiane de l'avenue du Bourg-Royal; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite avenue jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 676 du cadastre de la paroisse de Beauport; ledit prolongement; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Beauport des cadastres des paroisses de Charlesbourg et de Saint-

to the extension of the northeast line of the cadastre of the parish of Saint-Jean-Port-Joli; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Montmagny; the towns of L'Islet and Saint-Pamphile; the village of l'Islet-sur-Mer; the parish municipalities of Berthier-sur-Mer, Notre-Dame-de-Bon-Secours, Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, Saint-Apolline-de-Patton, Saint-Cyrille-de-Lessard, Saint-Eugène, Saint-Fabien-de-Panet, Saint-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud and Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud; the township municipality of Montminy; the municipalities of Cap-Saint-Ignace, Lac Frontière, Notre-Dame-du-Rosaire, Saint-Adalbert, Saint-Aubert, Saint-Damase-de-L'Islet, Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, Sainte-Félicité, Saint-Jean-Port-Joli, Saint-Juste-Bretenières, Sainte-Lucie-de-Beauregard, Saint-Marcel, Saint-Omer, Sainte-Perpétue and Tourville. It also includes an unorganized territory situated in the township of Panet.

68. **Montmorency** : The electoral district of Montmorency comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the extension of the centre line of the extension of the centre line of du Monument avenue with the bank of the St Lawrence river; thence, successively, the following lines: the said extension; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Chemin Royal; the centre line of the said Chemin Royal to the extension of the centre line of Bourg-Royal avenue; the said extension and the centre line of the said avenue to the extension of the northwest line of lot 676 of the cadastre of the parish of Beauport; the said extension; a broken line dividing the cadastre of the parish of Beauport from the cadastres of the parishes of Charlesbourg and Saint-Duns-

Dunstan-du-Lac-Beauport; une autre ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Brigitte-de-Laval des cadastres des paroisses de Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport, de Saint-Adolphe et de Château-Richer jusqu'à la ligne médiane de la rivière Montmorency; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 601 du cadastre de la paroisse de Château-Richer; dans ce cadastre, ledit prolongement et la ligne sud-ouest des lots 601 et 588; la ligne nord-ouest des lots 521 et 564; une ligne brisée limitant vers le nord-est et le sud-est le cadastre de la paroisse de Château-Richer jusqu'à la ligne médiane de la rivière aux Chiens; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'à son embouchure dans le fleuve Saint-Laurent; une ligne perpendiculaire à la rive nord-ouest du fleuve jusqu'à une ligne passant à mi-distance entre les rives nord-ouest de l'île d'Orléans et du fleuve; ladite ligne médiane en allant vers le nord-est et se continuant dans une ligne irrégulière contournant par le nord-est l'île aux Ruaux et passant au sud-est des îles aux Ruaux et Madame; une ligne passant à mi-distance entre les rives sud-est du fleuve et de l'île d'Orléans en allant vers le sud-ouest et la ligne médiane du fleuve jusqu'au prolongement de la ligne médiane de l'avenue du Monument; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Beauport, Château-Richer, Courville, Montmorency et Villeneuve; les villages de Beaulieu et Saint-Jean-de-Boischatel; les municipalités des paroisses de Sainte-Brigitte-de-Laval, Sainte-Famille, Saint-François, Saint-Jean, Saint-Laurent et Saint-Pierre; la municipalité de Sainte-Thérèse-de-Lisieux ainsi que cette partie de la cité de Giffard située au nord-est de l'avenue du Bourg-Royal et de

tan-du-Lac-Beauport; another broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Brigitte-de-Laval from the cadastres of the parishes of Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport, Saint-Adolphe and Château-Richer to the centre line of the Montmorency river; the centre line of the said river upstream to the extension of the southwest line of lot 601 of the cadastre of the parish of Château-Richer; in that cadastre, the said extension and the southwest line of lots 601 and 588; the northwest line of lots 521 and 564; a broken line limiting to the northeast and southeast the cadastre of the parish of Château-Richer to the centre line of the aux Chiens river; the centre line of the said river downstream to its mouth in the St Lawrence river; a line perpendicular to the northwest bank of the river to a line passing halfway between the northwest bank of the Island of Orléans and the northwest bank of the river; the said centre line northeasterly and continuing along an irregular line skirting on the northeast aux Ruaux island and passing southeast of aux Ruaux and Madame islands; a line passing halfway between the southeast bank of the river and the southeast bank of the Island of Orléans southwesterly and the centre line of the river to the extension of the centre line of du Monument avenue; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Beauport, Château-Richer, Courville, Montmorency and Villeneuve; the villages of Beaulieu and Saint-Jean-de-Boischatel; the parish municipalities of Sainte-Brigitte-de-Laval, Sainte-Famille, Saint-François, Saint-Jean, Saint-Laurent and Saint-Pierre; the municipality of Sainte-Thérèse-de-Lisieux as well as that part of the city of Giffard situated northeast of Bourg-Royal avenue and du Monu-

l'avenue du Monument et cette partie de la municipalité de la paroisse de L'Ange-Gardien comprise dans le cadastre de la paroisse de L'Ange-Gardien. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

- 69. Mont-Royal :** Le district électoral de Mont-Royal comprend une partie de la cité de Côte-Saint-Luc et une partie des villes de Montréal, Mont-Royal et Outremont, le tout délimité comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane du boulevard Métropolitain (route no 40) avec la ligne médiane de l'autoroute Décarie (no 15); de là, la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane du boulevard de l'Acadie; la ligne médiane dudit boulevard et son prolongement jusqu'à la ligne séparative des lots 628 et 633 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent; ladite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne séparative des lots 628 et 634 de ce cadastre; ladite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne séparative des cadastres des paroisses de Saint-Laurent et de Montréal; ladite ligne séparative de cadastres jusqu'au prolongement du côté sud-ouest de la rue Hutchison; le côté sud-ouest de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique; la ligne médiane de ladite voie ferrée principale jusqu'au prolongement de la ligne médiane de l'avenue de l'Épée; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Van Horne; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Victoria; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte Sainte-Catherine; la ligne médiane dudit chemin et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de l'autoroute Décarie (no 15); enfin, la ligne médiane de ladite autoroute jusqu'au point de départ.

ment avenue and that part of the parish municipality of L'Ange-Gardien included in the cadastre of the parish of L'Ange-Gardien. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

- 69. Mount-Royal:** the electoral district of Mount-Royal comprises part of the cities of Côte-Saint-Luc, Montreal and Outremont and of the town of Mount-Royal, the whole bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of the Metropolitan boulevard (highway No. 40) with the centre line of the Décarie autoroute (No. 15); thence, the centre line of the said boulevard to the centre line of l'Acadie boulevard; the centre line of the said boulevard and its extension to the dividing line between lots 628 and 633 of the cadastre of the parish of Saint-Laurent; the said dividing line between lots to the dividing line between lots 628 and 634 of that cadastre; the said dividing line between lots to the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Laurent and Montreal; the said dividing line between cadastres to the extension of the southwest side of Hutchison street; the southwest side of the said street to the centre line of the main railway line of the Canadian Pacific Railway Company; the centre line of the said main railway line to the extension of the centre line of de l'Épée avenue; the said extension and the centre line of the said avenue to the centre line of Van Horne avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Victoria avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Côte Sainte-Catherine road; the centre line of the said road and its extension to the centre line of the Décarie autoroute (No. 15); finally, the centre line of the said autoroute to the starting point.

**70. Nicolet-Yamaska :** Le district électoral de Nicolet-Yamaska comprend le territoire délimité comme suit: partant du point de rencontre de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Édouard-de-Gentilly; de là, successivement, les lignes suivantes: dans le cadastre de ladite paroisse, partie de ladite ligne nord-est; partie de la ligne séparative des Quatrième et Cinquième concessions; la ligne nord-est du lot 822; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Gertrude des cadastres des paroisses de Saint-Édouard-de-Gentilly et de Sainte-Marie-de-Blandford jusqu'à la ligne sud-est du lot 605 du cadastre de la paroisse de Sainte-Gertrude; dans ce cadastre, la ligne nord-ouest du lot 617; la ligne nord-est des lots 617, 616, 615, 614, 613 et 612; partie de la ligne sud-est du lot 612; en référence au cadastre des cantons de Blandford et de Maddington, la ligne séparative des lots 6*b* et 7*a* de la Continuation du rang XI du canton de Maddington et la ligne séparant les lots 6*c* et 6*a* du lot 7*a* du rang XI dudit canton et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Bécancour; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne est du lot 44 du cadastre du canton de Bulstrode; dans ce cadastre, ledit prolongement et la ligne est des lots 44, 106, 168 et 208; la ligne sud des lots 208, 209 et 210; la ligne est des lots 265 et 321; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne est du lot 350; la ligne sud des lots 350, 349, 348 et d'une partie du lot 347; les lignes est et sud des deux-tiers ouest de la demi-nord du lot 446; partie de la ligne ouest du lot 446; dans le cadastre de la paroisse de Sainte-Eulalie, la ligne séparative des rangs VII et VIII de l'augmentation du canton de Bulstrode; partie de la ligne est du canton d'Aston; la ligne séparative des

**70. Nicolet-Yamaska :** The electoral district of Nicolet-Yamaska comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection between the bank of the St Lawrence river and the north-east boundary of the cadastre of the parish of Saint-Édouard-de-Gentilly; thence, successively, the following lines: in the cadastre of the said parish, part of the said northeast line; part of the dividing line between the fourth and fifth concessions; the northeast line of lot 822; a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Gertrude from the cadastres of the parishes of Saint-Édouard-de-Gentilly and Sainte-Marie-de-Blandford to the southeast line of lot 605 of the cadastre of the parish of Sainte-Gertrude; in such cadastre, the northwest line of lot 617; the northeast line of lots 617, 616, 615, 614, 613 and 612; part of the southeast line of lot 612; with reference to the cadastre of the townships of Blandford and Maddington, the dividing line between lots 6*b* and 7*a* of the Continuation of range XI of the township of Maddington and the line dividing lots 6*c* and 6*a* from lot 7*a* of range XI of the said township and its extension to the centre line of the Bécancour river; the centre line of the said river upstream to the extension of the east line of lot 44 of the cadastre of the township of Bulstrode; in that cadastre, the said extension and the east line of lots 44, 106, 168 and 208; the south line of lots 208, 209 and 210; the east line of lots 265 and 321; part of the dividing line between ranges VI and VII; the east line of lot 350; the south line of lots 350, 349, 348 and part of lot 347; the east and south lines of the western two-thirds of the northern half of lot 446; part of the west line of lot 446; in the cadastre of the parish of Sainte-Eulalie, the dividing line between ranges VII and VIII of the augmentation of the township of Bulstrode;



rangs XIV et XV dudit canton et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Nicolet; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 121 du cadastre de la paroisse de Saint-Léonard; dans ce cadastre, ledit prolongement et ladite ligne sud-est; la ligne sud-ouest des lots 121 à 130; la ligne sud-est du lot 162; dans le cadastre du canton de Wendover, partie de la ligne nord-ouest du lot 548; la ligne sud-ouest des lots 548 et 527; partie de la ligne séparative des rangs X et XI jusqu'au côté sud-est du chemin de Sainte-Perpétue; les côtés sud-est et est dudit chemin jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 511; ledit prolongement et ladite ligne sud-est; partie de la ligne séparative des rangs IX et X et la ligne sud-est du lot 409; la ligne nord-est du lot 392; la ligne sud-est des lots 392 et 386; la ligne sud-ouest des lots 386 à 391; partie de la limite sud-est du cadastre de la paroisse de Sainte-Brigitte; dans le cadastre du canton de Wendover, partie de la ligne séparative des rangs V et VI; la ligne sud-est des lots 253 et 171; partie de la ligne séparative des rangs III et IV; la ligne sud-est du lot 51 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-François; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en passant à l'ouest des îles faisant partie du cadastre du canton de Wendover et se continuant jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 53 du cadastre de la paroisse de Saint-Bonaventure; dans ce cadastre, ledit prolongement et la ligne sud-est des lots 53 à 102; partie de la ligne sud-ouest du lot 102; la ligne sud-est du lot 105; la ligne sud-ouest des lots 105, 106 et partie du lot 107; la ligne sud du lot 108; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Guillaume-d'Upton, la ligne sud-est du lot 403; la ligne médiane de la rivière David; la ligne sud-est du

part of the east line of the township of Aston; the dividing line between ranges XIV and XV of the said township and its extension to the centre line of the Nicolet river; the centre line of the said river downstream to the extension of the southeast line of lot 121 of the cadastre of the parish of Saint-Léonard; in that cadastre, the said extension and the said southeast line; the southwest line of lots 121 to 130; the southeast line of lot 162; in the cadastre of the township of Wendover, part of the northwest line of lot 548; the southwest line of lots 548 and 527; part of the dividing line between ranges X and XI to the southeast side of the Sainte-Perpétue road; the southeast and east sides of the said road to the extension of the southeast line of lot 511; the said extension and the said southeast line; part of the dividing line between ranges IX and X and the southeast line of lot 409; the northeast line of lot 392; the southeast line of lots 392 and 386; the southwest line of lots 386 to 391; part of the southeast border of the cadastre of the parish of Sainte-Brigitte; in the cadastre of the township of Wendover, part of the dividing line between ranges V and VI; the southeast line of lots 253 and 171; part of the dividing line between ranges III and IV; the southeast line of lot 51 and its extension to the centre line of the Saint-François river; the centre line of the said river downstream passing to the west of the islands forming part of the cadastre of the township of Wendover to the extension of the southeast line of lot 53 of the cadastre of the parish of Saint-Bonaventure; in that cadastre, the said extension and the southeast line of lots 53 to 102, part of the southwest line of lot 102; the southeast line of lot 105; the southwest line of lots 105, 106 and of a part of lot 107; the south line of lot 108; in the cadastre of the parish of Saint-

lot 373 et d'une partie du lot 374; la ligne nord-est du lot 328; la ligne sud-est des lots 328 en rétrogradant jusqu'au lot 320; la ligne nord-est des lots 345 en rétrogradant jusqu'au lot 338; les limites sud-est et sud-ouest dudit cadastre; une ligne brisée limitant vers le sud-est, le sud-ouest et le nord-ouest le cadastre de la paroisse de Saint-Marcel; partie de la ligne sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-David prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Yamaska; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et passant à l'ouest de l'île aux Sables et à l'est de l'île Saint-Jean jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-François-du-Lac; ledit prolongement et partie de ladite ligne sud-ouest jusqu'à la ligne médiane du chenal passant au sud de l'île Plate; la ligne médiane dudit chenal et la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Édouard-de-Gentilly; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Bécancour et de Nicolet; les villages d'Annville, Aston-Jonction, Baieville, Daveluyville, Pierreville, Saint - François - du - Lac, Saint-Guillaume, Saint-Léonard-d'Aston, Sainte-Monique, Saint-Sylvère, Saint-Wenceslas et Yamaska-Est; les municipalités des paroisses de La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, Notre-Dame-de-Pierreville, Sainte-Anne-du-Sault, Saint-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, Saint-Bonaventure, Sainte-Brigitte-des-Saults, Saint-David, Saint-Elphège, Saint-François-du-Lac, Saint-Gérard-Majella, Saint-Guillaume, Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet, Saint-Joachim-de-Courval,

Guillaume d'Upton, the southeast line of lot 403; the centre line of the David river; the southeast line of lot 373 and part of lot 374; the northeast line of lot 328; the southeast line of lots 328 in declining order to 320; the northeast line of lots 345 in declining order to 338; the southeast and southwest limits of the said cadastre; a broken line bounding the cadastre of the parish of Saint-Marcel on the southeast, southwest and northwest; part of the southwest line of the cadastre of the parish of Saint-David extended to the centre line of the Yamaska river; the centre line of the said river downstream running west of Aux Sables island and east of Saint-Jean island to its intersection with the extension of the southwest line of the cadastre of the parish of Saint-François-du-Lac; the said extension and part of the said southwest line to the centre line of the channel running south of Plate island; the centre line of the said channel and the centre line of the St Lawrence river to the extension of the northeast line of the cadastre of the parish of Saint-Édouard-de-Gentilly; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the town of Bécancour and Nicolet; the villages of Annville, Aston-Jonction, Baieville, Daveluyville, Pierreville, Saint-François-du-Lac, Saint-Guillaume, Saint-Léonard-d'Aston, Sainte - Monique, Saint - Sylvère, Saint-Wenceslas and Yamaska East; the parish municipalities of La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, Notre-Dame-de-Pierreville, Sainte-Anne-du-Sault, Saint-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, Saint-Bonaventure, Sainte-Brigitte-des-Saults, Saint-David, Saint-Elphège, Saint-François-du-Lac, Saint-Gérard-Majella, Saint-Guillaume, Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet, Saint-Joachim-de-Courval, Saint-

Saint-Marcel, Sainte-Monique, Sainte-Perpétue, Saint-Pie-de-Guire, Saint-Raphaël (partie Sud), Saint-Sylvère, Saint-Thomas-de-Pierreville et Saint-Zéphirin-de-Courval; la municipalité du canton de Maddington; les municipalités de Grand-Saint-Esprit, Nicolet-Sud, Saint-Célestin, Sainte-Eulalie, Saint-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, Saint-Léonard, Saint-Wenceslas et cette partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Michel-d'Yamaska située à l'est de la rivière Yamaska.

- 71. Notre-Dame-de-Grâce :** Le district électoral de Notre-Dame-de-Grâce comprend les villes de Montréal-Ouest et Saint-Pierre et une partie de la Ville de Montréal, le tout délimité comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane du chemin de la Côte Saint-Luc avec la ligne médiane de l'autoroute Décarie (no 15); de là, la ligne médiane de ladite autoroute jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique (lot 4721 du cadastre de la paroisse de Montréal); la ligne médiane de ladite voie ferrée principale jusqu'à la ligne séparative des lots 140 et 141 du cadastre de la paroisse de Montréal; partie de ladite ligne séparative de lots et son prolongement jusqu'au côté nord du canal de Lachine; le côté nord dudit canal jusqu'au prolongement de la ligne est du lot 915 du cadastre de la paroisse de Lachine; ledit prolongement; la ligne est et partie de la ligne nord-est dudit lot 915 jusqu'à la ligne est du lot 1042 (emprise de chemin de fer); partie de ladite ligne est jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 914 du cadastre de la paroisse de Lachine; ledit prolongement; partie de la ligne séparative des lots 914 du cadastre de la paroisse de Lachine et 119 du cadastre de la paroisse de Montréal jusqu'à la ligne nord du lot 914-44 du cadastre de la paroisse de La-

Marcel, Sainte-Monique, Sainte-Perpétue, Saint-Pie-de-Guire, Saint-Raphaël (South part), Saint-Sylvère, Saint-Thomas-de-Pierreville and Saint-Zéphirin-de-Courval; the township municipality of Maddington; the municipalities of Grand-Saint-Esprit, Nicolet-Sud, Saint-Célestin, Sainte-Eulalie, Saint-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, Saint-Léonard, Saint-Wenceslas and that part of the parish municipality of Saint-Michel-d'Yamaska situated to the east of the Yamaska river.

- 71. Notre-Dame-de-Grâce :** The electoral district of Notre-Dame-de-Grâce comprises the towns of Montreal West and Saint-Pierre and a part of the City of Montreal, the whole bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of Côte Saint-Luc road with the centre line of the Décarie autoroute (No. 15); thence, the centre line of the said autoroute to the centre line of the main railway line of the Canadian Pacific Railway Company (lot 4721 of the cadastre of the parish of Montreal); the centre line of the said main railway line to the dividing line between lots 140 and 141 of the cadastre of the parish of Montreal; part of the said dividing line between lots and its extension to the north side of the Lachine canal; the north side of the said canal to the extension of the east line of lot 915 of the cadastre of the parish of Lachine; the said extension; the east line and part of the northeast line of the said lot 915 to the east line of lot 1042 (railway right of way); part of the said east line to the extension of the northeast line of lot 914 of the cadastre of the parish of Lachine; the said extension; part of the dividing line between lots 914 of the cadastre of the parish of Lachine and 119 of the cadastre of the parish of Montreal to the north line of lot 914-44 of the cadastre of the parish of Lachine; part of the said north line for a distance of seven hundred and

chine; partie de ladite ligne nord sur une distance de sept cent vingt-six pieds et sept dixièmes (726.7 pi); une ligne droite allant vers le nord jusqu'à un point sur la ligne séparative des lots 914 du cadastre de la paroisse de Lachine et 119 du cadastre de la paroisse de Montréal situé à une distance de huit cent treize pieds et quarante-cinq centièmes (813.45 pi) du coin nord du lot 914-44 du cadastre de la paroisse de Lachine, distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots en allant vers le nord-ouest; partie de la susdite ligne séparative de lots jusqu'à un point situé à une distance de deux cent soixante-cinq pieds et cinquante-cinq centièmes (265.55 pi) du coin ouest du lot 119 du cadastre de la paroisse de Montréal; dans le lot 119, une ligne droite jusqu'à un point situé sur la ligne séparative des lots 119 et 120 dudit cadastre à une distance de deux cent soixante-cinq pieds et cinquante-cinq centièmes (265.55 pi) du coin nord du lot 119, distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots; partie de la susdite ligne séparative de lots jusqu'à sa rencontre avec une ligne droite mesurant deux cent quatre-vingt-dix-sept pieds et quatre-vingt-quinze centièmes (297.95 pi) et originant en un point situé sur la ligne sud du lot 4723 du cadastre de la paroisse de Montréal à une distance de deux cent trente-neuf pieds et un dixième (239.1 pi) du coin nord du lot 120 dudit cadastre, distance mesurée le long de ladite ligne sud; ladite ligne droite sur ladite distance de deux cent quatre-vingt-dix-sept pieds et quatre-vingt-quinze centièmes (297.95 pi); partie de la ligne sud du lot 4723 jusqu'à la ligne séparative des cadastres des paroisses de Montréal et de Lachine; partie de ladite ligne séparative de cadastres jusqu'à la ligne sud-est de l'ancien lot 116 du cadastre de la paroisse de Montréal; la ligne nord-est dudit lot et la ligne médiane du chemin de la Côte-

twenty-six and seven-tenths feet (726.7 ft); a straight line northerly to a point on the dividing line between lots 914 of the cadastre of the parish of Lachine and 119 of the cadastre of the parish of Montreal located eight hundred and thirteen and forty-five hundredths feet (813.45 ft) from the north corner of lot 914-44 of the cadastre of the parish of Lachine, measured along the said dividing line between lots northwesterly; part of the said dividing line between lots to a point situated two hundred and sixty-five and fifty-five hundredths feet (265.55 ft) from the west corner of lot 119 of the cadastre of the parish of Montreal; a straight line in lot 119 to a point located on the dividing line between lots 119 and 120 of the said cadastre, two hundred and sixty-five and fifty-five hundredths feet (265.55 ft) from the north corner of lot 119, measured along the said dividing line between lots; part of the said dividing line between lots to its meeting point with a straight line measuring two hundred and ninety-seven and ninety-five hundredths feet (297.95 ft) long and starting from a point situated on the south line of lot 4723 of the cadastre of the parish of Montreal two hundred and thirty-nine and one-tenth feet (239.1 ft) from the north corner of lot 120 of the said cadastre, measured along the said south line; the said straight line for the said distance of two hundred and ninety-seven and ninety-five hundredths feet (297.95 ft); part of the south line of lot 4723 to the dividing line between the cadastres of the parishes of Montreal and Lachine; part of the said dividing line between cadastres to the southeast line of former lot 116 of the cadastre of the parish of Montreal; the northeast line of the said lot and the centre line of Côte Saint-Luc road to the extension of the southwest line of lot 112 of the cadastre of the parish of Montreal; the said extension and the south-



Saint-Luc jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 112 du cadastre de la paroisse de Montréal; ledit prolongement et les lignes sud-ouest, sud-est et partie de la ligne nord-est dudit lot jusqu'à la ligne médiane du chemin Westover; la ligne médiane dudit chemin jusqu'à la ligne séparative des lots 140 et 141 du cadastre de la paroisse de Montréal; partie de ladite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Fielding; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane du Grand Boulevard; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Somerled; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte Saint-Luc; enfin, la ligne médiane dudit chemin jusqu'au point de départ.

- 72. Orford :** Le district électoral d'Orford comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin nord-ouest du canton d'Orford; de là, successivement, les lignes suivantes: dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne nord dudit cadastre jusqu'au prolongement dans le lac Brompton de la ligne séparative des rangs XIII et XIV; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de rangs; la ligne nord des lots 730, 693, 660-1 et ses prolongements à travers le lac Montjoie; la ligne nord des lots 661-1, 661-2, 629-1, 629-2, 630-1, 630-2, 630-3, 631-1 et 631-2; partie de la ligne ouest du lot 573-2 et partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne nord des lots 566-1, 435, 344-2 et d'une partie du lot 344-1; la ligne ouest du lot 341; partie de la ligne nord dudit cadastre; partie de la ligne séparative des rangs IV et V; la ligne nord du lot 165 et son prolongement jusqu'au côté est de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique; le côté est de ladite emprise jusqu'à la ligne nord du

west and southeast lines and part of the northeast line of the said lot to the centre line of Westover road; the centre line of the said road to the dividing line between lots 140 and 141 of the cadastre of the parish of Montreal; part of the said dividing line between lots to the centre line of Fielding avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Grand Boulevard; the centre line of the said boulevard to the centre line of Somerled avenue; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Côte Saint-Luc road; finally, the centre line of the said road to the starting point.

- 72. Orford :** The electoral district of Orford comprises the territory bounded as follows: starting from the northwest corner of the township of Orford; thence, successively, the following lines: in the cadastre of that township, part of the north line of the said cadastre to the extension in lake Brompton of the dividing line between ranges XIII and XIV; the said extension and part of the said dividing line between ranges; the north line of lots 730, 693, 660-1 and its extensions across lake Montjoie; the north line of lots 661-1, 661-2, 629-1, 629-2, 630-1, 630-2, 630-3, 631-1 and 631-2; part of the west line of lot 573-2 and part of the dividing line between ranges IX and X; the north line of lots 566-1, 435, 344-2 and of part of lot 344-1; the west line of lot 341; part of the north line of the said cadastre; part of the dividing line between ranges IV and V; the north line of lot 165 and its extension to the east side of the Canadian Pacific Railway Company right of way; the east side of the said right of way to the north line of lot 168; the

lot 168; les lignes nord-est et sud dudit lot, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Magog; la ligne médiane de ladite rivière jusqu'au prolongement de la ligne nord du lot 13 du rang XI du cadastre du canton d'Ascot; dans ce cadastre, ledit prolongement et les lignes nord et est dudit lot 13; la ligne nord des lots 12f, 12c et 12b du rang X; partie de la ligne séparative des rangs IX et X vers le sud jusqu'à la ligne médiane du chemin Upper Belvédère; la ligne médiane dudit chemin jusqu'au prolongement de la ligne sud du lot 6c du rang X; ledit prolongement et ladite ligne sud; partie de la ligne séparative des rangs X et XI; partie de la ligne nord et la ligne est du canton de Hatley; partie des lignes nord et est du canton de Barnston jusqu'à la ligne médiane de la rivière Coaticook entre les lots 17b et 17c du rang XI du cadastre du canton de Barford; dans ce cadastre, ladite ligne médiane jusqu'au prolongement de la ligne nord du lot 17a du rang XI; ledit prolongement et les lignes nord et est dudit lot 17a; la ligne est du lot 17 du rang X de l'arpentage primitif; la ligne est des lots 17c et 17b du rang IX; partie de la ligne est du lot 17a du rang IX sur une distance de mille deux cent deux pieds (1202 pi); une ligne à travers le lot 17a jusqu'à un point sur la ligne ouest dudit lot à une distance de mille cent quatre-vingt-dix neuf pieds et six dixièmes (1199.6 pi) à partir du coin nord-ouest du lot 17a-3 du rang IX; partie de la ligne est du canton de Barnston; la ligne frontière Québec / États-Unis jusqu'à la ligne médiane du lac Memphrémagog; la ligne médiane dudit lac jusqu'au prolongement de la ligne sud du lot 14d du rang XV du canton de Magog; ledit prolongement; une ligne brisée séparant les cantons de Magog et de Bolton; enfin, la ligne ouest du canton d'Orford jusqu'au point de départ.

northeast and south lines of the said lot, the latter line extended to the centre line of the Magog river; the centre line of the said river to the extension of the north line of lot 13 of range XI of the cadastre of the township of Ascot; in that cadastre, the said extension and the north and east lines of the said lot 13; the north line of lots 12f, 12c and 12b of range X; part of the dividing line between ranges IX and X southerly to the centre line of Upper Belvedere road; the centre line of the said road to the extension of the south line of lot 6c of range X; the said extension and the said south line; part of the dividing line between ranges X and XI; part of the north line and the east line of the township of Hatley; part of the north and east lines of the township of Barnston to the centre line of the Coaticook river between lots 17b and 17c of range XI of the cadastre of the township of Barford; in that cadastre, the said centre line to the extension of the north line of lot 17a of range XI; the said extension and the north and east lines of said lot 17a; the east line of lot 17 of range X of the original survey; the east line of lots 17c and 17b of range IX; part of the east line of lot 17a of range IX for a distance of one thousand two hundred and two feet (1202 ft); a line across lot 17a to a point on the west line of the said lot one thousand one hundred and ninety-nine and sixth-tenths feet (1199.6 ft) from the northwest corner of lot 17a-3 of range IX; part of the east line of the township of Barnston; the Québec - United States border line to the centre line of lake Memphremagog; the centre line of the said lake to the extension of the south line of lot 14d of range XV of the township of Magog; the said extension; a broken line between the townships of Magog and Bolton; finally, the west line of the township of Orford to the starting point.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Magog; les villes de Coaticook et de Rock Island; les villages d'Ayer's Cliff, Beebe Plain, Deauville, Hatley, North Hatley, Omerville et Stanstead Plain; la municipalité de la paroisse de Saint-Élie-d'Orford; les municipalités des cantons de Barnston, Hatley, Hatley (partie Ouest), Magog, Orford, Stanstead et les municipalités de Barnston-Ouest, Ogden, Rock Forest, Sainte-Catherine-de-Hatley et Stanstead-Est.

- 73. Outremont :** Le district électoral d'Outremont comprend une partie des villes d'Outremont et de Montréal, le tout délimité comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de l'avenue Victoria avec la ligne médiane de l'avenue Van Horne; de là, la ligne médiane de l'avenue Van Horne jusqu'à la ligne médiane de l'avenue de l'Épée; la ligne médiane de ladite avenue en allant vers le nord-ouest et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique; la ligne médiane de ladite voie ferrée en allant vers le nord-est jusqu'au prolongement vers le nord-ouest de la ligne médiane de l'avenue de l'Esplanade; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane de la voie Camillien-Houde; la ligne médiane de la voie Camillien-Houde et la ligne médiane du chemin Remembrance jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte-des-Neiges; la ligne médiane dudit chemin jusqu'à la ligne médiane du boulevard Édouard-Montpetit; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane de la rue Lavoie; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte Sainte-Catherine; la ligne médiane dudit

This electoral district contains the following municipalities: the city of Magog; the towns of Coaticook and Rock Island; the villages of Ayer's Cliff, Beebe Plain, Deauville, Hatley, North Hatley, Omerville and Stanstead Plain; the parish municipality of Saint-Élie-d'Orford; the township municipalities of Barnston, Hatley, Hatley (West part), Magog, Orford, Stanstead and the municipalities of Barnston West, Ogden, Rock Forest, Sainte-Catherine-de-Hatley and Stanstead East.

- 73. Outremont :** The electoral district of Outremont comprises part of the town of Outremont and of the City of Montreal, the whole bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of Victoria avenue with the centre line of Van Horne avenue; thence, the centre line of Van Horne avenue to the centre line of de l'Épée avenue; the centre line of the said avenue northwesterly and its extension to the centre line of the main railway line of the Canadian Pacific Railway Company; the centre line of the said railway line northeasterly to the extension northwesterly of the centre line of l'Esplanade avenue; the said extension and the said centre line of the said avenue to the centre line of Mount Royal avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Camillien-Houde parkway; the centre line of Camillien-Houde parkway and the centre line of Remembrance road to the centre line of Côte-des-Neiges road; the centre line of the said road to the centre line of Édouard-Montpetit boulevard; the centre line of the said boulevard to the centre line of Lavoie street; the centre line of the said street to the centre line of Côte Sainte-Catherine road; the centre line of the said road to the centre line of Victoria avenue; finally, the centre line of the said avenue to the starting point.

chemin jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Victoria; enfin, la ligne médiane de ladite avenue jusqu'au point de départ.

- 74. Papineau :** Le district électoral de Papineau comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne est du lot 15 du rang III du canton de Lochaber avec la rive de la rivière des Outaouais; de là, successivement, les lignes suivantes: dans le cadastre du canton de Lochaber, ladite ligne est; le côté sud de la rue de La Reine jusqu'au prolongement de la ligne est du lot 15a du rang IV; ledit prolongement et ladite ligne est; partie de la ligne sud et la ligne est du lot 15a du rang V; la ligne est du lot 15 du rang VI; la ligne est des lots 15a et 15b du rang VII; partie de la ligne sud et la ligne est du lot 15a du rang VIII; la ligne est du lot 15b du rang VIII; la ligne est du lot 15 dans les rangs IX, X, XI et XII; partie des lignes sud et est du canton de Mulgrave; dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs VI et VII et son prolongement dans le lac Saint-Sixte jusqu'à sa rencontre avec le prolongement dans ledit lac de la ligne séparative des lots 41 et 42 du rang VI; le prolongement de ladite ligne séparative de lots à travers le lac Saint-Sixte et dans une partie non cadastrée du canton de Mulgrave jusqu'au coin sud-ouest du lot 43 du rang IX; la ligne ouest dudit lot 43; partie de la ligne nord du canton de Mulgrave; la ligne est et la ligne nord du canton de Villeneuve, la dernière prolongée à travers la rivière du Lièvre; la ligne nord du canton de Bowman; la ligne séparative des cantons de Bowman et de Bigelow dans le lac Poisson Blanc jusqu'à la rive ouest dudit lac; les rives ouest, nord et sud-ouest du lac Poisson Blanc jusqu'à la ligne séparative des cantons de Hincks et de Bowman; la ligne ouest et partie de la ligne sud

- 74. Papineau :** The electoral district of Papineau comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the east line of lot 15 of range III of the township of Lochaber with the bank of the Ottawa river; thence, successively, the following lines: in the cadastre of the township of Lochaber, the said east line; the south side of La Reine street to the extension of the east line of lot 15a of range IV; the said extension and the said east line; part of the south line and the east line of lot 15a of range V; the east line of lot 15 of range VI; the east line of lots 15a and 15b of range VII; part of the south line and the east line of lot 15a of range VIII; the east line of lot 15b of range VIII; the east line of lot 15 in ranges IX, X, XI and XII; part of the south and east lines of the township of Mulgrave; in the cadastre of that township, part of the dividing line between ranges VI and VII and its extension in lake Saint-Sixte to its meeting with the extension in the said lake of the dividing line between lots 41 and 42 of range VI; the extension of the said dividing line between lots across lake Saint-Sixte and in an uncadastrated part of the township of Mulgrave to the southwest corner of lot 43 of range IX; the west line of the said lot 43; part of the north line of the township of Mulgrave; the east line and the north line of the township of Villeneuve, the latter extended across the du Lièvre river; the north line of the township of Bowman; the dividing line between the townships of Bowman and Bigelow in lake Poisson Blanc to the west bank of the said lake; the west, north and southwest banks of lake Poisson Blanc to the dividing line between the townships of Hincks and Bowman; the west line



du canton de Bowman; la ligne ouest du canton de Portland; une ligne brisée séparant le canton de Templeton des cantons de Wakefield et de Hull et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Gatineau; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et son prolongement dans la rivière des Outaouais jusqu'à la ligne frontière Québec / Ontario; ladite ligne frontière en descendant le cours de la rivière jusqu'au prolongement de la ligne est du lot 15 du rang III du canton de Lochaber; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Buckingham, Gatineau, Masson et Pointe-Gatineau; les villages d'Angers et de Templeton; la municipalité de la paroisse de L'Ange-Gardien; les municipalités des cantons de Buckingham, Buckingham (partie Ouest), Buckingham (partie Sud-Est), Lochaber (partie Ouest) et Notre-Dame-de-la-Salette; la municipalité des cantons unis de Mulgrave et Derry et les municipalités de Bowman, Mayo, Perkins, Portland-Ouest, Templeton-Est, Templeton-Ouest et Val-des-Bois.

- 75. Pointe-Claire :** Le district électoral de Pointe-Claire comprend la cité de Beaconsfield, les villes de Baie-d'Urfé, Kirkland, Pointe-Claire et Sainte-Anne-de-Bellevue, le village de Senneville et une partie de la cité de Dorval, le tout délimité comme suit: partant du sommet de l'angle nord du lot 1 du cadastre de la paroisse de Sainte-Anne; de là, une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Geneviève des cadastres des paroisses de Sainte-Anne et de Pointe-Claire jusqu'à la ligne médiane de la montée des Sources; la ligne médiane de ladite montée et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin Saint-François; la ligne

and part of the south line of the township of Bowman; the west line of the township of Portland; a broken line dividing the township of Templeton from the townships of Wakefield and Hull and its extension to the centre line of the Gatineau river; the centre line of the said river downstream and its extension in the Ottawa river to the Québec-Ontario boundary line; the said boundary line downstream to the extension of the east line of lot 15 of range III of the township of Lochaber; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Buckingham, Gatineau, Masson and Pointe-Gatineau; the villages of Angers and Templeton; the parish municipality of L'Ange-Gardien; the township municipalities of Buckingham, Buckingham (West part), Buckingham (South-east part), Lochaber (West part) and Notre-Dame-de-la-Salette; the municipality of the united townships of Mulgrave and Derry and the municipalities of Bowman, Mayo, Perkins, Portland-West, Templeton-East, Templeton-East (East part), Templeton-West and Val-des-Bois.

- 75. Pointe-Claire :** The electoral district of Pointe-Claire comprises the city of Beaconsfield, the towns of Baie-d'Urfé, Kirkland, Pointe-Claire and Sainte-Anne-de-Bellevue, the village of Senneville and part of the city of Dorval, the whole bounded as follows: starting from the apex of the north corner of lot 1 of the cadastre of the parish of Sainte-Anne; thence, a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Geneviève from the cadastres of the parishes of Sainte-Anne and Pointe-Claire to the centre line of Montée des Sources; the centre line of the said Montée des Sources and its extension to the centre line of Saint-François

médiane dudit chemin jusqu'au prolongement de la ligne médiane du boulevard Pine Beach North; ledit prolongement; la ligne médiane dudit boulevard et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du boulevard Pine Beach; la ligne médiane dudit boulevard et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours et en passant à mi-distance entre l'île de Montréal et les îles Dowker et Perrot ainsi qu'au sud, au sud-ouest et à l'ouest de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Sainte-Anne jusqu'à la ligne médiane du lac des Deux Montagnes; la ligne médiane dudit lac en allant vers l'est jusqu'à sa rencontre avec une ligne droite de direction N 60° 00' O et originant au sommet de l'angle nord du lot 1 du cadastre de la paroisse de Sainte-Anne; enfin, ladite ligne droite jusqu'au point de départ.

- 76. Pontiac-Témiscamingue:** Le district électoral de Pontiac-Témiscamingue comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne frontière Québec/Ontario avec la ligne nord du canton de Nédelec; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne nord des cantons de Nédelec, Guérin, Villars, Bauneville, Delbreuil, Guy et Allemand; la ligne est des cantons Allemand, Garakontié, L'Hermite, La Borgne et Gaulin; la ligne nord des cantons de Dièreville, Trouvé, Nivernais, Égriselles et Boutreleau; la ligne est du canton de Boutreleau; les lignes nord et est du canton de Lyonnais; la ligne nord des cantons de Lorraine et Picardie; les lignes ouest et sud du canton de Maine; la ligne est des cantons d'Angoumois, Béliveau, Church, Dorion, Alleyn, Cawood et partie de la ligne est du canton d'Aldfield; la ligne nord et partie de la ligne est du canton de Masham jusqu'à la ligne séparative

road; the centre line of the said road to the extension of the centre line of Pine Beach North boulevard; the said extension; the centre line of the said boulevard and its extension to the centre line of Pine Beach boulevard; the centre line of the said boulevard and its extension to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river upstream and passing halfway between the Island of Montreal and Dowker island and Île Perrot and south, southwest and west of all the islands forming part of the cadastre of the parish of Saint-Anne to the centre line of lake des Deux Montagnes; the centre line of the said lake easterly to its meeting point with a straight line running N 60° 00' W and beginning at the apex of the north corner of lot 1 of the cadastre of the parish of Sainte-Anne; finally, the said straight line to the starting point.

- 76. Pontiac-Témiscamingue :** The electoral district of Pontiac-Témiscamingue comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the Québec - Ontario boundary line with the north line of the township of Nédelec; thence, successively, the following lines: the north line of the townships of Nédelec, Guérin, Villars, Bauneville, Delbreuil, Guy and Allemand; the east line of the township of Allemand, Garakontié, L'Hermite, Le Borgne and Gaulin; the north line of the townships of Dièreville, Trouvé, Nivernais, Égriselles and Boutreleau; the east line of the township of Boutreleau; the north and east lines of the township of Lyonnais; the north line of the townships of Lorraine and Picardie; the west and south lines of the township of Maine; the east line of the townships of Angoumois, Béliveau, Church, Dorion, Alleyn, Cawood and part of the east line of the township of Aldfield; the

des rangs II et III dudit canton; dans le canton de Masham, partie de ladite ligne séparative de rangs sur une distance de deux cent huit pieds (208 pi); une ligne droite dans le lot 1 du rang II parallèle à la ligne est dudit canton jusqu'à la ligne médiane de la rivière Lapêche; la ligne médiane de ladite rivière vers l'est jusqu'à la ligne est du canton de Masham; la ligne est des cantons de Masham et d'Eardley, la dernière prolongée jusqu'à la ligne frontière Québec/Ontario dans la rivière des Outaouais; ladite ligne frontière dans la rivière des Outaouais et le lac Témiscamingue; enfin, la ligne ouest du canton de Nédélec jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Belleterre, Témiscaming et Ville-Marie; les villages d'Angliers, Bryson, Campbell's Bay, Chapeau, Fort-Coulonge, Lorrainville, Portage-du-Fort, Quyon et Shawville; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-Lourdes-de-Lorrainville, Saint-Bruno-de-Guigues, Saint-Édouard-de-Fabre et Saint-Isidore; les municipalités des cantons d'Aldfield, Bristol, Chichester, Clarendon, Dorion, Eardley, Grand-Calumet, Guérin, Isle-aux-Allumettes (partie Est), Isle-des-Allumettes, Litchfield, Masham-Nord, Nédélec, Onslow, Onslow (partie Sud) et Thorne; les municipalités des cantons unis d'Alleyn et Cawood, Latulipe et Gaboury, Leslie, Clapham et Huddersfield, Mansfield et Pontefract, Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff et Waltham et Bryson; les municipalités de Duhamel-Ouest, Fugèreville, Moffet, Notre-Dame-du-Nord, Rapides-des-Joachims, Sainte-Cécile-de-Masham, Saint-Eugène-de-Guigues et Saint-Placide-de-Béarn. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à

north line and part of the east line of the township of Masham to the dividing line between ranges II and III of the said township; in the township of Masham, part of the said dividing line between ranges for a distance of two hundred and eight feet (208 ft); a straight line in lot 1 of range II parallel to the east line of the said township to the centre line of the Lapêche river; the centre line of the said river easterly to the east line of the township of Masham; the east line of the townships of Masham and Eardley, the latter extended to the Québec - Ontario boundary line in the Ottawa river; the said boundary line in the Ottawa river and lake Témiscamingue; finally, the west line of the township of Nédélec to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Belleterre, Temiscaming and Ville-Marie; the villages of Angliers, Bryson, Campbell's Bay, Chapeau, Fort-Coulonge, Lorrainville, Portage-du-Fort, Quyon and Shawville; the parish municipalities of Notre-Dame-de-Lourdes-de-Lorrainville, Saint-Bruneau-de-Guigues, Saint-Édouard-de-Fabre and Saint-Isidore; the township municipalities of Aldfield, Bristol, Chichester, Clarendon, Dorion, Eardley, Grand-Calumet, Guérin, Isle-aux-Allumettes (East part), Isle-des-Allumettes, Litchfield, Masham-Nord, Nédélec, Onslow, Onslow (South part) and Thorne; the municipalities of the united townships of Alleyn and Cawood, Latulipe and Gaboury, Leslie, Clapham and Huddersfield, Mansfield and Pontefract, Sheen, Esher, Aberdeen and Malakoff and Waltham and Bryson; the municipalities of Duhamel-Ouest, Fugèreville, Moffet, Notre-Dame-du-Nord, Rapides-des-Joachims, Sainte-Cécile-de-Masham, Saint-Eugène-de-Guigues and Saint-Placide-de-Béarn. It also includes

l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

the unorganized territories situated within the perimeter above described.

- 77. Portneuf :** Le district électoral de Portneuf comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse des Grondines; de là, successivement, les lignes suivantes: la limite sud-ouest des cadastres des paroisses des Grondines, de Saint-Casimir, de Saint-Ubalde et de Saint-Rémi; la limite nord-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Rémi et partie de la ligne nord-ouest du canton de Chavigny; les limites sud-ouest et nord ouest du canton de Marmier; la ligne sud-est des cantons d'Hackett et Lapeyrère jusqu'à la ligne médiane de la rivière Batiscan; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du canton de Lasalle; ledit prolongement et la limite nord-est des cantons de Lasalle, Tonti, Roquemont et Gosford; partie de la ligne sud-est du canton de Gosford jusqu'au coin nord du lot 757-2 du cadastre de la paroisse de Sainte-Catherine; dans ce cadastre, la ligne nord-est et partie de la ligne sud-est dudit lot 757-2 jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 10 et 11 du rang I du canton de Gosford; dans le lot 757, ledit prolongement vers le sud-est jusqu'au prolongement de la ligne séparant les Onzième et Douzième concessions de la paroisse de Sainte-Catherine; ledit prolongement vers le sud-ouest et la ligne nord-est des lots 583 et 551; la ligne séparative des Neuvième et Dixième concessions; le côté sud-ouest d'un chemin public limitant au nord-est le lot 545a; la ligne sud-est des lots 545a et 544a; partie de la ligne nord-est du lot 543a-1; la ligne sud-est des lots 543 a-1 et 543 a-2; partie de la ligne séparative

- 77. Portneuf :** The electoral district of Portneuf comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the bank of the St Lawrence river with the southwest limit of the cadastre of the parish of Grondines; thence, successively, the following lines: the southwest limit of the cadastres of the parishes of Grondines, Saint-Casimir, Saint-Ubalde and Saint-Rémi; the northwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Rémi and part of the northwest line of the township of Chavigny; the southwest and northwest limits of the township of Marmier; the southeast line of the township of Hackett and Lapeyrère to the centre line of the Batiscan river; the centre line of the said river upstream to the extension of the northeast line of the township of Lasalle; the said extension and the northeast limit of the townships of Lasalle, Tonti, Roquemont and Gosford; part of the southeast line of the township of Gosford to the north corner of lot 757-2 of the cadastre of the parish of Sainte-Catherine; in that cadastre, the northeast line and part of the southeast line of the said lot 757-2 to the extension of the dividing line between lots 10 and 11 of range I of the township of Gosford; in lot 757, the said extension southeasterly to the extension of the line between the Eleventh and Twelfth concessions of the parish of Sainte-Catherine; the said extension southwesterly and the northeast line of lots 583 and 551; the dividing line between the Ninth and Tenth concessions; the southwest side of a public road limiting to the northeast lot 545a; the southeast line of lots 545a and 544a; part of the northeast line of lot 543a-1; the southeast line of lots 543a-1 and 543a-2; part of the dividing line between lots 542 and



des lots 542 et 543; le côté nord-est du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; partie de la ligne séparative des lots 538 et 539; partie de la ligne séparative des Huitième et Neuvième concessions; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Sainte-Catherine et de Saint-Augustin des cadastres des paroisses de Saint-Raymond, de Sainte-Jeanne-de-Neuveville et de Pointe-aux-Trembles, le dernier tronçon prolongé jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours jusqu'au prolongement de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse des Grondines; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Donnacona, Lac Sergent, Portneuf et Saint-Raymond; les villages de Deschambault, Montauban, Neuville, Notre-Dame-des-Anges, Pont-Rouge, Saint-Alban, Saint-Basile-Sud, Saint-Casimir, Saint-Casimir-Est, Saint-Charles-des-Grondines, Saint-Marc-des-Carières et Saint-Ubalde; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-Portneuf, Pointe-aux-Trembles, Saint-Alban, Saint-Basile, Saint-Casimir, Saint-Charles-des-Grondines, Sainte-Christine, Saint-Gilbert, Saint-Joseph-de-Deschambault, Saint-Raymond, Saint-Rémi, Saint-Thuribe et Saint-Ubalde; les municipalités de Cap-Santé, Rivière-à-Pierre, Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge et Saint-Léonard-de-Portneuf. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

78. **Prévost :** Le district électoral de Prévost comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin nord du canton de Wexford; de là, successivement, les lignes suivantes: partie de la ligne nord-est du canton de Wexford et partie de la ligne

543; the northeast side of the railway line of the Canadian National Railway Company; part of the dividing line between lots 538 and 539; part of the dividing line between the Eighth and Ninth concessions; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Sainte-Catherine and Saint-Augustin from the cadastres of the parishes of Saint-Raymond, Sainte-Jeanne-de-Neuveville and Pointe-aux-Trembles, the last section extended to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river upstream to the extension of the southwest limit of the cadastre of the parish of Grondines; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Donnacona, Lac Sergent, Portneuf and Saint-Raymond; the villages of Deschambault, Montauban, Neuville, Notre-Dame-des-Anges, Pont-Rouge, Saint-Alban, Saint-Basile-Sud, Saint-Casimir, Saint-Casimir-Est, Saint-Charles-des-Grondines, Saint-Marc-des-Carières and Saint-Ubalde; the parish municipalities of Notre-Dame-de-Portneuf, Pointe-aux-Trembles, Saint-Alban, Saint-Basile, Saint-Casimir, Saint-Charles-des-Grondines, Sainte-Christine, Saint-Gilbert, Saint-Joseph-de-Deschambault, Saint-Raymond, Saint-Rémi, Saint-Thuribe and Saint-Ubalde; the municipalities of Cap-Santé, Rivière-à-Pierre, Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge and Saint-Léonard-de-Portneuf. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

78. **Prévost :** The electoral district of Prévost comprises the territory bounded as follows: starting from the north corner of the township of Wexford; thence, successively, the following lines: part of the northeast line of the township of

nord-ouest du canton de Chertsey; dans le cadastre du canton de Chertsey, la ligne séparative des lots 18 et 19 des rangs XI et X; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne séparant le lot 10b des lots 11a et 11b du rang IX; la ligne séparative des lots 10 et 11 du rang VIII; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; partie de la ligne nord-est du canton de Wexford et partie de la ligne séparative des rangs VI et VII dudit canton; une ligne brisée séparant le cadastre du canton de Wexford des cadastres des paroisses de Sainte-Marguerite et de Saint-Hippolyte; une ligne brisée séparant le cadastre du canton de Kilkenny des cadastres des cantons de Wexford, Chertsey, Rawdon et des paroisses de Sainte-Julienne et de Saint-Lin; la limite nord-est et partie de la limite sud du cadastre de la paroisse de Sainte-Sophie jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 467 du cadastre de la paroisse de Sainte-Anne-des-Plaines; la ligne sud-ouest des lots 467 et 468 et partie de la ligne sud dudit cadastre; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Louis-de-Terrebonne, la ligne séparative des lots 586 et 587 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Mascouche; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers l'ouest jusqu'au prolongement de la ligne ouest du lot 502; ledit prolongement et partie de ladite ligne ouest; la ligne sud-est des lots 500, 499 et 497; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Anne-des-Plaines des cadastres des paroisses de Saint-Louis-de-Terrebonne et de Saint-Janvier; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Jérôme, la ligne nord-est des lots 50, 51 et 162, la dernière prolongée jusqu'au côté nord-ouest de la route no 41; le côté nord-ouest de ladite route en allant vers le sud-ouest jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 153 et 154; ledit prolongement et partie de ladite ligne sépa-

Wexford and part of the northwest line of the township of Chertsey; in the cadastre of the township of Chertsey, the dividing line between ranges 18 and 19 of ranges XI and X; part of the dividing line between ranges IX and X; the line dividing lot 10b from lots 11a and 11b of range IX; the dividing line between lots 10 and 11 of range VIII; part of the dividing line between ranges VII and VIII; part of the northeast line of the township of Wexford and part of the dividing line between ranges VI and VII of the said township; a broken line dividing the cadastre of the township of Wexford from the cadastre of the parishes of Sainte-Marguerite and Saint-Hippolyte; a broken line dividing the cadastre of the township of Kilkenny from the cadastres of the townships of Wexford, Chertsey, Rawdon and of the parishes of Sainte-Julienne and Saint-Lin; the northeast limit and part of the south limit of the cadastre of the parish of Sainte-Sophie to the southwest line of lot 467 of the cadastre of the parish of Sainte-Anne-des-Plaines; the southwest line of lots 467 and 468 and part of the south line of the said cadastre; in the cadastre of the parish of Saint-Louis-de-Terrebonne, the dividing line between lots 586 and 587 and its extension to the centre line of the Mascouche river; the centre line of the said river westerly to the extension of the west line of lot 502; the said extension and part of the said west line; the southeast line of lots 500, 499 and 497; a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Anne-des-Plaines from the cadastres of the parishes of Saint-Louis-de-Terrebonne and Saint-Janvier; in the cadastre of the parish of Saint-Jérôme, the northeast line of lots 50, 51 and 162, the last extended to the northwest side of highway No. 41; the northwest side of the said highway southwesterly to the extension of the dividing line be-

rative de lots jusqu'au côté nord-ouest de la voie désaffectée du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; le côté nord-ouest de ladite voie jusqu'à la ligne séparative des lots 150 et 151; ladite ligne séparative de lots jusqu'à un point à une distance de deux cents pieds (200 pi) du côté sud-est de la route no 41; une ligne parallèle au côté sud-est de ladite route sur la largeur du lot 150; partie de la ligne séparative des lots 149 et 150 vers le sud-est jusqu'au côté nord-ouest de la voie désaffectée du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; le côté nord-ouest de ladite voie vers le sud-ouest jusqu'à la ligne séparative des lots 141 et 189; partie de ladite ligne séparative de lots vers le sud-est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-Antoine; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers l'ouest jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 135; ledit prolongement et la ligne nord-est des lots 135 et 136; la ligne sud-est des lots 135, 127, 126, 121, 120, 119, 118, 117 et 116; une ligne brisée séparant le lot 115 des lots 89 et 90; la ligne sud-est des lots 114, 113 et 112; la ligne nord-est du lot 111 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière du Nord; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 464; ledit prolongement et ladite ligne sud-ouest; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Jérôme des cadastres de la paroisse de Saint-Colomban et de la municipalité des Mille-Isles; la limite sud-ouest et partie de la limite nord-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Sauveur; partie de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Sainte-Adèle jusqu'à la ligne séparative des rangs IV et V du canton de Morin dans le cadastre de la paroisse de Sainte-Adèle; dans ce

tween lots 153 and 154; the said extension and part of the said dividing line between lots to the northwest side of the abandoned railway line of the Canadian National Railway Company; the northwest side of the said railway line to the dividing line between lots 150 and 151; the said dividing line between lots to a point located two hundred feet (200 ft) from the southeast side of highway No. 41; a line parallel to the southeast side of the said highway for the width of lot 150; part of the dividing line between lots 149 and 150 southeasterly to the northwest side of the abandoned railway line of the Canadian National Railway Company; the northwest side of the said railway southwesterly to the dividing line between lots 141 and 189; part of the said dividing line between lots southeasterly and its extension to the centre line of the Saint-Antoine river; the centre line of the said river westerly to the extension of the northeast line of lot 135; the said extension and the northeast line of lots 135 and 136; the southeast line of lots 135, 127, 126, 121, 120, 119, 118, 117 and 116; a broken line dividing lot 115 from lots 89 and 90; the southeast line of lots 114, 113 and 112; the northeast line of lot 111 and its extension to the centre line of the du Nord river; the centre line of the said river downstream to the extension of the southwest line of lot 464; the said extension and the said southwest line; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Jérôme from the cadastres of the parish of Saint-Colomban and the municipality of Mille-Isles; the southwest limit and part of the northwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Sauveur; part of the southwest limit of the cadastre of the parish of Sainte-Adèle to the dividing line between ranges IV and V of the township of Morin in the cadastre of the parish of Sainte-Adèle;

cadastre, partie de ladite ligne séparative de rangs; les lignes sud-ouest et sud-est du lot 2a dudit rang IV; la ligne nord-est du lot 2b et la ligne sud-est du lot 1 de ce rang; partie de la ligne sud-ouest du lot 10 et la ligne sud-ouest du lot 11 du rang X du canton de Morin; la ligne nord-ouest du lot 11 dans les rangs X et XI dudit canton de Morin; partie de la ligne sud-ouest du lot 1 du rang VIII du canton de Wexford et la ligne nord-ouest dudit rang; enfin, partie de la limite sud-ouest et la limite nord-ouest du cadastre de la paroisse de Sainte-Marguerite jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Saint-Jérôme; les villes d'Estérel, Mont-Gabriel et Saint-Antoine; les villages de Lafontaine, New Glasgow, Prévost, Saint-Sauveur-des-Monts et Shawbridge; les municipalités des paroisses de Bellefeuille, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Anne-des-Plaines, Saint-Hippolyte, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, Saint-Sauveur et les municipalités d'Entrelacs, Lesage, Mont-Rolland, Piedmont, Sainte-Adèle, Saint-Calixte et Sainte-Sophie.

79. **Richelieu** : Le district électoral de Richelieu comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Ours avec la rive de la rivière Richelieu; de là, successivement, les lignes suivantes: le prolongement de ladite limite jusqu'à la ligne médiane de ladite rivière; la ligne médiane de la rivière Richelieu en descendant son cours et en contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'au prolongement de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse

in that cadastre, part of the said dividing line between ranges; the southwest and southeast lines of lot 2a of the said range IV; the northeast line of lot 2b and the southeast line of lot 1 of that range; part of the southwest line of lot 10 and the southwest line of lot 11 of range X of the township of Morin; the northwest line of lot 11 of ranges X and XI of the said township of Morin; part of the southwest line of lot 1 of range VIII of the township of Wexford and the northwest line of the said range; finally, part of the southwest limit and the northwest limit of the cadastre of the parish of Sainte-Marguerite to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Saint-Jérôme; the towns of Estérel, Mont-Gabriel and Saint-Antoine; the villages of Lafontaine, New Glasgow, Prévost, Saint-Sauveur-des-Monts and Shawbridge; the parish municipalities of Bellefeuille, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Anne-des-Plaines, Saint-Hippolyte, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, Saint-Sauveur and the municipalities of Entrelacs, Lesage, Mont-Rolland, Piedmont, Sainte-Adèle, Saint-Calixte, and Sainte-Sophie.

79. **Richelieu** : The electoral district of Richelieu comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Ours with the bank of the Richelieu river; thence, successively, the following lines: the extension of the said limit to the centre line of the said river; the centre line of the Richelieu river downstream and skirting on the right the islands closest to the left bank and on the left the islands closest to the right bank to the extension of the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Joseph; the said



de Saint-Joseph; ledit prolongement et ladite limite prolongée jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours et en passant au sud-est des îles Saint-Ignace, Ronde, aux Ours, aux Sables et en contournant par le nord-ouest, le nord et le nord-est les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Sainte-Anne jusqu'au prolongement de la limite nord-est dudit cadastre; ledit prolongement; ladite limite nord-est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Yamaska; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours, passant à l'est de l'île Saint-Jean, à l'ouest de l'île aux Érables (aux Sables), et se continuant jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Saint-Aimé et de Saint-David; ledit prolongement et ladite ligne séparative de cadastres; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Marcel et de Saint-Hugues des cadastres des paroisses de Saint-Aimé et de Saint-Louis; partie de la limite nord-est, les limites est et sud-est et partie de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Jude; partie de la limite sud-est du cadastre de la paroisse de Saint-Denis; dans ce cadastre, la ligne sud-ouest des lots 684 et 664; la ligne ouest du lot 664; partie de la ligne sud-ouest et la ligne ouest du lot 665; partie de la ligne sud-ouest du lot 473; une ligne brisée limitant vers l'ouest les lots 473, 472, 470, 468, 467, 466, 464, 463, 462, 455, 454, 453, 450, 449, 448, 447, 445, 444, 443, 441, 440 et 438; enfin, la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Ours jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Sorel; les villes de Saint-Joseph-de-Sorel, Saint-Ours et Tracy; les villages de Massueville et d'Yamaska; les municipalités des paroisses de Saint-Aimé, Sainte-Anne-de-

extension and the said limit extended to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river downstream and running southeast of Saint-Ignace, Ronde, aux Ours and aux Sables islands and skirting on the northwest, north and northeast of the islands forming part of the cadastre of the parish of Sainte-Anne to the extension of the northeast limit of the said cadastre; the said extension; the said northeast limit and its extension to the centre line of the Yamaska river; the centre line of the said river upstream, running east of Saint-Jean island and west of aux Érables (aux Sables) island to the extension of the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Aimé and Saint-David; the said extension and the said dividing line between cadastres; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Marcel and Saint-Hugues from the cadastres of the parishes of Saint-Aimé and Saint-Louis; part of the northeast limit, the east and southeast limits and part of the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Jude; part of the southeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Denis; in that cadastre, the southwest line of lots 684 and 664; the west line of lot 664; part of the southwest line and the west line of lot 665; part of the southwest line of lot 473; a broken line limiting to the west lots 473, 472, 470, 468, 467, 466, 464, 463, 462, 455, 454, 453, 450, 449, 448, 447, 445, 444, 443, 441, 440 and 438; finally, the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Ours to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Sorel; the towns of Saint-Joseph-de-Sorel, Saint-Ours and Tracy; the villages of Massueville and Yamaska; the parish municipalities of Saint-Aimé, Sainte-Anne-

Sorel, Saint-Bernard (partie Sud), Saint-Jude, Saint-Louis, Saint-Ours, Saint-Pierre-de-Sorel, Saint-Robert, Sainte-Victoire-de-Sorel et cette partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Michel-d'Yamaska située à l'ouest de la rivière Yamaska.

de-Sorel, Saint-Bernard (South part), Saint-Jude, Saint-Louis, Saint-Ours, Saint-Pierre-de-Sorel, Saint-Robert, Sainte-Victoire-de-Sorel and that part of the parish municipality of Saint-Michel-d'Yamaska situated west of the Yamaska river.

80. **Richmond** : Le district électoral de Richmond comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin nord du canton de Weedon; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne séparative des cantons de Weedon et de Garthby; la ligne séparative des rangs IX et X du canton de Weedon; une ligne brisée séparant le canton de Dudswell des cantons de Weedon et de Saint-Camille; une ligne brisée séparant le canton de Stoke des cantons de Saint-Camille et de Windsor; la ligne séparative des rangs IX et X du canton de Windsor; la ligne séparative des cantons de Windsor et de Cleveland et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-François; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 20 du rang II du canton de Simpson; dans le cadastre de ce canton, ledit prolongement et la ligne nord-ouest dudit lot; la ligne nord-ouest du lot 20a du rang III; la ligne séparative des rangs III et IV; la ligne nord-ouest du lot 13 des rangs IV et V, 13a du rang IV et 13 des rangs VII, VIII et IX; la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne nord-ouest du lot 7 du rang X et 7a des rangs XI et XII; la ligne séparative des cantons de Simpson et de Horton; dans le cadastre du canton de Horton, la ligne nord-ouest du lot 35; la ligne sud-ouest du lot 6 du rang I de l'arpentage primitif; la ligne sud-ouest des lots 2 et 3 prolongée à

80. **Richmond** : The electoral district of Richmond comprises the territory bounded as follows: starting from the north corner of the township of Weedon; thence, successively, the following lines: the dividing line between the townships of Weedon and of Garthby; the dividing line between ranges IX and X of the township of Weedon; a broken line dividing the township of Dudswell from the townships of Weedon and Saint-Camille; a broken line dividing the township of Stoke from the townships of Saint-Camille and Windsor; the dividing line between ranges IX and X of the township of Windsor; the dividing line between the townships of Windsor and of Cleveland and its extension to the centre line of the Saint-François river; the centre line of the said river downstream and skirting on the right the islands closest to the left bank and on the left the islands closest to the right bank to the extension of the northwest line of lot 20 of range II of the township of Simpson; in the cadastre of that township, the said extension and the northwest line of the said lot; the northwest line of lot 20a of range III; the dividing line between ranges III and IV; the northwest line of lots 13 of ranges IV and V, 13a of range IV and 13 of ranges VII, VIII and IX; the dividing line between ranges IX and X; the northwest line of lot 7 of range X and 7a of ranges XI and XII; the dividing line of lots 7 of range X and 7a of Simpson and Horton; in the cadastre of the township of Horton, the northwest line of lot 35; the southwest line of lot 6 of range I of the

travers les lots 9 et 8 et la ligne sud-ouest des lots 4 et 5; la ligne nord-ouest des lots 5 et 1, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Nicolet; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours; la ligne séparative des rangs XIV et XV du canton d'Aston; la ligne ouest du lot 147 du cadastre de la paroisse de Sainte-Eulalie; la ligne séparative des rangs VII et VIII du cadastre de l'augmentation du canton de Bulstrode; dans ce cadastre, la ligne ouest des lots 446 et 447; la ligne nord des lots 566 et 565; la ligne est des lots 565, 570 et 825; dans le canton de Warwick, la ligne nord des lots 280 et 281; la ligne sud-est du lot 281; la ligne nord-est des lots 1082, 1081, 1080, 1079 et 1033; la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne nord-est du lot 949; la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne nord-est du lot 849; la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne nord-est du lot 762; la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne nord-est du lot 685; la ligne médiane d'un chemin public limitant au sud-est les lots 685, 686, 687 et 688; la ligne nord-est du lot 689; la ligne séparative des rangs V et VI; la ligne médiane du chemin limitant au nord-est le lot 607; partie de la ligne séparative des rangs IV et V; la ligne sud-ouest du lot 543; partie de la ligne séparative des rangs III et IV; la ligne sud-ouest du lot 455; la ligne sud-est du lot 456a; la ligne nord-est du lot 356; partie de la ligne séparative des rangs I et II; la ligne sud-ouest des lots 257 et 258; dans le cadastre du canton de Tingwick, la ligne sud-ouest des lots 94 et 95; partie de la ligne séparative des rangs I et II; la ligne nord-est des lots 107, 201, 302 et 218; partie de la ligne séparative des rangs V et VI; la ligne sud-ouest des lots 558 et 660; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; partie de la limite sud-ouest et les limites sud-est et

original surveying; the southwest line of lots 2 and 3 extended across lots 9 and 8 and the southwest line of lots 4 and 5; the northwest line of lots 5 and 1, the last-mentioned extended to the centre line of the Nicolet river; the centre line of the said river upstream; the dividing line between ranges XIV and XV of the township of Aston; the west line of lot 147 of the cadastre of the parish of Sainte-Eulalie; the dividing line between ranges VII and VIII of the cadastre of the augmentation of the township of Bulstrode; in that cadastre, the west line of lots 446 and 447; the north line of lots 566 and 565; the east line of lots 565, 570 and 825; in the township of Warwick, the north line of lots 280 and 281; the southeast line of lot 281; the northeast line of lots 1082, 1081, 1080, 1079 and 1033; the dividing line between ranges IX and X; the northeast line of lot 949; the dividing line between ranges VIII and IX; the northeast line of lot 849; the dividing line between ranges VII and VIII; the northeast line of lot 762; the dividing line between ranges VI and VII; the northeast line of lot 685; the centre line of a public road limiting to the southeast lots 685, 686, 687 and 688; the northeast line of lot 689; the dividing line between ranges V and VI; the centre line of the road limiting lot 607 northeasterly; part of the dividing line between ranges IV and V; the southwest line of lot 543; part of the dividing line between ranges III and IV; the southwest line of lot 455; the southeast line of lot 456a; the northeast line of lot 356; part of the dividing line between ranges I and II; the southwest line of lots 257 and 258; in the cadastre of the township of Tingwick, the southwest line of lots 94 and 95; part of the dividing line between ranges I and II; the northeast line of lots 107, 201, 302 and 218; part of the dividing line between ranges V and VI; the south-

nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Paul; dans le cadastre de la paroisse de Sainte-Hélène, la ligne nord-ouest des lots 398, 332, 72 et 171; la ligne séparative des rangs I et II; la ligne nord-ouest du lot 65; une ligne brisée séparant le canton de Chester des cantons d'Halifax et de Wolfestown; dans le cadastre du canton de Wolfestown, la ligne séparative des rangs IV et V; la ligne sud-est du lot 13c du rang V; la ligne séparative des rangs V et VI; la ligne sud-est du lot 16b du rang VI; la ligne séparative des rangs VI et VII; la ligne sud-est des lots 18d et 18b; la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne sud-est du lot 20b du rang VIII; la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne séparative des cantons de Wolfestown et Garthby; dans le cadastre du canton de Garthby, la ligne séparant le rang II Nord des rangs I, II et III; la ligne est du lot 25 des rangs II Nord, I Nord, I Sud et II Sud; enfin, la ligne séparative des cantons de Garthby et de Ham-Sud jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes d'Asbestos, Danville et Richmond; les villages de Kingsey Falls, Sainte-Clotilde-de-Horton, Saint-Georges-de-Windsor et Wottonville; les municipalités des paroisses de Saint-Albert-de-Warwick, Sainte-Clothilde-de-Horton, Sainte-Élisabeth-de-Warwick, Saint-Joseph-de-Ham-Sud, Saint-Lucien, Saints-Martyrs-Canadiens, Saint-Rémi-de-Tingwick, Saint-Samuel et Sainte-Séraphine; les municipalités des cantons de Chester-Est, Cleveland, Ham-Nord, Kingsey, Saint-Camille, Saint-Georges-de-Windsor, Ship-ton, Wotton et les municipalités

west line of lots 558 and 660; part of the dividing line between ranges VII and VIII; part of the southwest limit and the southeast and northeast limits of the cadastre of the parish of Saint-Paul; in the cadastre of the parish of Sainte-Hélène, the northwest line of lots 398, 332, 72 and 171; the dividing line between ranges I and II; the northwest line of lot 65; a broken line dividing the township of Chester from the townships of Halifax and of Wolfestown; in the cadastre of the township of Wolfestown, the dividing line between ranges IV and V; the southeast line of lot 13c of range V; the dividing line between ranges V and VI; the southeast line of lot 16b of range VI; the dividing line between ranges VI and VII; the southeast line of lots 18d and 18b; the dividing line between ranges VII and VIII; the southeast line of lot 20b of range VIII; the dividing line between ranges VIII and IX; the dividing line between the townships of Wolfestown and Garthby; in the cadastre of the township of Garthby, the line dividing range II North from ranges I, II and III; the east line of lot 25 of ranges II North, I North, I South and II South; finally, the dividing line between the townships of Garthby and South Ham to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Asbestos, Danville and Richmond; the villages of Kingsey Falls, Sainte-Clothilde-de-Horton, Saint-Georges-de-Windsor and Wottonville; the parish municipalities of Saint-Albert-de-Warwick, Sainte-Clothilde-de-Horton, Sainte-Elizabeth-de-Warwick, Saint-Joseph-de-Ham-Sud, Saint-Lucien, Saints-Martyrs-Canadiens, Saint-Rémi-de-Tingwick, Saint-Samuel and Sainte-Séraphine; the township municipalities of Chester-East, Cleveland, Ham-Nord, Kingsey, Saint-Camille, Saint-Georges-de-Windsor, Shipton, Wotton and the



de Chénier, Kingsey Falls, Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham, Saint-Adrien, Saint-Claude, Saint-Fortunat, Saint-Jacques-de-Horton, Tingwick et Trois-Lacs.

81. **Rimouski** : Le district électoral de Rimouski comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Sainte-Luce; de là, successivement, les lignes suivantes: la limite nord-est dudit cadastre; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Donat des cadastres des paroisses de Sainte-Luce et de Saint-Anaclet et du canton de Neigette; dans ce canton, la ligne sud-ouest du rang III; la ligne médiane de la rivière Neigette en remontant son cours; la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne séparative des lots 16 et 17 des rangs VIII et IX; dans le canton de Ouimet, la ligne nord-est du lot 17 du rang I; la ligne séparative des rangs I et II; la ligne nord-est du lot 32 du rang II; la ligne séparative des rangs II et III; la ligne nord-est du lot 34 du rang III; la ligne séparative des rangs III et IV; le prolongement de la ligne nord-est du lot 24a du rang IV et ladite ligne nord-est; la ligne nord-est du lot 24 des rangs V, VI, VII et VIII et son prolongement à travers les terres vagues de la Couronne jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne sud-est du canton de Jetté; ledit prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Patapédia; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'à la ligne frontière Québec / Nouveau-Brunswick; ladite ligne frontière en allant vers l'ouest et le sud jusqu'à la ligne sud-ouest du canton d'Ango; la ligne sud-ouest des cantons d'Ango et d'Asselin; partie de la ligne séparative des cantons d'Asselin et de Biencourt; la ligne sud-ouest du lot 50 des rangs VIII, VII, VI,

municipalities of Chénier, Kingsey Falls, Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham, Saint-Adrien, Saint-Claude, Saint-Fortunat, Saint-Jacques-de-Horton, Tingwick and Trois-Lacs.

81. **Rimouski** : The electoral district of Rimouski comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the north shore of the St Lawrence river with the northeast limit of the cadastre of the parish of Sainte-Luce; thence, successively, the following lines: the northeast limit of the said cadastre; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Donat from the cadastres of the parishes of Sainte-Luce and Saint-Anaclet and the township of Neigette; in that township, the southwest line of range III; the centre line of the Neigette river upstream; the dividing line between ranges VII and VIII; the dividing line between lots 16 and 17 of ranges VIII and IX; in the township of Ouimet, the northeast line of lot 17 of range I; the dividing line between ranges I and II; the northeast line of lot 32 of range II; the dividing line between ranges II and III; the northeast line of lot 34 of range III; the dividing line between ranges III and IV; the extension of the northeast line of lot 24a of range IV and the said northeast line; the northeast line of lot 24 of ranges V, VI, VII and VIII and its extension across the vacant Crown lands to its intersection with the extension of the southeast line of the township of Jetté; the said extension to the centre line of the Patapédia river; the centre line of the said river downstream to the Québec-New Brunswick boundary line; the said boundary line westerly and southerly to the southwest line of the township of Ango; the southwest line of the townships of Ango and Asselin; part of the dividing line between the townships of Asselin and Biencourt; the southwest line of lot 50

V, III Nord-Ouest, II Sud-Est, II Nord-Ouest et I du canton de Biencourt; la ligne sud-est des lots 51 à 57 du rang I du canton de Bédard; la ligne sud-ouest du canton de Bédard; partie de la ligne sud-ouest de la seigneurie de Nicolas Rioux et la ligne sud-ouest des cadastres des paroisses de Saint-Mathieu et de Saint-Simon, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours jusqu'au prolongement de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Sainte-Luce; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Rimouski; les villages de Bic, Luceville et Rimouski-Est; les municipalités des paroisses de Saint-Anaclet-de-Lessard, Sainte-Anne-de-la-Pointe-au-Père, Sainte-Blandine, Saint-Eugène-de-Ladrière, Saint-Fabien, Sainte-Luce, Saint-Marcellin, Saint-Mathieu-de-Rioux, Saint-Narcisse-de-Rimouski, Sainte-Odile-sur-Rimouski, Saint-Simon, Saint-Valérien et Trinité-des-Monts; les municipalités de Biencourt, Esprit-Saint, Lac-des-Aigles, Mont-Lebel, Saint-Guy et Saint-Médard. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

- 82. Rivière-du-Loup :** Le district électoral de Rivière-du-Loup comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la limite nord-est du cadastre de la paroisse des Trois-Pistoles avec la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes suivantes: la limite nord-est des cadastres des paroisses des Trois-Pistoles et de Sainte-Françoise et des cantons de Bégon et de Raudot; partie de la ligne nord-ouest du canton de Biencourt; dans ce canton, la ligne nord-est du lot 51 des rangs I, II Nord-Ouest, II Sud-Est, III Nord-Ouest et V à VIII; la ligne sud-est

of ranges VIII, VII, VI, V, III Northwest, II Southeast, II Northwest and I of the township of Biencourt; the southeast line of lots 51 to 57 of range I of the township of Bédard; the southwest line of the township of Bédard; part of the southwest line of the seignior of Nicolas Rioux and the southwest line of the cadastres of the parishes of Saint-Mathieu and Saint-Simon, the latter extended to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river downstream to the extension of the northeast limit of the cadastre of the parish of Sainte-Luce; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Rimouski; the villages of Bic, Luceville, and Rimouski-East; the parish municipalities of Saint-Anaclet-de-Lessard, Sainte-Anne-de-la-Pointe-au-Père, Sainte-Blandine, Saint-Eugène-de-Ladrière, Saint-Fabien, Sainte-Luce, Saint-Marcellin, Saint-Mathieu-de-Rioux, Saint-Narcisse-de-Rimouski, Sainte-Odile-sur-Rimouski, Saint-Simon, Saint-Valérien and Trinité-des-Monts; the municipalities of Biencourt, Esprit-Saint, Lac-des-Aigles, Mont-Lebel, Saint-Guy and Saint-Médard. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

- 82. Rivière-du-Loup :** The electoral district of Rivière-du-Loup comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection between the northeast limit of the cadastre of the parish of Trois-Pistoles and the bank of the St Lawrence river; thence, successively, the following lines: the northeast limit of the cadastres of the parishes of Trois-Pistoles and Sainte-Françoise and of the townships of Bégon and Raudot; part of the northwest line of the township of Biencourt; in that township, the northeast line of lot 51 of ranges I, II Northwest, II South-

des lots 51 à 57 du rang VIII; les lignes nord-est et sud-est du canton d'Auclair; une ligne brisée limitant au sud-est et au sud-ouest le canton de Rouillard jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Notre-Dame-du-Lac et de Sainte-Rose-du-Dégelé; ledit prolongement jusqu'à la ligne médiane du lac Témiscouata; la ligne médiane dudit lac en allant dans une direction générale nord-ouest jusqu'au prolongement de la ligne nord du lot 1 du premier rang de la rivière Caldwell de l'arpentage primitif de la Seigneurie Madawaska (Lac Témiscouata); ledit prolongement; ladite ligne nord et son prolongement vers l'ouest sur une longueur totale de deux cent cinquante chaines (250 ch); une ligne droite dans la Seigneurie Madawaska (Lac Témiscouata) jusqu'au coin est du lot 218 du cadastre de la paroisse de Saint-Louis-du-Ha! Ha!; dans ce cadastre, une ligne brisée limitant vers le nord-est et le nord, suivant le cas, les lots 218 en rétrogradant jusqu'au lot 191; la ligne nord-ouest des lots 191 et 161; la ligne ouest du lot 161 et partie de la ligne ouest du lot 177 jusqu'à la ligne sud du lot 161 du rang B du canton d'Armand; dans ce canton, la ligne sud du lot 61 des rangs B et C; la ligne est du lot 1 du rang IX et la ligne est des lots 1 à 13 du rang XIV; partie de la ligne sud-est et la ligne sud-ouest du canton d'Armand; la ligne sud-ouest du canton de Whitworth; partie de la ligne nord-ouest du canton de Parke; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Alexandre et de Saint-André des cadastres des paroisses de Saint-Antonin et de Notre-Dame-du-Portage, le dernier tronçon étant prolongé dans le fleuve Saint-Laurent jusqu'à une ligne irrégulière contournant par le sud-est et l'est les îles Pélerin et passant au sud-est et à l'est de l'Île-aux-Lièvres; ladite ligne irrégulière en

east, III Northwest and V to VIII; the northeast and southeast lines of the township of Auclair; a broken line limiting southeasterly and southwesterly the township of Rouillard to its intersection with the extension of the dividing line between the cadastres of the parishes of Notre-Dame-du-Lac and Sainte-Rose-du-Dégelé; the said extension to the centre line of lake Témiscouata; the centre line of the said lake in a generally northwesterly direction to the extension of the north line of lot 1 of the first range of the Caldwell river of the original survey of the seigniory of Wadawaska (Lake Témiscouata); the said extension; the said north line and its extension westerly for a total distance of two hundred and fifty chains (250 ch); a straight line on the seigniory of Madawaska (Lake Témiscouata) to the east corner of lot 218 of the cadastre of the parish of Saint-Louis-du-Ha! Ha!; in that cadastre, a broken line limiting on the northeast and north, as the case may be, lots 218 to 191 in declining order; the northwest line of lots 191 and 161; the west line of lot 161 and part of the west line of lot 177 to the south line of lot 61 of range B of the township of Armand; in that township, the south line of lot 61 of ranges B and C; the east line of lot 1 of range IX and the east line of lots 1 to 13 of range XIV; part of the southeast line and the southwest line of the township of Armand; the southwest line of the township of Whitworth; part of the northwest line of the township of Parke; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Alexandre and Saint-André from the cadastres of the parishes of Saint-Antonin and Notre-Dame-du-Portage, the last section being extended in the St Lawrence river to an irregular line skirting the Pellerin islands on the southeast and east and running southeast and east of aux Lièvres island;

allant dans une direction générale nord et se continuant jusqu'à la ligne médiane du fleuve; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours jusqu'au prolongement de la limite nord-est du cadastre de la paroisse des Trois-Pistoles; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Rivière-du-Loup; la ville de Trois-Pistoles; les villages de L'Isle-Verte et de Saint-Georges-de-Cacouna; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, Notre-Dame-du-Portage, Saint-Antonin, Saint-Arsène, Saint-Clément, Saint-Éloi, Saint-Épiphanie, Sainte-Françoise, Saint-Georges-de-Cacouna, Saint-Hubert, Saint-Michel-du-Squatec, Saint-Modeste, Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup et Saint-Paul-de-la-Croix; les municipalités d'Auclair, Saint-Cyprien, Saint-François-Xavier-de-Viger, Saint-Godard-de-Lejeune, Saint-Honoré, Saint-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, Saint-Jean-de-Dieu, Saint-Juste-du-Lac et Sainte-Rita. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

the said irregular line in a generally northerly direction and continuing to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river downstream to the extension of the northeast limit of the cadastre of the parish of Trois-Pistoles; finally the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Rivière-du-Loup; the town of Trois-Pistoles; the villages of L'Isle-Verte and Saint-Georges-de-Cacouna; the parish municipalities of Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, Notre-Dame-du-Portage, Saint-Antonin, Saint-Arsène, Saint-Clément, Saint-Éloi, Saint-Épiphanie, Sainte-Françoise, Saint-Georges-de-Cacouna, Saint-Hubert, Saint-Michel-du-Squatec, Saint-Modeste, Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup and Saint-Paul-de la Croix; the municipalities of Auclair, Saint-Cyprien, Saint-François-Xavier-de-Viger, Saint-Godard-de-Lejeune, Saint-Honoré, Saint-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, Saint-Jean-de-Dieu, Saint-Juste-du-Lac and Sainte-Rita. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

- 83. Robert Baldwin :** Le district électoral de Robert Baldwin comprend les villes de Dollard-des-Ormeaux, Pierrefonds, Roxboro et Sainte-Geneviève et la municipalité de la paroisse de Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard, le tout délimité comme suit: partant du sommet de l'angle ouest du lot 229 du cadastre de la paroisse de Sainte-Geneviève; de là, une ligne droite dans une direction N 60° 00' O jusqu'à la ligne médiane du lac des Deux Montagnes; la ligne médiane dudit lac en allant vers l'est et passant au nord de l'île Bizard jusqu'à une ligne irrégulière dans la rivière des Prairies séparant d'un côté les îles

- 83. Robert Baldwin :** The electoral district of Robert Baldwin comprises the towns of Dollard-des-Ormeaux, Pierrefonds, Roxboro and Sainte-Geneviève and the parish municipality of Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard, the whole bounded as follows: starting from the apex of the west corner of lot 229 of the cadastre of the parish of Sainte-Geneviève; thence, a straight line running N 60° 00' W to the centre line of lake des Deux Montagnes; the centre line of the said lake easterly and passing north of Île Bizard to an irregular line in the des Prairies river dividing Île Bizard and the Island of Montreal on the one hand



Bizard et Montréal des îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Sainte-Dorothée de l'autre côté; ladite ligne irrégulière et la ligne médiane de la rivière des Prairies jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 1 du cadastre de la paroisse de Sainte-Geneviève; ledit prolongement; enfin, une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Geneviève des cadastres des paroisses de Saint-Laurent, de Pointe-Claire et de Sainte-Anne jusqu'au point de départ.

84. **Roberval** : Le district électoral de Roberval comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne nord du canton de Papin avec la ligne nord-est du canton d'Ingall; de là, successivement, les lignes suivantes: partie de la ligne nord-est du canton d'Ingall en allant vers le nord-ouest, se prolongeant à travers des terres non divisées et traversant en diagonale les cantons de Bonin, Laflamme, Routhier, Lafitau, Faguy, Berlinguet, Lindsay, Dubois, Verreau et Pfister jusqu'à la ligne de partage des eaux de la baie d'Hudson et du fleuve Saint-Laurent; ladite ligne de partage des eaux dans une direction générale nord-est jusqu'à une ligne franc nord à partir de la tête de la rivière Mistassibi; ladite ligne nord et la ligne médiane de la rivière Mistassibi jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cantons de Proulx et de Dolbeau; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de cantons; dans le canton de Proulx, partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne nord-est du lot 10 des rangs VII, VI et V de l'arpentage primitif; partie de la ligne nord-ouest du rang IV en allant vers le nord-est; la ligne nord-est des lots 17b et 17a des rangs IV et III; partie de la ligne sud-est du rang III en allant vers le sud-ouest; la ligne nord-est du lot 15 des rangs II et I, la dernière prolongée

from the islands forming part of the cadastre of the parish of Sainte-Dorothée on the other hand; the said irregular line and the centre line of des Prairies river to the extension of the northeast line of lot 1 of the cadastre of the parish of Sainte-Geneviève; the said extension; finally, a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Geneviève from the cadastres of the parishes of Saint-Laurent, Pointe-Claire and Sainte-Anne to the starting point.

84. **Roberval** : The electoral district of Roberval comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection between the north line of the township of Papin and the northeast line of the township of Ingall; thence, successively, the following lines: part of the northeast line of the township of Ingall northwesterly, extended across undivided lands and crossing diagonally the townships of Bonin, Laflamme, Routhier, Lafitau, Faguy, Berlinguet, Lindsay, Dubois, Verreau and Pfister to the height of land between Hudson's Bay and the St Lawrence river; the said height of land in a generally northeasterly direction to a line due north starting from the head of the Mistassibi river; the said north line and the centre line of the Mistassibi river to the extension of the dividing line between the townships of Proulx and Dolbeau; the said extension and part of the said dividing line between townships; in the township of Proulx, part of the dividing line between ranges VII and VIII; the northeast line of lot 10 of ranges VII, VI and V of the original survey; part of the northwest line of range IV northeasterly; the northeast line of lots 17b and 17a of ranges IV and III; part of the southeast line of range III southwesterly; the northeast line of lot 15 of ranges II and I, the latter extended to the centre line of the Péribonca river;

jusqu'à la ligne médiane de la rivière Péribonca; la ligne médiane de ladite rivière vers le sud-ouest jusqu'au prolongement de la ligne nord du canton de Dalmas; ledit prolongement; la ligne nord dudit canton et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Péribonca; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'à son embouchure dans le lac Saint-Jean; une ligne droite à travers le lac Saint-Jean jusqu'à l'embouchure de la rivière Métabetchouane; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des rangs III et IV du canton de Métabetchouan; dans ce canton, ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de rangs; la ligne séparative des lots 34 et 35 dans les rangs IV, V, VI et VII; partie de la ligne séparative des cantons de Dequen et de Métabetchouan en allant vers le sud-est; dans le canton de Dequen, la ligne séparative des lots 24 et 25 des rangs I, II, III et IV; partie de la ligne sud-ouest du rang IV vers le sud-est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Métabetchouane; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud du canton de Lescarbot; ledit prolongement et ladite ligne sud; la ligne sud-ouest des cantons de Lescarbot et de Biart; la ligne nord des cantons de Michaux, Chaumonot et Papin; partie de la ligne nord-est du canton d'Ingall; enfin, la ligne nord du canton d'Albani et la ligne sud des cantons de Lareau, Tarte, Dansereau, Decelles et Fréchette jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Roberval; les villes de Dolbeau, Mistassini et Saint-Félicien; les vil-

the centre line of the said river southwesterly to the extension of the north line of the township of Dalmas; the said extension; the north line of the said township and its extension to the centre line of the Péribonca river; the centre line of the said river downstream and skirting on the right the islands closest to the left bank and on the left the islands closest to the right bank to its mouth in lake Saint-Jean; a straight line across lake Saint-Jean to the mouth of the Métabetchouane river; the centre line of the said river upstream to the extension of the dividing line between ranges III and IV of the township of Métabetchouan; in that township, the said extension and part of the said dividing line between ranges; the dividing line between lots 34 and 35 in ranges IV, V, VI and VII; part of the dividing line between the townships of Dequen and Métabetchouan southeasterly; in the township of Dequen, the dividing line between lots 24 and 25 of ranges I, II, III and IV; part of the southwest line of range IV southeasterly and its extension to the centre line of the Métabetchouane river; the centre line of the said river upstream to the extension of the south line of the township of Lescarbot; the said extension and the said south line; the southwest line of the townships of Lescarbot and Biart; the north line of the townships of Michaux, Chaumonot and Papin; part of the northeast line of the township of Ingall; finally, the north line of the township of Albani and the south line of the townships of Lareau, Tarte, Dansereau, Decelles and Fréchette to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Roberval; the towns of Dolbeau, Mistassini and Saint-Félicien;

lages d'Albanel, Chambord, Lac Bouchette, Normandin, Sainte-Jeanne-d'Arc et Saint-Prime; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-la-Doré, Saint-Augustin, Sainte-Hedwidge et Saint-Louis-de-Chambord; les municipalités des cantons d'Albanel et de Normandin; les municipalités de Girardville, Notre-Dame-de-Lorette, Péribonka, Roberval, Saint-Edmond, Saint-Eugène, Saint-Félicien, Saint-François-de-Sales, Saint-Méthode, Saint-Michel-de-Mistasini, Saint-Stanislas et Saint-Thomas-Didyme. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

85. **Rosemont** : Le district électoral de Rosemont comprend cette partie de la Ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de la 6<sup>e</sup> Avenue avec la ligne médiane de la rue Saint-Zotique; de là, la ligne médiane de la rue Saint-Zotique jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la 38<sup>e</sup> Avenue; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du boulevard Rosemont; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane du boulevard de l'Assomption; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane de la rue Sherbrooke; la ligne médiane de ladite rue et la ligne médiane de la rue Rachel jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique; la ligne médiane de ladite voie ferrée principale jusqu'à la ligne médiane de la rue Masson; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la 6<sup>e</sup> Avenue; enfin, la ligne médiane de ladite avenue jusqu'au point de départ.

86. **Rouyn-Noranda** : Le district électoral de Rouyn-Noranda comprend le territoire délimité comme suit:

the villages of Albanel, Chambord, Lac Bouchette, Normandin, Sainte-Jeanne-d'Arc and Saint-Prime; the parish municipalities of Notre-Dame-de-la-Doré, Saint-Augustin, Sainte-Hedwidge and Saint-Louis-de-Chambord; the township municipalities of Albanel and Normandin; the municipalities of Girardville, Notre-Dame-de-Lorette, Péribonka, Roberval, Saint-Edmond, Saint-Eugène, Saint-Félicien, Saint-François-de-Sales, Saint-Méthode, Saint-Michel-de-Mistasini, Saint-Stanislas and Saint-Thomas-Didyme. It also includes the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

85. **Rosemont** : The electoral district of Rosemont comprises that part of the City of Montreal bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of 6th Avenue with the centre line of Saint-Zotique street; thence, the centre line of Saint-Zotique street to the extension of the centre line of 38th Avenue; the said extension; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Rosemont boulevard; the centre line of the said boulevard to the centre line of de l'Assomption boulevard; the centre line of the said boulevard to the centre line of Sherbrooke street; the centre line of the said street and the centre line of Rachel street to the centre line of the main railway line of the Canadian Pacific Railway Company; the centre line of the said main railway line to the centre line of Masson street; the centre line of the said street to the centre line of 6th Avenue; finally, the centre line of the said avenue to the starting point.

86. **Rouyn-Noranda** : The electoral district of Rouyn-Noranda comprises the territory bounded as follows:

partant du point d'intersection de la ligne séparative des rangs IX et X du canton d'Hébécourt avec la ligne frontière Québec / Ontario; de là, successivement, les lignes suivantes: ladite ligne frontière en allant vers le sud jusqu'à la ligne sud du canton de Montreuil; la ligne sud des cantons de Montreuil, Rémigny, Beaumesnil, Clérion, Chabert, Landanet et Mazérac; la ligne est des cantons de Mazérac et de Desroberts; partie de la ligne est du canton de Fournière; dans le canton de Dubuisson, la ligne nord de la demi-sud des lots 1 à 8 du rang VIII; partie de la ligne est du lot 8 du rang VIII; partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne ouest du lot 7 du rang IX et la ligne ouest du lot 7b du rang B; la ligne nord dudit lot 7b et son prolongement à travers le lot 8 du rang B; partie de la ligne ouest du lot 9 du rang B et la ligne ouest des lots 9a et 9b du rang A; partie de la ligne séparative des rangs A et X; partie de la ligne est des cantons de Fournière et de Malartic jusqu'à la ligne séparative des rangs VIII et IX du canton de Malartic; partie de ladite ligne séparative de rangs et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du lac Malartic; la ligne médiane des lacs Malartic et La Motte jusqu'au prolongement de la ligne nord du canton de La Motte; ledit prolongement et la ligne nord des cantons de La Motte, Preissac et La Pause; les lignes est et nord du canton d'Aiguebelle; partie de la ligne nord du canton de Destor jusqu'à la ligne séparative des lots 15 et 16 du rang I du canton de Poularies; dans le canton de Destor, le prolongement de ladite ligne séparative des lots 15 et 16 sur la profondeur du rang X et la ligne séparative des rangs IX et X; dans le canton de Duparquet, la ligne séparative des rangs IX et X; partie des lignes est et nord du canton d'Hébécourt jusqu'à la ligne est du lot 53 du rang X dudit canton;

starting at the point of intersection of the dividing line between ranges IX and X of the township of Hébécourt and the Québec - Ontario boundary line; thence, successively, the following lines: the said boundary line southerly to the south line of the township of Montreuil; the south line of the townships of Montreuil, Rémigny, Beaumesnil, Clérion, Chabert, Landanet and Mazérac; the east line of the townships of Mazérac and Desroberts; part of the east line of the township of Fournière; in the township of Dubuisson, the north line of the south half of lots 1 to 8 of range VIII; part of the east line of lot 8 of range VIII; part of the dividing line between ranges VIII and IX; the west line of lot 7 of range IX and the west line of lot 7b of range B; the north line of the said lot 7b and its extension across lot 8 of range B; part of the west line of lot 9 of range B and the west line of lots 9a and 9b of range A; part of the dividing line between ranges A and X; part of the east line of the townships of Fournière and Malartic to the dividing line between ranges VIII and IX of the township of Malartic; part of the said dividing line between ranges and its extension to the centre line of lake Malartic; the centre line of lakes Malartic and La Motte to the extension of the north line of the township of La Motte; the said extension and the north line of the townships of La Motte, Preissac and La Pause; the east and north lines of the township of Aiguebelle; part of the north line of the township of Destor to the dividing line between lots 15 and 16 of range I of the township of Poularies; in the township of Destor, the extension of the said dividing line between lots 15 and 16 for the depth of range X and the dividing line between ranges IX and X; in the township of Duparquet, the dividing line between ranges IX



enfin, ladite ligne est du lot 53 du rang X et la ligne séparative des rangs IX et X du canton d'Hébé-court jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les cités de Noranda et de Rouyn; les villes de Cadillac, Duparquet et Malartic; le village d'Évain; les municipalités d'Évain et de La Motte. Il comprend aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

87. **Saguenay** : Le district électoral de Saguenay comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne séparative des cantons d'Iberville et d'Escoumains avec la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes suivantes: ladite ligne séparative de cantons; une ligne droite allant vers l'ouest jusqu'au coin nord du canton de Chauvin; une ligne méridienne astronomique établie sur le terrain, originant au coin nord du canton d'Albert jusqu'au parallèle 52° 55' de latitude nord; ledit parallèle en allant vers l'est jusqu'au prolongement de la ligne est du canton de Pachot; ledit prolongement et la ligne est des cantons de Pachot, Des Groseillers, Lauzon, De Lino, Brézel et Lamontagne; la ligne nord des cantons de Quartier, Brien et Jauffret; la ligne est du canton de Jauffret et son prolongement jusqu'à sa rencontre avec le prolongement de la ligne séparative des cantons de Cannon et de Royer à travers les cantons de Fafard et de Godbout; ledit prolongement et ladite ligne séparative de cantons prolongée jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cantons

and X; part of the east and north lines of the township of Hébé-court to the east line of lot 53 of range X of the said township; finally, the said east line of lot 53 of range X and the dividing line between ranges IX and X of the township of Hébé-court to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the cities of Noranda and Rouyn; the towns of Cadillac, Duparquet and Malartic; the village of Evain; the municipalities of Evain and La Motte. It includes also the unorganized territories situated within the above-described perimeter.

87. **Saguenay** : The electoral district of Saguenay comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the dividing line between the townships of Iberville and Escoumains with the bank of the St Lawrence river; thence, successively, the following lines: the said dividing line between townships; a straight line westerly to the north corner of the township of Chauvin; an astronomical meridian line established on the ground, originating at the north corner of the township of Albert to parallel 52° 55' North latitude, the said parallel easterly to the extension of the east line of the township of Pachot; the said extension and the east line of the townships of Pachot, Des Groseillers, Lauzon, De Lino, Brézel and Lamontagne; the north line of the townships of Quartier, Brien and Jauffret; the east line of the township of Jauffret and its extension to its meeting with the extension of the dividing line between the townships of Cannon and Royer across the townships of Fafard and Godbout; the said extension and the said dividing line between the townships extended to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river upstream to the extension of the dividing line between the

d'Iberville et d'Escoumains; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Baie-Comeau, Forestville et Hauterive; les villages de Baie-Trinité, Chute-aux-Outardes, Godbout, Pointe-aux-Outardes, Pointe-Lebel et Sault-au-Mouton; la municipalité de la paroisse de Ragueneau; la municipalité des cantons unis Les-Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay; les municipalités de Colombier, Sainte-Anne-de-Portneuf, Saint-Luc-de-Laval et Saint-Paul-du-Nord ainsi que la partie de la municipalité de Rivière-Pentecôte située dans le canton de Royer. Il renferme aussi les territoires non organisés situés à l'intérieur du périmètre ci-haut décrit.

88. **Sainte-Anne** : Le district électoral de Sainte-Anne comprend une partie de la cité de Verdun et une partie de la Ville de Montréal, le tout délimité comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de la rue Sherbrooke avec la ligne médiane de la rue Saint-Mathieu; de là, la ligne médiane de la rue Saint-Mathieu prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Martin; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Jacques; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de l'autoroute Bonaventure (no 10); la ligne médiane de ladite autoroute jusqu'à la ligne médiane du pont Victoria; la ligne médiane dudit pont jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve et une ligne irrégulière contournant par le sud, le sud-ouest et l'ouest les îles situées au sud-ouest de l'île des Soeurs et se continuant dans une autre ligne irrégulière passant à mi-distance entre l'île des Soeurs et l'île de Montréal jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Hickson; ledit prolongement; la

townships of Iberville and Escoumains; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Baie-Comeau, Forestville and Hauterive; the villages of Baie-Trinité, Chute-aux-Outardes, Godbout, Pointe-aux-Outardes, Pointe-Lebel and Sault-au-Mouton; the parish municipality of Ragueneau; the municipality of the united townships of Les-Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay; the municipalities of Colombier, Sainte-Anne-de-Portneuf, Saint-Luc-de-Laval and Saint-Paul-du-Nord and the part of the municipality of Rivière-Pentecôte situated in the township of Royer. It also includes the unorganized territories situated within the above described perimeter.

88. **Sainte-Anne** : The electoral district of Sainte-Anne comprises part of the cities of Verdun and Montreal, the whole bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of Sherbrooke street with the centre line of Saint-Mathieu street; thence, the centre line of Saint-Mathieu street extended to the centre line of Saint-Martin street; the centre line of the said street and its extension to the centre line of Saint James street; the centre line of the said street and its extension to the centre line of the Bonaventure autoroute (No. 10); the centre line of the said autoroute to the centre line of the Victoria bridge; the centre line of the said bridge to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river and an irregular line skirting on the south, southwest and west the islands situated southwest of Nuns' island and continuing along an irregular line passing halfway between Nuns' island and the Island of Montreal to the extension of the centre line of Hickson street; the said extension; the centre line of the said street and its extension to the northwest line of lot 4692

ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 4692 du cadastre de la paroisse de Montréal (aqueduc de Montréal); la ligne nord-ouest dudit lot et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; la ligne médiane de ladite voie ferrée principale jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Saint-Ferdinand; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne séparant les lots 1434 et 1408 à 1415 du cadastre de la paroisse de Montréal d'un côté des lots 1457 en rétrogradant jusqu'à 1435 et 1407 en rétrogradant jusqu'à 1367 du cadastre de ladite paroisse de l'autre côté; partie de ladite ligne séparative de lots et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rue Rose-de-Lima; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Antoine; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Atwater; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane du boulevard Dorchester; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne séparative des cadastres de la paroisse de Montréal et de la cité de Montréal (quartier Saint-Antoine); ladite ligne séparative de cadastres jusqu'à la ligne médiane de la rue Sherbrooke; enfin, la ligne médiane de ladite rue jusqu'au point de départ.

89. **Saint-François** : Le district électoral de Saint-François comprend le territoire délimité comme suit : partant du point d'intersection de la ligne nord du canton d'Ascot avec la rive de la rivière Saint-François; de là, successivement, les lignes suivantes : partie de ladite ligne nord; dans le cadastre du canton de Stoke, la ligne nord-ouest des lots 21a du rang III, 21b et 21a du rang IV, 21c, 21b et 21a du rang V, 21c et 21a du rang VI

of the cadastre of the parish of Montreal (Montreal aqueduct); the northwest line of the said lot and its extension to the centre line of the main railway line of the Canadian National Railway Company; the centre line of the said main railway line to the extension of the centre line of Saint-Ferdinand street; the said extension; the centre line of the said street and its extension to the line dividing lots 1434 and 1408 to 1415 of the cadastre of the parish of Montreal on the one hand from lots 1457 to 1435 in declining order and 1407 to 1367 in declining order of the cadastre of the said parish on the other hand; part of the said dividing line between lots and its extension to the centre line of Rose-de-Lima street; the centre line of the said street to the centre line of Saint-Antoine street; the centre line of the said street to the centre line of Atwater avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Dorchester boulevard; the centre line of the said boulevard to the dividing line between the cadastres of the parish of Montreal and the city of Montreal (Saint-Antoine ward); the said dividing line between cadastres to the centre line of Sherbrooke street; finally, the centre line of the said street to the starting point.

89. **Saint-François** : The electoral district of Saint-François comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the north line of the township of Ascot with the bank of the Saint-François river; thence, successively, the following lines: part of the said north line; in the cadastre of the township of Stoke, the northwest line of lots 21a of range III, 21b and 21a of range IV, 21c, 21b and 21a of range V, 21c and

et 21 des rangs VII et VIII; partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; partie de la ligne sud-est du canton de Stoke; dans le cadastre du canton de Westbury, partie de la ligne séparative des rangs II et III; la ligne est des lots 5c et 5b du rang II, la dernière prolongée à travers la rivière Saint-François; la ligne est du lot 5c du rang I; partie de la ligne nord du canton de Eaton; dans le cadastre de ce canton, la ligne est des lots 22b et 22a du rang XI et du lot 22a des rangs X et IX; partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne est des lots 24b et 24a du rang VIII; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne est du canton d'Ascot; partie de la ligne nord et les lignes est, sud et ouest du canton de Compton; partie de la ligne sud du canton d'Ascot; dans le cadastre de ce canton, partie de la ligne séparative des rangs X et XI; la ligne nord du lot 5f du rang X et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin Upper Belvédère; la ligne médiane dudit chemin jusqu'à la ligne séparative des rangs IX et X; partie de ladite ligne séparative de rangs; la ligne sud des lots 13a, 13c et 13d du rang X; la ligne ouest des lots 13d et 13e du rang X; la ligne sud du lot 14a du rang XI et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Magog; la ligne médiane de ladite rivière jusqu'au prolongement de la ligne nord dudit lot 14a; ledit prolongement et partie de ladite ligne nord; les lignes ouest et nord du lot 14b du rang XI; la ligne nord des lots 14e, 14c et 14b du rang X, 14b et 14a du rang IX, 14g, 14f, 14e, 14c et 14b du rang VIII, 14e et d'une partie du lot 14f du rang VII jusqu'à la limite ouest du cadastre du village de Lennoxville; la limite ouest et partie de la limite nord dudit cadastre jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-François; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en contournant par la droite les îles

21a of range VI and 21 of ranges VII and VIII; part of the dividing line between ranges VIII and IX; part of the southeast line of the township of Stoke; in the cadastre of the township of Westbury, part of the dividing line between ranges II and III; the east line of lots 5c and 5b of range II, the latter extended across the Saint-François river; the east line of lot 5c of range I; part of the north line of the township of Eaton; in the cadastre of that township, the east line of lots 22b and 22a of range XI and of lot 22a of ranges X and IX; part of the dividing line between ranges VIII and IX; the east line of lots 24b and 24a of range VIII; part of the dividing line between ranges VII and VIII; the east line of the township of Ascot; part of the north line and the east, south and west lines of the township of Compton; part of the south line of the township of Ascot; in the cadastre of that township, part of the dividing line between ranges X and XI; the north line of lot 5f of range X and its extension to the centre line of Upper Belvedere road; the centre line of the said road to the dividing line between ranges IX and X; part of the said dividing line between ranges; the south line of lots 13a, 13c and 13d of range X; the west line of lots 13d and 13e of range X; the south line of lot 14a of range XI and its extension to the centre line of the Magog river; the centre line of the said river to the extension of the north line of the said lot 14a; the said extension and part of the said north line; the west and north lines of lot 14b of range XI; the north line of lots 14e, 14c and 14b of range X, 14b and 14a of range IX, 14g, 14f, 14e, 14c and 14b of range VIII, 14e and part of lot 14f of range VII to the west limit of the cadastre of the village of Lennoxville; the west limit and part of the north limit of the said cadastre to the centre line of the



les plus rapprochées de la rive gauche et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'au prolongement de la ligne nord du canton d'Ascot; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la partie de la cité de Sherbrooke située à l'est de la rivière Saint-François; les villes de Lennoxville et de Waterville; le village de Compton; les municipalités des cantons d'Ascot et de Compton et les municipalités d'Ascot Corner, Compton Station et Fleurimont.

- 90. Saint-Henri :** Le district électoral de Saint-Henri comprend cette partie de la Ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne séparative des lots 140 et 141 du cadastre de la paroisse de Montréal avec la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique (lot 4721 du cadastre de la paroisse de Montréal); de là, la ligne médiane de ladite voie ferrée jusqu'au prolongement du côté sud-ouest de l'avenue Claremont; le prolongement du côté sud-ouest de ladite avenue jusqu'au prolongement à travers les lots 1657, 1634 et 1632 du cadastre de la paroisse de Montréal de la ligne séparant les lots 1434 et 1408 à 1415 du cadastre de la paroisse de Montréal d'un côté des lots 1457 en rétrogradant à 1435 et 1407 en rétrogradant à 1367 du cadastre de ladite paroisse de l'autre côté; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de lots jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Saint-Ferdinand; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; la ligne médiane de

Saint-François river; the centre line of the said river downstream and skirting on the right the islands closest to the left bank and on the left the islands closest to the right bank to the extension of the north line of the township of Ascot; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the part of the city of Sherbrooke situated east of the Saint-François river; the towns of Lennoxville and Waterville; the village of Compton; the township municipalities of Ascot and Compton and the municipalities of Ascot Corner, Compton Station and Fleurimont.

- 90. Saint-Henri :** The electoral district of Saint-Henri comprises that part of the City of Montreal bounded as follows: starting from the meeting point of the dividing line between lots 140 and 141 of the cadastre of the parish of Montreal with the centre line of the main railway line of the Canadian Pacific Railway Company (lot 4721 of the cadastre of the parish of Montreal); thence, the centre line of the said railway line to the extension of the southwest side of Claremont avenue; the extension of the southwest side of the said avenue to the extension across lots 1657, 1634 and 1632 of the cadastre of the parish of Montreal of the line dividing lots 1434 and 1408 to 1415 of the cadastre of the parish of Montreal on the one hand from lots 1457 to 1435 in declining order and 1407 to 1367 in declining order of the cadastre of the said parish on the other hand; the said extension and part of the said dividing line between lots to the extension of the centre line of Saint-Ferdinand street; the said extension; the centre line of the said street and its extension to the centre line of the main railway line of the Canadian National Railway Company; the centre line of the said main

ladite voie ferrée principale jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 4692 du cadastre de la paroisse de Montréal, cette ligne étant le côté nord-ouest de l'aqueduc de Montréal; ledit prolongement et la ligne nord-ouest dudit lot; la ligne séparative des cadastres des paroisses de Montréal et de Lachine jusqu'au côté sud-est de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique, cette emprise traversant les lots 4687 du cadastre de la paroisse de Montréal et 1013 et 1021 du cadastre de la paroisse de Lachine; le côté sud-est de ladite emprise jusqu'à la ligne est du lot 1021 du cadastre de la paroisse de Lachine; la ligne séparative des cadastres des paroisses de Montréal et Lachine jusqu'à la ligne médiane du canal de Lachine; la ligne médiane dudit canal jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 140 et 141 du cadastre de la paroisse de Montréal; enfin ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de lots jusqu'au point de départ.

- 91. Saint-Hyacinthe :** Le district électoral de Saint-Hyacinthe comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin nord du lot 1 du cadastre de la paroisse de Saint-Barnabé; de là, successivement, les lignes suivantes: une ligne brisée limitant vers le nord-est et le sud-est ledit cadastre; la ligne médiane de la rivière Yamaska en descendant son cours; la limite nord-est des cadastres des paroisses de Saint-Simon et de Saint-Liboire; les limites est et sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Liboire; les limites est et sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Dominique; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe des cadastres des paroisses de Saint-Pie, de Saint-Damase, de Sainte-Madeleine et de La Présentation; dans le cadastre de la paroisse de La Présentation,

railway line to the extension of the northwest line of lot 4692 of the cadastre of the parish of Montreal, that line being the northwest side of the Montreal aqueduct; the said extension and the northwest line of the said lot, the dividing line between the cadastres of the parishes of Montreal and Lachine to the southeast side of the right of way of the Canadian Pacific Railway Company, such right of way crossing lots 4687 of the cadastre of the parish of Montreal and 1013 and 1021 of the cadastre of the parish of Lachine; the southeast side of the said right of way to the east line of lot 1021 of the cadastre of the parish of Lachine; the dividing line between the cadastres of the parishes of Montreal and Lachine to the centre line of the Lachine canal; the centre line of the said canal to the extension of the dividing line between lots 140 and 141 of the cadastre of the parish of Montreal; finally, the said extension and part of the said dividing line between lots to the starting point.

- 91. Saint-Hyacinthe:** The electoral district of Saint-Hyacinthe comprises the territory bounded as follows: starting from the north corner of lot 1 of the cadastre of the parish of Saint-Barnabé; thence, successively, the following lines: a broken line limiting to the northeast and southeast the said cadastre; the centre line of the Yamaska river downstream; the northeast limit of the cadastres of the parishes of Saint-Simon and Saint-Liboire; the east and southwest limits of the cadastre of the parish of Saint-Liboire; the east and southwest limits of the cadastre of the parish of Saint-Dominique; a broken line dividing the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe from the cadastres of the parishes of Saint-Pie, Saint-Damase, Sainte-Madeleine and La Présentation; in the cadastre of the parish of La

la ligne sud-ouest du lot 554; la ligne médiane du ruisseau Rouge jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 496a; la ligne sud-ouest des lots 496a et 497; une ligne brisée séparant le rang Salvaille Sud des rangs de l'Église et de Sainte-Rose; partie de la ligne nord-est du lot 618; enfin, une ligne brisée limitant vers le nord-ouest et l'ouest le cadastre de la paroisse de Saint-Barnabé jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Saint-Hyacinthe; les villes de Douville, La Providence et Saint-Joseph; les villages de Saint-Liboire et de Sainte-Rosalie; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe, Saint-Barnabé, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, Saint-Liboire, Sainte-Rosalie, Saint-Simon, Saint-Thomas-d'Aquin et la municipalité de Saint-Dominique.

- 92. Saint-Jacques :** Le district électoral de Saint-Jacques comprend cette partie de la Ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal avec la ligne médiane de la rue Saint-Hubert; de là, la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Papineau; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane de la rue Rachel; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de l'avenue De Lorimier; la ligne médiane de ladite avenue et la ligne médiane du pont Jacques-Cartier jusqu'à une ligne irrégulière passant à mi-distance entre l'île de Montréal et l'île Sainte-Hélène; ladite ligne irrégulière contournant par le nord-ouest et le nord l'île Sainte-Hélène jusqu'au point de rencontre de la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent avec une ligne parallèle à la ligne sud-ouest du terrain appartenant à l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent et située à

Présentation, the southwest line of lot 554; the centre line of Rouge brook to the southwest line of lot 496a; the southwest line of lots 496a and 497; a broken line dividing Salvaille Sud range from de l'Église and Sainte-Rose ranges; part of the northeast line of lot 618; finally, a broken line limiting to the northwest and west the cadastre of the parish of Saint-Barnabé to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities; the city of Saint-Hyacinthe; the towns of Douville, La Providence and Saint-Joseph; the villages of Saint-Liboire and Sainte-Rosalie; the parish municipalities of Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe, Saint-Barnabé, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, Saint-Liboire, Sainte-Rosalie, Saint-Simon, Saint-Thomas-d'Aquin and the municipality of Saint-Dominique.

- 92. Saint-Jacques :** The electoral district of Saint-Jacques comprises that part of the City of Montreal bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of Mount Royal avenue with the centre line of Saint-Hubert street; thence, the centre line of Mount Royal avenue to the centre line of Papineau avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Rachel street; the centre line of the said street to the centre line of De Lorimier avenue; the centre line of the said avenue and the centre line of the Jacques-Cartier bridge to an irregular line passing halfway between the Island of Montreal and Sainte-Hélène island; the said irregular line skirting on the northwest and north Sainte-Hélène island to the meeting point of the centre line of the St Lawrence river with a line parallel to the southwest line of the land owned by the St Lawrence Seaway Authority and one hundred and fifty feet (150.0 ft) northeast of the said southwest line, such distan-

une distance de cent cinquante pieds (150.0 pi) au nord-est de ladite ligne sud-ouest, distance mesurée perpendiculairement à la susdite ligne sud-ouest; ladite ligne parallèle en allant vers le sud-est jusqu'à son intersection avec une ligne perpendiculaire à la ligne sud-ouest des terrains appartenant à l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent et originant en un point situé sur ladite ligne sud-ouest à une distance de mille cinq cents pieds (1500.0 pi) au nord-ouest de la ligne nord-ouest du lot 312 du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil, distance mesurée le long de la susdite ligne sud-ouest; ladite ligne perpendiculaire; la ligne sud-ouest des terrains appartenant à l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent jusqu'à son intersection avec une ligne parallèle à la ligne nord-ouest dudit lot 312 et située à trente pieds (30.0 pi) au nord-ouest de celle-ci; cette dernière ligne parallèle jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve et une ligne irrégulière passant à mi-distance entre l'île Sainte-Hélène et l'île de Montréal jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Bonsecours; ledit prolongement; la ligne médiane des rues Bonsecours et Saint-Denis jusqu'à la ligne médiane de la rue Sherbrooke; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Hubert; enfin, la ligne médiane de ladite rue jusqu'au point de départ.

- 93. Saint-Jean :** Le district électoral de Saint-Jean comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin nord du lot 214 du cadastre de la paroisse de Saint-Luc; de là, successivement, les lignes suivantes: une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Luc du cadastre de la paroisse de Saint-Joseph-de-Chambly, le dernier tronçon prolongé jusqu'à la ligne mé-

ce measured perpendicularly to the said southwest line; the said parallel line southeasterly to its intersection with a line perpendicular to the southwest line of the land owned by the St Lawrence Seaway Authority and starting from a point situated on the said southwest line at a distance of one thousand and five hundred feet (1500.0 ft) northwest of the northwest line of lot 312 of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil, such distance measured along the above-mentioned southwest line; the said perpendicular line; the southwest line of the land owned by the St. Lawrence Seaway Authority to its intersection with a line parallel to the northwest line of said lot 312 and situated thirty feet (30.0 ft) northwest of it; this last parallel line to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river and an irregular line passing halfway between Sainte-Hélène island and the Island of Montreal to the extension of the centre line of Bonsecours street; the said extension; the centre line of Bonsecours and Saint-Denis streets to the centre line of Sherbrooke street; the centre line of the said street to the centre line of Saint-Hubert street; finally the centre line of the said street to the starting point.

- 93. Saint-Jean :** The electoral district of Saint-Jean comprises the territory bounded as follows: starting at the north corner of lot 214 of the cadastre of the parish of Saint-Luc; thence, successively, the following lines: a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Luc from the cadastre of the parish of Saint-Joseph-de-Chambly, this last segment extended to the centre line



diane de la rivière Richelieu; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et en passant à l'est de l'île aux Noix, à l'ouest des îles de l'Hôpital et Ash et se continuant jusqu'à la ligne frontière Québec / États-Unis; ladite ligne frontière; partie des limites ouest et nord du cadastre de la paroisse de Lacolle; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Cyprien et de Saint-Jacques-le-Mineur des cadastres des paroisses de Saint-Patrice-de-Sherrington, de Saint-Édouard et de Saint-Philippe; enfin une autre ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Sainte-Marguerite-de-Blairfindie et de Saint-Luc des cadastres des paroisses de Saint-Philippe et de Laprairie de La Madeleine jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Saint-Jean et de Saint-Luc; les villages de Lacolle et de Napierville; les paroisses de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Blaise, Saint-Cyprien, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Valentin et la municipalité de Lacadie.

94. **Saint-Laurent** : Le district électoral de Saint-Laurent comprend cette partie des villes de Montréal et de Saint-Laurent délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de l'autoroute des Laurentides (no 15) avec la ligne médiane de la rivière des Prairies; de là, la ligne médiane de ladite autoroute jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 260 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent; partie de la ligne nord-ouest du lot 260 et la ligne nord-ouest du lot 259 dudit cadastre; partie de la ligne nord-ouest du lot 258 du susdit cadastre jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; la ligne médiane de ladite emprise jusqu'à la ligne média-

of the Richelieu river; the centre line of the said river upstream and running east of aux Noix island, west of Hôpital and Ash islands and extending to the Québec - United States border line; the said border line; part of the west and north limits of the cadastre of the parish of Lacolle; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Cyprien and Saint-Jacques-le-Mineur from the cadastres of the parishes of Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Édouard and Saint-Philippe; finally, another broken line dividing the cadastres of the parishes of Sainte-Marguerite-de-Blairfindie and Saint-Luc from the cadastres of the parishes of Saint-Philippe and Laprairie-de-la-Madeleine to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of St John's and the town of Saint-Luc; the villages of Lacolle and Napierville; the parishes of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Blaise, Saint-Cyprien, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Valentin and the municipality of Lacadie.

94. **Saint-Laurent** : The electoral district of Saint-Laurent comprises that part of the cities of Montreal and Saint-Laurent bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of the Laurentian autoroute (No. 15) with the centre line of the des Prairies river; thence, the centre line of the said autoroute to the northwest line of lot 260 of the cadastre of the parish of Saint-Laurent; part of the northwest line of lot 260 and the northwest line of lot 259 of the said cadastre; part of the northwest line of lot 258 of the above cadastre to the centre line of the right of way of the Canadian National Railway Company; the centre line of the said right of way to the centre line

ne du boulevard O'Brien; la ligne médiane dudit boulevard et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte Vertu; la ligne médiane dudit chemin jusqu'à la ligne médiane du boulevard Sainte-Croix; la ligne médiane dudit boulevard et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du boulevard Métropolitain (route no 40); la ligne médiane dudit boulevard et la ligne médiane de la route Transcanadienne (no 40) jusqu'à la ligne séparative des cadastres des paroisses de Saint-Laurent et de Pointe-Claire; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Laurent des cadastres des paroisses de Pointe-Claire et de Sainte-Geneviève jusqu'au sommet de l'angle ouest du lot 121 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent; le prolongement de la ligne sud-ouest dudit lot jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Prairies; enfin, la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et en passant au nord-ouest de l'île portant les numéros 2632, 2633 et 2634 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent et au sud-est de l'île portant le numéro 678 du cadastre de la paroisse de Saint-Martin jusqu'au point de départ.

95. **Saint-Louis** : Le district électoral de Saint-Louis comprend cette partie de la Ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal avec la ligne médiane de la rue Saint-Hubert; de là, la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Sherbrooke; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Denis; la ligne médiane de ladite rue et la ligne médiane de la rue Bonsecours prolongée jusqu'à une ligne irrégulière passant à mi-distance entre l'île Sainte-Hélène et l'île de Montréal; ladite ligne irrégulière et la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent jusqu'à la ligne médiane du pont

of O'Brien boulevard; the centre line of the said boulevard and its extension to the centre line of Côte Vertu road; the centre line of the said road to the centre line of Sainte-Croix boulevard; the centre line of the said boulevard and its extension to the centre line of the Metropolitan boulevard (highway No. 40); the centre line of the said boulevard and the centre line of the Trans-Canada Highway (No. 40) to the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Laurent and Pointe-Claire; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Laurent from the cadastres of the parishes of Pointe-Claire and Sainte-Geneviève to the apex of the west corner of lot 121 of the cadastre of the parish of Saint-Laurent; the extension of the southwest line of the said lot to the centre line of the des Prairies river; finally, the centre line of the said river downstream and passing northwest of the island bearing numbers 2632, 2633 and 2634 of the cadastre of the parish of Saint-Laurent and southeast of the island bearing number 678 of the cadastre of the parish of Saint-Martin to the starting point.

95. **Saint-Louis** : The electoral district of Saint-Louis comprises that part of the City of Montreal bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of Mount Royal avenue with the centre line of Saint-Hubert street; thence, the centre line of the said street to the centre line of Sherbrooke street; the centre line of the said street to the centre line of Saint-Denis street; the centre line of the said street and the centre line of Bonsecours street extended to an irregular line passing halfway between Sainte-Hélène island and the Island of Montreal; the said irregular line and the centre line of the St Lawrence river to the centre line of the Victoria bridge;

Victoria; la ligne médiane du pont Victoria jusqu'à la ligne médiane de l'autoroute Bonaventure (no 10); la ligne médiane de ladite autoroute jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Jacques; la ligne médiane de ladite rue jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Saint-Martin; ledit prolongement; la ligne médiane de la rue Saint-Martin, cette ligne prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Mathieu; la ligne médiane de la rue Saint-Mathieu et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte-des-Neiges; la ligne médiane dudit chemin jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Cedar; une ligne droite dans une direction N. 45° 00' O, jusqu'à la ligne médiane du chemin Remembrance; la ligne médiane dudit chemin et la ligne médiane de la voie Camillien Houde jusqu'à la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal; enfin, la ligne médiane de ladite avenue jusqu'au point de départ.

- 96. Sainte-Marie :** Le district électoral de Sainte-Marie comprend cette partie de la Ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal avec la ligne médiane de l'avenue Papineau; de là, la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique; ladite ligne médiane jusqu'à la ligne médiane de la rue Rachel; la ligne médiane de ladite rue jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Aylwin; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue de Rouen; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Cuvillier; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la

the centre line of the Victoria bridge to the centre line of the Bonaventure autoroute (No. 10); the centre line of the said autoroute to the centre line of St James street; the centre line of the said street to the extension of the centre line of Saint-Martin street; the said extension; the centre line of Saint-Martin street, that line extended to the centre line of Saint-Mathieu street; the centre line of Saint-Mathieu street and its extension to the centre line of Côte-des-Neiges road; the centre line of the said road to the centre line of Cedar avenue; a straight line running N 45° 00' W. to the centre line of Remembrance road; the centre line of the said road and the centre line of Camillien Houde parkway to the centre line of Mount Royal avenue; finally, the centre line of the said avenue to the starting point.

- 96. Sainte-Marie :** The electoral district of Sainte-Marie comprises that part of the City of Montreal bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of Mount Royal avenue with the centre line of Papineau avenue; thence, the centre line of Mount Royal avenue and its extension to the centre line of the main railway line of the Canadian Pacific Railway Company; the said centre line to the centre line of Rachel street; the centre line of the said street to the extension of the centre line of Aylwin street; the said extension and the centre line of the said street to the centre line of Rouen street; the centre line of the said street to the centre line of Cuvillier street; the centre line of the said street and its extension to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river to its intersection with a line parallel to the southwest line of the

ligne médiane du fleuve jusqu'à son intersection avec une ligne parallèle à la ligne sud-ouest du terrain appartenant à l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent et située à une distance de cent cinquante pieds (150.0 pi) au nord-est de ladite ligne sud-ouest, distance mesurée perpendiculairement à la susdite ligne sud-ouest; une ligne irrégulière passant à mi-distance entre l'île Sainte-Hélène et l'île de Montréal jusqu'à la ligne médiane du pont Jacques-Cartier; la ligne médiane dudit pont et la ligne médiane de l'avenue DeLorimier jusqu'à la ligne médiane de la rue Rachel; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Papineau; enfin, la ligne médiane de ladite avenue jusqu'au point de départ.

- 97. Saint-Maurice :** Le district électoral de Saint-Maurice comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin est du lot 165 du cadastre de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel; de là, successivement, les lignes suivantes: une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel du cadastre de la paroisse de Saint-Maurice, le dernier tronçon étant prolongé jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-Maurice; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive droite et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive gauche jusqu'au prolongement de la limite sud-est du cadastre de la paroisse de Saint-Boniface; ledit prolongement; les limites sud-est et sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Boniface; les limites sud-ouest, nord-ouest et partie de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Mathieu; la ligne médiane du lac à la Truite et une ligne irrégulière dans ledit lac passant à mi-distance entre la rive

land owned by the St Lawrence Seaway Authority and situated at a distance of one hundred and fifty feet (150.0 ft) to the north-east of the said southwest line, measured perpendicularly to the said southwest line; an irregular line passing halfway between Sainte-Hélène island and the Island of Montreal to the centre line of Jacques-Cartier bridge; the centre line of the said bridge and the centre line of DeLorimier avenue to the centre line of Rachel street; the centre line of the said street to the centre line of Papineau avenue; finally, the centre line of the said avenue to the starting point.

- 97. Saint-Maurice :** The electoral district of Saint-Maurice comprises the territory bounded as follows: starting at the east corner of lot 165 of the cadastre of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel; thence; successively, the following lines: a broken line dividing the cadastre of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel from the cadastre of the parish of Saint-Maurice, the last portion being extended to the centre line of the Saint-Maurice river; the centre line of the said river upstream and skirting on the right the islands closest to the right bank and on the left the islands closest to the left bank to the extension of the southeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Boniface; the said extension; the southeast and southwest limits of the cadastre of the parish of Saint-Boniface; the southwest, northwest limits and part of the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Mathieu; the centre line of lake à la Truite and an irregular line in the said lake running halfway between the north-east shore of the said lake and



nord-est du susdit lac et la rive nord-est d'une île située vis-à-vis les lots 583 et 584 du cadastre de la paroisse de Sainte-Flore jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 583; ledit prolongement et la ligne nord-ouest dudit lot prolongée jusqu'à la ligne médiane du premier lac à la Pêche; la ligne médiane dudit lac en allant vers le nord jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du rang A du cadastre de la paroisse de Sainte-Flore; ledit prolongement; dans le cadastre de ladite paroisse, la ligne nord-est du rang A et d'une partie du rang II (Saint-Ubalde) jusqu'au prolongement dans le lac des Piles de la ligne séparative des lots 511 et 512; ledit prolongement et ladite ligne séparative de lots; partie de la ligne nord-est du rang I (Saint-Anatole); partie de la ligne séparative des lots 557 et 558 sur une distance de dix arpents (10 arp.); une ligne droite à travers le lot 557 jusqu'à un point sur la ligne séparative des lots 556 et 557 situé à une distance de dix arpents (10 arp.) au sud-ouest de la ligne séparative des rangs I (Saint-Anatole) et II (Saint-Ubalde), distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots; partie de la ligne séparative des lots 556 et 557 en allant vers le sud-ouest jusqu'à un point sur ladite ligne séparative de lots situé à une distance de quatre arpents (4 arp.) du coin ouest du lot 556, distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots; une ligne droite à travers le lot 556 jusqu'à un point sur la ligne séparative des lots 555 et 556 situés à une distance de trois arpents et demi (3.5 arp.) du coin ouest du lot 555, distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots; partie de ladite ligne séparative de lots sur ladite distance de trois arpents et demi (3.5 arp.); la ligne sud-ouest du lot 555; partie de la ligne séparative des lots 554 et 555 jusqu'à une ligne droite dans le lot 554 parallèle à la ligne séparative des

the northeast shore of an island situated opposite lots 583 and 584 of the cadastre of the parish of Sainte-Flore to the extension of the northwest line of lot 583; the said extension and the northwest line of the said lot extended to the centre line of the first à la Pêche lake; the centre line of the said lake northerly to the extension of the northeast line of range A of the cadastre of the parish of Sainte-Flore; the said extension; in the cadastre of the said parish, the northeast line of range A and part of range II (Saint-Ubalde) to the extension in lake des Piles of the dividing line between lots 511 and 512; the said extension and the said dividing line between lots; part of the northeast line of range I (Saint-Anatole); part of the dividing line between lots 557 and 558 for a distance of ten arpents (10 arp.); a straight line across lot 557 to a point on the dividing line between lots 556 and 557 situated at a distance of ten arpents (10 arp.) to the southwest of the dividing line between range I (Saint-Anatole) and range II (Saint-Ubalde), measured along the said dividing line between lots; part of the dividing line between lots 556 and 557 southwesterly to a point on the said dividing line between lots situated at a distance of four arpents (4 arp.) from the west corner of lot 556, measured along the said dividing line between lots; a straight line across lot 556 to a point on the dividing line between lots 555 and 556 situated at a distance of three and a half arpents (3.5 arp.) from the west corner of lot 555, measured along the said dividing line between lots; part of the said dividing line between lots for the said distance of three and a half arpents (3.5 arp.); the southwest line of lot 555; part of the dividing line between lots 554 and 555 to a straight line on lot 554 parallel to the dividing line between range I (Saint-Ana-

rangs I (Saint-Anatole) et II (Saint-Ubalde) et distante de quatorze arpents (14 arp.), distance mesurée le long de ladite ligne séparative de lots; ladite ligne parallèle dans le lot 554; partie de la ligne séparative des lots 553 et 554 en allant vers le nord-est sur une distance de quatre arpents (4 arp.); dans le lot 553, une ligne parallèle à la ligne séparative des rangs I (Saint-Anatole) et II (Saint-Ubalde); partie de la ligne séparative des lot 551 et 553 en allant vers le sud-ouest sur une distance de deux arpents (2 arp.); une ligne traversant les lots 551 et 550 et parallèle à ladite ligne séparative de rangs; la ligne séparative des lots 549 et 550 en allant vers le nord-est et son prolongement jusqu'à la rive est du lac aux Chicots; la rive est dudit lac en allant vers le sud jusqu'à une ligne droite dans le lot 546 parallèle aux lignes latérales dudit lot et mesurant cinq cent soixante pieds (560 pi); ladite ligne droite; une autre ligne droite traversant les lots 546 et 545 jusqu'à un point situé sur la ligne séparative des lots 544 et 545 à une distance de huit arpents (8 arp.) de la ligne séparative des rangs I (Saint-Anatole) et II (Saint-Ubalde), cette ligne faisant un angle de déflexion vers la droite de  $96^{\circ} 35'$  avec ladite ligne séparative de lots et mesurant neuf cent quatre-vingt pieds (980 pi); partie de ladite ligne séparative de lots sur ladite distance de huit arpents (8 arp.); la ligne séparative des rangs I (Saint-Anatole) et II (Saint-Ubalde); la ligne sud-est du lot 543; partie de la ligne sud-ouest du rang I (Saint-Anatole); partie de la ligne sud-est du lot 537 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Shawinigan; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparant le rang du chemin des Piles côté sud-est du rang Sainte-Catherine no 2; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de rangs; la ligne

tole) and range II (Saint-Ubalde) and at a distance of fourteen arpents (14 arp.), measured along the said dividing line between lots; the said parallel line on lot 554; part of the dividing line between lots 553 and 554 northeasterly for a distance of four arpents (4 arp.); on lot 553 a line parallel to the dividing line between ranges I (Saint-Anatole) and II (Saint-Ubalde); part of the dividing line between lots 551 and 553 southwesterly for a distance of two arpents (2 arp.); a line crossing lots 551 and 550 and parallel to the said dividing line between ranges; the dividing line between lot 549 and 550 northeasterly and its extension to the east shore of lake aux Chicots; the east shore of the said lake southerly to a straight line on lot 546 and parallel to the lateral lines of the said lot and measuring five hundred and sixty feet (560 feet); the said straight line; another straight line crossing lots 546 and 545 to a point situated on the dividing line between lots 544 and 545 at a distance of eight arpents (8 arp.) from the dividing line between range I (Saint-Anatole) and range II (Saint-Ubalde), that line making a deflexion angle of  $96^{\circ} 35'$  to the right with the said dividing line between lots and measuring nine hundred and eighty feet (980 feet); part of the said dividing line between lots for the said distance of eight arpents (8 arp.); the dividing line between range I (Saint-Anatole) and range II (Saint-Ubalde); the southeast line of lot 543; part of the southwest line of range I (Saint-Anatole); part of the southeast line of lot 537 and its extension to the centre line of the Shawinigan river; the centre line of the said river downstream to the extension of the line dividing range du Chemin des Piles from the southeast side of range Sainte-Catherine No. 2; the said extension and part of the said dividing line between ranges; the dividing line between

séparative des lots 72 et 73; partie de la ligne séparative des rangs Sainte-Catherine no 1 et Sainte-Catherine no 2; la ligne séparative des lots 5 et 6 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-Maurice; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement d'une ligne droite traversant les lots 1017 à 1022 du cadastre de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et originant en un point situé sur la ligne nord-est du lot 1022 à une distance de vingt arpents et demi (20.5 arp.) de la rive sud-est actuelle de la rivière Noire, distance mesurée le long de la ligne nord-est dudit lot 1022, cette ligne droite faisant un angle intérieur de  $88^{\circ} 44'$  avec ladite ligne nord-est; ladite ligne droite et partie de la ligne nord-est du lot 1022 jusqu'au coin est dudit lot; la ligne séparant les lots 1023 à 1028 d'un côté du lot 1007 en rétrogradant jusqu'à 1002 du cadastre de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel; dans le canton de Radnor, partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII; la ligne séparative des lots 7 et 8 du rang VII; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; partie de la ligne sud-ouest du rang de la Grande Ligne en allant vers le sud-est jusqu'à la ligne sud-est du rang IX, cette ligne prolongée à travers les lacs qu'elle rencontre; la limite sud-est dudit rang IX; enfin, partie de la ligne nord-est du cadastre de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Shawinigan; la ville de Shawinigan-Sud; les villages de Baie-de-Shawinigan et de Saint-Boniface-de-Shawinigan et les municipalités des paroisses de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Mathieu, Saint-Gérard-des-Laurentides et Saint-Théophile.

lots 72 and 73; part of the dividing line between ranges Sainte-Catherine No. 1 and Sainte-Catherine No. 2; the dividing line between lots 5 and 6 and its extension to the centre line of the Saint-Maurice river; the centre line of the said river upstream to the extension of a straight line crossing lots 1017 to 1022 of the cadastre of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and originating in a point situated on the northeast line of lot 1022 at a distance of twenty and a half arpents (20.5 arp.) from the present southeast bank of the Noire river, measured along the northwest line of the said lot 1022, that straight line making an interior angle of  $88^{\circ} 44'$  with the said northeast line; part of the northeast line of lot 1022 to the east corner of the said lot; the dividing line between lots 1023 to 1028 and lots 1007 to 1002 in declining order of the cadastre of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel; in the township of Radnor, part of the dividing line between ranges VII and VIII; the dividing line between lots 7 and 8 of range VII; part of the dividing line between ranges VI and VII; part of the southwest line of the Grande Ligne range southeasterly to the southeast line of range IX, that line extended across the lakes it meets; the southeast limit of the said range IX; finally, part of the northeast line of the cadastre of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Shawinigan; the town of Shawinigan-South; the villages of Baie-de-Shawinigan and Saint-Boniface-de-Shawinigan and the parish municipalities of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Mathieu, Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Théophile.

- 98. Sauvé :** Le district électoral de Sauvé comprend cette partie de la cité de Montréal-Nord délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de la rivière des Prairies avec le prolongement de la ligne médiane du boulevard Plaza; de là, la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Sault-au-Récollet et de Rivière-des-Prairies; ledit prolongement; ladite ligne séparative de cadastres et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du boulevard Henri-Bourassa; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; la ligne médiane de ladite emprise vers le sud-ouest jusqu'au prolongement de la ligne médiane du boulevard Plaza; ledit prolongement; enfin, la ligne médiane dudit boulevard et son prolongement jusqu'au point de départ.
- 98. Sauvé :** The electoral district of Sauvé comprises that part of the city of Montreal-North bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of the des Prairies river with the extension of the centre line of Plaza boulevard; thence, the centre line of the said river downstream to the extension of the dividing line between the cadastres of the parishes of Sault-au-Récollet and Rivière-des-Prairies; the said extension; the said dividing line between cadastres and its extension to the centre line of Henri-Bourassa boulevard; the centre line of the said boulevard to the centre line of the right of way of the Canadian National Railway Company; the centre line of the said right of way southwesterly to the extension of the centre line of Plaza boulevard; the said extension; finally, the centre line of the said boulevard and its extension to the starting point.
- 99. Shefford :** Le district électoral de Shefford comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin ouest du lot 19a du rang VI du cadastre de la paroisse de Sainte-Cécile-de-Milton; de là, successivement, les lignes suivantes: une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Sainte-Cécile-de-Milton et de Sainte-Pudentienne des cadastres de la paroisse de Saint-Valérien-de-Milton et du canton de Roxton; partie de la ligne séparative des rangs III et IV du canton de Roxton; partie de la ligne est du canton de Roxton; partie de la ligne nord, la ligne est et partie de la ligne sud du canton de Shefford jusqu'à la ligne est du lot 1298 du cadastre du canton de Shefford; dans ce cadastre, ladite ligne est jusqu'au côté sud de l'autoroute des Cantons de l'Est (route no 10); les côtés sud et sud-ouest de ladite autoroute jusqu'à la ligne ouest du lot 1042; partie
- 99. Shefford :** The electoral district of Shefford comprises the territory bounded as follows: starting from the west corner of lot 19a of range VI of the cadastre of the parish of Sainte-Cécile-de-Milton; thence, successively, the following lines: a broken line dividing the cadastres of the parishes of Sainte-Cécile-de-Milton and Sainte-Pudentienne from the cadastres of the parish of Saint-Valérien-de-Milton and of the township of Roxton; part of the line dividing ranges III and IV of the township of Roxton; part of the east line of the township of Roxton; part of the north line, the east line and part of the south line of the township of Shefford to the east line of lot 1298 of the cadastre of the township of Shefford; in that cadastre, the said east line to the south side of the Eastern Townships autoroute (highway No. 10); the south and southwest sides of the said autoroute to the west line of lot



de la ligne ouest dudit lot; la ligne sud des lots 889 et 884; partie de la ligne ouest du lot 1036 jusqu'à une ligne perpendiculaire au côté ouest d'un chemin public limitant vers l'est le lot 1030 et originant en un point situé à une distance de mille cent sept pieds (1107 pi) au sud du coin nord-est dudit lot 1030, distance mesurée le long du côté ouest de ce chemin; ladite ligne perpendiculaire à travers ledit chemin; les côtés ouest et sud de l'autoroute des Cantons de l'Est (route no 10) jusqu'à la ligne ouest du lot 158 du cadastre du canton de Granby; dans ce cadastre, la ligne ouest des lots 158 et 247; partie de la ligne séparative des rangs III et IV; la ligne ouest des lots 353, 352 et 357; partie de la ligne séparative des rangs IV et V; enfin partie de la ligne ouest du canton de Granby et la limite ouest du cadastre de la paroisse de Sainte-Cécile-de-Milton jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Granby et de Waterloo; les villages de Sainte-Pudentienne et de Warden; les municipalités des paroisses de Saint-Joachim-de-Sheffield et de Sainte-Pudentienne et les municipalités des cantons de Granby, Sainte-Cécile-de-Milton et Sheffield.

- 100. Sherbrooke :** Le district électoral de Sherbrooke comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne séparative des cantons d'Orford et de Brompton avec la rive de la rivière Saint-François; de là, successivement, les lignes suivantes: le prolongement de ladite ligne séparative de cantons jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-François; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et en contournant par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la droite les îles les

1042; part of the west line of the said lot; the south line of lots 889 and 884; part of the west line of lot 1036 to a line perpendicular to the west side of a public road limiting to the east lot 1030 and originating at a point situated at a distance of one thousand one hundred and seven feet (1107 ft) to the south of the northeast corner of said lot 1030, and measured along the west side of that road; the said perpendicular line across the said road; the west and south sides of the Eastern Townships autoroute (highway No. 10) to the west line of lot 158 of the cadastre of the township of Granby; in that cadastre, the west line of lots 158 and 247; part of the line dividing ranges III and IV; the west line of lots 353, 352 and 357; part of the dividing line between ranges IV and V; finally, part of the west line of the township of Granby and the west limit of the cadastre of the parish of Sainte-Cécile-de-Milton to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Granby and Waterloo; the villages of Sainte-Pudentienne and Warden; the parish municipalities of Saint-Joachim-de-Sheffield and Sainte-Pudentienne and the township municipalities of Granby, Sainte-Cécile-de-Milton and Sheffield.

- 100. Sherbrooke :** The electoral district of Sherbrooke comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the dividing line between the townships of Orford and Brompton with the bank of the Saint-François river; thence, successively, the following lines: the extension of the said dividing line between townships to the centre line of the Saint-François river; the centre line of the said river upstream and skirting on the left the islands closest to the left bank and on the right the islands closest to the right bank to the

plus rapprochées de la rive droite jusqu'à la limite sud du cadastre de la ville de Sherbrooke; partie de ladite limite sud jusqu'à la ligne est du lot 15a du rang VII du canton d'Ascot; dans le cadastre de ce canton, la ligne est et la ligne sud dudit lot 15a; la ligne sud des lots 15a du rang VIII, 15b, 15g, 15h du rang IX, 15i, 15f et 15h du rang X; les lignes est et sud du lot 14c du rang XI, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Magog; la ligne médiane de ladite rivière jusqu'au prolongement de la ligne sud du lot 168 du cadastre du canton d'Orford; dans le cadastre de ce canton, ledit prolongement et les lignes sud, ouest et nord dudit lot 168 jusqu'au côté sud-est de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique; le côté sud-est de ladite emprise jusqu'à la ligne sud du lot 164; ladite ligne sud; la ligne séparative des rangs IV et V jusqu'à la ligne séparative des cantons d'Orford et de Brompton; enfin, ladite ligne séparative de cantons jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme la partie de la cité de Sherbrooke située à l'ouest de la rivière Saint-François, le tout ci-haut décrit.

- 101. Taillon :** Le district électoral de Taillon comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection du prolongement de la ligne médiane du boulevard Jacques-Cartier avec la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil; de là, successivement, les lignes suivantes: partie de la limite nord-est des cadastres des paroisses de Saint-Antoine-de-Longueuil et de Saint-Hubert jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 227 du cadastre de la paroisse de Sainte-Famille-de-Boucherville; dans ce cadastre, la ligne nord-ouest des lots 227, 226, 225, 224, 223 et 221; la ligne nord-est des lots 221, 222, 236 et 237, cette ligne étant

south limit of the cadastre of the city of Sherbrooke; part of the said south limit to the east line of lot 15a of range VII of the township of Ascot; in the cadastre of that township, the east and south lines of the said lot 15a; the south line of lots 15a of range VIII, 15b, 15g and 15h of range IX, 15i, 15f and 15h of range X; the east and south lines of lot 14c of range XI, the latter extended to the centre line of the Magog river; the centre line of the said river to the extension of the south line of lot 168 of the cadastre of the township of Orford; in the cadastre of that township, the said extension and the south, west and north lines of the said lot 168 to the southeast side of the Canadian Pacific Railway Company right of way; the southeast side of the said right of way to the south line of lot 164; the said south line; the dividing line between ranges IV and V to the dividing line between the townships of Orford and Brompton; finally, the said dividing line between townships to the starting point.

This electoral district contains that part of the city of Sherbrooke situated west of the Saint-François river, the whole as above described.

- 101. Taillon :** The electoral district of Taillon comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the extension of the centre line of Jacques-Cartier boulevard with the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil; thence, successively, the following lines: part of the northeast limit of the cadastres of the parishes of Saint-Antoine-de-Longueuil and Saint-Hubert to the northwest line of lot 227 of the cadastre of the parish of Sainte-Famille-de-Boucherville; in that cadastre, the northwest line of lots 227, 226, 225, 224, 223 and 221; the northeast line of lots 221, 222, 236

prolongée à travers le chemin de la Savane; la ligne sud-est des lots 237, 235, 233, 232, 231, 230 et 229; partie de la ligne sud-ouest du lot 229 jusqu'à la ligne sud-est du lot 13 du cadastre de la paroisse de Saint-Hubert; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Hubert du cadastre de la paroisse de Saint-Bruno jusqu'à la ligne est du lot 81 du cadastre de la paroisse de Saint-Hubert, cette ligne se confondant en partie avec le côté ouest de la montée Sabourin; la ligne est dudit lot 81 et son prolongement jusqu'au côté sud-ouest du chemin de Chambly; le côté sud-ouest dudit chemin en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne est du lot 89 du même cadastre; la ligne est dudit lot, cette ligne traversant l'emprise d'un chemin de fer; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Hubert du cadastre de la paroisse de Saint-Joseph-de-Chambly jusqu'à la ligne la plus au sud-ouest du lot 198 du cadastre de la paroisse de Saint-Hubert; ladite ligne sud-ouest dudit lot; le côté sud-ouest du chemin Grande-Allée jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 222 du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil; puis en référence à ce cadastre, ledit prolongement et ladite ligne nord-ouest du lot 222; partie de la ligne sud-ouest du lot 317 (emprise de chemin de fer) en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne sud-est du lot 212; partie de ladite ligne sud-est en allant vers le sud-ouest jusqu'au côté nord-est du chemin Grande-Allée; le côté nord-est dudit chemin en allant vers le nord-ouest jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 233; ledit prolongement et partie de la ligne sud-est dudit lot 233 jusqu'au côté sud-ouest du boulevard Taschereau; le côté sud-ouest dudit boulevard en allant vers le nord-ouest jusqu'au côté ouest d'un ancien chemin (chemin Lamarre); le côté ouest dudit chemin en allant vers le nord jusqu'au côté nord-est

and 237, such line being extended across la Savane road; the southeast line of lots 237, 235, 233, 232, 231, 230 and 229; part of the southwest line of lot 229 to the southeast line of lot 13 of the cadastre of the parish of Saint-Hubert; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Hubert from the cadastre of the parish of Saint-Bruno to the east line of lot 81 of the cadastre of the parish of Saint-Hubert, such line merging in part with the west side of montée Sabourin; the east line of the said lot 81 and its extension to the southwest side of Chambly road; the southwest side of the said road northwesterly to the east line of lot 89 of the same cadastre; the east line of the said lot, such line crossing the right of way of a railroad; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Hubert from the cadastre of the parish of Saint-Joseph-de-Chambly to the most southwesterly line of lot 198 of the cadastre of the parish of Saint-Hubert; the said southwest line of the said lot; the southwest side of Grande-Allée road to the extension of the northwest line of lot 222 of the cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil; then, with reference to such cadastre, the said extension and the said northwest line of lot 222; part of the southwest line of lot 317 (railway right of way) northwesterly to the southeast line of lot 212; part of the said southeast line southwesterly to the northeast side of Grande-Allée road; the northeast side of the said road northwesterly to the extension of the southeast line of lot 233; the said extension and part of the southeast line of the said lot 233 to the southwest side of Taschereau boulevard; the southwest side of the said boulevard northwesterly to the west side of a former road (Lamarre road); the west side of the said road northerly to the northeast side of Taschereau boulevard; the northeast side of the said boulevard

du boulevard Taschereau; le côté nord-est dudit boulevard en allant vers le nord-ouest jusqu'au côté nord-ouest de la rue Gladstone; le côté nord-ouest de ladite rue jusqu'au côté sud-ouest de la rue Mont-Royal; le côté sud-ouest de ladite rue et la ligne sud-ouest du lot 236-1188, ces deux dernières lignes se raccordant par une ligne droite traversant le boulevard Marie; la ligne nord-ouest des lots 236-1188 et 236-1187; la ligne sud-ouest des lots 236-1186, 236-1193 et partie de la ligne sud-ouest du lot 236-46-2 jusqu'à la ligne sud-est du lot 236-55; la ligne sud-est des lots 236-55, 236-96 et 236-102; le côté nord-est du boulevard Taschereau en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 246a; une ligne brisée limitant vers le sud-ouest et l'ouest ledit lot 246a; le côté sud du lot 307 (emprise d'un chemin de fer) en allant vers l'est jusqu'au côté ouest de l'emprise du boulevard Taschereau; le côté ouest de ladite emprise en allant vers le nord et le nord-ouest jusqu'à la ligne médiane du boulevard Curé-Poirier; enfin, la ligne médiane dudit boulevard et la ligne médiane du boulevard Jacques-Cartier en allant vers le nord et son prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme la ville de Saint-Hubert et la partie de la ville de Longueuil située au sud-est des boulevards Curé-Poirier et Jacques-Cartier.

northwesterly to the northwest side of Gladstone street; the northwest side of the said street to the southwest side of Mont-Royal street; the southwest side of the said street and the southwest line of lot 236-1188, such last two lines connecting by a straight line across Marie boulevard; the northwest line of lots 236-1188 and 236-1187; the southwest line of lots 236-1186, 236-1193 and part of the southwest line of lot 236-46-2 to the southeast line of lot 236-55; the southeast line of lots 236-55, 236-96 and 236-102; the northeast side of Taschereau boulevard northwesterly to the southwest line of lot 246a; a broken line limiting to the southwest and west the said lot 246a; the south side of lot 307 (railway right of way) easterly to the west side of the right of way of Taschereau boulevard; the west side of the said right of way northerly and northwesterly to the centre line of Curé-Poirier boulevard; finally, the centre line of the said boulevard and the centre line of Jacques-Cartier boulevard northerly and its extension to the starting point.

This electoral district contains the town of Saint-Hubert and that part of the town of Longueuil situated to the southeast of Curé-Poirier and Jacques-Cartier boulevards.

**102. Taschereau :** Le district électoral de Taschereau comprend cette partie de la Ville de Québec délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la cime du coteau Sainte-Genève avec le prolongement de la ligne médiane de la rue Marie de l'Incarnation; de là, successivement, les lignes suivantes: ledit prolongement et la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-Charles; la ligne médiane de ladite

**102. Taschereau :** The electoral district of Taschereau comprises that part of the City of Québec bounded as follows: starting from the point of intersection of the top of Sainte-Genève hill with the extension of the centre line of Marie-de-l'Incarnation street; thence, successively, the following lines: the said extension and the centre line of the said street to the centre line of the Saint-Charles river; the centre line of the said river downstream and its



rivière en descendant son cours et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours jusqu'au prolongement d'une ligne passant par le côté nord du quai Lane; ledit prolongement et ladite ligne jusqu'au côté extérieur sud-est du mur de fortification du ministère de la Défense nationale; une ligne brisée ayant des directions sud-ouest et nord-ouest et suivant le côté extérieur dudit mur jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Jean; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue de Salaberry; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la cime du coteau Sainte-Geneviève; enfin, la cime du coteau Sainte-Geneviève en allant vers l'ouest jusqu'au point de départ.

- 103. Terrebonne :** Le district électoral de Terrebonne comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Sainte-Thérèse-de-Blainville avec la rive de la rivière des Mille Îles; de là, successivement, les lignes suivantes: une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Sainte-Thérèse-de-Blainville des cadastres des paroisses de Saint-Eustache et de Saint-Augustin jusqu'à la ligne sud-est du lot 632 du cadastre de la paroisse de Sainte-Thérèse-de-Blainville; dans ce cadastre, ladite ligne sud-est; une ligne brisée séparant le lot 628 des lots 631, 630, 629, 164 et 165; les rives ouest, nord et nord-est d'un petit lac limitant vers le nord les lots 165 et 171 jusqu'à la ligne médiane de la rivière aux Chiens; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 608; ledit prolongement et ladite ligne sud-ouest; la ligne sud-est du lot 600; la ligne séparative des lots 601 et 603; la ligne sud-est du lot 601; une ligne brisée limitant vers

extension to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river upstream to the extension of a line passing on the north side of Lane dock; the said extension and the said line to the outer side of the southeast fortification wall of the Department of National Defence; a broken line running southwesterly and northwesterly by turns along the outside of the said wall to the centre line of Saint-Jean street; the centre line of the said street to the centre line of de Salaberry street; the centre line of the said street to the top of Sainte-Geneviève hill; finally, the top of Sainte-Geneviève hill westerly to the starting point.

- 103. Terrebonne :** The electoral district of Terrebonne comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the southwest limit of the cadastre of the parish of Sainte-Thérèse-de-Blainville with the bank of the Mille Îles river; thence, successively, the following lines: a broken line dividing the cadastre of the parish of Sainte-Thérèse-de-Blainville from the cadastres of the parishes of Saint-Eustache and Saint-Augustin to the southeast line of lot 632 of the cadastre of the parish of Sainte-Thérèse-de-Blainville; in that cadastre, the said southeast line; a broken line dividing lot 628 from lots 631, 630, 629, 164 and 165; the west, north and northeast banks of a small lake limiting to the north lots 165 and 171 to the centre line of the aux Chiens river; the centre line of the said river downstream to the extension of the southwest line of lot 608; the said extension and the said southwest line; the southeast line of lot 600; the dividing line between lots 601 and 603; the southeast line of lot 601; a broken line limiting to the

le sud et le sud-est le lot 599; partie de la ligne nord-est du lot 599 jusqu'au côté sud du chemin de la Côte Nord; le côté sud dudit chemin en allant vers l'est jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 587; partie de la ligne sud-ouest dudit lot en allant vers le sud-est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière aux Chiens; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 577; les lignes sud-ouest, nord et nord-est dudit lot 577, la dernière ligne étant prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière aux Chiens; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne sud-est du lot 573; ledit prolongement et partie de ladite ligne sud-est jusqu'au côté nord-est de l'autoroute des Laurentides (no 15), soit une ligne parallèle à la ligne centrale de ladite route et située à une distance de cent cinquante pieds (150.0 pi) au nord-est de ladite ligne centrale; le côté nord-est de ladite autoroute en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 672; une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Sainte-Thérèse-de-Blainville et de Saint-Louis-de-Terrebonne des cadastres des paroisses de Saint-Janvier et de Sainte-Anne-des-Plaines jusqu'à la ligne sud-est du lot 497 du cadastre de la paroisse de Saint-Louis-de-Terrebonne; dans ce cadastre, la ligne sud-est des lots 497, 499 et 500; partie de la ligne ouest du lot 502 en allant vers le nord et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Mascouche; la ligne médiane de ladite rivière en allant vers l'est jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 586 et 587; ledit prolongement et ladite ligne séparative de lots; la limite nord et partie de la limite est du cadastre de la paroisse de Saint-Louis-de-Terrebonne jusqu'à un point situé à une distance de cinq cent sept pieds et trois

south and southeast lot 599; part of the northeast line of lot 599 to the south side of Côte Nord road; the south side of the said road easterly to the southwest line of lot 587; part of the southwest line of the said lot southeasterly and its extension to the centre line of the aux Chiens river; the centre line of the said river downstream to the extension of the southwest line of lot 577; the southwest, north and northeast lines of the said lot 577, the last-mentioned line being extended to the centre line of the aux Chiens river; the centre line of the said river downstream to its intersection with the extension of the southeast line of lot 573; the said extension and part of the said southeast line to the northeast side of the Laurentian autoroute (No. 15), that is, a line parallel to the centre line of the said highway and situated at a distance of one hundred and fifty feet (150.0 ft) to the northeast of the said centre line; the northeast side of the said autoroute northwesterly to the northwest line of lot 672; a broken line dividing the cadastres of the parishes of Sainte-Thérèse-de-Blainville and Saint-Louis-de-Terrebonne from the cadastres of the parishes of Saint-Janvier and Sainte-Anne-des-Plaines to the southeast line of lot 497 of the cadastre of the parish of Saint-Louis-de-Terrebonne; in that cadastre, the southeast line of lots 497, 499 and 500; part of the west line of lot 502 northerly and its extension to the centre line of the Mascouche river; the centre line of the said river easterly to the extension of the dividing line between lots 586 and 587; the said extension and the said dividing line between lots; the north limit and part of the east limit of the cadastre of the parish of Saint-Louis-de-Terrebonne to a point situated at a distance of five hundred and seven and three-tenths feet (507.3 ft) to the northwest of the south corner of lot 259 of the cadastre of the parish of Lachenaie; in that

dixièmes (507.3 pi) au nord-ouest du coin sud du lot 259 du cadastre de la paroisse de Lachenaie; dans ce cadastre, une ligne traversant le lot 259 jusqu'à un point sur la ligne séparative des lots 258 et 259 à une distance de quatre cent cinquante-sept pieds (457.0 pi) de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Lachenaie et de Saint-Louis-de-Terrebonne, distance mesurée le long de la ligne séparative de lots; une ligne perpendiculaire aux lignes latérales de lots sur la largeur des lots 258 et 257; partie de la ligne est du lot 257 en allant vers le sud jusqu'au coin sud-est du lot 257-258; une ligne déviant vers la gauche d'environ  $71^{\circ} 00'$  et traversant les lots 256-47, 256-46 et 246-20 sur une longueur de mille huit cent soixante pieds (1860 pi) plus ou moins jusqu'au côté ouest de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique (lot cadastral 247); une ligne perpendiculaire au côté ouest de ladite emprise jusqu'à un point sur le côté est de cette emprise à une distance de trois mille soixante-trois pieds (3063 pi) au nord de la ligne médiane de la rue Saint-Louis, distance mesurée le long dudit côté est, abstraction faite d'une équerre de vingt-quatre pieds (24 pi); le côté est de ladite emprise en allant vers le sud et son prolongement jusqu'à la ligne séparative des cadastres des paroisses de Lachenaie et de Saint-Louis-de-Terrebonne; ladite ligne séparative en allant vers le sud-est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Mille-Îles; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours passant au sud de l'île Saint-Jean, au nord-ouest des îles portant les numéros 597 à 601 et 616 du cadastre de la paroisse de Saint-Louis-de-Terrebonne, au nord-ouest des îles nos 207 et 212 du cadastre de la paroisse de Saint-François-de-Sales, au sud et au sud-est de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Sainte-

cadastre, a line across lot 259 to a point on the dividing line between lots 258 and 259 at a distance of four hundred and fifty seven feet (457 ft) from the line dividing the cadastres of the parishes of Lachenaie and of Saint-Louis-de-Terrebonne, measured along the dividing line between lots; a line perpendicular to the lateral lines of the lots for the width of lots 258 and 257; part of the east line of lot 257 southerly to the southeast corner of lot 257-258; a line deviating towards the left about  $71^{\circ} 00'$  and across lots 256-47, 256-46 and 246-20 for a distance of one thousand eight hundred and sixty feet (1860 ft), more or less, to the west side of the right of way of the Canadian Pacific Railway Company (cadastral lot 247); a line perpendicular to the west side of the said right of way to a point on the east side of that right of way at a distance of three thousand and sixty-three feet (3063 ft) to the north of the centre line of Saint-Louis street, measured along the said east side, disregarding a square of twenty-four feet (24 ft); the east side of the said right of way southerly and its extension to the dividing line between the cadastres of the parishes of Lachenaie and Saint-Louis-de-Terrebonne; the said dividing line southeasterly and its extension to the centre line of the Mille Îles river; the centre line of the said river upstream and passing south of Saint-Jean island, northwest of the islands bearing numbers 597 to 601 and 616 of the cadastre of the parish of Saint-Louis-de-Terrebonne, northwest of islands No. 207 and 212 of the cadastre of the parish of Saint-François-de-Sales, south and southeast of all the islands forming part of the cadastre of the parish of Sainte-Thérèse-de-Blainville to its meeting with a straight line passing at the westernmost end of island No. 946 of the said cadastre and originating at the point of intersection of the southwest limit of the cadastre of the

Thérèse-de-Blainville jusqu'à sa rencontre avec une ligne droite passant à l'extrémité la plus à l'ouest de l'île no 946 dudit cadastre et originant au point d'intersection de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Sainte-Thérèse-de-Blainville avec la rive nord de la rivière des Mille Îles; enfin, ladite ligne droite jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Blainville, Lorraine, Rosemère, Sainte-Thérèse, Sainte-Thérèse-Ouest et Terrebonne; le village de Bois-des-Filion et la municipalité de la paroisse de Saint-Louis-de-Terrebonne.

- 104. Trois-Rivières :** Le district électoral de Trois-Rivières comprend le territoire délimité comme suit: partant du coin sud du lot 2 du cadastre de la Cité de Trois-Rivières; de là, successivement, les lignes suivantes: partie de la ligne sud-ouest des lots 2 et 1 du cadastre de la Cité de Trois-Rivières jusqu'à une ligne parallèle et au nord-ouest de la ligne sud-est des subdivisions 15, 16 et 17 du lot originaire 2 du cadastre de la paroisse de Trois-Rivières, laquelle ligne parallèle se situe à une distance perpendiculaire de cinq cent seize pieds (516 pi) de ladite ligne sud-est; dans le cadastre de ladite paroisse de Trois-Rivières, ladite ligne parallèle, dans le lot 2, sur une longueur de deux cent quatre-vingt-douze pieds et sept dixièmes (292.7 pi); partie de la ligne nord-est du lot 2-2 en allant vers le nord-ouest sur une longueur de deux mille cinq cent trente-quatre pieds et cinq dixièmes (2,534.5 pi); partie de la ligne sud-ouest du lot 1-1 du cadastre de la Cité de Trois-Rivières; la ligne sud-ouest du lot 15-1 du cadastre de la Cité de Trois-Rivières et son prolongement jusqu'au côté nord-ouest de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique (lot 374 du cadastre

parish of Sainte-Thérèse-de-Blainville with the north shore of the Mille Isles river; finally, the said straight line to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Blainville, Lorraine, Rosemère, Sainte-Thérèse, Sainte-Thérèse-West, and Terrebonne; the village of Bois-des-Fillion and the municipality of the parish of Saint-Louis-de-Terrebonne.

- 104. Trois-Rivières :** The electoral district of Trois-Rivières comprises the territory bounded as follows: starting from the south corner of lot 2 of the cadastre of the City of Trois-Rivières; thence, successively, the following lines: part of the southwest line of lots 2 and 1 of the cadastre of the City of Trois-Rivières to a line parallel and north-west of the southeast line of subdivisions 15, 16 and 17 of original lot 2 of the cadastre of the parish of Trois-Rivières, which parallel line is situated at a perpendicular distance of five hundred and sixteen feet (516 ft) from the said southeast line; in the cadastre of the said parish of Trois-Rivières, the said parallel line, in lot 2, for a length of two hundred and ninety-two and seven tenths-feet (292.7 ft), part of the northeast line of lot 2-2 north-westerly for a distance of two thousand five hundred and thirty-four and five-tenths feet (2,534.5 ft); part of the southwest line of lot 1-1 of the cadastre of the City of Trois-Rivières; the southwest line of lot 15-1 of the cadastre of the City of Trois-Rivières and its extension to the northwest side of the right of way of the Canadian Pacific Railway Company (lot 374 of the cadastre of the parish of Trois-



de la paroisse de Trois-Rivières); dans le cadastre de ladite paroisse, le côté nord-ouest de ladite emprise en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 7; partie de ladite ligne sud-ouest du lot 7 en allant vers le nord-ouest jusqu'au côté sud-est du chemin Sainte-Marguerite, cette ligne traversant la rivière Sainte-Marguerite; le côté sud-est dudit chemin en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne nord-est du lot 7; une ligne brisée limitant vers le nord-est et le sud-est suivant le cas, les lots 7, 166, 165-1, 165-2 et 165 jusqu'au côté sud-est de la route du Rochon; le côté sud-est de ladite route en allant vers le sud-ouest et la ligne sud-est des lots 249, 250, 251 et 373; la ligne sud-ouest du Quatrième rang du fief Saint-Maurice; la ligne nord-ouest du lot 295; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Étienne, la ligne sud-ouest du Deuxième rang du fief Saint-Étienne et le côté sud-ouest d'un chemin passant au sud-ouest des lots 297, 296, 293, 292, 290, 289, 288 et 286, et de 284 à 279 inclusivement et se continuant jusqu'à la ligne médiane d'un chemin passant entre les lots 279, 38 et 39 d'un côté et les lots 278, 277, 276 et 40 de l'autre côté; la ligne médiane dudit chemin jusqu'à la ligne médiane d'un autre chemin traversant le Premier rang du fief Saint-Étienne; la ligne médiane de ce dernier chemin jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 38; ledit prolongement et la ligne nord-ouest du lot 38, cette ligne se prolongeant jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-Maurice; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours contournant par la droite les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive droite, jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 181 et 186 du cadastre de la paroisse de Trois-Rivières; ce dernier prolongement en allant vers le nord-est jusqu'à la rive nord de ladite rivière; la rive

Rivières); in the cadastre of the said parish, the northwest side of the said right of way southwesterly to the southwest line of lot 7; part of the said southwest line of lot 7 northwesterly to the southeast side of Sainte-Marguerite road, the said line crossing the Sainte-Marguerite river; the southeast side of the said road northeasterly to the northeast line of lot 7; a broken line limiting to the northeast and southeast, as the case may be, lots 7, 166, 165-1, 165-2 and 165 to the southeast side of Rochon road; the southeast side of the said road southwesterly and the southeast line of lots 249, 250, 251 and 373; the southwest line of the Fourth range of Saint-Maurice fief; the northwest line of lot 295; in the cadastre of the parish of Saint-Étienne, the southwest line of the Second range of Saint-Étienne fief and the southwest side of a road passing southwest of lots 297, 296, 293, 292, 290, 289, 288 and 286, and of 284 to 279 inclusively and continuing to the centre line of a road passing between lots 279, 38 and 39 on the one hand and lots 278, 277, 276 and 40 on the other hand; the centre line of the said road to the centre line of another road crossing the First range of Saint-Étienne fief; the centre line of the latter road to the extension of the northwest line of the northwest line of lot 38; the said extension and the northwest line of lot 38, that line being extended to the centre line of the Saint-Maurice river; the centre line of the said river downstream and skirting on the right the islands closest to the left bank and on the left the islands closest to the right bank, to the extension of the dividing line between lots 181 and 186 of the cadastre of the parish of Trois-Rivières; the latter extension northeasterly to the north bank of the said river; the north bank of the Saint-Maurice river easterly to the northwest bank of the St Lawrence river; a line in the

nord de la rivière Saint-Maurice en allant vers l'est jusqu'à la rive nord-ouest du fleuve Saint-Laurent; une ligne dans le fleuve, perpendiculaire à ladite rive nord-ouest jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 2 du cadastre de la Cité de Trois-Rivières; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme la ville de Trois-Rivières.

- 105. Vanier :** Le district électoral de Vanier comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Charlesbourg et de Saint-Roch-Nord avec la ligne médiane de l'avenue du Colisée; de là, successivement, les lignes suivantes: vers le sud-est, la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada; la ligne médiane de ladite emprise jusqu'à la ligne médiane de la 1<sup>re</sup> Avenue; la ligne médiane de la 1<sup>re</sup> Avenue jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la 18<sup>e</sup> Rue; ledit prolongement et la ligne médiane de la 18<sup>e</sup> Rue jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la 3<sup>e</sup> Avenue; ledit prolongement et la ligne médiane de la 3<sup>e</sup> Avenue et du pont Dorchester jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-Charles; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'à la ligne médiane de la rue Marie-de-l'Incarnation; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la cime du coteau Sainte-Genève; la cime du coteau Sainte-Genève en allant vers l'ouest jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Saint-Sacrement; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane du boulevard Charest; la ligne médiane dudit boulevard en allant vers le

river perpendicular to the said northwest bank to the centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river upstream to the southwest line of lot 2 of the cadastre of the city of Trois-Rivières; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the city of Trois-Rivières.

- 105. Vanier :** The electoral district of Vanier comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the dividing line between the cadastres of the parishes of Charlesbourg and Saint-Roch-Nord and the centre line of du Colisée avenue; thence, successively, the following lines: south-easterly, the centre line of the said avenue to the right of way of the Canadian National Railway Company; the centre line of the said right of way to the centre line of 1st Avenue; the centre line of 1st Avenue to the extension of the centre line of 18th Street; the said extension and the centre line of 18th Street to the extension of the centre line of 3rd Avenue; the said extension and the centre line of 3rd Avenue and Dorchester bridge to the centre line of the Saint-Charles river; the centre line of the said river upstream to the centre line of Marie-de-l'Incarnation street; the centre line of the said street and its extension to the top of Sainte-Genève hill; the top of Sainte-Genève hill westerly to the centre line of Saint-Sacrement avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Charest boulevard; the centre line of the said boulevard southwesterly to the southwest line of lot 2359 of the cadastre of the parish of Saint-Sauveur; in that cadastre, part of the southwest line of lot 2359; a broken line bounding lot 2360 on

sud-ouest jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 2359 du cadastre de la paroisse de Saint-Sauveur; dans ce cadastre, partie de la ligne sud-ouest du lot 2359; une ligne brisée limitant vers le sud-est le lot 2360; une partie de la ligne nord-est, la ligne sud-est et une partie de la ligne sud-ouest du lot 2363; une ligne brisée limitant vers le sud-ouest le lot 2525, le lot 2511 et une partie du lot 2522; une ligne limitant au sud une partie du lot 2522, les lots 2521, 2510 et une partie du lot 2519; la ligne sud-est d'une partie du lot 2519 et du lot 2508; une ligne brisée limitant au sud-est, au sud et à l'est le lot 2512; la ligne est des lots 2507 et 2513; la ligne sud des lots 2513, 2506 et 2514; les lignes ouest et nord-ouest du lot 2514 et une partie de la ligne ouest du lot 2515; la ligne sud-ouest du lot 2380*a* et d'une partie du lot 2380*a*-1; une ligne brisée limitant vers le sud-est le lot 2380*b* jusqu'au côté nord-est de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada (voie désaffectée); partie de la ligne sud-ouest du lot 2380*b* jusqu'au côté sud de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie de Chemin de Fer Canadien du Pacifique; puis, en référence au cadastre de la paroisse de L'Ancienne-Lorette, le côté sud de ladite emprise de chemin de fer (lot 961) en allant vers l'ouest jusqu'à la ligne médiane du boulevard Henri IV; la ligne médiane dudit boulevard en allant vers le sud-est jusqu'à la ligne sud-est du lot 26; une ligne limitant au sud-est le résidu du lot 26 et les lots 27, 28, 29, 30, 30*a*, 31 et 32; une partie de la ligne sud-ouest du lot 32 jusqu'au coin est du lot 33; la ligne sud-est des lots 33, 34 et 35; la ligne sud-ouest du lot 35; la ligne nord-ouest des lots 35, 34, 33, 32 et d'une partie du lot 31 jusqu'au prolongement à travers la rivière Lorette de la ligne sud-ouest du lot 106; ledit prolongement et la ligne sud-ouest du lot 106 et son prolon-

the southeast; part of the north-east line, the southeast line and part of the southwest line of lot 2363; a broken line bounding on the southwest lot 2525, lot 2511 and part of lot 2522; a line bounding on the south part of lot 2522, lots 2521, 2510 and part of lot 2519; the southeast line of part of lot 2519 and of lot 2508; a broken line bounding on the southeast, on the south and on the east lot 2512; the east line of lots 2507 and 2513; the south line of lots 2513, 2506 and 2514; the west and northwest lines of lot 2514 and part of the west line of lot 2515; the southwest line of lot 2380*a* and of part of lot 2380*a*-1; a broken line bounding on the southeast lot 2380*b* to the northeast side of the right of way of the Canadian National Railway Company (abandoned line); part of the southwest line of lot 2380*b* to the south side of the right of way of the Canadian Pacific Railway Company; then, with reference to the cadastre of the parish of Ancienne-Lorette, the south side of the said right of way (lot 961) westerly to the centre line of Henri IV boulevard; the centre line of the said boulevard southeasterly to the southeast line of lot 26; a line bounding on the southeast the residue of lot 26 and lots 27, 28, 29, 30, 30*a*, 31 and 32; part of the southwest line of lot 32 to the east corner of lot 33; the southeast line of lot 33, 34 and 35; the southwest line of lot 35; the northwest line of lots 35, 34, 33, 32 and part of lot 31 to the extension across the Lorette river of the southwest line of lot 106; the said extension and the southwest line of lot 106 and its extension across highway 138; the southwest line of lot 108; a straight line across Saint-Paul street joining the west corner of lot 108 with the south corner of lot 109; the northwest side of Saint-Paul street northeasterly to the southwest line of lot 103; the said southwest line of

gement à travers la route 138; la ligne sud-ouest du lot 108; une ligne droite à travers la rue Saint-Paul joignant le coin ouest du lot 108 au coin sud du lot 109; le côté nord-ouest de la rue Saint-Paul en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 103; ladite ligne sud-ouest du lot 103; la ligne nord-ouest des lots 103, 98, 97, 94, 93 et la ligne sud-ouest du lot 236; la ligne nord-ouest des lots 236, 85, 82, 81, 77, 76, 71, 70 et 54, la dernière prolongée jusqu'au côté nord-est de la route de l'Ormière; ledit côté nord-est en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 575 du cadastre de la paroisse de Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette; ladite ligne nord-ouest et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saint-Charles; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 2384b-1 du cadastre de la paroisse de Saint-Sauveur; ledit prolongement; enfin, une ligne brisée séparant les cadastres des paroisses de Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette et de Charlesbourg des cadastres des paroisses de Saint-Sauveur, de Notre-Dame-des-Anges et de Saint-Roch-Nord jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme la ville de Vanier et une partie de la Ville de Québec.

- 106. Vaudreuil-Soulanges :** Le district électoral de Vaudreuil-Soulanges comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Zotique; de là, successivement, les lignes suivantes: la ligne frontière Québec / Ontario jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Outaouais; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours, en passant au sud de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Saint-Andrews et une ligne irrégulière sui-

lot 103; the northwest line of lots 103, 98, 97, 94, 93 and the southwest line of lot 236; the northwest line of lots 236, 85, 82, 81, 77, 76, 71, 70 and 54, the latter extended to the northeast side of l'Ormière road; the said northeast side northwesterly to the northwest line of lot 575 of the cadastre of the parish of Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette; the said northwest line and its extension to the centre line of the Saint-Charles river; the centre line of the said river downstream to the extension of the northwest line of lot 2384b-1 of the cadastre of the parish of Saint-Sauveur; the said extension; finally, a broken line dividing the cadastres of the parishes of Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette and Charlesbourg from the cadastres of the parishes of Saint-Sauveur, Notre-Dame-des-Anges and Saint-Roch-Nord to the starting point.

This electoral district contains the town of Vanier and part of the City of Québec.

- 106. Vaudreuil-Soulanges :** The electoral district of Vaudreuil-Soulanges comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the bank of the St Lawrence river with the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Zotique; thence, successively, the following lines: the Québec - Ontario boundary line to the centre line of the Ottawa river; the centre line of the said river downstream, passing to the south of all the islands forming part of the cadastre of the parish of Saint Andrews and an irreg-



vant la ligne médiane du lac des Deux Montagnes, passant au sud de l'île Hay; au nord-est de toutes les îles faisant partie des cadastres des paroisses de Saint-Michel-de-Vaudreuil et de Sainte-Jeanne-de-l'Île-Perrot jusqu'à une autre ligne irrégulière passant à mi-distance entre l'île de Montréal et les îles Perrot et Dowker; ladite ligne irrégulière dans le lac Saint-Louis et dans le fleuve Saint-Laurent, contournant par l'est l'île Perrot et passant à mi-distance entre ladite île et les îles faisant partie des cadastres des paroisses de Saint-Joachim-de-Châteauguay et de Saint-Clément, au sud de toutes les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Saint-Joseph-des-Cèdres, à l'est des îles Dondaine et Maricourt, à l'est, au nord et à l'ouest de l'île d'Aloigny, à l'est de l'île Sérigny, au sud des îles Sérigny et Longueuil et se continuant dans la ligne médiane du lac Saint-François jusqu'au prolongement de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Zotique; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Dorion, Hudson, Île-Cadieux, Île-Perrot, Pincourt, Pointe-du-Moulin, Rigaud et Vaudreuil; les villages de Coteau-du-Lac, Coteau-Landing, La Station-du-Coteau, Les Cèdres, Pointe-des-Cascades, Pointe-Fortune, Rivière-Beaudette, Saint-Clet, Sainte-Marthe, Saint-Polycarpe, Saint-Zotique et Vaudreuil-sur-le-Lac; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Sainte-Claire-d'Assise, Saint-Clet, Saint-Ignace-du-Coteau-du-Lac, Saint-Joseph-de-Soulanges, Sainte-Justine-de-Newton, Saint-Lazare, Sainte-Madeleine-de-Rigaud, Sainte-Marthe, Saint-Polycarpe, Saint-Télesphore, Très-Saint-Rédempteur et la municipalité de Terrasse-Vaudreuil.

ular line following the centre line of the lake des Deux Montagnes, passing south of Hay island, to the northeast of all the islands forming part of the cadastres of the parishes of Saint-Michel-de-Vaudreuil and Sainte-Jeanne-de-l'Île-Perrot to another irregular line passing halfway between the Island of Montreal and the Perrot and Dowker island; the said irregular line in lake Saint-Louis and the St Lawrence river, skirting on the east Île Perrot and passing halfway between the said island and the islands forming part of the cadastres of the parishes of Saint-Joachim-de-Châteauguay and Saint-Clément, to the south of all the islands forming part of the cadastre of the parish of Saint-Joseph-des-Cèdres, to the east of Dondaine and Maricourt islands, to the east, north and west of Aloigny island, to the east of Sérigny island, to the south of Sérigny and Longueuil islands and continuing in the centre line of lake Saint-François to the extension of the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Zotique; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Dorion, Hudson, Île-Cadieux, Île-Perrot, Pincourt, Pointe-du-Moulin, Rigaud and Vaudreuil; the villages of Coteau-du-Lac, Coteau-Landing, La Station-du-Coteau, Les Cèdres, Pointe-des-Cascades, Pointe-Fortune, Rivière-Beaudette, Saint-Clet, Sainte-Marthe, Saint-Polycarpe, Saint-Zotique and Vaudreuil-sur-le-Lac; the parish municipalities of Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Sainte-Claire-d'Assise, Saint-Clet, Saint-Ignace-du-Coteau-du-Lac, Saint-Joseph-de-Soulanges, Sainte-Justine-de-Newton, Saint-Lazare, Sainte-Madeleine-de-Rigaud, Sainte-Marthe, Saint-Polycarpe, Saint-Télesphore, Très-Saint-Rédempteur and the municipality of Terrasse-Vaudreuil.

**107. Verchères :** Le district électoral de Verchères comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Contrecoeur; de là, successivement, les lignes suivantes: la limite nord-est des cadastres des paroisses de Contrecoeur et de Saint-Roch, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Richelieu; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et en contournant par la gauche les îles les plus rapprochées de la rive gauche et par la droite les îles les plus rapprochées de la rive droite jusqu'au prolongement de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Saint-Denis; ledit prolongement et partie de ladite limite; dans ce cadastre, une ligne brisée limitant vers l'ouest les lots 438, 440, 441, 443 à 450, 453, 454, 455, 462, 463, 464, 466, 467, 468, 470, 472 et 473; partie de la ligne nord-est du lot 476; la ligne ouest et partie de la ligne sud-ouest du lot 665; la ligne ouest du lot 664; la ligne nord-est des lots 663 et 685; partie des lignes ouest et nord-est du cadastre de la paroisse de La Présentation; dans ce cadastre, une ligne brisée séparant le rang Salvaille Sud des rangs de Sainte-Rose et de l'Église jusqu'à la ligne nord-est du lot 496; la ligne nord-est dudit lot prolongée jusqu'à la ligne médiane du ruisseau Rouge; la ligne médiane dudit ruisseau jusqu'à la ligne nord-est du lot 545; ladite ligne nord-est; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe des cadastres des paroisses de La Présentation et de Sainte-Madeleine; partie de la limite sud du cadastre de la paroisse de Sainte-Madeleine; dans le cadastre de la paroisse de Saint-Damase, la ligne sud-est des lots 826 et 754; la ligne nord-est du lot 755; une ligne brisée séparant le cadastre de la paroisse de Saint-Jean-Baptiste des cadastres des paroisses de Saint-

**107. Verchères :** The electoral district of Verchères comprises the territory bounded as follows: starting from the point of intersection of the bank of the St Lawrence river with the northeast limit of the cadastre of the parish of Contrecoeur; thence, successively, the following lines: the northeast limit of the cadastres of the parishes of Contrecoeur and of Saint-Roch, the latter extended to the centre line of the Richelieu river; the centre line of the said river upstream and skirting on the left the islands closest to the left bank and on the right the islands closest to the right bank to the extension of the northeast limit of the cadastre of the parish of Saint-Denis; the said extension and part of the said limit; in that cadastre, a broken line limiting to the west lots 438, 440, 441, 443 to 450, 453, 454, 455, 462, 463, 464, 466, 467, 468, 470, 472 and 473; part of the northeast line of lot 476; the west line and part of the southwest line of lot 665; the west line of lot 664; the northeast line of lots 663 and 685; part of the west and northeast lines of the cadastre of the parish La Présentation; in that cadastre, a broken line dividing range Salvaille Sud from the Sainte-Rose and l'Église ranges to the northeast line of lot 496; the northeast line of the said lot extended to the northeast line of lot 435 of the centre line of Rouge brook; the centre line of the said brook to the northeast line of lot 545; the said northeast line; a broken line dividing the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe from the cadastres of the parishes of La Présentation and Sainte-Madeleine; part of the south limit of the cadastre of the parish of Sainte-Madeleine; in the cadastre of the parish of Saint-Damase, the southeast line of lots 826 and 754; the northeast line of lot 755; a broken line dividing the cadastre of the parish of Saint-Jean-Baptis-

Damase, de Sainte-Madeleine et de Saint-Hilaire jusqu'à la ligne nord-est du lot 435 de ce dernier cadastre; dans ce cadastre, ladite ligne nord-est; partie de la ligne séparant le rang des Trente du rang des Étangs; partie de la ligne sud-ouest dudit cadastre et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Richelieu; la ligne médiane de ladite rivière vers le sud jusqu'au prolongement de la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Mathieu-de-Beloil; ledit prolongement et une ligne brisée limitant vers le sud-ouest et le nord-ouest ledit cadastre jusqu'à la ligne sud-est du lot 217 du cadastre de la paroisse de Sainte-Julie; dans ce cadastre, la ligne sud-est des lots 217, 218, 220, 221, 222, 224, 225 et 226; la ligne sud-ouest du lot 226 et son prolongement jusqu'au côté ouest du chemin des Vingt-Sept; le côté ouest dudit chemin vers le sud; la ligne sud-ouest des lots 358 et 359; partie de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Sainte-Julie et de Varennes; la limite sud-ouest du cadastre de la paroisse de Varennes; dans le fleuve Saint-Laurent, une ligne perpendiculaire à la ligne sud-ouest du lot 100 du cadastre de la paroisse de Varennes et allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne médiane du fleuve; une ligne irrégulière passant à mi-distance entre la rive gauche du fleuve et les côtés sud-ouest et ouest des îles Saint-Patrice, au Héron, au Veau, aux Cochons, Sainte-Thérèse et aux Asperges, entre le côté sud-est de l'île à l'Aiglon et le côté nord-ouest des îles aux Asperges et aux Canards et entre le côté sud-est des îles à l'Aiglon et aux Cerfeuil et le côté nord-est des îles à la Truie et Evers jusqu'à la ligne médiane du fleuve; la ligne médiane du fleuve en descendant son cours jusqu'à une autre ligne irrégulière passant au nord-ouest des îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Verchères; ladite ligne irrégulière en allant vers le nord-est jusqu'au prolonge-

te from the cadastres of the parishes of Saint-Damase, Sainte-Madeleine and Saint-Hilaire to the northeast line of lot 435 of the latter cadastre; in such cadastre, the said northeast line; part of the line dividing range des Trente from range des Étangs; part of the southwest line of the said cadastre and its extension to the centre line of the Richelieu river; the centre line of the said river towards the south to the extension of the southwest limit of the cadastre of the parish of Saint-Mathieu-de-Beloil; the said extension and a broken line limiting to the southwest and the northwest the said cadastre to the southeast line of lot 217 of the cadastre of the parish of Sainte-Julie; in that cadastre, the southeast line of lots 217, 218, 220, 221, 222, 224, 225 and 226; the southwest line of lot 226 and its extension to the west side of des Vingt-Sept road; the west side of the said road south-erly; the southwest line of lots 358 and 359; part of the dividing line between the cadastres of the parishes of Sainte-Julie and Varennes; the southwest limit of the cadastre of the parish of Varennes; in the St Lawrence river, a line perpendicular to the southwest line of lot 100 of the cadastre of the parish of Varennes and south-erly to the centre line of the river; an irregular line halfway between the left bank of the river and the southwest and west sides of Saint-Patrice, au Héron, au Veau, aux Cochons, Sainte-Thérèse and aux Asperges islands, between the southeast side of à l'Aiglon island and the northwest side of aux Asperges and aux Canards islands and between the southeast side of à l'Aiglon and aux Cerfeuil islands and the northeast side of à la Truie and Evers islands to the centre line of the river; the centre line of the river downstream to another irregular line passing to the northwest of the islands forming part of the cadastre of the parish of Verchères;

ment d'une autre ligne irrégulière passant à mi-distance entre les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Verchères et les îles faisant partie du cadastre de la paroisse de Saint-Sulpice; ledit prolongement et ladite ligne irrégulière en allant vers le sud-est et le nord-est jusqu'à la ligne médiane du fleuve; ladite ligne médiane jusqu'au prolongement de la limite nord-est du cadastre de la paroisse de Contrecoeur; enfin, ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Beloeil, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park et Varennes; les villages de Contrecoeur, McMasterville, Saint-Charles-sur-Richelieu, Saint-Denis, Sainte-Madeleine et Verchères; les municipalités des paroisses de Contrecoeur, La Présentation, Saint-Amable, Saint-Antoine-de-Padoue, Saint-Charles, Saint-Denis, Saint-Marc, Sainte-Marie-Madeleine, Saint-Mathieu-de-Beloeil, Saint-Roch-de-Richelieu, Sainte-Théodosie-Calixa-Lavallée et la municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu.

- 108. Verdun :** Le district électoral de Verdun comprend cette partie de la cité de Verdun délimitée comme suit: partant du point de rencontre de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Montréal et de Lachine avec la ligne nord-ouest du lot 4692 du cadastre de la paroisse de Montréal, cette ligne étant le côté nord-ouest de l'aqueduc de Montréal; de là, ladite ligne nord-ouest jusqu'au prolongement de la ligne médiane de l'avenue Hickson; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à une ligne irrégulière passant à mi-distance entre l'île des Soeurs et l'île de Montréal; ladite ligne irrégulière en allant vers le sud-ouest et contournant par l'ouest et le sud-ouest les îles situées au sud-ouest de l'île des Soeurs jusqu'à la

the said irregular line northeasterly to the extension of another irregular line passing halfway between the islands forming part of the cadastre of the parish of Verchères and the islands forming part of the cadastre of the parish of Saint-Sulpice; the said extension and the said irregular line southeasterly and northeasterly to the centre line of the river; the said centre line to the extension of the northeast limit of the cadastre of the parish of Contrecoeur; finally, the said extension to the starting point.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Beloeil, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park and Varennes; the villages of Contrecoeur, McMasterville, Saint-Charles-sur-Richelieu, Saint-Denis, Sainte-Madeleine and Verchères; the parish municipalities of Contrecoeur, La Présentation, Saint-Amable, Saint-Antoine-de-Padoue, Saint-Charles, Saint-Denis, Saint-Marc, Sainte-Marie-Madeleine, Saint-Mathieu-de-Beloeil, Saint-Roch-de-Richelieu, Sainte-Théodosie-Calixa-Lavallée and the municipality of Saint-Antoine-sur-Richelieu.

- 108. Verdun :** The electoral district of Verdun comprises that part of the city of Verdun bounded as follows: starting from the meeting point of the dividing line between the cadastres of the parishes of Montreal and Lachine with the northwest line of lot 4692 of the cadastre of the parish of Montreal, that line being the northwest side of the Montreal aqueduct; thence, the said northwest line to the extension of the centre line of Hickson avenue; the said extension; the centre line of the said avenue and its extension to an irregular line passing halfway between Nuns' island and the Island of Montreal; the said irregular line southwesterly and skirting on the west and southwest the islands situated to the southwest of Nuns' island to the



ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cadastres des paroisses de Montréal et Lachine; enfin, ledit prolongement et ladite ligne séparative de cadastres jusqu'au point de départ.

- 109. Viau :** Le district électoral de Viau comprend une partie de la Ville de Montréal et une partie de la cité de Saint-Léonard, le tout délimité comme suit: partant du point de rencontre du prolongement de la ligne médiane de la rue de Bordeaux avec la ligne médiane du boulevard Métropolitain (route no 40); de là, la ligne médiane dudit boulevard vers l'est et le nord-est jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Dollier; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Jean-Talon; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Lisieux; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rue Paisley; la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la 43<sup>e</sup> Avenue; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane de la rue Bélanger; la ligne médiane de ladite rue jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la 42<sup>e</sup> Avenue; ledit prolongement; la ligne médiane de ladite avenue et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Zotique; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue de Bordeaux; enfin, la ligne médiane de ladite rue et son prolongement jusqu'au point de départ.

- 110. Westmount :** Le district électoral de Westmount comprend la cité de Westmount et une partie de la Ville de Montréal, le tout délimité comme suit: partant du point de rencontre de la ligne médiane de l'autoroute Décarie (no 15) avec

centre line of the St Lawrence river; the centre line of the river to the extension of the dividing line between the cadastres of the parishes of Montreal and Lachine; finally, the said extension and the said dividing line between cadastres to the starting point.

- 109. Viau :** The electoral district of Viau comprises a part of the City of Montreal and a part of the city of Saint-Léonard, the whole bounded as follows: starting from the meeting point of the extension of the centre line of Bordeaux street with the centre line of the Metropolitan boulevard (highway No. 40); thence, the centre line of the said boulevard easterly and northeasterly to the extension of the centre line of Dollier street; the said extension and the centre line of the said street to the centre line of Jean-Talon street; the centre line of the said street to the centre line of Lisieux street; the centre line of the said street and its extension to the centre line of Paisley street; the centre line of the said street and its extension to the centre line of 43rd Avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Bélanger street; the centre line of the said street to the extension of the centre line of 42nd Avenue; the said extension; the centre line of the said avenue and its extension to the centre line of Saint-Zotique street; the centre line of the said street to the centre line of Bordeaux street; finally, the centre line of the said street and its extension to the starting point.

- 110. Westmount :** The electoral district of Westmount comprises the city of Westmount and a part of the City of Montreal, the whole bounded as follows: starting from the meeting point of the centre line of the Décarie autoroute (No. 15) with the

le prolongement de la ligne médiane du chemin de la Côte Sainte-Catherine; de là, ledit prolongement et la ligne médiane dudit chemin jusqu'à la ligne médiane de la rue Lavoie; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane du boulevard Édouard-Montpetit; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte-des-Neiges; la ligne médiane dudit chemin jusqu'à la ligne médiane du chemin Remembrance; la ligne médiane dudit chemin jusqu'à son intersection avec une ligne droite originant au point de rencontre des lignes médianes de l'avenue Cedar et du chemin de la Côte-des-Neiges et de direction N. 45° 00' O.; ladite ligne droite; la ligne médiane du chemin de la Côte-des-Neiges jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Saint-Mathieu; ledit prolongement et la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Sherbrooke; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne séparative des cadastres de la paroisse de Montréal et de la cité de Montréal (Quartier Saint-Antoine); ladite ligne séparative de cadastres jusqu'à la ligne médiane du boulevard Dorchester; la ligne médiane dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Atwater; la ligne médiane de ladite avenue jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Antoine; la ligne médiane de ladite rue jusqu'à la ligne médiane de la rue Rose-de-Lima; la ligne médiane de ladite rue jusqu'au prolongement de la ligne séparant les lots 1367 à 1407 et 1435 à 1457 du cadastre de la paroisse de Montréal d'un côté des lots 1415 en rétrogradant à 1408 et 1434 du cadastre de ladite paroisse de l'autre côté; ledit prolongement; ladite ligne séparative de lots et son prolongement à travers les lots 1632, 1634 et 1657 du cadastre de la paroisse de Montréal jusqu'au prolongement du côté sud-ouest de l'avenue Claremont; partie du prolongement du côté sud-ouest de la-

extension of the centre line of Côte Sainte-Catherine road; thence, the said extension and the centre line of the said road to the centre line of Lavoie street; the centre line of the said street to the centre line of Édouard-Montpetit boulevard; the centre line of the said boulevard to the centre line of Côte-des-Neiges road; the centre line of the said road to the centre line of Remembrance road; the centre line of the said road to its intersection with a straight line originating in the meeting point of the centre lines of Cedar avenue and Côte-des-Neiges road, the direction being N 45° 00' W; the said straight line; the centre line of Côte-des-Neiges road to the extension of the centre line of Saint-Mathieu street; the said extension and the centre line of the said street to the centre line of Sherbrooke street; the centre line of the said street to the dividing line between the cadastres of the parish of Montreal and the City of Montreal (Saint-Antoine Ward); the said dividing line between cadastres to the centre line of Dorchester boulevard; the centre line of the said boulevard to the centre line of Atwater avenue; the centre line of the said avenue to the centre line of Saint-Antoine street; the centre line of the said street to the centre line of Rose-de-Lima street; the centre line of the said street to the extension of the line dividing lots 1367 to 1407 and 1435 to 1457 of the cadastre of the parish of Montreal on the one hand from lots 1415 in declining order to 1408 and 1434 of the cadastre of the said parish on the other hand; the said extension; the said dividing line between lots and its extension across lots 1632, 1634 and 1657 of the cadastre of the parish of Montreal to the extension on the southwest side of Claremont avenue; part of the extension on the southwest side of the said avenue to the centre line of the main railway line of the Canadian Pacific Railway

dite avenue jusqu'à la ligne médiane de la voie ferrée principale de la Compagnie du Chemin de Fer Canadien du Pacifique; la ligne médiane de ladite voie ferrée principale jusqu'à la ligne médiane de l'autoroute Décarie (no 15); enfin, la ligne médiane de ladite autoroute jusqu'au point de départ. »

Company; the centre line of the said main railway line to the centre line of the Décarie autoroute (No. 15); finally, the centre line of the said autoroute to the starting point."

Nomina-  
tion du  
président  
d'élection.

**3.** La nomination du président d'élection dans les districts électoraux décrits à l'article 2 de la présente loi peut être faite par anticipation à compter de la sanction de la présente loi. Également par anticipation, chaque président d'élection ainsi nommé doit diviser son district électoral en sections de vote conformément à la section IV de la Loi électorale (Statuts refondus, 1964, chapitre 7).

**3.** The appointment of the returning-officers in the electoral districts described in section 2 of this act may be made in advance from the day when this act is assented to. Each returning-officer so appointed shall also divide in advance his electoral district into polling-subdivisions in accordance with Division IV of the Election Act (Revised Statutes, 1964, chapter 7).

Appoint-  
ment of  
returning  
officers.

Entrée en  
vigueur.

**4.** La présente loi, à l'exception de l'article 3 qui entre en vigueur le jour de la sanction de la présente loi, entrera en vigueur à la date de la dissolution de la présente Législature si cette dissolution a lieu après le 1<sup>er</sup> août 1973.

**4.** This act, except section 3 which shall come into force on the day of the sanction of this act, shall come into force on the date of the dissolution of the present Legislature if such dissolution takes place after the 1st of August 1973.

Coming  
into force.